

PARA IMPORTAR  
O EXPORTAR  
Busque la manera + fácil,  
rápida y + segura de hacerlo  
BANCO DE LA PAZ  
Una Gran Banca

**Papa pide reflexionar sobre efectos de la comunicación**

**Exportaciones bajaron por segundo año consecutivo**

Página seis

Página cuatro

**AHORA en el BANCO DE LA PAZ Ud. goza de bajas comisiones en:**  
\* Giros y transferencias  
\* Cartas y líneas de crédito  
\* Boletas de garantía  
\* Avaluos y fianzas  
Una Gran Banca

# PRESENCIA

AÑO XLII - N° 12.464 - LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 23 DE MAYO DE 1993 - 128 PAGINAS - PRECIO: DIAS ORDINARIOS LA PAZ Bs 1.50, EL PAIS Bs 2.00; DOMINGOS Bs 2.00 Y 2.50

Si Fiscalía establece responsabilidades en tráfico de armas:

## Ministros MacLean y Saavedra en riesgo de ser enjuiciados

Si en el proceso de investigación de tráfico de armas que ha iniciado la Fiscalía General de la República se establece responsabilidad de los titulares de Relaciones Exteriores e Interior, Ronald MacLean y Carlos Saavedra, la Comisión de Constitución de la Cámara de Diputados estaría dispuesta a hacerse cargo de entablar un juicio de responsabilidades en su contra, dijo su presidente, Luis Vásquez.

Vásquez explicó ayer a PRESENCIA que, por definición de la Ley del Ministerio Público y dentro de las atribuciones que le competen, la Comisión está encargada de investigar el caso y a los responsables, si éstos tienen jerarquía ministerial y están involucrados como cabeza de sector o directamente.

"En ese sentido, la Comisión está esperando resultados de la Fiscalía General de la República y otras instancias, que especifiquen el grado de responsabilidad de ambos dignatarios, para solicitar una petición de informe en primera instancia y, si el caso requiere, tomar los recaudos que impone la Ley".

### JUICIO DE RESPONSABILIDADES

Por su parte, la oposición ha planteado que el Congreso conduzca las investigaciones sobre el tráfico de armas y se ha mostrado escéptico sobre el resultado de las que realiza la Fiscalía General de la República, por el presunto compromiso de algunos niveles de gobierno con ese escándalo.

De acuerdo con revelaciones oficiales, el subsecretario de Política Multilateral de la Cancillería, Bernardo Inch, autorizó la extensión de un pasaporte oficial a un empleado subalterno de esa repartición gubernamental, José Luis López Ramírez, acusado de haber falsificado y facilitado documentos a la banda internacional de traficantes de armas, razón por la cual la Cancillería ha iniciado un proceso interno contra cinco funcionarios, encabezados por Inch.

### LA OPOSICION NO PIERDE TIEMPO

El Subjefe del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), Juan Carlos Durán, anunció que pedirá una reunión de la Comisión de Congreso -instancia que supe las actividades parlamentarias cuando éste se halla en receso- para abrir investigaciones, si en un par de días las que encabeza el Fiscal General, Angel Baldivieso, no arrojan resultados. "El tema es muy delicado y afecta el prestigio del país. Lamentablemente no hubo aclaración por parte del Poder Ejecutivo, entonces es el Ministerio Público el que tiene que realizar las investigaciones", agregó.

La Izquierda Unida (IU) propondrá comenzar una investigación congresal, una vez que se instale el Congreso que será electo el 6 de junio próximo. "El que debe investigar a fondo ese tema es el Congreso, indagando a todo el personal de los ministerios afectados, desde los empleados subalternos hasta los funcionarios más encumbrados", dijo Marcos Domic, coordinador de ese frente, advirtiendo que si se encuentran indicios en contra de los ministros de Relaciones Exteriores y del Interior, su partido pedirá su enjuiciamiento.

Eduardo Paz, portavoz de Conciencia de Patria (CONDEPA), señaló que el presidente del Congreso, Luis Ossio, debe convocar a la Comisión de Congreso ese tema. "Para Bolivia es un bochorno internacional que su nombre se vea envuelto en ese escándalo", dijo, y criticó la actitud de las autoridades, que "en lugar de culminar las investigaciones decidieron pasar el caso a la Fiscalía. Lo único que ha hecho el gobierno es lavarse las manos", añadió.

En Sucre, el candidato a la vicepresidencia del MBL, Miguel Urioste, coincidió con los anteriores criterios.

(Más información, página siete)

Foto: Policarpio Quentasi



Aceptan la realidad del mercado, pero rescatan papel del Estado

## Bolivia Libre e Izquierda Unida, dos versiones de un mismo espectro

Carlos Palenque, de CONDEPA, fue el ausente del Foro-Debate entre los candidatos presidenciales.

En la tercera jornada del Foro-Debate organizado por la Asociación de Periodistas de La Paz y la Cámara Nacional de Medios, participaron los candidatos del Movimiento Bolivia Libre, Antonio Aranibar, y de Izquierda Unida, Ramiro Velasco.

También debía participar el candidato de Conciencia de Patria, Carlos Palenque, pero los cambios que se efectuaron en el orden original y las fechas del Foro, indujeron a que éste decida no estar presente.

Aranibar y Velasco, a partir de una aceptación tácita de la economía de mercado, mostraron algunas divergencias que separan a sus respectivas agrupaciones en lo que corresponde hacer desde una posición de izquierda frente a esa realidad.

Sin embargo, de acuerdo al criterio de algunas personas que asistieron al debate, hubo más coincidencias que diferencias entre ambos, especialmente la relativa a que dentro de sus políticas de alianzas post-electorales, ninguno está dispuesto a pactar con el Acuerdo Patriótico, de Hugo Banzer, ni con Unión Cívica Solidaridad, de Max Fernández.

Hubo un momento de tensión, cuando el moderador del debate decidió no cumplir las estrictas reglas diseñadas, y permitió que Aranibar y Velasco ingresen en un áspero diálogo -sin dejar de ser respetuoso- sobre las razones de la salida del MBL de Izquierda Unida y sobre cuál de las dos agrupaciones tendría un carácter más unitario.

Velasco reprochó la actitud del MBL, revelando que si éste seguía en el frente, Aranibar, con absoluta seguridad, sería hoy el candidato de IU. Por su parte, Aranibar afirmó que la decisión de su partido de salir del frente, producto de una consulta popular, se debió a que los partidos que lo componían vivían profundos procesos de división, que impedían un accionar político eficiente.

Pero, fuera de esa disputa, cada candidato respondió las preguntas, por momentos agudas, de los periodistas invitados.

### Ultima jornada

Esta noche terminará el foro-debate, con la participación de Gonzalo Sánchez de Lozada (MNR), Hugo Banzer Suárez y Max Fernández.

(Más información, página cinco)

**En Venezuela Carlos A. Pérez procura recuperar imagen política**

**Pide agilizar sucesión**

**Caracas, (De AP).** Carlos Andrés Pérez, suspendido ayer de la presidencia venezolana, exhortó al Congreso y los partidos políticos a resolver en los próximos días los problemas sobre su sucesión. Pérez dijo un despacho de la Oficina Central de Información (OCI).

Esta declaración, la primera desde ayer, fue hecha en San Juan de los Morros, población a la que arribó Pérez -a su juicio por motivos personales, pero que parecen responder a un intento de recuperar su imagen política.

En efecto, horas antes de que la Corte Suprema decidiera su enjuiciamiento por malversación de fondos del Estado, éste advirtió que se proponía iniciar de inmediato giras por toda Venezuela con ese objetivo.

La declaración sobre la sucesión fue hecha a raíz de que el Congreso aún no ha logrado determinar si Octavio Lepage, quien ayer asumió el cargo, gobernará por 30 días antes de la designación de un presidente interino por el resto del mandato de Pérez, que termina el 2 de febrero próximo.

**Caso residuos tóxicos**

## Fiscal requirió precintar depósitos con polvos de volatilización

**ORURO, (PRESENCIA).** Los depósitos de la Fundación de Estano Oruro (Funestauro) fueron precintados ayer por orden fiscal, en una acción precautoria dentro del proceso judicial que tramitan contra la empresa, "por atentar contra la salud pública ciudadana".

El proceso está radicado en el Juzgado de Instrucción Primero en lo Penal, que atiende el juez Saul Vedia. El Fiscal de Instrucción, David García Caero, determinó la clausura de los depósitos ubicados en el sector sur de la ciudad, donde están almacenadas 500 toneladas de polvos de volatilización traídos de Inglaterra.

La medida se mantendrá vigente hasta conocer el resultado de los análisis que se hacen del contenido de los polvos de volatilización, que se encuentran en estado húmedo y en grumos.

El Fiscal anunció que se adoptó esta posición "como medida precautoria, para evitar la contaminación ambiental con esos materiales radioactivos, hasta conocer

el resultado oficial del análisis químico que está en proceso".

El juicio penal fue admitido a requerimiento del abogado Oscar Maldonado Aldunate, quien inició una acción criminal contra ejecutivos de Funestauro, contra Armando de Urioste, Fernando Peró y Luis Sivila, habiendo sido excluido otro funcionario a requerimiento fiscal.

De acuerdo a la denuncia de la organización ecologista inglesa Greenpeace, esos residuos contienen productos tóxicos y contaminantes, hecho que también motivó la preocupación del Comité Cívico, que solicitó su reexportación, antes de ser tratados, hasta su lugar de origen en Inglaterra. Para ello, dio un plazo perentorio en una carta enviada el viernes al presidente Jaime Paz Zamora, en la que le hace conocer que hay extrema preocupación por este hecho que atenta contra la vida de las personas, el ecosistema y el medio ambiente.

**Entre EE.UU., Gran Bretaña, Francia, Rusia y España**

## Nuevos acuerdos para frenar la guerra en la ex-Yugoslavia

**Washington, (de EFE).** El secretario de Estado de EE.UU., Warren Christopher, y sus colegas de Gran Bretaña, Francia, España y Rusia, informaron ayer que se ha elaborado una estrategia común para frenar la guerra en los Balcanes.

En una rueda de prensa, tras reuniones conjuntas realizadas en el Departamento de Estado, los jefes de la diplomacia de esas cinco naciones dijeron que después de una serie de consultas han coincidido en la necesidad de una acción común para el fin de la guerra en la antigua Yugoslavia.

Aunque oficialmente no ha sido revelado el pacto, fuentes próximas a las reuniones dijeron que éste incluye patrullajes estadounidenses en Bosnia-Herzegovina para protección de las fuerzas internacionales de la ONU, que a su vez garantizarán la seguridad de los refugiados.

También estipula advertencias de los países aliados si los croatas ayudan a los bosnios croatas contra los musulmanes, así como un patrullaje internacional en la frontera de Serbia para evitar el flujo de armas.

### NUEVOS ATAQUES

Mientras tanto, el vicepresidente del Gobierno bosnio, Zlatko Lagumdžija, resultó ayer herido por proyectiles disparados desde posiciones serbias en Sarajevo, en un ataque que duró de las 9:00 a las 13:00 GMT en el que resultaron muertas cuatro personas y heridas unas cincuenta, informó Radio Bosnia.

El buen tiempo y la "relativa calma" hicieron que mucha gente saliera ayer a las soleadas calles de Sarajevo, de modo que los proyectiles que repentinamente alcanzaron la ciudad cogieron a sus habitantes desprevenidos, a pesar de haber sufrido ya frecuentes matanzas similares en los 13 meses de sitio y bombardeo.



Descalabro de un segundo período presidencial

## Carlos Andrés Pérez: El fin de una impostura

Por Alberto K. Bailey Gutiérrez

No pudo engañar a los ciudadanos revistiéndose de una nueva personalidad y tratando de hacer olvidar su pasado. Carlos Andrés Pérez fue siempre el mismo. Durante su vida política ejerció varias encarnaciones distintas, de acuerdo con su conveniencia. Pero en el fondo siempre fue el mismo.

Y si hubo satisfechos y beneficiados en su primer paso por el poder, de 1974 a 1979, este segundo período fue un descalabro de principio a fin. Quiénes con ilusión votaron por él y lo llevaron a una quincuagésima presidencia, resultaron al poco tiempo iracundos defraudados.

“Yo soy un hombre de la historia y para la historia” sentenció hace pocas semanas, afirmando que no renunciará. Y en efecto, Carlos Andrés Pérez acaba de entrar en la historia pero no precisamente por la puerta que él soñaba.

Una vez más un pueblo latinoamericano se pone de pie y con firmeza obliga al gobernante a abandonar el poder que ejercía abusivamente y a contrapelo del tiempo y de las realidades de su pueblo.

Suspensión de sus funciones y despojado de sus privilegios, será enjuiciado por malversación de fondos y por peculado. Pero en fondo la ciudadanía lo está juzgando por todo ello, por supuesto, pero por muchas cosas más.

La Corte Suprema, por acusación del fiscal general, hecha en marzo pasado, se ha pronunciado recogiendo y aceptando el clamor de una inmensa mayoría de ciudadanos. Ahora el Senado tendrá que juzgar a Pérez.

Impecable e inmisericorde decisión que dignifica a Venezuela, convertida en nuevo ejemplo de que los pueblos de América Latina no dejan ni van a dejar pasar a los traficantes de las inspiraciones y estafadores de sus ciudadanos.

Sin la presión constante de la sociedad civil, sin el

apoyo de instituciones cívicas y de medios de comunicación valientes, ni Collor ni Pérez habrían sido expulsados del poder ni García Meza finalmente sentenciado aunque en este caso el pueblo boliviano fue defraudado por quienes durante años -en culpable complicidad- hay que aclarar- lo protegieron y ahora le cubrieron la salida. Conducta que en algún momento ellos mismos o más probablemente otros, tendrán que rectificar, para que la justicia merezca ese nombre. Como en el Brasil y como en Venezuela.

### Cabalgando montado al revés

Carlos Andrés Pérez, lloroso y apocalíptico, en su mensaje al saber del fallo, se nos presentó como un patriota ilustre, un prohombre, que en vez de sentencia parecía merecer las más altas distinciones de la patria agradecida. No son así las cosas.

Este gran defensor de la democracia ordenó en 1989 la masacre, en plena vía pública, de más de 300 estudiantes que protestaban por su despiadada política económica. Montado al revés, se lanzó a todo galope a la instauración de un modelo contradictorio y nefasto que impuso una austeridad absurda y un terrorismo sindical temible. El ayer despallarrador de los ahorros públicos que viajaba por el mundo ostentando petrodólares y aconsejando a todos sus medidas económicas, se erige en guardián de una política más severa con el pueblo de la que sus nuevos mentores, lo del Fondo Monetario le exigían, pero a la vez conciente en un notable derroche presidencial y en una inmensa corrupción a todos los niveles del Estado, descrita y mostrada al mundo en estos meses por periodistas, por especialistas y por políticos incluso de su propio partido.

No le importan -como a varios otros presidentes

latinoamericanos súbitamente “Convertidos” al neoliberalismo salvaje, mal aplicado, por añadidura-, no le importan ni desempleo creciente, ni carestía, ni no le importan ni deterioro de la educación y del poder adquisitivo de empleados, obreros y profesionales. Según este credo irracional, la única manera de manejar los problemas nacionales es haciendo cada vez más ricos a los amigos, cómplices, familiares y allegados. Es obvio que Pérez no es el único devoto de esta doctrina.

La sinuosa y temeraria carrera política de este presidente resulta nefasta para Venezuela. Con gran capacidad de maniobra y de resistencia a los embates, este magnético político ha practicado ideas socialdemócratas socialistas, keynesianas, freedmanianas, galbraithianas, Thatcher-reganianas, y desde luego no pocas de extracción pereziana. Privatizador ahora de empresas que el mismo había expropiado a los empresarios que entonces llamó “saqueadores de la nación”, el carismático y polifacético Pérez ha actuado siempre como un iluminado espontaneísta, refugiado en una grandilocuencia irrefrenable y vacía, sin advertir jamás las causas reales del deterioro impresionante de su propia imagen y atribuyendo toda acusación a conabulaciones de sus enemigos que automáticamente eran por el presentados como enemigos de la patria.

En 1991 Venezuela alcanza la tasa de crecimiento más alta de América Latina: 9.3 por ciento. Sus reservas aumentaron a 14 mil millones de dólares. La inflación que al principio del segundo período de Pérez se había disparado gracias a su primer paquete económico, bajó de 89 a 36 por ciento. Con eso Carlos Andrés Pérez exalta en todos los foros a que acude viajando con y sin motivo a todo el orbe, la bondad de su política económica. En el mismo período, sin embargo, sube a 60 por ciento el número de venezolanos que viven en extrema pobreza. Como una peste se extiende el des-

empleo. Una investigación -que Pérez no le gusta- que el 50 por ciento de los venezolanos perciben que el cien dólares mensuales o poco más. No seis por ciento de la población ve disminuido su nivel de vida, en una u otra forma.

En la peligrosa desesperación aparecida en grandes manifestaciones, “De la democracia si nos morimos de hambre”, el coronel Hugo Chávez da el golpe, el año pasado grandes sectores disculpan a Chávez y hasta lo defienden. A eso nos llevan los estafadores de los negocios democráticos, los corruptos, los que se cambian una a otra ideología cada vez que les conviene.

Milagros de la macroeconomía que lleva a tecnócratas a complacerse con sus cifras mientras lo sufrirá ahora Venezuela, por las consecuencias de estos procesos penosos de sacudirse de pesados y bermbantes. Por eso hay que evitarlos a toda costa. Hay que cuidar y meditar el voto. No repetir pesadillas del pasado ni dar paso a fáciles improvisadas que no tienen respaldo en experiencia ni en capacidad.

Si ahora en Bolivia no es posible hacer que quienes se lo merecen, por corrupción y otros los electores pueden ejercer su prerrogativa de elegir y condenar con su voto, impidiendo el Ejecutivo o al Legislativo a quienes tienen acusaciones que están vivas en la conciencia popular.

Alberto K. Bailey Gutiérrez es uno de los fundadores de PRESENCIA. Actualmente reside en México, en donde dirige un programa de comunicación cultural y educativa en América Latina.

## Actualidad energética

Por Carlos Miranda Pacheco

Como era de esperarse, por la proximidad de las elecciones generales, las últimas semanas estamos sufriendo en salud de foros, paneles, declaraciones, acusaciones, aclaraciones, etc. de las fuerzas políticas en pugna para ganar los votos de los electores. Esta avalancha constante por los medios de comunicación, tiende a oscurecer importantes hechos y anuncios del quehacer energético, algunos de los cuales son trascendentes y cuyos efectos irán más allá del próximo período de gobierno que nos tiene obsesionados como si en 1997 se terminara el mundo.

Tratemos de recapacitar en orden secuencial este fenómeno.

**La instalación de gas natural domiciliario en El Alto.** Al fin el gas natural dejará de ser una entelequia para el habitante del occidente de nuestro país. Bolivia es gasífera y sin embargo el ciudadano común no utiliza gas en su vida cotidiana. Desde hace más de 20 años exportamos gas a la Argentina, estamos tratando de hacerlo al Brasil y Chile, sin embargo el hombre de la calle debe sufrir penurias para utilizar gas en garrafas (GLP). La modesta instalación inaugurada en El Alto es el comienzo. Examinemos en detalle, adolece de muchas y graves fallas. YPFB, sin definir claramente cómo, ha ingresado al campo de los servicios públicos. Esta actividad, como estipula la ley, debía ser licitada a la iniciativa privada. Existe, a través de un crédito francés, un plan maestro para su instalación y los materiales necesarios. Previamente debían reglamentarse en forma muy clara las tarifas para los diferentes tipos de usuarios, normas para impedir abusos al consumidor por ser un monopolio defecto, garantías para el inversionista, etc.

Todo eso todavía no está definido y para colmo de males la inauguración efectuada, conforme la crítica la prensa, se convirtió en un acto electoral. Esto último más las falencias anteriormente anotadas muestran que YPFB, una vez más, fue utilizado como un instrumento político partidario. Una verdadera lástima, pero decantado todo lo anterior nos queda algo positivo. El Alto ya ha empezado a tener gas domiciliario; repito, al fin el ciudadano común conocerá las bondades del combustible del siglo XXI del cual tenemos grandes cantidades.

Las observaciones y “sugerencias” del Banco Mundial sobre YPFB. Las claras y contundentes recomendaciones del Banco Mundial sobre el desempeño, manejo y futuro de YPFB, señalando inequívocamente su privatización parcial

o total, han puesto nuevamente sobre el tapete el futuro del ente estatal. La divulgación del memorándum del BM ha suscitado diferentes reacciones; apoyo, prudente silencio, dolorosa aceptación ante lo casi inevitable y violenta oposición. El gobierno ha manifestado contundentemente que no privatizará YPFB. Es correcto y lógico. Ni este gobierno, ni ningún otro podría hacerlo en los dos meses que le queda. El problema es para el próximo. Lo que no menciona, es que el informe divulgado forma parte de todo un estudio, financiado con un empréstito, para el diagnóstico, recomendaciones y cooperación en la ejecución de la transformación de las principales empresas del Estado a una economía de libre mercado. El crédito fue otorgado por el BM y el estudio está siendo realizado por el mismo. Conociendo la filosofía del BM, no se necesitaba muchas luces para anticipar hacia qué molino se dirigiera el agua, más aún, como se indicó anteriormente (“YPFB y las elecciones”, PRESENCIA, 19/IV/93 y “Reflexiones sobre el pasado, presente y futuro de YPFB”, PRESENCIA, 21/VI/93) los programas de gobierno del AP y del MNR-MTK vía “reconversión” y “capitalización” de YPFB, están claramente dirigidos a la privatización del 44% y 49% de la empresa estatal respectivamente. Si entendemos que la privatización significa la transferencia de propiedad estatal a manos privadas. Y esto tiene cola. El supersecreto programa gobierno de UCS, recién divulgado la semana pasada, rechaza cualquier forma de privatización de YPFB y otras empresas denominadas estratégicas. Si los resultados de las elecciones se ajustan a las predicciones de las encuestas es de esperarse acuerdos programáticos entre estas tres fuerzas mayoritarias para conformar alianzas que den gobernabilidad en el próximo período 93-97. Menudo problema el que les espera, porque YPFB es el pivote central de los programas del AP y MNR-MTK. Pero dejemos este tema a los políticos y pretólogos, que dominan una intrincada y abstracta metafísica, para explicar y justificar cualquier alianza una vez que ésta se materializa. Como se ve el problema de privatización de YPFB es para los próximos inquilinos de los palacios de la Plaza Murillo.

**Petróleo y gas en el Chapare.** Gran noticia gran. Los dioses emplean a redimir la triste fama de esta feraz región. YPFB ya tiene en producción los campos de Carrasco y Katari y la Maxus anuncia que el

campo de Surubí es comercial, pero prudentemente señala que iniciará su producción masiva una vez que delimite mejor el campo y conozca la mecánica del mismo para su óptima explotación. En el área existen otras estructuras muy prometedoras. Buló Buló, actualmente en perforación, que es un campo ya descubierto en 1963. Sinaota, próxima a perforarse.

Durante el primer trimestre del presente año, Carrasco y Katari han sumado una producción promedio de 2553 BPD de condensado. Surubí ha tenido un promedio de 373 BPD. Combinados todos representan casi un 10% de la producción nacional de líquidos.

El problema es el gas que inevitablemente se obtiene al producir estos líquidos. Más exacto, de la mezcla de gas y condensado (líquidos) que estos campos producen se extraen casi esos 3.000 BPD de condensado. Como no se tienen instaladas facilidades de reinyección, se está quemando un promedio de 35 millones de pies cúbicos por día, con el agravante de que ese gas que se quema contiene grandes cantidades de gasolina natural y GLP. Esta es una manera poco recomendable y peligrosa de producir estos campos. El gas debería reinyectarse para mantener la presión de los yacimientos y lograr su óptima explotación. El problema ha sido oficialmente comunicado, porque en la euforia de la producción y las regalías, ha comenzado la danza de millones de dólares. El problema es muy serio, inclusive se ha indicado que para mediados del próximo año se anticipa que en esa zona más la del área vecina del “boomerang” se estará quemando 120 millones de pies cúbicos al día. La mitad del volumen que se exporta a la Argentina, sin mencionar que, al mismo tiempo, se quemarán cerca a 400 TM/día de GLP. El mismo volumen que actualmente consume el país. Es una disyuntiva horrible: se produce líquidos y se quema gas y gasolina natural y GLP poniendo, en riesgo la vida de los campos mismos o se para la producción y se continúa perforando hasta contar con las facilidades de reinyección y transporte del gas excedente. En el interín se tendría que incrementar la importación actual de diesel y quizá iniciar otra de gasolina con el agravante de que Cochabamba se resigna a no recibir regalías ahora sino más tarde. Qué quema más: las brasas o el fuego. De todas maneras, el actual procedimiento se inscribe en la política petrolera del gobierno; maximizar la producción de líqui-

dos para maximizar reservas. Lamentablemente, no estoy de acuerdo. Las sanas normas de ingeniería recomiendan lo contrario: maximizar reservas para en base a ellas maximizar la producción de líquidos, el primer enfoque es político y económico a corto plazo, el segundo es de ingeniería y economía a mediano y largo plazo. Escogamos el lector.

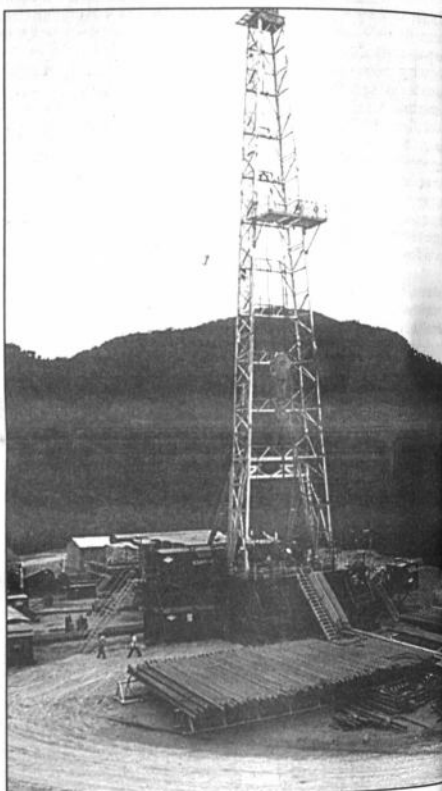
**Exploración en el Beni.** La próxima semana se firmará un contrato de operación para explorar en el departamento del Beni. Muy buena noticia. La marcha de los descubrimientos de hidrocarburos es inexorable hacia el norte y noroeste. Todos debemos desear que sea exitosa. Como antecedentes, en la década de los 60 y la Shell perforó los pozos Esperanza y Perú en la provincia Ballivián. También en 1962 BOGOC realizó un esfuerzo titánico al perforar Cerro Boya en una operación totalmente abastecida por vía aérea. Ambos intentos no tuvieron éxito, en la década de los 70 Unión, Marathon, Texaco y Sun Oil también realizaron exploraciones en la provincia Ballivián, lamentablemente infructuosas. Como se ve, esta década será la de la tercera tentativa. La tercera es la vencida, dicen en el oriente; ojalá sea cierto.

**Eade, Larecaja y la revisión del Código de Electricidad.** Nuestra eficiente empresa de electricidad ha anunciado que iniciará

la electrificación de la provincia Larecaja. Gran noticia. Sobre todo los mineros de esa zona deben estar alborozados, la provisión de energía eléctrica los habilitará para ingresar en forma económica a la minería moderna. Al mismo tiempo se anuncia que el BM está revisando nuestro Código de Electricidad. El pensamiento del BM es claro sobre esta actividad en todo el mundo: debe ser realizado por la empresa privada. Así que ya podemos anticipar las conclusiones a las que llegará el estudio. Más aún, la pequeña pero eficiente ENDE es un “bocado de Cardinal” para cualquier esquema privatizador, así que atención. Ojalá me equivoque en esta traviesa reflexión.

Como verá el lector, no obstante lo congestionados que están los medios de comunicación por la propaganda política, hay informaciones y anuncios que son de mayor trascendencia que votar pero no elegir, que es la situación en la que estamos.

El Ing. Carlos Miranda Pacheco fue Miembro de Energía e Hidrocarburos, y gerente de YPFB.



## Los nuevos instrumentos de comunicación han de ser considerados como dones de Dios

Fragmento del mensaje del Papa Juan Pablo II para la Jornada Mundial de las Comunicaciones Sociales.

La casete y la videocasete han hecho posible para nosotros el alcance de la mano y fácilmente transportar, un número ilimitado de programas, con voz e imágenes, como medio de instrucción o de entretenimiento, para un mayor y más completo entendimiento de nosotros mismos, o para la apreciación de lo bello y artístico. Cabe resaltar estos nuevos recursos como instrumentos que Dios, por medio de su inteligencia e ingenio humano, ha puesto a nuestra disposición. Los dones de Dios, están para ser usados para una buena causa: para asistir a individuos y comunidades a crecer en el conocimiento y apreciación de la verdad, así como en sensibilidad hacia la dignidad y necesidad de los otros.

Además, casetes y videocasets tienen un potencial poder para ayudar a los individuos a desarrollarse culturalmente, socialmente y en la esfera de la religión. Pueden ser de gran utilidad en la transmisión de la FE, aunque nunca puedan reemplazar el testigo personal, que es esencial para la proclamación de la verdad cristiana y el valor del mensaje cristiano.

(De “UCIP Información”).

## Una nueva oportunidad para Venezuela

Por Arturo Uslar Pietri

La Corte Suprema de Justicia de Venezuela acaba de dictar una sentencia de la más grande importancia histórica, que prácticamente abre, en las más amplias perspectivas, la posibilidad de una definitiva afirmación del régimen democrático.

Esta decisión mayoritaria fue la consecuencia de la acusación que el Fiscal General de la República, doctor Ramón Escovar Salom, introdujo en el mes de marzo pasado contra el Presidente de la República y algunos de sus Ministros por los delitos de peculado y malversación de fondos públicos.

Desde cualquier ángulo que se le vea, la trascendencia de esta decisión es inmensa y podría marcar el punto en que hace crisis definitiva una cierta forma de democracia insincera e ineficaz y se abre, con todas sus posibilidades, el comienzo de un largo tiempo de nueva y efectiva legalidad, de erradicación de los viejos vicios administrativos y de condenación firme de la corrupción en todas sus formas.

La Administración Pública venezolana, en los casi dos siglos de su existencia, ha acumulado sistemas y

procedimientos derivados de algunos de los más altos principios de la administración democrática moderna y otros de viejas prácticas condenables de gobiernos dictatoriales y caudillescos. La autoridad y los privilegios de que han dispuesto tradicionalmente los Presidentes de Venezuela van mucho más allá de la larga lista de las atribuciones que la Constitución les concede. En muchos aspectos, han usado y no pocas veces abusado de un poder de disposición casi absoluto, que prácticamente no conoce controles ni cortapisas. Los sucesivos ensayos democráticos que a lo largo de la historia han logrado alcanzar el poder no han tenido nunca ni la decisión real, ni la voluntad necesaria de acabar con estas prácticas, que permiten a los jefes de gobierno posibilidades casi ilimitadas de intervención y manipulación en todas las formas de la vida pública.

Precisamente la demanda que la Corte Suprema de Justicia acaba de reconocer con méritos suficientes para seguir adelante su curso legal es un caso típico de estas situaciones, incompatible con un régimen sinceramente democrático. Tradicionalmente, en los presu-

puestos públicos venezolanos ha venido figurando una o más partidas adscritas a algunos Ministerios para vagos fines de defensa y seguridad del Estado, que han estado, más en la práctica que en la ley, exentas de todo control del Congreso y de los organismos de vigilancia fiscal del Estado. Estas partidas, que la creciente bonanza de Venezuela le permitió llegar a elevar sumas de toda clase de gastos que se manejan para atender el presupuesto ordinario y de los que los funcionarios ni tenían que rendir cuenta ante ningún organismo fiscalizador. Llegó así a depender en mucho de la honestidad personal de los altos funcionarios el que no se cometieran abusos flagrantes, malversaciones evidentes y apropiaciones indebidas en el manejo de estos fondos.

Una de las inmediatas consecuencias favorables de esta decisión de la Corte Suprema de Justicia será la de poner definitivamente término a esta situación inadmisiblemente, que no sólo toleraba sino que invitaba y

facilitaba la malversación y el enriquecimiento ilícito. Pero, ciertamente, no se limitan a este solo caso. En las inmensas consecuencias previsibles de esta decisión histórica que, entre otras cosas, crea el precedente ineludible de que ningún funcionario está exento de las responsabilidades que el ejercicio del poder conlleva y que las disposiciones penales que castigan los hechos no son letra muerta sino disposiciones que alcanzan a todos los responsables, se ven claramente de su rango.

Con esta decisión se inicia un nuevo tiempo de democracia en Venezuela que pondrá el poder en las leyes que en los hombres, y que traerá a los ciudadanos en los apetitos y que traerá a los ciudadanos un fortalecimiento definitivo de las instituciones fundamentales de la democracia, que hasta ahora habían podido considerarse cínicamente como letra muerta por sobre la cual predominaban las pasiones del poder.

(Caracas-Venezuela / Agencia EFE).



Editor: Carlos Oso Amattler  
General: Juan Cristóbal Soruco Q.  
Adjunto: Pedro Glasinovic V.  
Redacción: Pedro Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, domingo 23 de mayo de 1993

## caso cada vez más confuso

que la Agencia de Noticias Fides (ANF) con carácter confidencial y divulgara la de un alto funcionario del Ministerio de en sentido de que la Cancillería estaría y encubriendo las investigaciones con el millonario tráfico de armas a nuestro país, las autoridades en una serie de contradicciones de esclarecer el caso, lo han tomado

medias o las vacilaciones no precisamente a infundir confianza en la que hubiera preferido creer que Bo- víctima de una confabulación internacio- sin la colaboración de funcionarios na- a juzgar por el curso de los aconteci- parece que la situación es distinta y que mucha oscuridad en un asunto que debe

la Cancillería y el Ministerio de Defensa se desde el principio, a desmentir la de la agencia de las pequeñas salvaduras sobre la de la persona que suministró la infor- mantivo su posición. Al cabo de pocos la Cancillería tuvo que admitir que algunos de Relaciones Exteriores al menos errores administrativos al con- pasaporte oficial a José Luis López que a la vez estaba acusado de haber un pasaporte a Gunter Pausch, súbdito que usó el nombre de Bolivia para llevar tráfico de armas.

no ha traspasado toda la investiga- cionada con el tráfico de armas al Público. El Fiscal General de la Repú- blica que el proceso continuará en un para llegar al fondo de un oscuro ha dañado la imagen del país. Es lo responde hacer. Por su parte, la Can-

cillería también investiga en sus ámbitos inter- nos a funcionarios sobre los que recaen sospe- chas de haber favorecido el suministro de docu- mentos a personas involucradas en el turbio negocio aludido.

La imagen del país ha sido empañada, ni duda cabe. Sin embargo, llama la atención el hecho de que el Canciller y el Ministro de Defensa hayan solicitado al Fiscal que expida un requerimiento a ANF para que revele la fuente de la denuncia formulada, según ellos para "limpiar la imagen de Bolivia". Esto equivale a violar la Ley de Imprenta, que garantiza el secreto profesional de los perio- distas, salvo casos excepcionales, es decir cuando se delinque contra la Constitución o la socie- dad o se pone en peligro la integridad de la Nación.

En este caso, no hay ningún delito que autori- ce un requerimiento fiscal; por el contrario, según la Ley de Imprenta, es totalmente lícito hacer conocer las irregularidades legislativas, adminis- trativas y judiciales, con mayor razón si lo que se pretende es corregirlas o eliminarlas. El curso que ha tomado la investigación sobre el tráfico de armas ya no permite ocultar ciertas anomalías, y desde esa perspectiva resulta absurda la petición de un requerimiento del Ministerio Público.

Por otra parte, la imagen del país no ha de resplandecer burlando el secreto profesional a que tienen derecho los periodistas; ello ha de suceder cuando la investigación del hasta ahora confuso caso, que precipitadamente se lo dio por cerrado, llegue hasta el fondo y descubra a los verdaderos responsables -cómplices del tráfico internacional de armas- del deterioro de la ima- gen de Bolivia. Nadie mejor que las propias au- toridades para ocuparse de que sobre su gestión no recaiga el peso de la duda y del descrédito. Y esto sólo se logrará con la verdad por delante, que es la que habitualmente buscan, sin dobles inten- ciones, los medios de comunicación social.

## Muchas gracias, pero guárdense sus regalitos...

Por Huáscar Cajías K.

Un viejo refrán dice:  
-Cuando la limosna es muy gran- de, hasta el santo desconfía.

Como con frecuencia sucede, el refrán tiene mucho de sabiduría acu- mulada, de prudencia y de utilidad.

No se trata de que peyamos de desconfiar por principio y siempre de servirnos de algo aunque sólo sea para evitar la repetición de errores. Las mismas Sagradas Escrituras nos dicen que debemos ser sencillos como palomas, pero también astutos como serpientes. En ninguna parte nos aconsejan que seamos zoncitos.

Vayamos al caso concreto, relati- vo esta vez -que no es la primera- a la denuncia de que algún amigo ex- tranjero pretende obsequiarlos res- iduos tóxicos. No se puede descartar de antemano que eso suceda realmente pues ofertas similares ya se han producido y no sólo en Bolivia sino en varios otros países. Además, es casi inaplazable la necesidad que algunos pueblos sufren de desha- cerse de algo que puede envenenarlos.

Hace algunos años, las encues- tas sobre las preocupaciones de los países industrializados y ricos indi- caban que el primer lugar era ocupa- do por una posible guerra nuclear. Las filtraciones relativamente peque- ñas derivadas del accidente de Chernobyl confirmaron que los da- ños de una guerra podían ser terri- bles.

Venido abajo el mundo comunis- ta, han disminuido mucho las pro- babilidades de un enfrentamiento bélico. Sólo queda una remota pro- babilidad de que algún tiranuelo del Tercer Mundo busque hacerse res- petar o fundar un imperio más o menos personal, creando para ello un arsenal limitado y hasta anticua- do de bombas atómicas, tan "sucias" como las de la primera generación.

Han surgido cambios de jerar- quía en el campo de las preocupacio- nes. Ahora, los primeros puestos tocan a la destrucción de la natura- leza y al continuo aumento de la criminalidad y a su notorio perfec- cionamiento.

Ya nadie duda de que el hombre, proclamado por Dios como rey de la naturaleza, ha concluido desempe- ñando la función que cumplen los padrastreros en los peores cuentos infantiles. Se está agotando y enve- nando a la Tierra, pero la víctima hace lo posible por defenderse y has- ta vengarse, utilizando para ello lo mismo que hace y produce el hom- bre. Por ejemplo, los recursos radio- activos y tóxicos.

Las magníficas armas y fuentes de energía nucleares no extinguen totalmente su energía. Hay una larga agonía, en que la fuerza no es suficiente para ser económicamente utilizada, pero en que se pueden

causar grandes daños. Algo análogo puede afirmarse de otros residuos tóxicos industriales, sobre todo en- gendrados por la madre química, madre que quiere envenenar a sus propios hijos y creadores.

Quizá lo peor sea que ciertos cir- culos interesados, en los cuales pri- ma la ambición de riquezas o el ansia de poder, no han dado pasos que terminen con estos riesgos de suicidio colectivo. Un paliativo por aquí y otro por allá, pero nada definiti- vo.

Pero, entre tanto, los residuos peligrosos aumentan y con ellos, el miedo de los daños derivados. Hay que buscar una solución a la brevedad posible, aunque el remedio no sea total, aunque sólo implique que el cáncer del cerebro sea trasladado a la planta del pie.

Entre tales soluciones se hallan algunas semejantes a curaciones tradicionales, a costumbres aparen- temente buenas. Tal sucedía, por ejemplo, cuando los restos de un banquete real eran distribuidos en- tre los pobres; éstos sufrían de tal necesidad que hasta corrían el ries- go de refocilarse con sobras conta- minadas, en pleno proceso degenerativo. Pues no faltan quie- nes, en estos tiempos nuestros, en- vian residuos radioactivos y tóxicos para que sean enterrados en los te- rritorios que ocupan los pueblos pobres, bajo desiertos o montañas o en zonas remotas. Si hay resisten- cia, siempre queda el mar abierto, que no es de nadie en concreto, pero que se prefiere que no esté cerca de orillas altamente civilizadas.

Por algo será.  
Que este tráfico fúnebre existe, lo saben todos. Además, para probar- lo, allí están barcos cuyos carga- mientos enteros son peligrosos y que, al ser descubiertos, originan una peregrinación permanente, pues los barcos no son acogidos ni siquiera en los puertos de la nación cuyo pabellón los cobija. Las poblaciones cercanas no quieren ni oír de estos barcos cuya carga desaparece mis- teriosamente un día sin que se sepa cómo ocurrió el milagro.

Hay dos explicaciones corrientes aunque no únicas pues el ingenio humano descubre abundantes y maravillosos recursos y salidas.

Sucede que las empresas exportadoras y eliminadoras de res- iduos peligrosos -se trata general- mente de empresas especializadas- no de un país pues no hay gobierno que quiera desempeñar el papel de fuente de sobras dañinas -garan- tizan a los países receptores que los residuos están tan bien dispuestos, que no hay el menor peligro de que se presenten consecuencias dañinas. El continente del material, por lo demás, no es realmente dañino, como lo prueban certificados extendidos

por las empresas especializadas más confiables de este bajo mundo. In- clusive, se agrega, el material puede tener algunas aplicaciones útiles, para cuyo aprovechamiento se ofre- ce asistencia técnica gratuita o su- mamente barata.

Claro que nunca se puede afir- mar que la seguridad sea tan abso- luta como se aduce ni se explica por qué las naciones de origen no entien- ran o hunden estos residuos en sus propios territorios.

Por algo será.  
Un tercer argumento resulta fre- cuentemente efectivo aunque no suele ser el que más aparece. Se trata de los beneficios económicos colectivos o personales.

El país receptor no sólo cumple una misión de solidaridad mundial sino que, de yapa, se le regalán dos o tres millones de dólares para obras sociales o -hasta eso es posible- para enfrentar dentro de mil años, cual- quier falla que se presente en el sistema de seguridad con que se procedió al entierro o ahogo de los materiales residuales. Si se agrega otra limosna para tal o cual funcio- nario, los resultados pueden ser más rápidos y amplios.

Siempre cabe preguntarse por qué no se hacen estas donaciones a las regio- nes que, en las naciones desarrolladas, consientan en ser cementerios de res- tos radioactivos o tóxicos.

Por algo será.  
Somos los pueblos pobres los que tenemos que recordar las consecuen- cias que se nos vinieron encima cuando aceptamos inocente y estúpida- mente los abalorios con que varias naciones compraron imperios enteros.

Hay muchas medidas preventi- vas que pueden tomarse. La mejor sería el eliminar las causas de que estos venenos aparecieran sobre la faz de la tierra; no hay otra solución realmente salvadora. Por el momen- to, sobre todo en nuestras naciones, lo fundamental es que ninguna ne- gociación de este tipo sea reservada; que en todo caso sospecho se pro- cediera a dar a conocer todo lo que se haga. Que todos sepan de qué se trata. En este campo, el simple silen- cio es ya sospechoso.

No debemos ser malagradecidos. Pero si hay ofertas de estos regalos o si las hubiere en el futuro, no nos contentemos con agradecer al donatario. Aunque seamos santos, desconfiemos. Que se lleven sus re- galitos y que los gocen ellos.

Para contaminar nuestras aguas y tierras tenemos capacidad sufi- ciente nosotros solitos.

Huáscar Cajías K., fundador de PRE- SENCIA y catedrático universitario, es actualmente presidente de la Cor- te Nacional Electoral.

## Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

## que Toro Tejada plagio poco elegante

ces me han sorprende- ne. Al grado que lo autor, hace que en la presentación, el señor Hartwig Meyer Norbistrath, representante de la fundación Seidel escriba: "Por ello, el presidente y el suscrito director de 'Opiniones y Análisis' han con- siderado la necesidad de publicar y difundir el contenido de este trabajo, cuyo autor es Enrique Toro Tejada, esperando que el mismo contribuya de alguna manera a una interpretación histórica de las elecciones generales en nuestro país" (pp. 3).

Peró hay más todavía, el señor Toro solicitó un prólogo del prestigioso jurista y Presidente de la Corte Nacional Electoral don Huáscar Cajías quien, sorpren- dido también en su buena fe como me lo confirmó personalmente, escribe: "Es en tal sentido como tiene que verse positivamente la información que ofrece la obra 'Síntesis de las elecciones gene- rales de Bolivia' escrita por Enrique Toro Tejada, un político militante que incursiona por primera vez en este campo científico". Y viene luego la consagración del señor Toro como investigador histórico a costa de mi trabajo: "Es evidente que, fuera de esos números, el autor incluye sus comentarios y conclusiones" (es decir mis comentarios y conclusiones). Y sigue el prólogo: "Podrá el lector estar o no de acuerdo con ellos. Pero por lo menos se habrá lanza- do un desafío para que otros in- vestigadores intenten, de acuerdo con su propio criterio, enjuiciar lo que han sido las elecciones en nuestra historia... Quedamos a la espera de que, movidos por el ejemplo y por los mismos obje- ctivos de Enrique Toro Tejada, haya muchos otros que contribu- yan a dar luz a un campo que siempre será controvertido..." (pp. 5 a 7).

Demás está decir que no hay una sola mención a la fuente, ni siquiera una alusión a mi nombre ni nada que se le parezca, salvo la "gentileza" del señor Toro de citar- me en la bibliografía (pp. 113), jun- to a otros cuatro libros, dos de Raúl Rivadeniera, uno de Marcelo Céspedes y otro de la H. Corte Nacional Electoral, con lo que su- pongo buscaba descargar su con- ciencia del plagio flagrante que hizo de mi trabajo.

El "autor" asume que enviar una carta pidiendo autorización para usar un libro como base de información, da piedra libre para hacer una copia textual, y asume que eso le autoriza a colocar su nombre en la tapa del folleto y cree, además, que le otorga carta blanca para la doble audacia de hacer ratificar su autoría con el repre- sentante de la fundación Seidel y lo que es más grave entregar mi lo que es más grave entregar mi lo que es más grave entregar mi

texto al Dr. Cajías para ser bau- tizado como investigador históri- co por un prologuista de tal cate- goría. Me parece francamente de- masiado. Aunque de la impresión de que en el país la palabra dema- siado no existe en ningún ámbito de actividad, ni siquiera en el de la propiedad intelectual consagrada en el parlamento, del que el señor Toro forma parte, por una Ley expresa.

La verificación de lo que digo es tan sencilla como comparar pági- na por página el capítulo 7 del libro Presidentes de Bolivia: entre ur- nas y fusiles (La Paz 1990, editor- ial Gisbert, segunda edición, 495 pp., con il.), con el folleto mencio- nado.

Espero que un resto de pudor le permita a don Enrique Toro, con quien pasamos animadas veladas futbolísticas en el estadio Hernando Siles esperando la clasifi- cación de Bolivia a la tercera fase de la Copa Libertadores de Améri- ca (que nunca llegó), dar una expli- cación sobre este acto de piratería intelectual.



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## Prevenir el caos de las ciudades

Para salir de la atmósfera enrarecida de las peleas, agresiones, denuncias y mala baba general que contamina la convivencia ciudadana, propongo hoy algunas conside- raciones sobre el crecimiento cada vez más "estresante" de nuestras ciudades.

A fuerza de imitar los modelos norteamericanos, en el Quechup, el "o.k.", los "blue-jeans", el rock y demás mercaderías consumistas del Norte, las ciudades se están desarrollan- do aceleradamente según el patrón de aquel país: la urbanización del campo con viviendas individuales cada vez más lejanas del centro, la "automovilización" del individuo, la creciente contaminación (gases, ruidos, palabras gruesas entre conduc- tores, segregación de la raza peato- nal)... Resultado, cada vez más estresante colectivo.

Los problemas de circulación se hacen más graves si se tiene en cuenta que las pargas trabajadoras con suficientes recursos tienden a utilizar dos vehículos particulares, a los que se agregan los coches de los hijos mayores.

Incluso los que tienen que usar los transportes públicos tienen que reco- rrer distancias que se van alargando en distancia y tiempo para ir de la casa al trabajo y viceversa, con el consiguiente cansancio y pérdida de horas útiles para el descanso, la vida familiar y el honesto esparcimiento. Los mismos transportes públicos se hacen financieramente insostenibles porque no siempre las largas distan- cias que tienen que recorrer se finan- cian con los pocos viajeros que llegan a los extremos del recorrido.

Además, el modelo norteamerica- no crea una nueva trama de "centralidades" urbanas: la de la vi- vida, la del trabajo, la de los super- mercados, la de los parques, que se entrecruzan sin que los transportes colectivos puedan servir esos trayec- tos. El resultado es que aumenta la necesidad del vehículo privado.

Las ciudades bolivianas que no han sido planificadas para la "cultu- ra del automóvil" carecen de una red vial capaz de soportar el movimiento vehicular en acelerado crecimiento. Esas ciudades se van haciendo inha- bitables, inhumanas, hostiles.

Los servicios de tráfico se deva-

nan los sesos en busca de soluciones que nunca llegan a resolver nada porque, a cada ensayo que se intenta implantar se le contraponen el creci- miento del número de vehículos en circulación.

Los modernos urbanistas están dándole vueltas a este laberinto y algunos proponen volver a lo que llaman "ciudad mediterránea". En- tienden por tal, una ciudad menos dispersa y más articulada con el cen- tro. Plantean la inversión del proceso de urbanización. En lugar del modelo americano que aleja las nuevas uni- dades urbanas del centro, hay que regenerar esos centros, hoy en pro- ceso de calcuitización, dignificándolos y modernizándolos. A lo que se agre- ga también la dignificación de los bordes de aquellos centros, hoy marginales,

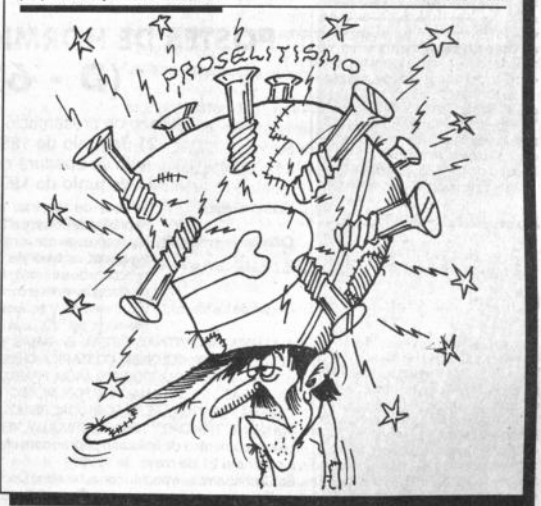
carentes del equipamiento necesario, miserables y conflictivos. Y, al mismo tiempo, articular racionalmente las ciudades satélites entre ellas y las zonas centrales.

Así se reducirán los largos viajes entre vivienda y trabajo y disminuirá el tiempo perdido en los trayectos. Estas y otras ideas se barajan entre los que saben de urbanismo. Para dar peso a lo dicho -ya que el que esto escribe no es experto- con- fieso que los conceptos recogidos hasta aquí tienen su autorización pa- trística: el secretario general de la Red Europea de Ciudades Polis de la Comunidad Europea.

Sirvan estos apuntes para que nuestros municipios los incluyan en sus intentos -hasta ahora fallidos- de proyectar ciudades más habitables.

## A mano alzada

Por Rulo Valli



Jefe de Corresponsales: Rolando Garvizu M.  
Jefe de Producción: José Vera P.  
Secretario de Redacción: Ricardo Zelaya M.

Jefes de área:  
Investigación: Amanda Dávila T.  
Económica: Ana María Fabbri C.  
Política: Ramiro Ramírez S.

Social: Teddy Molina Ch.  
Suplementos: José Luis Exeni  
Cultural: Mario D. Ríos G.  
Deportes: Miguel Velarde T.

Editora PRESENCIA S.R.L.  
Gerente General: Ramiro Jáuregui Alvarez  
Impresores: Editorial LUX  
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Télex 2659 BV - Telefax 391040



Divisas que ingresan al país son cada vez más reducidas

## Exportaciones se van a pique

**Por Gabriel Tabera Solís**  
Durante el primer trimestre de 1993, el valor de las exportaciones bolivianas cayó por segundo año consecutivo, situándose en 30% por debajo de lo obtenido en 1991, hecho que pone en duda las bondades del modelo neoliberal que se aplica desde cerca a 8 años y que, en teoría, pretende convertir al país en un gran vendedor de mercancías en el mercado internacional.

Datos del Instituto Nacional de Estadística (INE) revelan que las exportaciones bolivianas del primer trimestre de 1993 alcanzaron la suma de 161.7 millones de dólares, monto que es inferior en 10.2% al registrado en el mismo período de 1992, cuando el valor de las ventas externas fue de 180.1 millones de dólares.

Este descenso es más sensible aún si se toma en cuenta el valor de las exportaciones del primer trimestre de 1991, cuando se alcanzó la suma de 230.0 millones de dólares. El valor de las ventas externas en 1993 es 29.6% menor al de los dos años anteriores.

Según el INE, la estructura de las exportaciones en el primer trimestre de los últimos tres años registró la siguiente evolución:

BOLIVIA: EXPORTACIONES DEL 1 TRIMESTRE (en millones de dólares)

| PRODUCTOS     | 1991  | 1992  | 1993  |
|---------------|-------|-------|-------|
| Minerales     | 79.7  | 81.4  | 91.6  |
| Hidrocarburos | 72.9  | 43.8  | 19.2  |
| Otros*        | 77.4  | 54.9  | 50.9  |
| TOTALES       | 230.0 | 180.1 | 161.7 |

\* Incluye reexportaciones

### CADA VEZ MENOS DIVISAS

De acuerdo con el INE, en los dos últimos años el nivel de las exportaciones nacionales paulatinamente fueron en descenso, con la consiguiente disminución de divisas para el país, tan necesitado de recursos frescos para encarar sus urgentes necesidades productivas y sociales.

A lo largo de 1992, las exportaciones bolivianas alcanzaron la suma de 765.5 millones de dólares, cifra que es inferior en 129.7 millones de dólares a la registrada en 1991, año en el que las ventas externas alcanzaron la suma de 895.2 millones de dólares.

De este modo, en 1992 Bolivia percibió tan sólo 85.5% de las divisas recibidas en 1991.

La drástica reducción de divisas por exportación percibidas por el país, que alcanza entre esos dos años a 14.5%, se atribuye a la inadecuada negociación sobre el precio de venta del gas natural boliviano exportado a la Argentina, así como a las adversas condiciones climáticas que afectaron la producción agrícola.

Sin lugar a dudas, la diminuta y frágil economía boliviana, sigue siendo excesivamente vulnerable a las peligrosas contorsiones del mercado mundial que castiga con rigor el precio de las materias primas.

### ILUSION EXPORTADORA

La pretensión del modelo neoliberal que, según sus defensores, se orienta a configurar un perfil exportador para el país, sustentado en las manufacturas y los bienes elaborados, no parece haber encontrado ningún resultado destacable, a pesar del incremento de las exportaciones de los productos denominados impropriadamente como "no tradicionales".

En este rubro, predominan las materias simplemente aserradas, soya en grano, castaña, café y otros productos casi naturales en los que no hay dosis significativas de valor agregado, ni suponen procesos productivos industriales.

Bolivia parece anclada en la masiva explotación de sus materias primas, como única forma de enfrentar el deterioro de los precios internacionales de sus productos y en terco afán por tratar de mantener el nivel de sus ingresos, aunque para ello deba poner en riesgo la viabilidad a mediano y largo plazo de sus reservas naturales mineras e hidrocarburíferas, así como la fertilidad de sus suelos y el equilibrio ecológico.

La propia Estrategia Nacional de Desarrollo del actual gobierno, de reciente edición, detecta que "en la estructura de las exportaciones bolivianas las materias primas y los bienes intermedios tienen un peso preponderante que representan 91.6% del total (exportado). Los bienes de consumo tan sólo alcanzan a 8.2%".

Y aunque la predica oficial gusta comparar continuamente los índices inflacionarios, las tasas de crecimiento económico y otros indicadores del país con los de los vecinos, muy pocas veces muestra las abismales diferencias en materia de exportaciones que separan a Bolivia del resto de países del continente.

Según la publicación especializada "Balance Económico", el valor de las exportaciones chilenas es 16 veces mayor al de Bolivia, el de Ecuador 4.6 veces más alta, el de Paraguay 1.8 veces superior.

Todo esto sin mencionar siquiera que el valor de las exportaciones de Brasil, en 1992, fue de 35.600 millones de dólares, el de Argentina 12.700 millones de dólares y el de Perú de 3.375 millones de dólares, entre otros, frente a Bolivia que sólo en 1980 logró superar el millar de millones de dólares.

"Bolivia (en materia de exportaciones) no está a la altura de ningún país sudamericano y su nivel corresponde más bien al de los países centroamericanos, que se caracterizan por no contar con recursos energéticos, puesto que son importadores netos de los mismos, ni con recursos minerales", agrega la publicación citada.

Por ello, atrás y sólo como una curiosidad pintoresca propia de un invertebrado optimismo que parece anidar en esferas oficiales, quedan las expresiones de un alucinado que creía va a la Bolivia "moderna", heredera del 21060, convertida en uno de los "tigres de Latinoamérica".

**RETROCESO**  
Pero la situación es más complicada si se observa el retroceso que experimentó, en los últimos años, la economía exportadora del país. En 1992, el valor de las exportaciones representó cerca de 13% del PIB, en tanto que en 1988 era cerca de 18%.

En este panorama, cuán lejos parece estar de 1980, cuando las exportaciones nacionales, según datos del INE, significaban 25% del PIB.

El deterioro de la capacidad exportadora del país, tanto en términos absolutos como relativos, sin embargo no es percibido por la mayoría de los analistas de extracción neoliberal, que parecen olvidar que el nivel de las exportaciones se constituye en uno de los más idóneos indicadores de medición del éxito o fracaso de una economía orientada al mercado exterior.

**¿EXPORTAR O MORIR?**  
Por ello y a despecho de la dramática consigna de "exportar o morir", acuñada por el último gobierno de Víctor Paz Estenssoro, y que de alguna manera ilustra las profundas convicciones de los neoliberales para buscar transformar la estructura productiva del país colocando por encima de todo el esquema exportador, los magros resultados obtenidos en estos 8 años son un lapidario "mentis" a esas expectativas.

Si el modelo neoliberal, que se aplica en Bolivia desde mediados de 1985, tuviera que ser evaluado sólo en función de sus logros en el campo de las exportaciones, sin duda que tendría un sólo calificativo: rotundo fracaso.

### EXPORTACIONES (en millones)

| Año  | (\$us)  |
|------|---------|
| 1980 | 1.037.2 |
| 1981 | 984.0   |
| 1982 | 898.5   |
| 1983 | 818.0   |
| 1984 | 781.5   |
| 1985 | 672.8   |
| 1986 | 640.3   |
| 1987 | 569.8   |
| 1988 | 597.4   |
| 1989 | 819.2   |
| 1990 | 922.9   |
| 1991 | 895.2   |
| 1992 | 765.5   |

Fuente: INE

Ventas externas del primer trimestre del '93 son inferiores en 30% a las del '91 y 10% más bajas que las registradas el '92

Siete países experimentan nuevas políticas

## FMI: Bolivia liberalizó su mercado financiero con altas tasas de interés

El Fondo Monetario Internacional colocó a Bolivia entre las primeras siete naciones del mundo que pasaron, con Chile, Hungría, Polonia, Rumania y Uruguay, a la plena "liberalización de las tasas de interés".

En un informe técnico que analiza los "efectos de las altas tasas de interés reales en el marco de la liberalización financiera", sostiene que el estudio divide a los países en aquellos que lograron la plena liberalización de las tasas de interés y los que han desplazado en ese sentido, pero han mantenido un cierto grado de control de las tasas de interés dentro de un marco liberal (Control directo de los mercados

por parte del gobierno).

Bolivia está clasificada junto a la República Argentina, Chile, Hungría, Polonia, Rumania y Uruguay.

Vicente Galbis, autor del informe que analiza la calidad de asesor del Departamento de Estudios Económicos del FMI, estableció que "no es posible caracterizar a las tasas de interés como elevadas o bajas en general, sin tener en cuenta las circunstancias particulares del país en cuestión".

Los principales factores pertinentes son las altas tasas de inflación y la relación entre las tasas de interés externas y las internas. Considera, asimismo, que las tasas de interés elevadas si estas son reales subyacentes y se ven reflejadas en por lo menos 3 puntos porcentuales (tasas con consumo).

### ALTAS TASAS

Galbis ha identificado 6 causas sobre las cuales las altas tasas de interés reales en los mercados de los países en desarrollo del tercer mundo.

La principal es "la persistencia de las expectativas inflacionarias después de haberse logrado la estabilización de precios", pero también se menciona al "riesgo de la rápida depreciación del tipo de cambio".

La aplicación de un conjunto de medidas macroeconómicas erróneas y, especialmente, de una política fiscal acompañada de restricciones monetarias, oligopolio de las instituciones financieras, el endeudamiento de las empresas no financieras que atraviesan por crisis financieras y, finalmente, los riesgos que surgen de los seguros de los depósitos implícitos o sin una supervisión bancaria adecuada.

Pero también explica que el fenómeno puede verse por la "fuerte demanda de fondos de inversión", por ejemplo, a la introducción de nuevas tecnologías, nuevas oportunidades brindadas por los cambios regulatorios o a salarios reales reducidos de la mano de obra.

En estas circunstancias, las altas tasas de interés financieras son sólidos y efectivos, y que no se adoptan medidas correctivas.

Galbis hace notar que es muy probable que las reales elevadas obedezcan a una combinación de factores que las connotaciones temporales e imprevisibles pueden influir en las tasas de interés.

El tema es analizado también desde el punto de vista de la posición económica de las naciones. Los países en desarrollo (subdesarrollados o pobres) están más expuestos que los países desarrollados a la inestabilidad de las tasas de interés, ya que no tienen programas de liberalización financiera mentalmente debido al limitado desarrollo de los mercados financieros. Se menciona también a la falta de instrumentos de política monetaria basados en el mercado, a las dificultades para supervisar adecuadamente los mercados financieros.

Galbis ha realizado el estudio basado en la experiencia de 28 países, de los cuales 26 son considerados como países en desarrollo (Estados Unidos y España).



## Presidente del BCB destaca disposición política de defender estabilidad económica

(ANF).- Ninguno de los candidatos que resulte elegido en los comicios de Junio próximo tomará medidas que afecten la estabilidad económica del país, afirmó el Presidente del Banco Central, Armando Méndez.

La autoridad basa su confianza en el hecho de absolutamente todos los candidatos han manifestado su acuerdo en defender la estabilidad a ultranza.

En su criterio, ese es un factor que da tranquilidad a la ciudadanía porque sabe que aunque exista un período de indefinición política entre el 6 de junio y el 6 de Agosto, cualquiera sea el candidato que resulte electo, la estabilidad estará garantizada.

Méndez considera que la estabilidad económica se ha convertido en un patrimonio nacional y que todos los partidos tienen conciencia de ello, razón por la cual ninguno tomará decisiones que la puedan afectar.

Considera además que en lo que resta de gestión del actual Gobierno tampoco habrán sobresaltos en materia económica y que no debe esperarse ningún cambio negativo en materia monetaria, pues se aplica una política adecuada.

## Bolivia analiza su posición APPE convoca a países para analizar problemas del mercado del estaño

La Asociación de Países Productores de Estaño (APPE) decidió convocar a ministros de minería de Australia, Bolivia, Indonesia, Malasia, Tailandia y Vietnam para analizar las consecuencias que sufre el mercado de este mineral y las condiciones planteadas a raíz del cierre de la más grande compañía productora de estaño de Malasia.

El Ministerio de Minería y Metalurgia no adoptó una decisión en materia convocatoria, pero se dijo oficialmente que será el Consejo de Minería el que definirá una posición concreta al respecto.

La reunión, de acuerdo con el anuncio, se realizará en Kuala Lumpur, Malasia, se discutirá el futuro de la industria minera estañífera, las nuevas condiciones de mercado creadas por los cambios políticos y económicos que se presentan en la ex-Unión Soviética y, además, las ventas de estaño de Estados Unidos hacia su Agencia de Defensa Logística.

Cabe recordar que la demanda de la ex-Unión Soviética ascendió hasta 1989 a 100 mil toneladas métricas finas.

### PREDOMINA CRITERIO PESIMISTA

Los principales productores de estaño en el mundo han expresado pesimismo respecto a una "eventual reversión" de la actual situación del mercado de este mineral, se considera que una disminución gradual de la oferta de este mineral en las condiciones de la demanda. Por ello, los industriales mineros sostienen que se puede esperar más tiempo.

**GRUPO MALASIO**  
Una información del Financial Times, transmitida desde Londres, señala que la industria minera estañífera de Malasia "acaba de dar un duro golpe al mercado de este mineral, al anunciar que la Malasia Mining Corporation, uno de los principales productores de estaño de Malasia, cesará sus operaciones".

El Financial Times sostiene que dicha corporación "ha estado produciendo gran parte del estaño" de ese país, "pero un período prolongado de altos costos de producción en ascenso y debilitamiento de las reservas de estaño grado, han forzado finalmente a la compañía a colgar su "casaca" de Malasia".

La Malasia Mining anunció los resultados de sus operaciones con pérdidas en el tercer año consecutivo, después de señalar que "no tenía alternativa que sus operaciones mineras. Las ganancias globales de la compañía habían disminuido a \$US 9 millones en 1992".

**CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT**

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACIONES DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

**LICITACION PUBLICA Nº C3D/129/92 SEGUNDA CONVOCATORIA**

REPUBLICA DE BOLIVIA  
EMPRESA DE LUZ Y FUERZA ELECTRICA COCHABAMBA S.A.M. E.L.F.E.C.

**PRESTAMO BID 598/OC-BO**

**C3D.** Agencia de Compras contratada por el Gobierno de Bolivia, en representación y por cuenta de E.L.F.E.C., invita públicamente a las empresas interesadas a presentar sus propuestas para el suministro de:

**POSTES DE HORMIGON ARMADO (D - 622)**

Plazo de presentación de propuestas:  
21 de junio de 1993 - Hrs. 11:30  
Acto de apertura de propuestas:  
21 de junio de 1993 - Hrs. 15:00

**Financiamiento:** Procede del contrato de préstamo indicado suscrito entre la República de Bolivia y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

**Criterios de evaluación:** Las propuestas que cumplan los requisitos legales y técnicos serán evaluadas en base del precio se verificará que el proponente seleccionado esté calificado financieramente y técnicamente para cumplir satisfactoriamente el contrato.

**Origen de los bienes:** Los materiales y equipos ofrecidos deben provenir de los países miembros del BID, cuya lista es la siguiente:  
ALEMANIA, ARGENTINA, AUSTRIA, BAHAMAS, BARBADOS, BELGICA, BOLIVIA, BRASIL, BELICE, CANADA, COLOMBIA, COSTA RICA, CHILE, DINAMARCA, ECUADOR, EL SALVADOR, ESPAÑA, ESTADOS UNIDOS, FINLANDIA, FRANCIA, GUATEMALA, GUYANA, HAITI, HONDURAS, ISRAEL, ITALIA, JAMAICA, JAPON, MEXICO, NICARAGUA, NORUEGA, PAISES BAJOS, PANAMA, PARAGUAY, PERU, PORTUGAL, REINO UNIDO, REP. DOMINICANA, SUECIA, SUIZA, SURINAME, TRINIDAD Y TOBAGO, URUGUAY, VENEZUELA.

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 21 de mayo de 1992.

En Cochabamba se podrán consultar estos Documentos en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados, y en Santa Cruz en la Cámara de Industria y Comercio. Consultas de otros lugares del interior y exterior se podrán hacer vía telex o fax.

A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior y exterior.

**VALOR DEL DOCUMENTO: Bs. 450.-**

Calle Hermanos Manchego # 2571 Tels: 379452 - 379428 - 364689  
391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D - Fax: 391614 La Paz - Bolivia

**CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT**

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACIONES DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

**LICITACION PUBLICA Nº C3D/036/93**

C3D, a nombre y por cuenta del:

**PROYECTO SAN JACINTO**

Invita públicamente a las empresas constructoras nacionales interesadas, a presentar sus ofertas para la:

**CONSTRUCCION DEL SISTEMA DE AGUA POTABLE SAN JACINTO**

**Financiamiento:** Tesoro General de la República

**Criterios de Evaluación:** Se establecerá el orden de preferencia de las propuestas económicas. Para la mejor oferta se verificará el cumplimiento de los requisitos legales y antecedentes técnicos y financieros de acuerdo a lo establecido en el Documento de Licitación. En caso de incumplimiento se procederá en forma similar con la mejor oferta, y así sucesivamente.

Plazo de presentación de propuestas:  
24 de junio de 1993 - Hrs. 11:30  
Plazo de apertura de propuestas:  
24 de junio de 1993 - Hrs. 15:00

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas o en la Cámara Departamental de la Construcción de Santa Cruz a partir del 21 de mayo de 1993.

En Cochabamba se podrán consultar estos Documentos en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados. Consultas de otros lugares del interior y exterior se podrán hacer vía telex o fax.

A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior y exterior.

**VALOR DEL PLIEGO: Bs 850.-**

Calle Hermanos Manchego # 2671 - Tels: 379452 - 379428 - 364689 - 379428  
322635 - Telex: 3347 C3D - Fax: 391614 La Paz - Bolivia











## Relación de las investigaciones sobre falsificación de materiales

La 192 de INTERPOL-Bolivia. Naturaleza del hecho: Falsedad Material de Sellos y Suplantación de Firmas. Denunciante: de Oficio. Solicitante: Gunter Pausch Derdesman-Tania Zuazo Torrico. Victimario: Gunter Pausch. Fecha del hecho 13 de marzo de 1992. Lugar del hecho: La Paz, Bolivia. Fecha de remisión al Ministerio Público: 19 de marzo de 1992.

En septiembre de 1992, se presentó ante la oficina boliviana de la Pausch, Oficial de Enlace y Agregado Policial de la Embajada alemana en la República Federal de Alemania. Pausch, por existir un mismo mes, se ubicó e identificó en esta ciudad a Pausch con el número 7835092606 expedido el 14 de noviembre de 1991 en Alemania.

¿El misterioso Pausch? nació el 5 de octubre de 1947 (45 años). Radicó en la calle Abel Iturralde de la zona de Miraflores No. 1364. Bolivia el 24 de diciembre de 1991. El 2 de enero de 1992 obtuvo el Determínado de la Dirección Nacional de Migración con validez hasta el 13 de abril de 1992. El 13 de abril obtuvo legalmente, con recomendación de la Embajada de Alemania, "visa de cortesía" del Ministerio de Relaciones Exteriores para un año.

En los documentos judiciales, el pasaporte de Pausch contiene el Determínado No.001-P válida hasta el 4 de abril de 1992, expedido por el Dr. José Luis Paredes Muñoz, Subsecretario de Migración. INTERPOL no precisa si la firma de José Luis Paredes es auténtica o no.

La Paz se dedica a la actividad empresarial, bajo la razón social "Gunter Pausch" instalada en su mismo domicilio y dedicada a la venta de artículos de primera necesidad, como café, azúcar, rescate de otros.

International Brokers Import-Export "Gunter Pausch", según la información de relaciones comerciales con otras similares de Alemania, Argentina, Perú y Canadá. No quiso revelar el nombre de las personas que hacían negocio por ser "muy sensibles a la investigación". Pausch contrajo matrimonio en La Paz el 13 de julio de 1992 con Tania Isela Zuazo Torrico, nacida el 26 de octubre de 1960.

El certificado de matrimonio que consta en el expediente señala que el Pausch es el titular de Registro Civil No. 1153. En la fecha de la visa, selló, firmas y certificados.

En septiembre de 1992, INTERPOL-Bolivia solicitó a la Embajada de Alemania en la Cancillería antecedentes de la visa que obtuvo Pausch para viajar a la Legación alemana habiendo enviado nota de atención al Ministerio de Relaciones Exteriores de Bolivia solicitando visa de cortesía en el caso.

En las dos notas referidas, tanto la Embajada alemana como la Legación, aseguran no haber solicitado ni otorgado ningún tipo de visa.

En septiembre de 1992, mediante cédula de comparendo, Pausch se presentó a la fiscalía con la finalidad de responder a un interrogatorio policial fundamentado en la Ley de Migración.

En la tramitación de la Dirección de Migración a quien le pagó 150 mil bolivianos de cortesía del Ministerio de Relaciones Exteriores, Pausch, como José Luis López Ramírez, funcionario de esa oficina, responsable de esa oficina diplomática.

En INTERPOL, la Dirección de Administración del Ministerio de Relaciones Exteriores informó que José Luis López Ramírez era funcionario de ese ministerio que le fue otorgado el pasaporte No.148/92 de 9 de octubre de 1991 por los Estados Unidos.

que "nunca" fue detenido ni procesado en ningún país. En el expediente de Pausch.

En septiembre de 1992, a solicitud de INTERPOL-Bolivia, la Embajada alemana en la Legación de Pausch figura en el "libro de pesquisas" y que en la orden de detención de carácter nacional.

El Ministerio Público de Chemnitz solicitó la detención por delito de robo de armas a nivel internacional.

En la Legación de Pausch, entre 1972 y 1985, las autoridades de su país le suministraron "por sospecha de robo con asalto, robo, estafa y cheques".

En 1991, la oficina de Criminalística del Land Baden-Wurtemberg informó sobre Gunter Pausch y otras diez personas por el delito de robo de armas a nivel internacional.

La Legación de Pausch tiene además los siguientes antecedentes: Fue procesado ejecutoriamente en varias ocasiones por robo de armas corporales, giro un cheque sin fondos a su antigua esposa por 650 piezas de ligadura para venas por más de 4 años, cuenta que no la canceló. Hizo un pedido, con uno de sus 1000 chorizos de freír y 1.500 bifletes por un valor total de 4 mil marcos la cuenta. Pausch requirió de una firma artículos mil marcos y botellas de vino por 1.400 marcos.

En el delito "de nacionalidad alemana, yugoslava, canadiense y alemán realizar un negocio de armas de guerra por un valor de 36 millones de marcos alemanes (22 millones de dólares). Pausch se compró en Checoslovaquia y estaban destinadas a la exportación de armas de guerra.

En el 7 de octubre de 1991 y permaneció en prisión preventiva el 31 de octubre de 1991. También fue detenida la ciudadana Tania Isela Zuazo Torrico. Ambos "habrían obtenido en Bolivia el destino final probablemente falsos para realizar el negocio de guerra, los cuales fueron utilizados para la exportación de Checoslovaquia en tránsito por Australia".

En septiembre de 1992 Alemania entregó cuatro "fotocopias" de sobre destinatario final referente a material bélico, para armas y sellos del Ministerio del Interior Carlos Saavedra Bruno.

En la Policía y en el Ministerio del Interior? Después, el Director de INTERPOL-Bolivia, Cnl. Germán Pommier, Comandante General de la Policía Nacional, general Barrientos, oficial al Ministerio del Interior para que informe los antecedentes (Certificados de Uso Final) fueron elaborados en ese momento.

En el 28 de diciembre, el Subsecretario del Interior, Marco A. Paredes, informó que los mismos (documentos) no han sido emitidos por este organismo, por cuanto la firma que cursa en los mismos no es la del Sr. Ministro, ni los sellos, en consecuencia solicita "una autorización a fin de dar con los autores de estas falsificaciones".

En el 1 de diciembre, la Embajada de Alemania en La Paz, entrega a la Legación de Pausch los certificados de uso final de 7 de octubre de 1991. Esos documentos que sirven, supuestamente, para la exportación de armas de guerra, llevan sellos del Ministerio del Interior, y la firma del Ministro y "a supuesta firma del Subsecretario de Relaciones Exteriores Carlos Saavedra Bruno".

Los documentos enviados al Laboratorio Técnico de Documentología de la Legación de Pausch, ya que estos habilitan la negociación de armas de guerra en la República de Alemania, certificados de uso final de 1991".

Los documentos de los supuestos Certificados de Uso Final, los técnicos de Documentología de la Policía Nacional concluyeron lo siguiente: falsificación de firmas y sellos en vista de que el estudio se realizó en fotocopias".

En los hechos de Huanchaca en la Legación de Policía brasileña.

Los autores del triple crimen cometido el 5 de septiembre de 1986 en la zona de la serranía Caparuch (Huanchaca), capturados el 10 de septiembre y sus dos acompañantes, habrían sido capturados el 10 de septiembre por la Policía Federal Brasileña, según informes extraoficiales confirmados en las próximas horas por el Ministerio del Interior.

En diligencias del caso en poder del juzgado Tercero de la Legación de Santa Cruz, los subditos brasileños Luis Newton de Souza Lima y José Milton da Fonseca, son los autores del triple crimen que cegó la vida del científico Noel Kempff Mercado, el piloto Juan Cochamandis.

Los asesinos habrían sido detenidos en una operación conjunta de la Policía brasileña, sorprendiéndolos en tráfico de drogas.

En las diligencias conocidas hoy no precisan mayores detalles de la detención, aunque dan cuenta que la Policía Federal Brasileña conoce los antecedentes del caso Huanchaca, habrían sido capturados al Ministerio del Interior de Bolivia.

En la prensa local que "hay novedades" sobre este caso y que los hechos revelados oficialmente en el transcurso de la próxima semana.

En la Legación de Pausch, el Ministerio del Interior dio a entender que los tres asesinos estarían presos, según indica hoy un matutino local. En la Legación de Pausch, el Ministerio del Interior dio a entender que los tres asesinos estarían presos, según indica hoy un matutino local.

En la Legación de Pausch, el Ministerio del Interior dio a entender que los tres asesinos estarían presos, según indica hoy un matutino local. En la Legación de Pausch, el Ministerio del Interior dio a entender que los tres asesinos estarían presos, según indica hoy un matutino local.

En la Legación de Pausch, el Ministerio del Interior dio a entender que los tres asesinos estarían presos, según indica hoy un matutino local. En la Legación de Pausch, el Ministerio del Interior dio a entender que los tres asesinos estarían presos, según indica hoy un matutino local.

## Cronología del tráfico de armas, sus desenlaces y complicaciones

Por Edwin Flores y Nicolás Fernández.

La Paz, 22 (ANF).- Transcurridos nueve meses desde que el gobierno y la policía tenían pleno conocimiento del "caso tráfico de armas a nombre de Bolivia", el escándalo parece haberse dividido en tres capítulos: Tráfico de Armas (a nombre de Bolivia y de las FF.AA. en el exterior), Irregularidades Administrativas en la Cancillería (visas, pasaportes, sellos, firmas) y La Ley de Imprenta cuyo vigor constitucional, según publicaciones, fue cuestionada por el gobierno.

De los tres parámetros, según los documentos oficiales al alcance de esta redacción central, el primero es el menos investigado: Uso ilegal del nombre de Bolivia en Europa y posiblemente en Chile y Brasil para traficar armamento bélico por millones de dólares, sin que una sola munición haya llegado a alimentar los arsenales vetustos de nuestras Fuerzas Armadas.

Hasta el momento y como precisaron las autoridades -a pesar de que el Canciller MacLean le puso atención personal al problema presentando ante el gobierno de Alemania para pedir cooperación en las investigaciones y ante los Consulados bolivianos en el exterior-, no se logró establecer si en realidad existe un nexo delictivo entre funcionarios bolivianos y los "peces gordos" de la estructura multinacional de traficantes de armas que mancharon el nombre del país.

El segundo eslabón del problema es el referido a las irregularidades cometidas, presuntamente, por algunos funcionarios de rango superior del Ministerio de Relaciones Exteriores en la tramitación de documentos de uso internacional tales como visas, pasaportes, sellos, firmas, memorándums, etc.

Si bien las investigaciones oficiales en el país comenzaron en septiembre de 1992, la Cancillería de la República admitió la existencia de un "error" que provocó "la apertura de un proceso interno en contra de cinco funcionarios de alto rango: Bernardo Inch Subsecretario de Integración, Carlos Rosso (actual Cónsul de Bolivia en Austria-Viena y ex-Director de Ceremonial del Estado), Mima Palacios, Consejera y Directora de Privilegios e Inmunidades y Fernando Calderón, Director de Ceremonial del Estado.

Analizadas las diligencias de la Policía Judicial elaboradas por INTERPOL-Bolivia, las autoridades y exautoridades que a lo largo de las investigaciones conocían del tema son: El Canciller, el Ministro de Defensa Nacional, el Ministro del Interior, el Subsecretario del Interior, el ex-Subsecretario General del Ministerio de Relaciones Exteriores, el ex-Comandante de la Policía Boliviana y la Fiscalía del Distrito,

El 29 de diciembre de 1992, la policía de Alemania vuelve a informar a INTERPOL-Bolivia: "Los mencionados certificados de destinatario final (enduser certificates) fueron adquiridos por Pausch a través de su amiga, la ciudadana boliviana Tania Isela Zuazo Torrico, quien no tenía domicilio permanente en octubre de 1991.

Los certificados de destinatario final (documentos esenciales para tramitar la compra-venta de armas de guerra) fueron extendidos por autoridades bolivianas y adquiridos probablemente por Zuazo Torrico en Bolivia a través de sus familiares residentes allí.

"Se ha hecho la consulta respectiva sobre los certificados de destinatario final a través del Ministerio de Relaciones Exteriores".

Según la policía alemana, Pausch y sus cómplices "pretendían hacer un negocio de armas de guerra (ametralladoras, munición, granadas de mano, cohetes pequeños, etc.) con Checoslovaquia. La exportación y tránsito a través de Australia, dependía de certificados de destinatario final neutrales. Estos fueron adquiridos gracias a la intervención de Pausch entre otras personas. Por este negocio se pagó la suma de 608.000 marcos alemanes (105.000 dólares) de comisión".

Las armas deberían ser entregadas "al Gobierno de Croacia", afirmó la policía de Alemania.

Las fotocopias de los certificados (falsos) encontrados en poder de Pausch y enviados a las autoridades bolivianas indican: "(Traducción) República de Bolivia, Ministerio del Interior (...) Certificado Endosador.- Sr. Zbrojlova BRNO.- Checoslovaquia: Nosotros, por intermedio del pte. confirmamos que el material (lista incluida) será usado completamente por nosotros y no vendido a terceras personas. La Paz, 1 de Octubre de 1991. Sellos y firmas del Ministerio del Interior (...).

Nuevas revelaciones de PAUSCH

El 11 de enero de 1993, INTERPOL-Bolivia volvió a tomar declaraciones ampliatorias al alemán Genderman Pausch. El contradicto, en algunas partes, las primeras afirmaciones que realizó.

"Fui detenido el 7 de octubre de 1991 en Wurttemberg. El motivo fue que hice un favor a una ciudadana boliviana, de quien no sé su nombre, para que se le recojan unos documentos enviados por DHL de Bolivia a nombre de Gunter Pausch. Estos documentos fueron entregados inmediatamente a los señores Mann y Schmitt, estas personas esperaban a una tercera persona de nacionalidad canadiense. Desconocía el contenido de los documentos".

Gunter Pausch dijo a la policía que "cien por ciento no sabía nada" sobre los certificados falsos del Ministerio del Interior de Bolivia para la compra de armas de guerra en Checoslovaquia.

Complicaciones en la Fiscalía del Distrito

Informe secreto del Ministerio de Defensa

El 10 de mayo de 1993, el Ministerio de Defensa entregó un "Informe-resumen sobre el Tráfico ilegal de Armamento realizado en Europa a nombre de las Fuerzas Armadas de la Nación y del Gobierno de Bolivia".

En este informe se establece que las autoridades bolivianas



aportes, sellos, firmas, memorándums, etc.

entre otras de rango menor. Sobre el asunto, la ANF, el pasado lunes 17 de mayo, editó declaraciones de una alta autoridad militar del Ministerio de Defensa, que no es el Director de Logística, como se dijo al principio, por error. Al día siguiente, el Presidente de la República Jaime Paz Zamora instruyó una exhaustiva investigación al más alto nivel conformada por cinco Ministros de su gabinete. El caso pasó a jurisdicción de la Fiscalía General de la República.

El Ministro de Defensa, Alberto Sáenz Klinski, emitió una conminatoria pública contra los periodistas de ANF que redactaron las apreciaciones del militar de alto rango sobre la manera cómo se desarrollaban las investigaciones del caso en las oficinas de la Cancillería.

La Ley de Imprenta

Es así como nace el tercer capítulo del escándalo: La Ley de Imprenta a cuya vigencia se acogieron los periodistas. El martes 18 de mayo, el Canciller de la República Ronald MacLean (...)

El 9 de diciembre de 1992, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Bolivia solicitó al Fiscal del Distrito Javier Dippis "iniciar la acción correspondiente para el esclarecimiento de los hechos". En concreto, pedía un proceso penal contra Gunter Pausch por delito de falsificación de visa consular".

El 19 de enero de 1993, el Director de INTERPOL-Bolivia remitió al Fiscal Dips el expediente del caso Pausch "en las que se encuentran implicados el subdito alemán Pausch Derdesman Gunter, quien pasa en calidad de detenido al Ministerio Público y la ciudadana Zuazo Torrico Tania Isela en calidad de prófuga por los delitos: Falsedad material, falsificación de sellos y suplantación de firmas, mismos sancionados por nuestra legislación".

El 1 de febrero del mismo año, el Fiscal José Nemtala decidió no abrir causa penal contra Pausch porque "las diligencias de policía judicial fueron realizadas en base a fotocopias que no tienen validez legal". Genderman Pausch fue puesto en libertad. El caso pasó a conocimiento del Juez Humberto Viscarra quien tampoco abrió proceso por los mismos motivos.

La Cancillería de la República denunció al Fiscal Nemtala por haber liberado a Pausch. El Fiscal del Distrito ordenó el 6 de mayo la reapertura de la causa y el Juez Viscarra aceptó el 17 del mismo mes el requerimiento fiscal y emitió mandamiento de apremio contra el alemán Pausch y el boliviano José Luis López Ramírez (prófugo en EE.UU.).

El viernes 21, el Fiscal Nemtala fue suspendido de sus funciones por el Fiscal Dippis para someterle a un proceso sumarial ante la acusación de la Cancillería de la República.

Cabe hacer notar que las fojas del expediente del caso Pausch son fotocopias sin valor legal, según explicó el Fiscal Dippis. El principal cuerpo del delito de falsificación de visa, el pasaporte de Pausch, sólo consigna fotocopias en los obrados. El pasaporte se quedó en poder de INTERPOL-Bolivia para "su respectivo cotejo", informó en noviembre de 1992 el Cnl. Germán Pommier, jefe de la Policía Internacional.

El expediente de Pausch fue devuelto a la Fiscalía del Distrito y allí, según se supo, no hay aportes de documentos legalizados u originales que sustituyan a las fotocopias, para que se constituyan en base legal y sólida para abrir proceso contra Pausch y sus cómplices. Sin ese requisito no sería posible ninguna acción judicial.

conocieron, a partir del 22 de diciembre de 1992, el tráfico de armas de guerra a nombre de Bolivia en Checoslovaquia, Portugal, Rusia, Bulgaria y Croacia.

El 13 de mayo de 1993, el Ministerio de Defensa solicitó a la Cancillería "ampliar el ámbito de las investigaciones a los países de Bulgaria, Portugal, Rusia, Alemania, Francia e Italia, así como a Chile y Brasil". Además investigar las actividades de la consules en Hamburgo, de Oswaldo Cuevas (quien fue investigado y encontrado inocente) y de otros funcionarios. Igualmente demandó la cooperación de organismos internacionales y de inteligencia militar.

En esa misma fecha, envió al Fiscal General de la República, Angel Baldivieso, "toda la documentación relativa al tráfico de armamento efectuado en países europeos que indudablemente uti-

lizaron el nombre de Bolivia y de sus Fuerzas Armadas".

El informe del Ministerio de Defensa concluye indicando: "De acuerdo con los antecedentes que se tienen (proporcionados por la Cancillería e INTERPOL), el ciudadano alemán Gunter Pausch es el principal sospechoso en este tráfico ilegal de armas. El ciudadano israelí Joshua Waldhorn es pieza clave en el tráfico de armas".

Este documento fue publicado, en parte, por un matutino local a pocos días de haber sido enviado al Ministerio de Relaciones Exteriores. Cuando ANF requirió una copia en el Ministerio de Defensa, sus autoridades lo negaron explicando que se trataba de un informe "sumamente secreto" y que su publicación anterior había sido "producto de una infidencia".

Director de Crédito

Nuestro cliente, importante institución gubernamental con financiamiento de organismos internacionales, requiere contratar a un hábil ejecutivo, para ocupar el puesto de referencia.

La búsqueda se orienta a profesionales en Economía, Administración de empresas o ramos afines, que hayan desempeñado altas funciones ejecutivas en entidades financieras, siendo además conveniente el acreditar experiencia en instituciones de desarrollo.

El puesto implica ser responsable de las relaciones con diversas instituciones financieras para la administración descentralizada de créditos agropecuarios, de las labores de coordinación con el ente regulador de la actividad financiera y de la representación institucional en diferentes eventos. Es importante y se valorará positivamente, la fluidez en el idioma inglés.

Las condiciones de remuneración son atractivas y ofrecen la posibilidad de un contrato por un plazo no menor a dos años.

A los interesados en esta búsqueda, les invitamos a enviarnos sus antecedentes profesionales y pretensiones salariales, los que serán tratados confidencialmente, hasta el día lunes 31 de mayo de 1993, a nuestras oficinas situadas en el Edificio Hansa piso 15, o a nuestra casilla de correo Nº 590.

INDICAR EN LA CARTA : REFERENCIA 642

Moreno Muñoz Price Waterhouse

contacto

Dada la trascendencia del escándalo del tráfico de armas, reproducimos tres notas elaboradas por la Agencia de Noticias Fides (ANF), que contextualizan el problema.

declaró a un grupo de periodistas que no iniciaría acción judicial alguna contra ANF.

No obstante, el 21 de mayo, MacLean solicitó verbalmente al Fiscal General de la República emitir un Requerimiento Fiscal contra esta agencia de noticias para que revele la fuente informativa, y su colega de Defensa Nacional dijo que se debe terminar con el anonimato en la prensa y que "el interés y la imagen del país es más importante que el secreto profesional".

Este sábado, la Federación de la Prensa de Bolivia, en una carta enviada al Director de ANF, señala que "los indicados para velar la imagen del país son los gobernantes que tienen la misión de administrar un Estado con transparencia y no así los periodistas que tenemos la responsabilidad de informar a nuestro pueblo con idoneidad profesional, como lo hicieron Nicolás Fernández y Edwin Flores", periodistas de ANF.

"Está claro para la Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia que la única instancia legítima y legal es la Ley de Imprenta para juzgar cuestiones de prensa y ningún fiscal tiene competencia para lesionar una norma excepcional", dice la carta firmada por el Secretario Ejecutivo Iván Miranda Balcazar.

El informe del Ministerio de Defensa concluye indicando: "De acuerdo con los antecedentes que se tienen (proporcionados por la Cancillería e INTERPOL), el ciudadano alemán Gunter Pausch es el principal sospechoso en este tráfico ilegal de armas. El ciudadano israelí Joshua Waldhorn es pieza clave en el tráfico de armas".

Este documento fue publicado, en parte, por un matutino local a pocos días de haber sido enviado al Ministerio de Relaciones Exteriores. Cuando ANF requirió una copia en el Ministerio de Defensa, sus autoridades lo negaron explicando que se trataba de un informe "sumamente secreto" y que su publicación anterior había sido "producto de una infidencia".

Director de Crédito

Nuestro cliente, importante institución gubernamental con financiamiento de organismos internacionales, requiere contratar a un hábil ejecutivo, para ocupar el puesto de referencia.

La búsqueda se orienta a profesionales en Economía, Administración de empresas o ramos afines, que hayan desempeñado altas funciones ejecutivas en entidades financieras, siendo además conveniente el acreditar experiencia en instituciones de desarrollo.

El puesto implica ser responsable de las relaciones con diversas instituciones financieras para la administración descentralizada de créditos agropecuarios, de las labores de coordinación con el ente regulador de la actividad financiera y de la representación institucional en diferentes eventos. Es importante y se valorará positivamente, la fluidez en el idioma inglés.

Las condiciones de remuneración son atractivas y ofrecen la posibilidad de un contrato por un plazo no menor a dos años.

A los interesados en esta búsqueda, les invitamos a enviarnos sus antecedentes profesionales y pretensiones salariales, los que serán tratados confidencialmente, hasta el día lunes 31 de mayo de 1993, a nuestras oficinas situadas en el Edificio Hansa piso 15, o a nuestra casilla de correo Nº 590.

INDICAR EN LA CARTA : REFERENCIA 642

Moreno Muñoz Price Waterhouse

contacto



## Se realiza IV seminario Amáutico internacional



### Seminario

Se realiza en la Casa Municipal de la Cultura de nuestra ciudad el IV seminario amáutico andino con la presencia de 150 representantes de las naciones originarias andinas de Chile, Perú, Ecuador, Argentina y Bolivia.

En la ciudad de La Paz, organizado por el Centro Andino de Desarrollo Agropecuario, se realiza el IV Seminario Amáutico Andino Internacional con la asistencia de más de 140 representantes de Chile, Perú, Ecuador, Argentina y Bolivia.

Simón Yampara, miembro organizador del seminario indicó que "bajo la dualidad de naciones originarias e indígenas se realiza esta reunión". Explicó que el primer seminario se realizó en Arequipa, Perú, el tercero en La Paz, Bolivia y ahora el cuarto también en nuestra ciudad.

El método que se utiliza para dirigir el seminario es propio y "por jornadas, y las autoridades máximas de los países son las que presiden el seminario", dijo Yampara.

Calificó de participativa a esta forma de actuar porque no se centralizan los cargos y "tampoco hay un presidium que es coercitivo, somos más plurales".

### TEMATICA

Los temas están divididos en cuatro áreas: La primera estructura interna y externa de la organización de las naciones originarias indígenas.

La segunda el pensamiento político, perspectiva y trayectoria de los movimientos sociales. La tercera corresponde al derecho, "contrastado con el derecho occidental el derecho de los ayllus, de las comunidades y el derecho andino o el derecho de las naciones originarias".

La cuarta es "la pacha como pensamiento y como recursos naturales y medio ambiente".

## Proyecto de fortalecimiento municipal en fase de ejecución

Una misión del Banco Mundial (BM) visitó al ministro de Asuntos de Urbanos, Germán Velasco, con la finalidad de evaluar los diversos componentes del proyecto de fortalecimiento municipal y además impulsar la fase de ejecución.

Gianni Brizzi, Lucía Carrión, Martha Morales, Oscar Alvarado Mantovanelli y Richard Norz integran la misión del Banco Mundial que expresó su reconocimiento al importante trabajo ejecutado por el Ministerio de Asuntos Urbanos y el Fondo Nacional de Desarrollo Regional.

Velasco informó que con la misión del BM se revisó el estado de preparación del proyecto y los detalles finales del diseño para su ejecución y puesta en marcha del desarrollo municipal.

El proyecto pretende asistir a las municipalidades en el fomento del desarrollo urbano por medio de un programa de acciones integradas para mejorar el marco institucional del sector, la capacidad de gestión municipal y el nivel de inversiones locales en el contexto del sistema democrático, explicó el titular de Asuntos Urbanos.

El proyecto de fortalecimiento municipal tiene como objetivo aumentar la eficacia y la productividad de las municipalidades y sus empresas públicas, para una mejor provisión de servicios para el bienestar de las comunidades y el desarrollo de las actividades económicas urbanas, dijo Velasco.

Explicó que entre los propósitos que se persiguen están el de mejorar la gestión administrativa, financiera y técnica de las municipalidades. A juicio de Velasco este objetivo será alcanzado con acciones de asistencia técnica y de capacitación y están dirigidas principalmente a 26 municipalidades del país.

Aseguró que el financiamiento incluye una combinación de créditos y transferencias para proyectos de rehabilitación y servicios urbanos, así como acciones específicas para el mejoramiento de los sistemas de impuestos municipales y la preparación de planes de desarrollo urbano.

Los fondos de la AIF del Banco Mundial se sumarán a los préstamos del BID, JICA y FONPLATA, y se dirigirán preferentemente a las ciudades intermedias y menores, así como a las poblaciones más necesitadas de las áreas periurbanas, agregó el ministro.

## En la DGT se paga también por trabajos no realizados

En la Dirección General de Telecomunicaciones (DGT) no sólo es posible salir de vacaciones y seguir firmando vales por horas extras y préstamos fantasma, sino que también puede cobrarse por un trabajo que no se ha hecho.

Así como un informe de auditoría interna de la propia DGT determinó la existencia de listas de funcionarios a nombre de los cuales se había obtenido sumas de dinero, sin que los beneficiados nunca se hayan enterado, un trabajo de auditoría del Ministerio de Transportes en esa entidad precisó algunas irregularidades.

Por ejemplo, la auditoría del Ministerio de Transportes, sin ser profunda ni muy rigurosa, determinó que la dirección de la DGT autorizó viajes que nunca se realizaron pero por los cuales se pagaron viáticos, erogando un total de 12.806 bolivianos, de los cuales 3.136 bolivianos corresponden a recursos del Tesoro General de la Nación y 9.672 a un Fondo Rotativo de la DGT.

La pérdida de esos recursos se origina también en préstamos que supuestamente se han efectuado al personal, comisiones y otros conceptos, según el informe I.A.I. 20-92, elaborado por el departamento de Auditoría Interna de la DGT que trabajó hasta octubre de 1992.

El pago de los viáticos a gente que nunca viajó, en algunos casos, fueron autorizados por el director de la DGT, Orestes Rosazza Arce, miembro del Partido Demócrata Cristiano (PDC), en compensación a horas extraordinarias trabajadas por los funcionarios.

El informe de Auditoría del Ministerio de Transportes califica ese acto como irregular y dispone la recuperación de fondos, previa conversión del monto en dólares, al tipo de cambio vigencia, a lo que debe sumarse intereses desde la fecha en que fueron entregados.

### LA PLATA SALIO Y NUNCA SE LA VIO

La DGT también ha cometido otros errores en el manejo de los recursos de la entidad, como pagar dos veces a una misma empresa.

Por ejemplo, pagó 4.890 bolivianos a la empresa SERLIFER por el arreglo de parquet, pintura y arreglo de alfombras en la DGT cuando el piso 14 se había inundado de agua.

Sin embargo, poco antes, la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL) había pagado 4.950 bolivianos a SERLIFER por el mismo servicio.

De acuerdo con el informe quien tiene la responsabilidad es el jefe administrativo de la DGT.

Los auditores señalan que ese dinero debe ser recuperado utilizando los canales y las disposiciones legales que actualmente rigen en el país.

Por otra parte, los auditores del Ministerio de Transportes constataron que la DGT pagó 3.751 dólares a la empresa constructora Chuquigallo por trabajos que no se realizaron en el Centro de Monitoreo de Amachua, además de que existió

**Y por un mismo trabajo, hasta dos veces.- Algunas autoridades del ministerio de Transportes incumplen licitaciones públicas.-**

una diferencia de volúmenes entre el contrato y la obra ejecutada, de acuerdo con el informe de auditoría que se realizó en diciembre pasado. De entonces, las observaciones de auditoría no provocaron ninguna llamada de atención ni sanción por parte de las autoridades del Ministerio de Transportes y Comunicaciones y las mismas autoridades continúan hoy a la cabeza de la DGT.

Por si fuera poco, la falta de un adecuado control por parte de la DGT ha provocado una saturación del espectro televisivo en el país donde coexisten un total de 73 canales funcionando mientras que otros 30 ya tienen licencia para salir y esperan sólo un momento adecuado.

En las frecuencias radiales pasa lo propio. Sólo en La Paz se ha comprobado la existencia de 58 radioemisoras, muchas de las cuales funcionaron con autorizaciones temporales que fueron emitidas por la DGT con la firma de Orestes Rosazza, pese a estar prohibidas.

Leyes, decretos, resoluciones fueron transgredidas en la DGT para favorecer a algunos políticos y empresarios con licencias de funcionamiento, como prueba una investigación que ha realizado PRESENCIA.

### LOS ULTIMOS TAMBIEN ENTRE LOS PRIMEROS

Las licitaciones públicas y el plazo otorgado para la presentación de propuestas ha dejado de ser inapelable.

PRESENCIA tiene pruebas de que algunas empresas que no se presentaron a una licitación en procura de optar por una frecuencia, han aparecido luego en la lista de quienes si cumplieron con todos los requisitos y como si también hubieran acudido al llamado de una convocatoria.

En casos como éste están vinculadas autoridades del Ministerio de Transportes que han formulado recomendaciones a la DGT para considerar solicitudes de empresas que no se presentaron a una licitación.

Además, la entidad encargada de normar el funcionamiento de la radio y televisión del país se ha convertido en juez y parte en algunos asuntos importantes, de los que se hablará más adelante.

### ANTECEDENTES

Una guerra de insultos entre radio Integración, de Max

Fernández, jefe de la metropolitana, de Carlos de la Paz, jefe de CONDEPA, ambas en La Paz, motivo de una investigación de marzo pasado que, por tópicos algunas profundas, cubrió oscuridades en la Dirección General de Telecomunicaciones (DGT), dependiente del Ministerio de Transportes y Comunicaciones.

La investigación en Bolivia -país de 6,3 millones de habitantes- funcionaron 254 radioemisoras, 149 funcionaron legalmente y operan "ilegalmente" declaradas "clandestinas".

Sólo en el departamento de La Paz se instalaron 58 radioemisoras, muchas con permisos al margen de la ley, firmados por la DGT.

En la guerra del espectro al desnudo se evidenciaron de partidos, las influencias económicas, las presiones de quienes están en el gobierno.

Sólo en La Paz, por ejemplo, se comprobó que tiene el control de los medios: Radio Ciudad, Radio Mundial, Wari, Emisoras Unidas, Wari, UCS maneja Radio Libre, ADN, Radio Libertad, la Cadena Nacional y COMET Metropolitano.

Quizá inadvertidamente, los últimos años como los gobiernos, donde sesenta fueron las licencias emitidas de televisión.

El espectro televisivo, radado al punto tal de presentado una saturación con el otorgamiento de licencias para canales, de las ya están en funcionamiento el territorio.

Entre los propietarios adjudicatarios de licencias de radio y televisión, los funcionarios de los ministerios de Justicia y de las prohibiciones expuestas. Y ahora, empresarios, dos en políticos y políticos en empresarios.

Si hablamos de política, tiene un mayor control de la pantalla ciudadana de Patria (CONDEPA) no sólo se han fusionado, también de manejo de televisión que maneja de once canales.

Pero, además de la con que la DGT ha otorgado licencias, se han otros problemas en la entidad que si bien han la intervención de la General de la República, insuficientes para que las reacciones, como en otras reparticiones sometidas a una fiscalización.

## CORDECO al gobierno construcción oleoducto

El presidente de la Regional de Desempeño Cochabamba, Federico de la Paz, informó que se ha presentado un proyecto de ley, con el fin de que la prioridad nacional, la construcción de la región del oleoducto de Cochabamba a la refinería de Cochabamba.

Agregó que los artículos de la Ley N° 1194, de 1990, establecen el régimen de propiedad de los hidrocarburos.

Explicó que la ley de necesidad nacional o extra-transporte hidrocarburos de oleoductos, gasoductos y se desarrolle fuera de los tros de las fronteras.

Además, manifestó que de la industria petrolera ejecutadas por Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) mediante contratos con el derecho privado, así como fase de transporte.

Afirmó que el artículo 1454, de febrero de 1990, declara de urgencia y necesidad la producción de hidrocarburos en el territorio de la República, al Poder Ejecutivo, para que fuere pertinente, para financiar los equipos y materiales.

Explicó que la magnitud de las obras, que se han probadas en los yacimientos cochabambinos, hace imperiosa la construcción de una mediana construcción de un oleoducto, con capacidad de producción futura de petróleo.

Por lo expuesto, indicó que para garantizar el transporte de hidrocarburos, que permita la producción futura de petróleo, "capacidad que sea claramente en las especificaciones del proyecto".

Con el fin de que el proyecto se concretara en los días se concretara la construcción, a través de un to directo.

Además, se solicitó la intervención de una comisión de representantes de 1993, el Ministerio de Planificación, y del Ministerio de Hidrocarburos, que permita la producción futura de petróleo, "capacidad que sea claramente en las especificaciones del proyecto".

A partir de mañana

## Director de Educación Privada viaja a inspeccionar colegios

El director nacional de Educación Privada, profesor Armando Velasco, viajará mañana a las ciudades de Tarija, Sucre, Santa Cruz y centros petroleros, con el fin de inspeccionar colegios descentralizados y privados, y pedir la entrega de un informe que el Ministerio de Educación solicitó hace tiempo.

La autoridad explicó que unos 180 colegios privados de todo el país enviaron sus informes a la dirección a su cargo, pero, señaló que la mayoría son de La Paz; añadió que falta un 60% de establecimientos.

Informó que en todo el país hay 600 colegios y escuelas privados, tanto en el área urbana como en las provincias y el área rural.

**COMISION**  
Velasco indicó que la comisión del Ministerio de Educación está presidida por su persona, y conformada además por Oscar Chávez, coordinador y administrador financiero del MEC, y Rubén Jiménez, encargado de la infraestructura escolar.

Afirmó que la mayoría de los establecimientos privados afiliados a la Asociación Nacional de Colegios Privados ha presentado sus informes, pero los que faltan son de zonas rurales y provincias, por lo que la comisión tiene previsto conseguir el envío inmediato de dichos documentos.

**SANCIONES**  
Agregó que dentro de los reglamentos que rigen la materia, existen sanciones para los colegios que rehúsen presentar esos informes y explicó que en primer lugar se enviará una "amonestación", luego se impondrá una "multa pecuniaria", después se sancionará al colegio con una "clausura temporal" y en cuarto y último lugar se establecerá la "clausura definitiva".

Señaló que uno de los objetivos de su política en el ministerio es de "preservar la condición de los alumnos", es decir que en los últimos tres meses de gestión escolar, se definirá "qué colegios cumplen con los requisitos y cuáles serán cerrados en forma definitiva".

**INFORMES**  
Los informes que deben presentar los establecimientos privados se refieren a aspectos técnico-pedagógicos, administrativos y de infraestructura.

Para que el informe sea completo se necesitan varios documentos, dijo Velasco y dio una lista dando prioridad a los más importantes: resolución ministerial de funcionamiento, programa de horarios, libros de inscripción, boletines, facturas, planilla de salarios, acta de constitución, testimonios de propiedad del inmueble y planos arquitectónicos aprobados.

Añadió que dentro de los requisitos de infraestructura, el Ministerio de Educación exige un metro y medio de espacio por alumno, lo que hace un total de 900 metros cuadrados para establecimientos que tienen los ciclos básico y prebásico; y 1.500 metros cuadrados para los que poseen todos los ciclos (prebásico, básico, intermedio y medio).

Afirmó que otro de los requisitos es que cada establecimiento cuente con laboratorios de física y química.

**Sólo 180 colegios privados del país entregaron informe**

El director nacional de Educación Privada, profesor Armando Velasco, viajará mañana a las ciudades de Tarija, Sucre, Santa Cruz y centros petroleros, con el fin de inspeccionar colegios descentralizados y privados, y pedir la entrega de un informe que el Ministerio de Educación solicitó hace tiempo.

La autoridad explicó que unos 180 colegios privados de todo el país enviaron sus informes a la dirección a su cargo, pero, señaló que la mayoría son de La Paz; añadió que falta un 60% de establecimientos.

Informó que en todo el país hay 600 colegios y escuelas privados, tanto en el área urbana como en las provincias y el área rural.

**COMISION**  
Velasco indicó que la comisión del Ministerio de Educación está presidida por su persona, y conformada además por Oscar Chávez, coordinador y administrador financiero del MEC, y Rubén Jiménez, encargado de la infraestructura escolar.

Afirmó que la mayoría de los establecimientos privados afiliados a la Asociación Nacional de Colegios Privados ha presentado sus informes, pero los que faltan son de zonas rurales y provincias, por lo que la comisión tiene previsto conseguir el envío inmediato de dichos documentos.

**SANCIONES**  
Agregó que dentro de los reglamentos que rigen la materia, existen sanciones para los colegios que rehúsen presentar esos informes y explicó que en primer lugar se enviará una "amonestación", luego se impondrá una "multa pecuniaria", después se sancionará al colegio con una "clausura temporal" y en cuarto y último lugar se establecerá la "clausura definitiva".

Señaló que uno de los objetivos de su política en el ministerio es de "preservar la condición de los alumnos", es decir que en los últimos tres meses de gestión escolar, se definirá "qué colegios cumplen con los requisitos y cuáles serán cerrados en forma definitiva".

**INFORMES**  
Los informes que deben presentar los establecimientos privados se refieren a aspectos técnico-pedagógicos, administrativos y de infraestructura.

Para que el informe sea completo se necesitan varios documentos, dijo Velasco y dio una lista dando prioridad a los más importantes: resolución ministerial de funcionamiento, programa de horarios, libros de inscripción, boletines, facturas, planilla de salarios, acta de constitución, testimonios de propiedad del inmueble y planos arquitectónicos aprobados.

Añadió que dentro de los requisitos de infraestructura, el Ministerio de Educación exige un metro y medio de espacio por alumno, lo que hace un total de 900 metros cuadrados para establecimientos que tienen los ciclos básico y prebásico; y 1.500 metros cuadrados para los que poseen todos los ciclos (prebásico, básico, intermedio y medio).

Afirmó que otro de los requisitos es que cada establecimiento cuente con laboratorios de física y química.

UNESCO EL DOMINGO 30 DE MAYO

PERIODICOS

JORGE ICAZA

HUASIPUNGO

Ilustraciones CARLOS CAÑAR

en PRESENCIA

Como siempre

Se

FARMACIAS 327245

DE TURNO

Las 24 horas







Oriente Medio

## Obispos católicos piden vivir en paz a musulmanes y cristianos

**Amán, 22 may (EFE).** Los obispos católicos en Oriente Medio pidieron hoy, sábado, a todos los creyentes que rechacen el extremismo religioso, y destacaron la importancia de establecer "puentes de entendimiento" e iniciar un diálogo entre los adeptos de las tres religiones.

En su reunión de cuatro días en Amán, los obispos condenaron todos los actos de violencia que se cometen en nombre de la religión, especialmente "lo que pasa en los Balcanes", en alusión a los ataques serbios y croatas contra los musulmanes en Bosnia-Herzegovina.

"La violencia en nombre de la religión es una violación de los principios de la propia religión", señala un comunicado de la reunión.

"No se permite a nadie la agresión contra la gente en nombre de Dios, y los que la cometen no son ni musulmanes ni cristianos", agrega el comunicado.

Lo que pasa actualmente en los Balcanes no puede ser atribuido ni a Dios ni a ninguna religión, por lo tanto, los musulmanes y los cristianos "debemos unirnos para salvar la humanidad y acabar con la violencia basándonos en la fe, la bondad y la fuerza espiritual", añade la nota de los preladados.

Los obispos católicos se referían al aumento del

"integrismo islámico", calificado por los medios de información occidentales de "extremismo religioso".

Los obispos, al parecer, trataban también de contestar a los integristas musulmanes en Jordania y en otros países de la zona, que critican a los cristianos árabes por su silencio respecto a la "masacre de los musulmanes en Bosnia-Herzegovina".

El comunicado expresa la satisfacción de los religiosos por las actuales relaciones entre los cristianos y musulmanes en el mundo árabe, aunque advierte que los actos de violencia pueden causar conflictos confesionales.

"Estamos satisfechos por la atmósfera tranquila, justicia e igualdad, en que viven las comunidades musulmanas y cristianas, lo que está garantizado por las Constituciones", agrega el comunicado.

Los cristianos y musulmanes de un mismo país sufren los mismos problemas, pero estos problemas no deben ser utilizados por parte de ciertos grupos para dividir a los pueblos, añade.

En referencia al "renacimiento islámico" o "integrismo" en el mundo árabe, los obispos opinan que "aplicar los principios de la religión es bueno pero esto no debe convertirse en extremismo y violencia".

## Dimitió cabeza de parlamento palestino

**Amán, 22 may (EFE).** El presidente del Consejo Nacional Palestino (CNP), Parlamento en el exilio, Abdel Hamid al-Saeh, anunció su dimisión hoy, sábado, en la capital jordana.

El presidente del CNP declaró que su renuncia obedece a las contradicciones palestinas en el proceso de paz árabe-israelí.

Abdel Hamid al-Saeh, que preside el Parlamento desde 1984, agregó que presentará oficialmente su dimisión en la próxima reunión del Consejo.

## Negligencia causó incendio en central nuclear de Ucrania

**KIEV, Ucrania 22 (AP).** La explosión e incendio en una estación eléctrica en el centro de Ucrania en que murió un trabajador, no provocó escape de radiación y fue causada por negligencia, dijeron hoy los funcionarios de la planta nuclear.

El accidente ocurrió ayer a la tarde en la unidad del reactor número 1 de la planta nuclear enriada por agua a presión de Energoatom, un pequeño pueblo cerca de la ciudad de Zaporozhye, dijeron los funcionarios.

La planta de energía había estado cerrada desde el 8 de mayo por una avería. El accidente sucedió cuando los trabajadores intentaban reparar la tubería para el enfriamiento del generador eléctrico, dijeron los funcionarios.

"Esto no involucró ninguna consecuencia radioactiva", dijo el portavoz de la planta eléctrica de Kiev. "Este accidente ocurrió cuando se realizaban trabajos de mantenimiento de la estación", dijo el portavoz.

Vladimir Khokhov, un sub oficial del ministerio de Ucrania para Asuntos Atómicos, dijo que el accidente fue "resultado de negligencia".

Durante las reparaciones hubo una fuga de hidrógeno no controlada, provocó la explosión, dijo hoy un funcionario de la planta. Otro funcionario por la agencia ITAR-Tass dijo que el elemento químico era oxígeno contenido en la unidad de enfriamiento y no era radioactivo, dijo el portavoz.

que se identificó solo como N. Oberkovich. Agregó que los bomberos llegaron rápidamente a combatir el incendio y detuvieron la fuga.

Dos trabajadores sufrieron quemaduras graves y uno de ellos murió instantáneamente. El sobreviviente permaneció en estado grave con quemaduras de tercer grado en su cuerpo, señalaron los informes de prensa.

La planta nuclear es un reactor tipo VVR, diferente al de la central de Chernobyl que estalló en 1986 en el peor accidente nuclear de la historia. Oberkovich señaló que la radiación ambiente en la estación era de 0,1 y 14 microsieverts por hora.

En Helsinki, el Centro Finlandés de Radiación y Seguridad Nuclear dijo hoy que no había detectado ningún aumento de radiación en la zona procedente de Ucrania.

## Grupo de derechos humanos abrevia visita al Tibet por abusos chinos

**BEIJING, 22 (AP).** Una delegación europea sobre derechos humanos que visita el Tibet suspendió hoy sus reuniones con funcionarios chinos en protesta por los arrestos de activistas del Tibet.

La Red de Información del Tibet, un grupo de derechos humanos que observa la situación en el Tibet, dijo que los diplomáticos y embajadores que representan a los 12 miembros de la Comunidad.

Europea (CE) suspendieron sus reuniones luego que los funcionarios chinos confirmaran el arresto de tres tibetanos.

Los grupos de derechos humanos informaron hace dos días que las autoridades sospechaban que los tres detenidos planeaban entregar una carta a la delegación y los arrestó. Los detenidos son Gendun Rinchen de 46 años, guía de turistas; Lobsang Yonten, ex monje budista; y una mujer cuyo nombre no fue revelado.

Los grupos de derechos humanos citaron "múltiples informes de fuentes en el Tibet" al decir que continuaban los arrestos en la capital y sus alrededores. Algunos informes señalaron que los arrestos vinculados con la visita de la delegación ascendían a más de 100.

Amnistía Internacional dijo el jueves que más de 100 personas habían sido detenidas.

China frecuentemente realiza redadas de supuestos disidentes antes de acontecimientos o fechas importantes para evitar protestas.

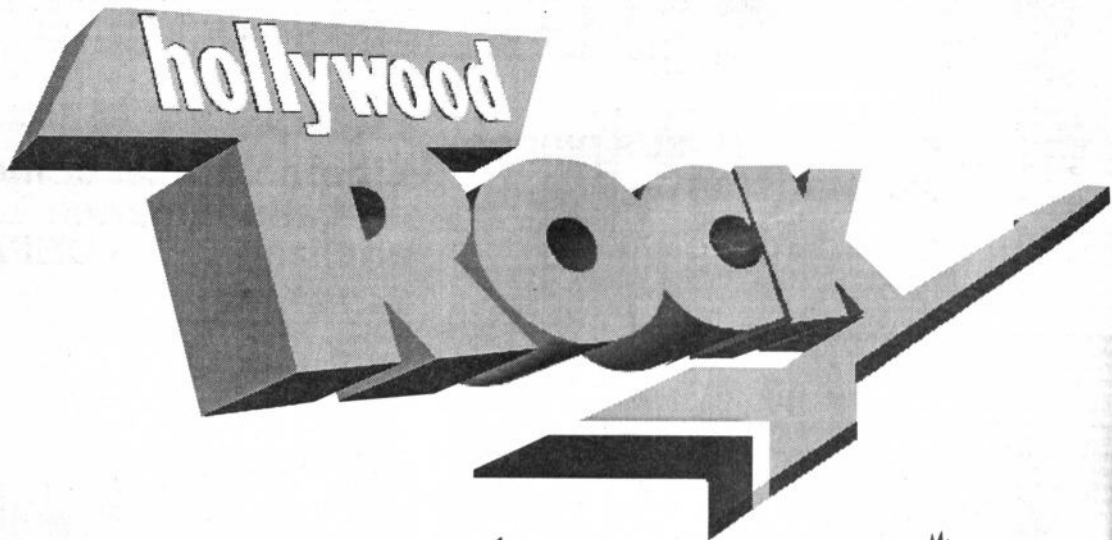
La Red de Información del Tibet dijo que el vicegobernador confirmó que los tres tibetanos fueron arrestados la semana pasada, pero negó que los arrestos estuvieran vinculados a la visita de la delegación. Se informó que la mujer habría sido liberada.

La delegación suspendió sus reuniones hasta que reciba una explicación satisfactoria de las autoridades chinas sobre los informes de arrestos generalizados.

El Grupo de Apoyo al Tibet con base en Gran Bretaña urgió a la delegación a mantenerse en Lhasa "hasta que se asegure la liberación y se garantice la seguridad de los arrestados".

No se supo inmediatamente cuáles serían los planes de la delegación. El grupo tenía programado retornar a Beijing hoy.

El gobierno chino afirma que tiene soberanía sobre el Tibet desde el siglo XIII, pero los tibetanos dicen que se han disuadido de una independencia de facto por gran parte de ese tiempo.



# SIMPLY RED

**Este jueves 27  
de mayo por la  
Red ATB a las  
22:30 y  
simultáneamente  
por FM Stereo 97**



Con el Auspicio de:



Acuerdo  
Patriótico





## mercado laboral flexible discutan ministros europeos

(Dinamarca). 22 may (EFE).- Los ministros de Economía y de la Comunidad Europea (CE) comenzaron hoy, sábado, a discutir un informe para reformar el mercado de trabajo de la CE, que por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

laborales, realizado por el Comité de Política Económica de la CE, además la necesidad de realizar reformas estructurales en el mercado de trabajo, en mejorar la formación profesional, y flexibilizar y mejorar las posibilidades del trabajo temporal, todo ello amparado por una mayor flexibilidad y por la reducción de los costes

## Suspendido puente aéreo con Bosnia

Francfort (RFA), 22 may (efe).- El puente aéreo con Bosnia oriental, en el que aviones estadounidenses, franceses y alemanes vienen abasteciendo desde hace meses con alimentos y medicamentos a la población, quedará interrumpido en la próxima noche, informó hoy un portavoz de ACNUR.

Según el portavoz de la oficina de enlace que el Alto Comisariado de las Naciones Unidas para Refugiados (ACNUR) mantiene en la base militar de Rin-Meno, cerca de Francfort, la suspensión se debe a que hay que reordenar los objetivos que las fuerzas aéreas habrán de abastecer desde el aire.

Los vuelos nocturnos de ayuda se reanudarán dentro de un plazo breve, añadió el portavoz.

## Fumar durante el embarazo es mucho peor de lo que se sabía

Linz (Austria), 22 may (EFE).- Fumar durante el embarazo tiene consecuencias mucho más graves para el embrión de lo que se sabía hasta ahora, revelaron expertos de la Universidad de Viena en un congreso celebrado esta semana en Gmunden, Alta Austria.

La contaminación del bebé por las sustancias nocivas del tabaco asciende al doble de la que sufre la madre misma, en particular en lo que se refiere al monóxido de carbono.

Hay que suponer, por lo tanto, que los daños causados al niño son más graves que para la madre fumadora, advirtió Guenter Wider, presidente de la Sociedad de Química Clínica austríaca.

A raíz de ensayos en las unidades de parto, donde se prohibió fumar a las madres, se averiguó que los niños nacieron con altas concentraciones de monóxido de carbono en la sangre, a pesar de que las madres habían dejado de fumar 24 horas antes.

## Aliados encontraron estrategia común para la paz en Bosnia

Washington, 22 may (EFE).- Estados Unidos, Rusia, España, Francia y Gran Bretaña, anunciaron hoy, sábado, haber obtenido una estrategia común para la búsqueda de una paz permanente en Bosnia.

Tras una intensa actividad diplomática que arreció el jueves con reuniones en Washington entre el secretario de Estado de EEUU, Warren Christopher, y el ministro de Asuntos Exteriores de Rusia, Andrei Kózyrev, a las que se unieron el viernes y hoy los otros países, el secretario de Estado de EEUU, Warren Christopher, anunció el acuerdo.

Christopher dijo que la decisión fue tomada después de una reunión conjunta con Kózyrev; el ministro de Asuntos Exteriores de España, Javier Solana; de Francia, Alain Juppé, y de Gran Bretaña, Douglas Hurd. Previamente el ministro español de Asuntos Exteriores, Javier Solana, había declarado la inminencia de un acuerdo para hoy mismo.

Aunque oficialmente no ha sido revelado el pacto, fuentes próximas a las reuniones dijeron que este incluye patrullajes estadounidenses en Bosnia-Herzegovina para protección de las fuerzas internacionales de la ONU, que a su vez garantizarán la seguridad de los refugiados.

También estipula advertencias de represalias de los países aliados si los croatas ayudan a los bosnios croatas contra los musulmanes, y considera un patrullaje internacional en la frontera de Serbia para evitar el flujo de armas.

Otras medidas colectivas en Bosnia incluyen el apoyo aéreo de Estados Unidos a las fuerzas mundiales que preveen las zonas de seguridad para refugiados, en caso de un ataque militar, esfuerzos para asegurar que los serbios mantengan su palabra de no enviar armas a los bosnios serbios, y una prevención

a los croatas para que no cooperen con los bosnios croatas contra los musulmanes.

"Hemos determinado que la comunidad internacional actúe junta y comparta las responsabilidades y el propósito común de incrementar las presiones para el logro de la paz en el conflicto en Bosnia", dijo Christopher.

Agregó que "cada uno de nosotros, junto con otros colegas en otras capitales y la ONU, hemos trabajado duro para encontrar un punto común para franjar la matanza en Bosnia, prevenir la ampliación del conflicto y emitir presiones concertadas a las partes para un acuerdo que lleve una paz permanente a aquella zona en conflicto", destacó el secretario de Estado de EEUU.

Señaló que las presiones internacionales estarán encaminadas a que los bosnios serbios, que dijo están ya aislados de la comunidad de naciones civilizadas, se unan a la paz.

El acuerdo obtenido hoy tras una maratónica jornada de consultas en las últimas 72 horas, pone fin a las diferencias entre Estados Unidos y sus aliados de Europa sobre la forma de frenar la carnicería que desde hace 14 meses se desató en Bosnia-Herzegovina.

El Presidente de EEUU, Bill Clinton, había propuesto el levantamiento del embargo de armas que pesa sobre los bosnios musulmanes y el bombardeo aéreo de las posiciones de los bosnios serbios, a lo que se opusieron Rusia y los aliados europeos de Washington, alegando que con estas acciones se corría el riesgo de ampliar la guerra civil.

Además, los rusos y europeos consideraban que la idea de Clinton pondría en peligro a las fuerzas de paz de los países aliados que, bajo la bandera de la ONU, se encuentran en la antigua Yugoslavia.

## Vicepresidente bosnio fue herido en ataque serbio

Sarajevo, 22 may (EFE).- El vicepresidente del Gobierno bosnio, Zlatko Lagumdžija, resultó hoy herido por proyectiles disparados desde posiciones serbias en Sarajevo, en un ataque que duró de las 9:00 a las 13:00 GMT en el que resultaron muertas cuatro personas y heridas unas cincuenta, informó hoy Radio Bosnia.

Por otro lado, Radio Bosnia informa también de importantes ataques serbios contra la destrozada ciudad de Maglaj, al norte de la capital, e informa de tres muertos y tres heridos entre los civiles.

El buen tiempo y la "relativa calma" hicieron que mucha gente saliera hoy a las soleadas calles de Sarajevo, de modo que los proyectiles que repentinamente alcanzaron la ciudad cogieron a sus habitantes desprevenidos, a pesar de haber sufrido ya frecuentes matanzas similares en los 13 meses de sitio y bombardeo.

Fuentes militares bosnio-musulmanas han asegurado que la concentración de nuevo armamento en torno a la capital por parte de los sitiadores serbios indica que puede esperarse una nueva ofensiva.

Barry Frewer, portavoz de los "casos azules", dijo hoy en Sarajevo antes del ataque que en las 24 horas anteriores, 37 proyectiles de mortero habían sido lanzados des-

de posiciones serbias contra la ciudad, mientras que sus defensores arrojaron en el mismo periodo 7 proyectiles contra posiciones serbias.

Frewer dijo que el lunes tendrían que iniciarse en el aeropuerto de Sarajevo negociaciones sobre la transformación de esta capital en "zona de seguridad" de la ONU, según dispone el Consejo de Seguridad en su Resolución 824.

Respetamos la privacidad  
de los niños?

El niño tiene derecho a su privacidad

(Nacional de Coordinación Interinstitucional)

## VARIG ANUNCIA:

Que a partir de junio 14 de 1993 estará operando en Bolivia también los días

# LUNES

# NO SE PREOCUPE MAS POR COMO SALIR O LLEGAR A BOLIVIA

Ahora en 6 veces por semana, los días:

**LUNES, MARTES, JUEVES, VIERNES,  
SABADO y DOMINGO**

VARIG le ofrece un mundo de destinos, elija el suyo entre:

- Madrid
- Barcelona
- Frankfurt
- Londres
- Tokyo
- Roma
- Hong Kong
- Lisboa
- Milan
- Paris
- Amsterdam
- Copenhague
- México
- Miami
- Bangkok
- Los Angeles
- Zurich
- Johannesburgo
- São Paulo
- Rio de Janeiro
- Maceio
- Santa Catarina
- Salvador-Bahía

...Y más de 100 maravillosos destinos en Brasil y el Mundo.

No haga escalas innecesarias, vuele VARIG, somos los más directos, compruébelo.

Consulte con su Agente de Viajes o en nuestras oficinas:

**La Paz:** Teléfonos 367200 - 321540  
**Santa Cruz:** Teléfonos 349333 - 349337  
**Cochabamba:** Teléfonos 25137 - 21947  
**Sucre:** Teléfonos 21144 - 30232

**VARIG**



## INVESTIGACION

Los 34 vagones de diesel de SOCOSERPE que llegaron entre el 9 y 10 del mes en curso, conteniendo cerca de 1.32 millones de litros, equivalentes a 1.319,7 metros cúbicos o, si se quiere, a 8.301 barriles, continúan detenidos en la estación de ferrocarriles de El Alto, por instrucciones del Director de Aduanas, Raúl Kieffer.

El valor de la mercadería decomisada alcanza en el mercado boliviano a 490.921 dólares, ya que cada barril se cotiza en 59,14 dólares, un precio fijado por el gobierno.

Los vagones fueron incautados el viernes 14, luego de una inspección que realizó el administrador distrital de El Alto, Luis A. Rada Velasco.

En declaraciones a PRESENCIA, Rada dijo que el día señalado, empleados de SOCOSERPE trasladaban diesel des- de vagones ferroviarios hasta cinco carros cisternas, sin que se hubiera presentado documentación.

Informado el director de Aduanas, Raúl Kieffer, en torno a este hecho, instruyó la incautación de los vagones y de los carros.

Pero sólo dos carros pudieron ser decomisados. Días antes, desde la estación ferroviaria habían salido rumbo al mercado boliviano otros cinco cisternas.

El director de Aduanas dio un plazo de cinco días, que feneció el viernes, para la presentación de documentos que prueben que la empresa goza de liberación del GAC, de una autorización de Narcóticos para importar el combustible y de sus manifiestos de carga sellados en la aduana de origen, en la aduana de tránsito y en la de destino.

Sin embargo, hasta el viernes, la firma boliviana no había presentado la resolución de Finanzas liberándola de pagar el GAC ni la autorización de Narcóticos para importar el combustible, en tanto que sus manifiestos de carga no contenían los sellos de la Aduana de Charaña, considerada de "tránsito".

SOCOSERPE tramita ante Finanzas la liberación del GAC, según documentos obtenidos por PRESENCIA y cuenta, también con una resolución administrativa No. 00130 firmada el 5 de enero de 1993 por el subsecretario de Defensa Social, Gonzalo Torrico, que le autoriza la importación de 10.000 metros cúbicos en un plazo de 120 días, lo que significa que su permiso ha fenecido el 5 del presente mes.

De cumplirse al pie de la letra esa autorización, los 34 vagones de diesel habrían ingresado ilegalmente, de acuerdo con la Ley 1008 que controla la importación de precursores.

Sin embargo, es posible que se considere que cinco días de atraso no son significativos para esa disposición legal, en una operación de tanta envergadura como es la importación de diesel.

A SOCOSERPE les es más difícil demostrar que tiene el derecho a liberarse del GAC. Si no lo hace, tendría que pagar 29.000 dólares al Estado por la importación de más de 1.300 metros cúbicos.

Las autoridades de gobierno revisan con celo la documentación de SOCOSERPE después de que una investigación de PRESENCIA (22/03/93) demostró que esa firma, vinculada con diputados del MIR, se benefició con un contrato irregular con ENFE para la importación del diesel. Un acuerdo que significó la destitución del gerente de esa empresa estatal, Hugo Pareja.

Pese a que no presentó facturas de compra en Argentina

## SOCOSERPE tramita en Finanzas liberación de GAC para diesel

Mañana se sabrá si Aduana remata o no 34 vagones de diesel

La firma Sociedad Constructora de Servicios Petroleros (SOCOSERPE) impulsó ante el Ministerio de Finanzas un trámite para no pagar el Gravamen Arancelario Consolidado (GAC) del 10% por la importación de 5.000 metros cúbicos de diesel, según los informes obtenidos la Unidad de Investigación de PRESENCIA.

El pasado viernes 14, la Dirección General de Aduanas dispuso la incautación preventiva de 34 vagones de diesel procedentes de Arica, Chile, debido a que no tenían documentación que permita la nacionalización del combustible, según declaró el director de Aduanas, Raúl Kieffer.

Kieffer señaló que faltaba una autorización de la Subsecretaría de Defensa Social para importar el diesel que llegó y, por otra, la resolución de Finanzas que libera a la empresa del pago del Gravamen Arancelario (GAC). De acuerdo con las declaraciones de los ejecutivos de SOCOSERPE, ese trámite se hallaba en marcha en el Ministerio de Finanzas, aunque el titular de esa cartera, Pablo Zegarra, afirmó desconocer esa situación.

Sin embargo, el trámite para la liberación del GAC ya está en marcha en Finanzas, de acuerdo con lo que pudo comprobar la Unidad de Investigación de PRESENCIA.

**BAILANDO TANGO CON EL GAC**  
La liberación del GAC surge a raíz de la decisión de los gobiernos de Argentina y Bolivia de profundizar el Protocolo de Integración Energética suscrito entre los presidentes de los dos países el 13 de diciembre de 1993.

El "Acuerdo de Complementación Energética", firmado entre los cancille-

res de Bolivia, Ronald MacLean, y de Argentina, Guido Di Tella, el 20 de marzo de 1992, en la cálida capital cruceña, señala que las importaciones de petróleo argentino y sus productos derivados: diesel, kerosene y gasolina, quedan libres del GAC.

Cabe recordar que ocho días antes el gobierno boliviano (12 de marzo, 1992) había liberado el mercado del diesel mediante la Resolución Ministerial No. 33, firmada por el ministro, Herbert Müller.

El "Acuerdo de Complementación" entró en vigencia en mayo de 1992, pero sin el respaldo de un decreto. Recién, el 2 de octubre de ese año, el gabinete de Paz Zamora emitió el D.S. 23284 que dispone la vigencia y aplicación de la liberación del GAC por el período de 20 meses, con carácter retroactivo "a partir del primero de mayo de 1992 hasta el 31 de diciembre de 1993".

**TRÁMITES**  
En el campo del diesel, la empresa que ha logrado hasta ahora una exención del GAC es la firma IGASA, de la que es socio el dirigente del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), expresidente del Lloyd Aéreo Boliviano y expresidente del Banco del Estado, Edgar Torres.

IGASA trae diesel de Argentina, de acuerdo con una documentación que certifica que su proveedor es Yacimientos Petrolíferos Fiscales Argentinos (YPF).

**UN TRIANGULO DE LAS BERMUDAS**  
De acuerdo con la documentación a la que la Unidad de Investigación de

PRESENCIA ha tenido acceso, a fines de marzo de 1993, la firma SOCOSERPE inició ante el Ministerio de Relaciones Exteriores un trámite para la liberación del GAC por 5.000 metros cúbicos.

Sin embargo, hasta ahora, no existe una prueba contundente que demuestre que SOCOSERPE compró diesel de Argentina para beneficiarse con la liberación del GAC.

Los documentos más bien muestran que la firma boliviana mencionada adquirió el diesel a la empresa COPEC Canal INC de Chile, que aparece como su proveedor.

Las autoridades de gobierno señalan que un documento que mostraría si el diesel proviene de Argentina es el Certificado de Origen emitido por la Cámara de Comercio de ese país.

Pero, de acuerdo con la documentación, un Certificado de Origen de la Cámara Argentina de Comercio con fecha del 9 de diciembre de 1992, presentado por SOCOSERPE, señala que fueron adquiridos de Yacimientos Petrolíferos Argentinos un total de 38.895,704 metros cúbicos de diesel, equivalentes 244.740.665 barriles, con destino a Chile.

En el Certificado de Origen se deja constancia, sin embargo, que los 38.895 metros cúbicos de diesel fueron embarcados en el vapor "BT Lama", que partió de La Plata, Buenos Aires, con destino a Chile.

Existente en el expediente otro documento que ha presentado SOCOSERPE en un intento de demostrar que ha comprado 5.000 metros de diesel de

Argentina, aunque este tra-

duoso. En primer lugar el documento que presenta SOCOSERPE es el logotipo de la Compañía Cruz del Sur S.A., con domicilio en la ciudad de Santiago, Chile, No. 370, Cuarto Piso.

Empero, no existe ninguna responsable. Sólo aparece una Sociedad Productora Sudamericana Ltda., calle Phillips No. 84, sabe qué ciudad.

**PREGUNTAS QUE SURTEN**  
Si de Argentina fueron los 38.895 metros cúbicos, ¿destino a Chile (por qué razón presenta SOCOSERPE sólo 5.000 metros cúbicos)? ¿destino a Chile hasta Sica-Sica?

Es más, ¿por qué razón el documento de la Compañía Cruz del Sur S.A. está firmado como es Sociedad Productora Sudamericana?

En círculos de gobierno, opiniones en sentido de que los 38.895 metros cúbicos de Argentina fue la empresa COPEC, de la cual adquirió PE unos 5.000 metros cúbicos. Si el presidente del directorio PEC, SOCOSERPE, no tenía a la liberación del GAC, ¿ha visto, hasta ahora, el documento que pruebe lo contrario?

La firma boliviana, al presentar aún sus documentos para que el trámite que actualmente en la Dirección de Ingresos Fiscales y Evaluación del Ministerio de Finanzas

Cuadro-diesel-soco 1114

| Importaciones de diesel realizadas por SOCOSERPE |         |    |           |      |
|--------------------------------------------------|---------|----|-----------|------|
| Julio                                            | 204     | M3 | 1.283,16  | Bbl. |
| Agosto                                           | 538     | "  | 3.384,02  | "    |
| Septiembre                                       | 684     | "  | 4.302,36  | "    |
| Octubre                                          | 544     | "  | 3.421,70  | "    |
| Noviembre                                        | 476     | "  | 2.994,04  | "    |
| Diciembre                                        | 739     | "  | 4.648,31  | "    |
|                                                  | 3.185   | "  | 20.033,65 | "    |
| Enero/93                                         | 276     | M3 | 1.736,04  | Bbl. |
| Febrero/93                                       | 4.404   | "  | 27.701,16 | "    |
|                                                  | 4.680   | "  | 29.437,2  | "    |
| TOTAL 92/93                                      | 7.865   | M3 | 49.470,87 | Bbl. |
| Mayo 9 y 10                                      |         |    |           |      |
| 34 vagones                                       | 1.359,8 | M3 | 8.533,4   | Bbl. |

Fuente: ENFE y PRESENCIA

Expresese su amor con perlas

perlas con garantía 10 años

MAJORICA

COMERCIO 867 - SHOPPING NORTE 2º NIVEL LOCAL 269 - Av. Montenegro 1439 San Miguel

**S.I.C.**  
**CONSTRUCTORES LTDA.**

**EMPRESA TECNICA AUTORIZADA**

Agradece a la CORDECH por haber confiado en nuestra Empresa la CONSTRUCCION DEL SISTEMA DE ILUMINACION, TELEVISION, SONIDO Y TELEFONIA del ESTADIO "PATRIA". Y al mismo tiempo FELICITA al pueblo de CHUQUISACA por la INAUGURACION de este moderno Escenario Deportivo.



*¡Bolivianos que realicemos en bolivianos!*

Financia y apoya la CONSTRUCCION

**FUERZA MOTRIZ DE LA ECONOMIA**



**MAMA**

Es la primera palabra que con ternura aprendemos a decir... y la que jamás se olvida



Porque su amor es único

**GAVA MARKET**



El primero y el mejor!

GAVA LTDA. Casilla 3840 - Telfs. 786514 - 797707 Fax (0591) - 2 - 376155 Av. Ballivián esq. Calles La Paz - Bolivia







## Oruro

## Corte Electoral recibió material para completar proceso electoral

**ORURO, 22 (PRESENCIA).** - La presidencia de la Corte Departamental Electoral confirmó hoy la recepción de material destinado a completar el proceso electoral y garantizar el normal desarrollo de las elecciones generales que se cumplirán el domingo 6 de junio, en el país.

El presidente de esta institución, Mario Lizarazu Sánchez, señaló que recibieron 130.000 papeletas de sufragio e igual número certificados de sufragio, además de otros materiales como leyes electorales, cartillas para jurados, hojas de escrutinio, actas de apertura y escrutinio y tinta indeleble.

Confirmando que en Oruro funcionarán 50 colegios electorales y sólo en la ciudad serán habilitados 382 mesas, debiendo instalarse mayor número de mesas en las provincias. En la ciudad existen 75 notarias y 187 en las 16 provincias del departamento, con un potencial electoral estimado en 156.000 personas.

### TRANSPARENCIA

Al hacer conocer el detalle de los materiales recibidos, el presidente de la Corte Electoral afirmó que actúan con total transparencia para garantizar el legal verificativo de las elecciones y que los delegados de partidos políticos tienen amplia libertad para verificar la existencia de los materiales.

En la conferencia de prensa, donde se mostró y ofreció el detalle de los materiales recibidos estuvieron presentes los delegados de varias agrupaciones políticas: Fermín Tórrez, de

Unidad Cívica Solidaridad (UCS); Gerardo Tamayo Richard, del Acuerdo Patriótico (AP); y Juan Ancalle, de Alianza Renovadora Boliviana (ARBOL).

Los tres representantes coincidieron al expresar que el verificativo del proceso electoral se cumple dentro del marco previsto y en observancia plena del calendario electoral previsto. Reiteraron su confianza a los vocales de la Corte y aseguraron que se maneja con absoluta corrección y legalidad este proceso.

### COMISIONES

Por otra parte el presidente de la Corte Departamental Electoral, Mario Lizarazu, anunció el viaje de cinco comisiones al área rural, con el fin de capacitar a los jurados electorales de las 16 provincias. Las brigadas realizarán este trabajo hasta el día 26 de mayo y luego cumplirán similar labor en la ciudad los días 28 y 29 de mayo.

Luego ratificó que se adoptaron las previsiones necesarias para habilitar los colegios electorales y garantizar la instalación de ánforas y mesas de sufragio, de acuerdo al número de ciudadanos inscritos.

Las mesas serán habilitadas en establecimientos fiscales y privados. Existe una instrucción específica de la Dirección Distrital de Educación, para que los directores de cada plantel brinden la máxima cooperación a la Corte Departamental Electoral.

## Jefe de seguridad del MNR no es boliviano y fue declarado prófugo

**ORURO, 22 (PRESENCIA).** - El "jefe de seguridad" del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), Carlos Alberto Galeas Guzmán, de nacionalidad chilena, se encuentra de manera ilegal en el país, según confirmó hoy el director departamental de Identificación Personal, coronel Waldo Trujillo.

Señaló que revisado el archivo patronímico, libros matrices y archivo de documentos se constata que no existe ningún registro a nombre de Carlos Alberto Galeas Guzmán y por lo tanto este ciudadano es extranjero y no tiene nacionalidad boliviana, como se pretendió demostrar en el proceso de investigación.

Aclaró que tampoco existe ningún antecedente, registro, número de cédula de identidad personal, ni documento en el Archivo Central de la Dirección Nacional de Identificación Personal de la Policía Boliviana, en La Paz.

El último antecedente fue ratificado por el director nacional de Identificación Personal, después de una revisión detallada y minuciosa que se efectuó en el Archivo Central, donde se encuentran los antecedentes y documentos de todos los ciudadanos bolivianos.

### PROFUGO

Por su parte, los organismos de seguridad de la ciudad de Oruro, declararon prófugo a Carlos Alberto Galeas Guzmán, quien solicitó al diputado y jefe de campaña del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), Reynaldo Arzabe, que presente a su garantizado en las próximas horas.

La búsqueda del subdito chileno continúa para detener los mandamientos expedidos por los fiscales, Delgado y David García Caero "por graves lesiones causadas a dos personas, utilizando arma de fuego".

Las sanciones establecidas por ley, deben ser dadas y para ello estamos a la espera de la presentación del subdito chileno, dijo el comandante de la Policía Municipal, coronel Rodolfo Aguilar Quiroga.

Asimismo la Dirección Departamental de Identificación, instruyó la captura de Galeas Guzmán, de acuerdo a las leyes bolivianas y por la denuncia de las denuncias y cargos que existen en su expediente del país.

## Ampliaron campaña de vacunación hasta el 5 de junio

**ORURO, 22 (PRESENCIA).** - La campaña de vacunación que se cumple en la ciudad y provincias del departamento, fue ampliada hoy hasta el 5 de junio inclusive, para proteger a los niños y mujeres, contra las enfermedades, según informó de Gustavo Vega Dávila, director de la Unidad Sanitaria.

La campaña de inmunización se cumple de forma masiva, bajo la modalidad de visitas "casa por casa", a fin de cumplir con los índices de cobertura previstos y llegar al mayor número de niños y mujeres en edad fértil.

Advertió que no se pudo completar el cronograma establecido

para un mes, debido a la falta de los trabajadores en algunas zonas, ahora se debe recuperar el tiempo perdido para garantizar la cobertura de la población.

Estamos llegando a los barrios de la ciudad y todas las comunidades, esta campaña de inmunización es de la salud pública, sostuvo.

Recordó que existen los hijos de vacunación en las zonas de la capital, donde pueden acudir los padres, llevando a sus hijos de cinco años para recibir las dosis de vacuna.

**A NUESTROS CLIENTES**  
**EL NUMERO DE FAX DEL DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD DE PRESENCIA 379622**

**FARMACIA DE TURNO 327245**

**PROGRAMA DE MONETIZACION**  
**COOPERATIVA DE AGUA POTABLE "26 DE JULIO" LTDA. SANTA ANA DE YACUMA**  
**INVITACION No. PM-09/93**

Se invita a las empresas o asociaciones constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la construcción del

**SISTEMA DE AGUA POTABLE "SANTA ANA DE YACUMA"**

ubicado en la provincia Yacuma, departamento Beni.

El proyecto está financiado con recursos provenientes del

**Convenio CIF 011/91 USAID-DIFEM** y su adjudicación será realizada bajo las regulaciones del Convenio Bilateral.

El proyecto está conformado por:

- Unidades de captación e impulsión de agua cruda
- Unidades de tratamiento y purificación
- Unidades de impulsión y acumulación de agua tratada
- Red de distribución y conexiones domiciliarias

**PLAZO DE EJECUCION: 180 DIAS CALENDARIO**

Los documentos de licitación podrán ser adquiridos a partir de horas 14:00 del día lunes 22 de mayo de 1993, en las oficinas de:

**PROGRAMA DE MONETIZACION.**

Calle Batallón Colorados No. 24, Edificio "EL CONDOR", piso 11, teléfonos 392351 - 357965 Casilla 15025, La Paz - Bolivia.

**EL VALOR DE LOS PLIEGOS ES DE Bs 1.000.-**

Las propuestas se recibirán hasta horas 11:00 del día viernes 18 de junio de 1993, en las oficinas del PROGRAMA DE MONETIZACION.

La apertura de sobres y el proceso público de calificación se iniciará el mismo día a partir de horas 14:30.

La Paz, mayo 20 de 1993

## INVITACION PUBLICA DAD. 09/93

SE INVITA A LAS EMPRESAS COMERCIALES LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS Y CON REPRESENTACION ACREDITADA EN LOS PRODUCTOS QUE OFERTEN HACERNOS CONOCER SUS PROPUESTAS PARA PROVISION DE LOS SIGUIENTES PEDIDOS EN CONCURSO DE PRECIOS

### PEDIDO OAL-ADM 083/93

- 1 EQUIPO FACSIMIL DE ACUERDO A ESPECIFICACIONES COMPATIBILIDAD GRUPO 3 DE CCITT - VELOCIDAD DE MODEM 9600/7200/4800/2400 bps CON INTERRUPTOR AUTOMATICA DEL USUARIO DEFINICION HORIZONTAL 8 PUNTOS/mm VERTICAL 3.85 PUNTOS/mm - 7.7 PUNTOS/mm - TAMAÑO DOCUMENTOS: max. 21 x 10 CM. min. 14 x 7 cm. - ANCHURA DE EXPLORACION EFECTIVA MAYOR A 20 cm. - METODO DE IMPRESION TERMICA - CONSUMO DE ENERGIA: EL PROponente DEBERA DAR EL CONSUMO DE EN RESERVA - TRANSMISION RECEPCION - COPIADO - ALIMENTACION 110/220 VAC 50 Hz

### PEDIDO OAL-ADM 087/93

- 1 PIEZA COMPUTADORA DE ACUERDO A LAS SIGUIENTES CARACTERISTICAS: procesador 80386 - DISCO DURO 130 MB - MONITOR VCA MONOCROMATICO - DRIVE DISCO 5.1/4" 3.1/2" - IMPRESORA CARRO LARGO 300 cps.

### PEDIDO OAL-ADM 079/93

- 1 PIEZA MAQUINA FILMADORA VHS CON MICROFONO ADICIONAL  
1 PIEZA MAQUINA FOTOGRAFICA AUTOMATICA DE 135, CON FLASH ADICIONAL  
1 PIEZA RADIO GRABADORA DIGITAL CON AM Y FM

### PEDIDO OAL-ADM 089/93

- 1 PIEZA EQUIPO CON PROCESADOR 386 O SIMILAR MONITOR MONOCROMATICO  
1 PIEZA DISCO DURO 150 MB  
1 PIEZA TARJETA EMULADORA PARA CONEXION CON EL EQUIPO VS-100 E IMPRESOR CARRO LARGO EJE 400 CPS

### PEDIDO OAL-ADM 097/93

- 1 PIEZA COMPUTADORA PERSONAL RAM 4 MB - PROCESADOR 80486 O SIMILAR DISCO DURO DE 200 MB - MONITOR A COLOR SUPER VGA - DOS DISK DRIVE DE 5.1/4" y de 3.1/2" - ALTA DENSIDAD - MOUSE IMPRESORA DE CARRO LARGO POR LO MENOS 400 CAPS.

### PEDIDO DAT 055/93

- 60 PIEZAS MONOFONOS DE MULTIFRECUENCIA Y PULSO

### PEDIDO DAT 058/93

- 1 PIEZA PLANOTECA CON DOCE DIVISIONES\*

### PUBLICACION DAT 060/93

- 50 PIEZAS REPUESTOS SISTEMA B.P.A. RECEPTOR MODELO SPIRIT: ASSEMBLY HOUSING COD-NHN 6288-A  
100 PIEZAS COVER COD-1505403E01  
100 PIEZAS RETAINER COD-NIN 4215-B  
100 PIEZAS VOLUMEN CONTROL 0105957051  
50 PIEZAS SPEAKER COD-5005400E02  
50 PIEZAS SWITCH COD-0105958E15  
100 PIEZAS BATTERY HOUSING COD-01-5951D91  
500 PIEZAS BATTERY COD-NLN 6965-A  
1 JUEGO FILTER ACTIVE COD-NLN 8503AA  
50 PIEZAS RECEPTOR MODELO KEY NOTE  
50 PIEZAS ESCUTCHEON, TOP COD-1305043R01  
50 PIEZAS BUTTON, MONITOR/RESET COD-3805047R01  
50 PIEZAS HOUSING, FRONT COD-1505039R01  
50 PIEZAS LATCH, HOUSING COD-5505041R01  
50 PIEZAS LATCH, BATTERY DOOR COD-5505048R01  
50 PIEZAS CONTACT BATTERY NEG.  
50 PIEZAS ASSEMBLY, BATTERY DOOR COD-0105958D28

### PEDIDO DAT 061/93

- 50 PIEZAS REPUESTOS PARA EQUIPOS MULTIPLICADORAS DE PAR  
50 PIEZAS CI Nº DE PARTE 72-95-009 COD. LM239J  
50 PIEZAS CI 72-95-703 COD. MC3046P  
50 PIEZAS CI 72-95-003 COD. MC1458  
50 PIEZAS CI 72-95-010 COD. NE571B  
50 PIEZAS CI 72-95-152 COD. 4069  
20 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-785 COD. MPSA56

- 30 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-772 COD. 2N5210  
30 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-817 COD. 04474  
30 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-773 COD. 2N5087  
30 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-809 COD. D44C9  
30 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-808 COD. D45C9  
30 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-796 COD. MPSA42  
50 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-779 COD. MJE3439  
30 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-814 COD. D45E2  
30 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-796 COD. MPSA92  
30 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-846 COD. 2N6671  
30 PIEZAS TRANSISTOR 74-01-825 COD. 2N6732  
20 PIEZAS CAPACITOR 72-25-635 COD. 22uF. 15V.  
50 PIEZAS CAPACITOR 72-34-500 COD. 100uF. 63V.  
10 PIEZAS CAPACITOR 72-18-119 COD. 0.022uF.  
30 PIEZAS CAPACITOR 72-25-563 COD. 1uF. 250V.  
10 PIEZAS CAPACITOR 72-32-530 COD. 15M. 50V.  
20 PIEZAS DIODO 72-60-264 COD. 1N4935  
20 PIEZAS DIODO 72-60-265 COD. 1N4936  
20 PIEZAS DIODO 72-60-250 COD. 1N4004  
20 PIEZAS DIODO 72-61-519 COD. D84  
30 PIEZAS DIODO ZENER 72-61-800 COD. 6.8V. 1W.  
20 PIEZAS DIODO ZENER 72-61-850 COD. 12V. 1W.  
20 PIEZAS DIODO ZENER 72-61-531 COD. 18V. 1/2W.  
20 PIEZAS DIODO ZENER 72-61-450 COD. 3.3V. 1/2W.  
20 PIEZAS DIODO ZENER 72-61-870 COD. 16V. 1W.  
20 PIEZAS DIODO ZENER 72-61-805 COD. 1W. 7.5V.  
20 PIEZAS DIODO ZENER 72-61-266 COD. 1N4937  
30 PIEZAS RESISTENCIA 73-26-556 COD. 28 OHMS.  
30 PIEZAS RESISTENCIA 73-27-007 COD. 30 OHMS.  
20 PIEZAS RESISTENCIA 73-26-750 COD. R13 25.5 KOHM  
20 PIEZAS RESISTENCIA 73-26-100 COD. R12 180 OHMS  
20 PIEZAS RESISTENCIA 73-32-010 COD. R2 6000 HM  
20 PIEZAS RESISTENCIA 73-27-515 COD. 100 OHM. 2W  
50 PIEZAS FUSIBLE 72-74-826 COD. 0.5 AMP.  
50 PIEZAS RELAY 73-25-231 DOD. WABASH 450 MAH  
15 PIEZAS BATERIAS 77-136-00 COD. 450 MAH  
10 PIEZAS TRANSFORMADOR 79-70-611 COD. T28B  
15 PIEZAS COMP. ANALOGO 72-95-010 COD. CI-NE571B  
20 PIEZAS QUAD-COMPARATOR 72-95-009 COD. CI LM339  
20 PIEZAS RELE 79-02-010 COD. RVI  
10 PIEZAS TRANSFORMADOR 79-68-022 COD. T1353  
15 PIEZAS PROTECTOR 73-20-499 COD. EI-350V. R20-9100HM  
15 PIEZAS RESISTENCIA 73-35-020 COD. 2W  
10 PIEZAS DIODO ZENER 72-60-259 COD. CR7-36V. 1W

### PEDIDO DAT 062/93

REPUESTOS PARA EQUIPOS TRANSCREPTORES MOTOROLA MODELO MAXTRAC 50:

- 10 PIEZAS RES. VARIABLE 18-84609E01 COD. R50 OHM 5W  
15 PIEZAS DIODO ZENER 48-82256C20 COD. VR801-27V.  
15 PIEZAS DIODO ZENER 48-82256C11 COD. VR802-10V.  
15 PIEZAS TRANSISTOR 48-00869681 COD. M9681  
15 PIEZAS TRANSISTOR 48-80214602 COD. MMBT 3904  
15 PIEZAS TRANSISTOR 48-00869619 COD. M9619  
15 PIEZAS TRANSISTOR 48-00869618 COD. M9618  
20 PIEZAS ANTENA 01-83938B04 COD. ANT-HAD4009A  
MODELO RADIUS 25W.  
15 PIEZAS TRANSISTOR 48-82233P39 COD. Q-RF  
15 PIEZAS TRANSISTOR 48-00869859 COD. Q-RF  
15 PIEZAS TRANSISTOR 49-80225C22 COD. Q-RF  
15 PIEZAS SUP-TRANSIENT. 48-80236E07 COD. SUP-TRT  
10 PIEZAS PARLANTE 50-80085001 COD. SPKR 4 OHM  
10 PIEZAS CONTROL KNOB 36-80106 M02 COD. PERILLA  
15 PIEZAS CONECTOR 09-80132 M01 COD. P/MICROFONO

### PEDIDO DAT 065/93

- 3 PIEZAS ESCALERAS TIPO TIJERA MODELO 7208

### PEDIDO DAT 066/93

- 50 PIEZAS TRANSISTORES MPS A92  
50 PIEZAS TRANSISTOR BC-547  
50 PIEZAS TRANSISTOR MPS A 42  
50 PIEZAS DIODO IN 4148  
50 PIEZAS DIODO LED LD 30N  
50 PIEZAS DIODO RECTIFICADOR IN 4004

### PEDIDO DAT 067/93

- 10 piezas paneles solares 12/60 w.  
5 PIEZAS REGULADORES DE VOLTAJE 12V/100W.  
5 PIEZAS REGULADORES DE VOLTAJE 12V/250W.

### PEDIDO DAT 069/93

- 1 PIEZA COMPRESORA MSI - 2.6 - 60 LIBRAS PRESION MAXI  
10 METROS MANGUERA DE PRESION DE 5/16  
1 PIEZA SOPLETE DE BAJA PRESION MODELO 3 A.

LAS OFERTAS SE RECIBIRAN EN LAS OFICINAS DEL DEPARTAMENTO DE ADQUISICIONES EDF. GRAN CENTRO PISO 7 AV. MCAL. SANTA CRUZ HASTA EL DIA 31 DE MAYO DEL PRESENTE AÑO A HORAS 16:00, IMPOSTERGABLEMENTE DEBIENDO SER PRESENTADAS EL ORIGINAL DE LA OFERTA MAS UNA COPIA EN SOBRE CERRADO ADJUNTANDO UN CATALOGO O MUESTRA DE ACUERDO AL SIGUIENTE ROTULO:

COTEL LA PAZ  
INVITACION PUBLICA DAD Nº 009/93  
CONCURSO DE PRECIOS PARA EL PEDIDO Nº...  
NOMBRE DEL PROVEEDOR O EMPRESA







## Santa Cruz

## Presidente del Comité Pro Santa Cruz niega su vinculación con las logias

**SANTA CRUZ, 22 (PRESENCIA).** El Presidente del Comité Pro Santa Cruz, Wilmar Stelzer, negó este sábado su vinculación con los grupos secretos llamados "logias" y dijo que éstas han sido "satanizadas por el alcalde municipal", Percy Fernández Añez. "No pertenezco a ninguna institución que esté contra la Ley, y en lo personal, me jacto de mi trabajo honesto y responsable, mostrando siempre la verdad al pueblo", dijo.

En relación a las personas que han sido sindicadas últimamente por el burgomaestre de pertenecer a las Logias Caballeros del Oriente y Taborochi y de manejar instituciones amparadas en estos grupos secretos, mencionó que no se puede acusar a nadie mientras no se tengan elementos necesarios para probarlo.

Fernández dijo en pasadas horas que el actual superintendente de bancos, junto a los presidentes de la Cámara de Industria y Comercio, Federación de Empresarios Privados de Santa Cruz y Federación de Profesionales son "miembros prominentes" de la logia Caballeros del Oriente.

El alcalde, que permanentemente ataca a los "logios" -acusándolos de controlar las instituciones más poderosas de Santa Cruz y de impedir el ingreso a quienes no son miembros de sus organizaciones- dijo que éstos se someten a rituales "satanicos" en los que juran "con sangre" una especie de fidelidad eterna hacia sus confraternos.

### PRUEBAS PARA COMBATIR

Stelzer mencionó que en su condición de dirigente

cívico está dispuesto a denunciar los malos manejos y combatir las anomalías que existieran en las instituciones o empresas cruceñas siempre y cuando se presenten los documentos probatorios.

"El Comité Pro Santa Cruz será el primero en combatir la corrupción en instituciones públicas o privadas, pero lo haremos en base a la documentación necesaria", indicó para acotar que "tenemos que ser los fiscales y apuntar aquello que se esté manejando mal".

### ATAQUE A LOS POLITICOS

De otro lado, Stelzer deploró la actitud de los políticos por haber restado importancia al documento que suscribieron aquí hace poco unas 50 instituciones representativas de la sociedad civil boliviana en el que rechazan la Ley de Necesidad de reformas aprobada en el Parlamento y exigen se consulte al pueblo si apoya o no la convocatoria a una Asamblea Constituyente para reformar la Carta Magna.

"Ellos no quieren dar al pueblo la oportunidad de participar en la vida del país porque entienden que la democracia solamente está al servicio de ellos y se creen dueños de la verdad", dijo para reprochar también la conducta de aquellos ex-dirigentes cívicos que "pregonaron una cosa y cuando llegaron a situaciones de poder hicieron otra".

El dirigente cívico, en tono reflexivo, dijo que el hombre debe conservar por encima de todas las cosas sus principios y normas de conducta; "no puede ser que aquellos que hicieron un proyecto (descentralización) cuando dirigían el Comité Pro Santa Cruz, hoy lo combatan y quieran cambiarlo", dijo.



### Feria Agropecuaria

Algunos de los estantes de la tercera Feria Agropecuaria Internacional, que se llevó a cabo, hasta hoy, en de Santa Cruz. Este evento permitió mostrar la calidad del ganado nacional.

Diputado Capobianco:

## Continúa complot contra ex-ministro del Interior

**SANTA CRUZ, 22 (PRESENCIA).** El diputado Jorge Capobianco aseguró que son falsas las versiones extraordinarias publicadas hoy por la prensa local, sobre el veto de la Embajada de Estados Unidos a la candidatura a diputado por Santa Cruz de su hermano y ex-ministro del Interior del actual gobierno, Guillermo Capobianco.

"Esto no pasa de ser un complot que continúa operándose contra Guillermo, por parte de quienes quieren acabar a como de lugar con su liderazgo político para asumir su lugar", aseguró Jorge Capobianco, diputado del MIR-Nueva Mayoría.

Aunque reconoció no saber nada oficialmente al respecto, Capobianco no descartó una posible presión para que el ex-ministro del Interior renuncie a su postulación.

"Lamentablemente, en nuestro país hay con fuerza la fórmula maquiavélica 'el fin justifica los medios' y esto queda comprobado por el coletazo que le quieren dar a Guillermo".

El cesante diputado dijo que "si yo fuera Capobianco no renunciaría por ningún motivo, porque este incidente será superado, como lo fue la detención de nuestro hermano Luis por un año y que costó incluso la muerte de nuestra hija".

Para Jorge Capobianco la nota extranjera sirve para corroborar "el exagerado servilismo que hay en el país para con la primera potencia mundial, que había quedado evidente en el propio Capobianco, con la aprobación de la Ley durante el gobierno del MNR".

## ASEO exige inmediato retiro de material tóxico de Oruro

**SANTA CRUZ, 22 (PRESENCIA).** La Asociación Ecológica del Oriente demandó al gobierno el esclarecimiento total de la importación de residuos tóxicos desde Inglaterra a Oruro y el inmediato retiro de los mismos del país, en cumplimiento a la Ley general del medio ambiente.

El artículo 103 de la ley prohíbe la importación de productos tóxicos, bajo pena de cárcel para los responsables.

ASEO calificó de genocidio dicha importación y restó validez al pretexto esgrimido por los importadores, en sentido que los residuos serían sometidos a un tratamiento de recuperación de plomo y estaño, destinados a la fabricación de soldadura.

Para los ecologistas la verdad está más próxima a la denuncia de Greenpeace, que establece que la fundidora de la empresa Capper Pass de Inglaterra fue cerrada debido a emisiones tóxicas.

"En 1991 se detectó un núcleo de incidencia de leucemia y tumores en niños de la región cercana a la planta y se determinó que existía un aumento significativo de sufrir tumores en el sistema nervioso central entre quienes vivían en las cercanías de la fundición", cita ASEO del informe de Greenpeace.

En ese sentido, los ecologistas sostienen que no existe ningún indicativo que demuestre que la población orureña sea más resistente que la inglesa para soportar la emi-

sión de este tipo de tóxicos y, por lo tanto, los mismos deben ser devueltos al país de origen.

ASEO recordó que los residuos importados contienen elementos pesados de plomo, zinc, estaño y arsénico, que están contaminados con elementos radiactivos como el polonio 210.

Según los informes de Greenpeace, la recuperación de plomo y zinc de estos residuos es una actividad altamente contaminante "aún con las mejores tecnologías disponibles".

Esta demostrado, añade el informe, que la contaminación a niveles bajos de plomo afecta el desarrollo cognoscitivo y la función neurológica de los niños, fenómeno más conocido como saturnismo.



### EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

#### INVITACION PUBLICA N° 10/93

#### PROVISION DE DOS TUBOS DE ONDA PROGRESIVA MODELO VTC 6361-B 4 O UNIDADES EQUIVALENTES

El Comité de Contrataciones de ENTEL, con autorización del Directorio expresada en la Resolución N° 28/93 de 6 de abril del presente año, invita a todas las firmas especializadas en el rubro, legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la PROVISION DE DOS TUBOS DE ONDA PROGRESIVA MODELO VTC 6361-B 4 O UNIDADES EQUIVALENTES, de acuerdo a los términos establecidos en el Pliego de Especificaciones que podrá ser retirado de las oficinas de Asesoría Jurídica, previo el pago de Bs. 150 en el Piso 6° Edificio de ENTEL (Ayacucho N° 267).

El trámite de la presente Invitación Pública será realizado conforme lo establecido por el Anexo III del D.S. 21660 y el D.S. 22678.

Las propuestas deberán ser presentadas impostergablemente hasta las Hrs. 15:30 del día lunes 14 de junio del presente año, en la oficina de Asesoría Jurídica, piso 16 del Centro de Comunicaciones (Av. Mariscal Santa Cruz, Esq. Oruro).

COMITE DE CONTRATACIONES DE ENTEL



### EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

#### ENTEL

#### INVITACION PUBLICA N° 11/93.- PROVISION DE UN EQUIPO ANALIZADOR DE PROTOCOLOS.

EL COMITE DE CONTRATACION DE ENTEL, invita a todas las firmas especializadas, a participar en la presente Invitación, para la PROVISION DE UN EQUIPO ANALIZADOR DE PROTOCOLOS, cuyo Pliego de Especificaciones TECNICAS será entregado en Asesoría Legal, previa la cancelación de BOLIVIANOS CIENTO CINCUENTA (Bs. 150.00) en Tesorería, piso 7o., del Edif. Central de ENTEL-BOLIVIA.

Las PROPUESTAS serán entregadas en ASESORIA LEGAL, piso 16 del Edif. Palacio de Comunicaciones, c. Oruro esq. Av. Sta. Cruz., hasta antes de Hs. 17:00 del día viernes 11-JUNIO-93.

La presente tramitación se procesará conforme a las estipulaciones del ANEXO 3o., al D.S. 21660 y D.S. Modificatorio 22678.

EL COMITE DE CONTRATACION

RELACIONES PUBLICAS DE ENTEL



### EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

#### PROGRAMA FAD=ENTEL

#### INVITACION PUBLICA N° 13/93.-

#### PROVISION SISTEMA CENTRALIZADO AIRE ACONDICIONADO T

EL COMITE DE CONTRATACION DE ENTEL, invita a todas las firmas y empresas del ramo, a presentar sus PROPUESTAS para la PROVISION DE UN Sistema Centralizado de aire acondicionado para ENTEL-TARIJA; para lo cual deben retirar el PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TECNICAS de Asesoría Legal, previa la cancelación de BOLIVIANOS DOSCIENTOS en Tesorería, c. Ayacucho N° 267, piso 7o., del Edificio Central de ENTEL-BOLIVIA. Las PROPUESTAS deberán ser entregadas en Asesoría Legal, piso 16 del Edif. Palacio de Comunicaciones, c. Oruro esq. Av. Sta. Cruz, hasta antes de Hs. 18:00 del día viernes 11-JUNIO-93.

La tramitación de esta invitación, será en observancia del ANEXO Ilo., al D.S. 21660 y D.S. Modificatorio 22678.

La Paz, mayo 21, de 1993.

COMITE DE CONTRATACION DE ENTEL

RELACIONES PUBLICAS



### Corporación Regional de Desarrollo del Beni

## "CORDEBENI"

TRINIDAD-BOLIVIA

## INVITACION PUBLICA N° 07/93 PROVISION GRUPO ELECTROGENO

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DEL BENI, INVITA A LAS EMPRESAS IMPORTADORAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS QUE TENGAN INTERES DE PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA PROVISION DE UN GRUPO ELECTROGENO DESTINADO A PUENTE SAN PABLO, PROVINCIA MARBAN DEL DEPARTAMENTO DEL BENI.

CONFORME AL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TECNICAS, QUE PODRA SER ADQUIRIDO DE LA SECRETARIA GENERAL DE "CORDEBENI", PREVIA CANCELACION DE BS. 150.- (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

LAS PROPUESTAS DEBERAN SER PRESENTADAS EN SOBRE CERRADO Y LACRADO, SE RECIBIRAN EN SECRETARIA GENERAL, UBICADA SOBRE LA CALLE JOAQUIN DE SIERRA N° 95, HASTA EL 21 DE JUNIO DE 1993 A HORAS 11:00 a.m.

Trinidad, 22 de mayo de 1993

RELACIONES PUBLICAS DE CORDEBENI



### Corporación Regional de Desarrollo del Beni

## "CORDEBENI"

TRINIDAD-BOLIVIA

## INVITACION PUBLICA N° 06/93 PROVISION GRUPO ELECTROGENO

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DEL BENI, INVITA A LAS EMPRESAS IMPORTADORAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS QUE TENGAN INTERES DE PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA PROVISION DE UN GRUPO ELECTROGENO DESTINADO A LA CIUDAD DE MAGDALENA, CAPITAL DE LA PROVINCIA ITENEZ DEL DEPARTAMENTO DEL BENI.

CONFORME AL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TECNICAS, QUE PODRA SER ADQUIRIDO DE LA SECRETARIA GENERAL DE "CORDEBENI", PREVIA CANCELACION DE BS. 150.- (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

LAS PROPUESTAS DEBERAN SER PRESENTADAS EN SOBRE CERRADO Y LACRADO, SE RECIBIRAN EN SECRETARIA GENERAL, UBICADA SOBRE LA CALLE JOAQUIN DE SIERRA N° 95, HASTA EL 21 DE JUNIO DE 1993 A HORAS 11:00 a.m.

Trinidad, 22 de mayo de 1993

RELACIONES PUBLICAS DE CORDEBENI



# PARA SERVIRLO MEJOR...

La Dirección General de Impuestos Internos le permite pagar todos sus impuestos con las tarjetas de crédito VISA o MasterCard de ENLACE.

Otro servicio del más moderno y completo sistema de recaudación de impuestos... para servirlo mejor.

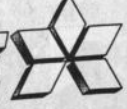
Porque todo lo que somos, es por todos nosotros.



## ...PAGUE SUS IMPUESTOS SIN DINERO.



La Red ENLACE agradece la confianza depositada por la Dirección General de Impuestos Internos. Porque desde hoy usted podrá pagar sus impuestos con toda la comodidad y seguridad que le ofrecen las tarjetas de crédito y si lo prefiere, hasta en 12 meses plazo.  
VISA y MasterCard de ENLACE, siempre pensando en usted.

**ENLACE**   
La nueva era en banca.



## Beni



Trinidad

Esta es una de las calles principales de la capital beniana, colindante con la plaza cívica "18 de Noviembre", que generalmente son recorridas por motocicletas, que es el principal medio de transporte urbano. Dentro de poco comenzará una nueva fase de ensacotado de 100 cuadras de esas vías públicas, según anuncio de la Alcaldía Municipal, de acuerdo a su programa de mejoramiento urbano. El mal estado de las mismas es uno de los principales problemas que se tiene, especialmente en época de lluvias. (Foto de Juan Carlos Zambrana para PRESENCIA).



## INVITACION PUBLICA Nº 35/93

La Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba "CORDECO", invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la CONSTRUCCION DEL HOSPITAL DE LUCHA CONTRA EL CANCER, en la Provincia de Quillacollo, del Departamento de Cochabamba.

El alcance de Trabajo y los términos de referencia podrán ser adquiridos de la Sección Caja de CORDECO, ubicada en la Av. Aroma Nº 327, por el costo de Bs. 150.- (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de CORDECO, únicamente hasta el día martes 15 de junio de 1993, hasta horas 11:00 a.m. previa la presentación del recibo de la compra del pliego.

Cochabamba, 21 de mayo de 1993  
RELACIONES PUBLICAS

## Obispo sugiere modificar la estructura de sistema electoral

**TRINIDAD, 22 (PRESENCIA).** El obispo auxiliar del Vicariato Apostólico del Beni, Mons. Manuel Eguiguren, aseguró que mientras no se modifique estructuralmente el sistema electoral "el voto popular será manoseado y, como siempre, la elección (del presidente y vicepresidente) se la realizará en el Parlamento".

Monseñor Eguiguren se refirió al proceso pre-electoral, y reclamó un sistema directo y eficiente "que permita al pueblo elegir a sus gobernantes, si fuera necesario, llegando a la segunda vuelta, con participación del mismo pueblo".

El vocero eclesial sostuvo que el actual mecanismo de las elecciones "lo permite todo, inclusive que tercero aparezca de primero y gobierne la nación sin haber ganado las elecciones". Monseñor Eguiguren afirmó que este no es el sistema ideal (por lo que) pidió a Dios que se adopte otro sistema de votación para que se respete el voto popular".

ALIANZAS

El auxiliar del Vicariato Apostólico del Beni, restó importancia a los posibles cambios políticos, que pudieran producirse.

Al respecto, señaló que "pueden estar pasando cosas, los más enfrentados (de ambos partidos) unidos, porque en política nada es predicho".

**FMI**  
También compartió las críticas de los organismos populares a que "el FMI Internacional (FMI) es el que dicta políticas a seguir en el país y, por ello, los partidos encuadran sus planes de gobierno en sus sentidos".

Agregó que, por ese motivo, todos los partidos "tienen el mismo modelo económico y político al mismo esquema impuesto".

Vaticinó que, por estas razones, el "neoliberal" seguirá vigente aunque "toques o intentos de cambio diversos".

"Nada en el país cambiará porque no el sistema económico actual", finalizó.

## UTB y Ejército amplían programa de cooperación

**Trinidad, 22 (PRESENCIA).** La Universidad Técnica del Beni y la VI División de Ejército, por sus respectivas autoridades, ampliaron aquí el convenio de cooperación que tenían hace tres años, por el que los conscriptos reciben capacitación básica en ramas técnicas agropecuarias.

El convenio UTB-FF.AA. fue prorrogado a solicitud del Comando de la VI División, por considerar óptimo el sistema de preparación para los jóvenes que cumplen el servicio militar y que, en su mayoría, son oriundos del valle y altiplano, de comunidades campesinas.

El convenio está destinado a la capacitación en el manejo de tractores y horticultura, durante cinco meses, tiempo durante el cual los soldados-eventuales universitarios dependerán de la Facultad de Ciencias Agrícolas.

El acto de suscripción del convenio ampliado se firmó ayer, cuando voceros de la UTB y de la VI División señalaron que aproximadamente 70 serán los conscriptos que recibirán las instrucciones técnico-prácticas.

En el Comando militar se expresó que, de esta manera, esos soldados "serán devueltos a sus comunidades de origen con la habilidad de un ingeniero y la destreza de un buen chofer de tractores, aptos para la comercialización de hortalizas y dignos servidores del país".

## El aborto no es una solución, porque?

Todo niño tiene derecho a la vida

(Comité Nacional de Coordinación Interinstitucional)

## Guayaramerín tiene 11.809 electores

**GUAYARAMERIN, 22 (PRESENCIA).** Los jueces electorales de Guayaramerín, Diego Echalar y Roger Aue de

afirmaron que todo está para la realización de las elecciones generales del 20 de mayo.

Guayaramerín y su zona de influencia tienen un total de 11.809 electores, de los cuales 5.000 son electores depurados, registrados en 50 libros por electores.

Esta ciudad tendrá 54 mesas electorales, para atender 44.444 electores, los que deben depositarse en las urnas. El área de influencia es la zona de influencia de la Esperanza, que tiene un total de 109 electores: Villa Bella, San depurados y Rosario Poma. En total, 336 votantes.

Los jueces electorales dijeron que el día de la elección designados por la Corte Electoral, además de que se recibirá todo el material necesario el día de las elecciones.

Finalmente, este día, después de poseer las urnas electorales, se dictará un día para desfogar el manejo de la documentación al cierre de años.

## VOTO RESOLUTIVO

LA FEDERACION DE HIJOS BENEMERITOS Y EXCOMBATIENTES, DE LA GUERRA DEL CHACO CON RESOLUCION SUPREMA Nº 21078, POSESIONADA EN FECHA 17 DE ABRIL DE 1993 POR EL DIRECTORIO DE LA FEDERACION DE BENEMERITOS DE LA PATRIA.

EN REUNION DE DIRECTORIO, EN FORMA UNANIME Y ESPONTANEA A NIVEL DE TODAS NUESTRAS SUB-FEDERACIONES DE LAS VEINTE PROVINCIAS DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ, HA DECIDIDO:

APOYAR EN FORMA CONJUNTA Y MORALMENTE A NUESTRO GRAN LIDER, GENERAL HUGO BANZER SUAREZ.

INSTRUYENDO A TODOS NUESTROS AFILIADOS (15.000) APOYAR EN LAS ELECCIONES AL BINOMIO BANZER-ZAMORA

LA PAZ 12 DE MAYO DE 1993

*Hugo B. Salazar Herbas*  
Presidente F.D.H.E.B.G.-CH.



| DIRECTIVA                |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| VICTOR SALAZAR HERBAS    | PRESIDENTE              |
| RITA TAMBO DE BENITO     | VICE PRESIDENTE         |
| ANA MARIA PEREZ BOCADALO | STRIA. DE ACTAS         |
| BERNARDO DUSTILLOS       | STRIA. PERMANENTE       |
| MERCEDES PAZ DE MIRANDA  | STRIA. DE HACIENDA      |
| EVARISTO GIRONDA         | STRIA. DE RELACIONES    |
| GERMAN CASTELLON L.      | STRIA. DE ORGANIZACION  |
| FORTUNATO HUMEREZ        | STRIA. DE CONFLICTOS    |
| HILARIO CALLE YLLANEZ    | STRIA. DE PRENSA Y P.   |
| SILVIA YUJRA             | STRIA. DE DEPORTES      |
| NATALIA SILVA V.         | STRIA. PORTAL STANDARTE |
| WILLY A. ABRAHAM         | VOCAL                   |
| SUSANA MENDOZA           | VOCAL                   |
| MARIA ELVIRA LIRA        | VOCAL                   |
| MARCELINO QUIROS         | VOCAL                   |
| SIRILO BLANCO C.         | VOCAL                   |
| GERMAN ROSCO TORREZ      | VOCAL                   |
| WILLY A. ABRAHAM         | VOCAL                   |
| RENEITA CRUZ B.          | VOCAL                   |
| WILLY A. ABRAHAM         | ANISOP                  |
| CARLOS QUIROS            | ANISOP                  |
| JOSÉ TARGUINO            | ANISOP                  |
| WILLY A. ABRAHAM         | ANISOP                  |

En su oportunidad llamamos para la posesión de la Directiva.



*Hugo B. Salazar Herbas*  
Presidente F.D.H.E.B.G.-CH.





Santa Cruz

Inclusión de congreso

## Jóvenes piden ser tomados en cuenta en contextura social

**SANTA CRUZ, 22 (PRESENCIA).** El segundo congreso departamental de la juventud concluyó este sábado en el Comité Pro Santa Cruz, habiendo sido la oportunidad de decenas de jóvenes de la ciudad y provincias que desean ser tomados en cuenta en la sociedad civil boliviana.

Se aprobaron el cambio de tres artículos de la Constitución Política del Estado y se establecieron los deberes de los jóvenes de la ciudad y provincias que desean ser tomados en cuenta en la sociedad civil boliviana. Los jóvenes de la ciudad y provincias que desean ser tomados en cuenta en la sociedad civil boliviana, se comprometieron a prestar el Servicio Militar a los 18 años y a adquirir el título de bachiller a los 16 años.

El Consejo Departamental de la Juventud, René Castedo, dijo al inaugurar el congreso, que duró dos días, que el sector apoya el voto a los 18 años, así como la adquisición del título de bachiller a los 16 años. El congreso, que se realizó en el Comité Pro Santa Cruz, tuvo como objetivo principal, que los jóvenes de la ciudad y provincias que desean ser tomados en cuenta en la sociedad civil boliviana, se comprometieran a prestar el Servicio Militar a los 18 años y a adquirir el título de bachiller a los 16 años.

## Alcaldía construirá módulos para vendedores ambulantes

**SANTA CRUZ, 22 (PRESENCIA).** La Alcaldía Municipal licitará este martes la construcción de módulos comerciales destinados a albergar inicialmente a 15.000 vendedores ambulantes, según anunció a PRESENCIA el Alcalde Percy Ferrández.

El proyecto se basará en un costo inicial fijado en 33 dólares el metro cuadrado, y el municipio una inversión global de 1.200.000 dólares.

Según se estima que existen en esta capital alrededor de 12.000 vendedores ambulantes, vendidos en su inmensa mayoría del otro distrito del país. El proyecto se basará en un costo inicial fijado en 33 dólares el metro cuadrado, y el municipio una inversión global de 1.200.000 dólares.

El proyecto se basará en un costo inicial fijado en 33 dólares el metro cuadrado, y el municipio una inversión global de 1.200.000 dólares.

## CARTA ABIERTA

20 de mayo de 1993

Señora Navajas de Alandia  
MINISTRA DE EDUCACION Y CULTURA

Ministra:

Ministro de Tutores del Centro Departamental de La Paz del SISTEMA DE EDUCACION A DISTANCIA (SEBAD) - expresa a su digna autoridad su más cordial y respetuoso saludo, a la vez que le agradezco de muy buena manera su amable atención y disposición para atender mis solicitudes.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

En relación a las actividades adoptando las decisiones más acertadas para mejorar la calidad de la educación boliviana.

Potosí

## Continúa sin solución caso de silos en Uyuni

**UYUNI, 22 (PRESENCIA).** El problema de los silos de almacenamiento de granos, construidos aquí hace un año, sigue y las autoridades no encuentran solución al respecto.

Esta situación se desprende al conocerse la inutilidad de la comisión que viajó a la sede de Gobierno, para reclamar para que sean puestos en funcionamiento. El Alcalde Arturo Fernández, miembro de esa comisión, informó que las autoridades del Ministerio de Exportaciones y Competitividad Económica (MECE) le dieron la noticia de que los silos fueron transferidos al Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios (MACA), y que éste tampoco encuentra solución al asunto.

Reveló que los industriales harineros han respondido negativamente a la posibilidad de hacerse cargo de esa batería porque les resulta más barato el puerto de Matarani. Algunos sectores de la población han hecho conocer su preocupación y la intención de adoptar medidas de presión.

## Conformada Federación de Docentes de Universidad Nacional Siglo XX

**LLALLAGUA, 22 (PRESENCIA).** Los docentes de la Universidad Nacional Siglo XX eligieron a sus nuevos dirigentes para conformar la nueva Federación de Docentes para la gestión 1993 a 1994.

Dos frentes participaron en las elecciones de la universidad local, siendo ganador el frente Transformación Universitaria Docente, encabezado por el docente Rufo Vega, quien en el momento de asumir posesión como dirigente señaló que se trabajará para de consolidar el proyecto obrero y defender los intereses de los docentes de Siglo XX.

El nuevo comité ejecutivo de los docentes está conformado, además, por Jaime Rojas, de relaciones y asuntos académicos; Valentín Loredó, secretario de conflictos; Samuel Angulo, secretario de economía; Fernando Rocabado, de seguro social y vivienda; Raúl Cruz, de actas, prensa y propaganda; Teresa Chávez, de cultura; Lucinda Suárez, de deportes, conjuntamente Freddy Mendoza; Simón Gonzales, electromecánico Huanuni y Jesús Camacho como vocal.

## Potosí declara zona de desastre minero-metalúrgico

**POTOSÍ, 21 (PRESENCIA).** Jaime Paz Zamora entregó aquí el decreto supremo que declara a Potosí como zona de desastre minero-metalúrgico. Se trata de un planteamiento que hace tiempo hicieron al gobierno organizaciones cívico-laborales de Potosí como consecuencia de la aguda recesión económica originada por la crisis de la minería y la metalurgia en este distrito.

Complementariamente a ese decreto, entregó otro que reglamenta las acciones inmediatas y mediatas para iniciar un proceso de reactivación minero-metalúrgica en Potosí que, a no dudar, ya no las atenderá el gobierno que preside. Al entregar los documentos, Paz Zamora refirió que, entre otros aspectos, esos decretos establecen programas de apoyo e incentivo para los productores mineros, especialmente cooperativistas y mineros chicos, a través del "fácil" acceso a los créditos blandos.

"Nos hemos preocupado por la promulgación de este decreto porque para Potosí es vital la minería, como lo es el agua que también hoy inauguramos este viejo anhelo de los potosinos", sostuvo el presidente.

Oruro

## Candidato por el Cabildo Nacional Pachakuti "Tenemos que formar al nuevo hombre, solidario como Cristo"

Rescatar las enseñanzas de los católicos comprometidos fortalece nuestro proyecto

**ORURO, 22 (PRESENCIA).** El Cabildo Nacional Pachakuti busca al hombre nuevo, solidario como Cristo. "La base de este nuevo hombre, es el hombre solidario que vive en comunidad y la misma propuesta del hombre andino, entonces no hay diferencia, sino formas de ver que es la religión y la fe", afirmó hoy el candidato a la presidencia, Félix Cárdenas Aguilar.

La posición fue expresada al hacer conocer que las Comunidades Eclesiales de Base (CEBs) constituyen el sustento de la nueva corriente política para liberar a los que más necesitan y reclamar el justo derecho de las personas.

Con relación al tema religioso que enfoca en su campaña electoral, afirmó que no existe ningún problema. Como muchas corrientes indígenas, dijo que ellos avanzan rescatando las enseñanzas de líderes cristianos católicos comprometidos en la defensa de la dignidad humana.

Señaló que para ellos el problema de Iglesia y fe es diferente, porque la Pachamama puede ser lo que también los católicos piensan que es, pero lo principal es ser, pretender ser el hombre nuevo como Cristo.

Lo que nunca hemos perdido es nuestra postura crítica frente a la tarea histórica de la Iglesia Católica y rescatamos de los cristianos que sin necesidad de documentos como los de Puebla, Medellín, Santo Domingo, han preferido seguir las mismas consecuencias de los pobres.

Citó como ejemplo la tarea realizada por Arnulfo Romero, Luis Espinal, Mauricio Lefebvre, entre otros, que son verdaderos cristianos, que sin ninguna condición, no hablan de acompañar al pueblo sino de estar en las mismas condiciones del pueblo, en sus victorias y sus derrotas, dentro del pueblo.

"Ser cristiano para nosotros significa construir el Reino de Dios, no en el cielo, sino acá en la tierra, solucionar la pobreza. Entonces no por casualidad mucha gente del Eje es sacerdote o ex-sacerdote", manifestó al hacer conocer la participación de cristianos comprometidos con la búsqueda de la auténtica libertad, uno de los componentes del Cabildo Pachakuti.

Mencionó que para completar la propuesta política, ideológica y doctrinaria, hay que combinar absolutamente todo, no nos estamos aprovechando de la Iglesia, ni la Iglesia dando la cara política -que no puede hacerlo- vía nosotros, sino es la combinación de lo sindical, político y lo religioso en un solo horizonte: solucionar el problema de la pobreza.



ENTEL  
BOLIVIA

EMPRESA NACIONAL DE  
TELECOMUNICACIONES

PROGRAMA FAD-ENTEL

INVITACION PUBLICA No. 14/93.-

PROVISION SISTEMA GENERALIZADO AIRE ACONDICIONADO SUCRE

EL COMITE DE CONTRATACION DE ENTEL, invita a las firmas y Empresas del ramo, a presentar sus PROPUUESTAS para la provisión de Un Sistema Centralizado de Aire Acondicionado para SUCRE; para lo cual deben retirar el PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TECNICAS de Asesoría Legal, previa la cancelación de Bs. 200,00 BOLIVIANOS DOSCIENTOS, en Tesorería, c. Ayacucho No 267 piso 7o. del Edif. Central ENTEL-BOLIVIA.

Las PROPUUESTAS deberán ser entregadas en Asesoría legal, piso 16, del Edif. Palacio de Comunicaciones, c. Oruro esq. Av. Sta. Cruz, hasta antes del Hs. 11:00 del día Viernes 11 de Junio de 1993.

La tramitación de esta Invitación, será en observancia del ANEXO 3º, el D.S. 21660 y D.S. Modificatorio 22678.

LA PAZ, MAYO 21, de 1993

COMITE DE CONTRATACION DE ENTEL

RELACIONES PUBLICAS



POLICIA NACIONAL  
DEPARTAMENTO NACIONAL DE FISCALIZACION  
Y RECAUDACIONES

## NOTIFICACION

LAS PERSONAS CONSIGNADAS EN LA PRESENTE NOMINA, DEBEN APERSONARSE A LA DIRECCION DE FISCALIZACION Y RECAUDACIONES DE LA POLICIA NACIONAL DEL DISTRITO, HASTA EL 15 DE JUNIO DEL AÑO EN CURSO, A AFECTOS DE REGULARIZAR ASPECTOS DE ORDEN CONTABLE Y ADMINISTRATIVO, CASO CONTRARIO, SE LES SEGUIRA LA ACCION LEGAL CORRESPONDIENTE

### LA PAZ

- Juan Carlos Cabrera Terceros  
- Iván Villarroel Sevilla  
- Joel Alvarez Garcia  
- Oscar Orihuela Pabón  
- Hugo Gamboa Guisbert  
- Rafael Sevillano Ballivián  
- Mamerto Leytón Chavarría  
- Juan Carlos Miranda Dalcenz  
- Rubén Zanabria Cadena  
- Reynaldo Sarmiento Oroñez  
- Carlos Thaine Sevilla  
- Carmen Vargas Luna  
- Víctor Oropeza Magne  
- Roger Villacorta Gutiérrez  
- Germán Gisbert Flores

### COCHABAMBA

- Simón García  
- Ramiro Lupo Siles

### ORURO

- Oscar Alipaz Vargas  
- Waldo Mejía Guzmán  
- Gonzalo Sanjinés P.  
- Joel Murillo Oporto

### BENI

- Julián Chávez Meyer  
- Luis Arauz Novillo  
- Darío Saucedo Camacho  
- Teresa Velasco Vargas  
- Andrés Virhuez Añez  
- Antonio Yabeta Solano  
- Antonio Zabala

### SANTA CRUZ

- Víctor Balderrama Guzmán  
- Lino Franco Aguilera  
- Venancio Rodríguez Vélez  
- Ismael Méndez Torrico  
- Rómulo Heredia  
- Newton de la Quintana Quiroga  
- Alejandro Claude  
- Darío Mendoza M.

### EL ALTO

- René Corrales Suárez  
- Orlando Avila Villalba  
- Juan José Vogler

La Paz, mayo de 1993

# Elija el mejor!



Coasin  
S.R.L.  
COMPUTACION

Su Mejor Elección!

GARANTIA  
SEGURIDAD  
Y SERVICIO  
A NIVEL  
NACIONAL

LA PAZ  
Pasaje Villegas 1213  
Telfs. 363365 - 340962

SANTA CRUZ  
c. Beni 164  
Telfs. 332731 - 341847

COCHABAMBA  
c. 16 de Julio 346 1er piso  
Telfs. 23053 - 22021 - 50050

ORURO  
c. Bolívar 359 Telf. 53991

SUCRE  
c. Bustillos 188 Telf. 32217

INSTITUTO CULTURAL

los siguientes cursos:

Teatro y Liderazgo

Arte y Etiqueta Social

Curso: Lírico o Popular

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz

Formación de Voz



- Los certificados de inscripción en el Censo Electoral de residentes ausentes que viven en el extranjero.
- Los dos sobres anteriores correspondientes al Congreso de los Diputados y al Senado.
- El talón para obtener el reintegro de los gastos de transporte por correo certificado.



Potosí

## Candidatos al Parlamento prometieron solucionar problemas de la minería

**POTOSÍ, 22 (PRESENCIA).** Los candidatos regionales de los partidos al Parlamento prometieron "solucionar los problemas de la minería" y "impulsar el desarrollo de la actividad minera" en el panel político que se celebró en la Alcaldía local y la Universidad de Siglo XX.

Los candidatos que participaron de ese panel fueron UCS, MNR, ASU, IU, y el MNR. Los mismos que expusieron los problemas de esta región. La respuesta de esos políticos fue la política de desarrollo regional.

La política de desarrollo regional se basa en la descentralización de la Constitución Política del Estado, en la descentralización de la gestión pública, en la descentralización de la gestión pública, en la descentralización de la gestión pública.

La descentralización a través de un plan de desarrollo regional en base a las necesidades. Dijo que la descentralización de la Constitución Política del Estado debe ser un referéndum y un debate nacional.

En el panel, candidato del Eje, dijo que se debe descentralizar la política nacional de desarrollo. Expresó que el MNR no posibilita el desarrollo nacional y que se debe luchar por la defensa de la minería.

La descentralización lo refirió en el referéndum sobre ese plan, el Estado quiere marginar las responsabilidades que le competen. La reforma de

la CPE merece un debate, un referéndum y la realización de una asamblea constituyente, añadió.

Jebner Zambrana, del MNR, manifestó que es importante la producción minera y que se debe reactivar el aparato metalúrgico. Dijo que su partido sustenta la vinculación caminera en el área rural y la dotación de servicios básicos. Finalmente, consideró que la descentralización debe ser administrativa y no política y que la Constitución debe ser modificada.

Lucio Felipez, de UCS, señaló que el ciclo de la minería no ha terminado y que, por ello, se debe buscar la inversión de capital extranjero y defender la empresa minera Catavi y los recursos naturales de la región, además de incrementar la producción agropecuaria.

La descentralización fue catalogada por aquel como importante para el desarrollo de los pueblos, pero que esta medida requiere mayor explicación y que la reforma a la Constitución se hará a través de una asamblea constituyente.

Hernán González, de ASD, manifestó que la política neoliberal consolida el atraso y la dependencia y que eso exige un cambio político. Se debe reactivar la producción minera y fortalecer la producción agrícola en la región, enfatizó.

Afirmó que para la aplicación de la descentralización se debe buscar mecanismos de garantía. La reforma a la Constitución Política del Estado es necesaria, debido al avance de la historia, subrayó González.

Por último, Rosendo Osorio, candidato de la IU, hizo hincapié en que es necesario cambiar el modelo para resolver los problemas del pueblo. También sustentó el criterio de que la minería no ha terminado, pero que debe estar sujeta a una política de mayor explotación de los recursos minerales de la región y el país.

Rechazó enfáticamente la descentralización y manifestó que la reforma a la Constitución Política del Estado debe ser consultada al pueblo.

## Hugo Banzer no descarta futura alianza con el MNR

**POTOSÍ, 22 (PRESENCIA).** El candidato presidencial de la República, Hugo Banzer, no descarta una futura alianza con el Movimiento Nacional Revolucionario (MNR).

Al ser preguntado sobre esa posibilidad, Banzer dijo que, "en el entendimiento de cualquier partido político alianza del 50 por ciento de la mayoría el 6 de junio, necesito tener que efectuar acuerdos postelectorales".

El proyecto de gobierno "pragmático", no pretende ser un acuerdo de gobierno, sino que el Acuerdo Patriótico a toda iniciativa, con ideas y sugerencias para nuestra plataforma de trabajo.

Al mismo tiempo, se mostró optimista y seguro de ser gobierno a partir del próximo 6 de agosto porque, según dijo, "el Acuerdo Patriótico se ha convertido en una fuerza política de credibilidad y confianza para el pueblo boliviano".

Anunció como uno de los principales objetivos del Acuerdo Patriótico, en caso de ser gobierno, una lucha frontal contra la corrupción.

"La corrupción es de doble vía porque es corrupto el que recibe y también el que da y este hecho pernicioso trataremos de combatir en base

a los apoyos surgidos en los últimos días en sentido de que algunos organismos internacionales que otorgan créditos al país y principalmente el gobierno norteamericano, había condicionado su futura ayuda a Bolivia a la alianza del MNR con el Acuerdo Patriótico.

"Nosotros no hemos impuesto a Clinton ni a Bush nada y, por consiguiente ellos tampoco tienen por qué entrometerse en nuestra realidad electoral del momento, porque el respeto sobre todas las cosas, por lo que rechazó rotundamente toda versión que pretende hacernos aparecer como obedientes a las imposiciones norteamericanas", remarcó el Gral. Banzer.

Al mismo tiempo, se mostró optimista y seguro de ser gobierno a partir del próximo 6 de agosto porque, según dijo, "el Acuerdo Patriótico se ha convertido en una fuerza política de credibilidad y confianza para el pueblo boliviano".

Anunció como uno de los principales objetivos del Acuerdo Patriótico, en caso de ser gobierno, una lucha frontal contra la corrupción.

"La corrupción es de doble vía porque es corrupto el que recibe y también el que da y este hecho pernicioso trataremos de combatir en base

al apoyo la propia participación del pueblo boliviano", puntualizó el candidato presidencial que llegó a Potosí con motivo de la inauguración de obras del sistema de aducción de agua potable del río San Juan.

## Profesores jubilados exigen justicia social

**POTOSÍ, 22 (PRESENCIA).** Los maestros jubilados de Potosí se han declarado en estado de emergencia exigiendo del gobierno "justicia social" con los ex servidores de la Educación boliviana.

Según se ha hecho conocer a PRESENCIA, cerca de 30 docentes urbanos fueron sorprendidos con memorandos de despido y ni siquiera declarados en comisión, como está estatuido en el sector del Magisterio nacional.

Consignativamente, esos docentes urbanos que fueron forzados al pasar al sector pasivo se encuentran impagos desde marzo, lo cual origina protestas y airados reclamos de los damnificados.

Indicaron que, a partir del mes de julio del presente año, recién se les cancelará sus jubilaciones con retroactividad a enero. "Sin embargo, no podemos alimentar con retroactividad a nuestras familias", dijo el profesor Andrés García, de los profesores jubilados.

Asimismo, reclaman el pago del bono de cesantía que por derecho les corresponde, puesto que, durante los años de servicio activo, el Magisterio nacional está sujeto a los descuentos de ley con ese objetivo.

De otro lado, a manera de denuncia, hicieron conocer que figuran algunos maestros que han pasado a la jubilación "declarados en comisión" y que, consiguientemente, continúan percibiendo sus haberes en tanto concluyan los trámites de su jubilación.

## Será construido nuevo edificio para Tránsito

**POTOSÍ, 22 (PRESENCIA).** Autoridades de la Policía Departamental han anunciado la construcción de un nuevo edificio para la Unidad Operativa de Tránsito, en esta ciudad.

El actual edificio de Tránsito fue quemado en dos oportunidades; una primera vez el año 1989 y la segunda en marzo pasado como consecuencia de los enfrentamientos entre policías y las organizaciones sindicales y laborales de Potosí, especialmente con los estudiantes universitarios.

Dicho edificio se encuentra entre las avenidas Serrudo y Arce, casi junto al edificio central de la Universidad "Tomás Frías".

El propósito de las autoridades policiales, especialmente del comandante departamental de la institución uniformada, Cnl. Adolfo Patón Lazarte, es adquirir un terreno para la construcción de un nuevo edificio para la ciudad.

Refirió que, con ese propósito, se efectúan en la actualidad las gestiones pertinentes ante el Ministerio del Interior y el Comando General de la Policía Boliviana.

## Usuarios se quejan por falta de vagones en ENFE

**UYUNI, 22 (PRESENCIA).** La falta de vagones en la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE) causa aquí protestas de los pasajeros de esa empresa, especialmente de los tramos Oruro-Villazón y Sucre-Tupiza.

Los reclamos por la falta de atención en el servicio fueron reiterados el pasado miércoles, cuando la combinación ferroviaria de Oruro fue detenida en la estación intermedia de Río Mulatos, durante tres horas y media, porque la máquina debió ir en auxilio del tren que hacía el tramo Sucre-Potosí-Uyuni, debido a desperfectos mecánicos.

A esos problemas, dijeron los pasajeros, se suma la actitud de los funcionarios de ENFE que agregan a los trenes vagones de carga y consiguientemente, hacen más dificultoso su tránsito.

Los pasajeros más afectados, en estos casos, son los niños y ancianos, porque deben soportar las frías temperaturas del invierno, dijeron los denunciantes, al exigir que los ejecutivos de la empresa presten más atención a la red occidental.

Fundamentaron su solicitud en que, para muchas poblaciones altiplánicas, el ferrocarril es la única forma de comunicación y transporte.

## ¿No está HARTO de pagar y pagar y pagar ALQUILERES?

**¡ Cómprese un departamento financiado hasta 8 años!  
2,3 y 4 dormitorios en Achumani y Sopocachi. Informes al 375040,  
Batallón Colorados 20, Edif. El Estudiante PB, Fondo.**

FARMACIAS

327245 Las 24 horas



A LA OPINION PUBLICA

## ACUSACIONES SIN SENTENCIAS FINALES

Desde hace varios años, el país vive envuelto dentro un manto largo y suelto de acusaciones y denuncias, cada vez más graves, originadas unas veces por las mismas autoridades responsables del control y con facultades jurídicas para establecer sanciones; y otras nacen de la ciudadanía y de Instituciones, acusando algún delito o culpa contra las personas que presentan indicios de infracciones de normas, denuncias que se exhiben ante la autoridad, en ambos casos.

Sin embargo, la proliferación de acusaciones muy raras veces terminan con sentencias administrativas y/o judiciales, dentro del imperio de la ley.

Las acusaciones sin fallo final y en especial aquellas con carácter general, hace años que dañan el honor intangible de las personas, y lo peor de esta enfermedad de la corrupción, es la mala costumbre de archivar o anular obrados, sin determinar sanciones a los infractores y/o castigar la denuncia calumniosa, previo proceso legal. En suma, no se sanciona ni el delito ni las calumnias e injurias que también son delitos y de los más graves.

El ramo aduanero es tal vez el más sensible en matices que despiertan la susceptibilidad de la opinión pública, actividad en la que participan el sector público y privado, entre ellos los Despachantes de Aduana y/o las Agencias Aduaneras, que por su carácter de intermediarios y Profesionales auxiliares de la función pública, ineludiblemente se encuentran citadas dentro las denuncias antes señaladas.

Como ejemplos, recordamos algunas acusaciones públicas de mayor revuelo en estos últimos años, que enlutan sin discriminar a personas, empresas e Instituciones:

- Desfalco de \$us 5 millones en la Aduana de Santa Cruz.
- Defraudación por Importación de Bolsas Chinas.
- Falsificación de Pólizas de Importaciones para vehículos indocumentados.
- Aduana recuperará \$us.75 millones por giración de notas de cargo a Importadores y Agencias Aduaneras. Programa fiscal carente de certeza y legalidad, pero peligrosa incertidumbre y amenaza al contribuyente.

Nuevamente a través de los diferentes medios de comunicación y de la propia Dirección General de Aduanas, nos enteramos de una nueva denuncia, respecto a la Importación de Medicamentos de Origen Chileno.

A fin de orientar a la opinión pública, es importante hacer conocer que las Agencias Despachantes de Aduana, son mandatarios e intermediarios entre los importadores y la Aduana Nacional, circunscribiendo su participación en las operaciones del Despacho Aduanero, a elaborar las Pólizas de Importación, liquidación y pago de impuestos, en base a la documentación original que proporciona precisamente el importador o cliente. Entre estos documentos se encuentra, uno que es el más importante, denominado Certificado de Aviso de Conformidad, emitido por una de las dos Empresas Verificadoras, encargadas del control del Comercio Exterior de nuestro país, documento que acredita: La cantidad, la calidad y el valor de las mercancías importadas.

Por las razones anotadas, la Cámara Nacional de Despachantes de Aduana, exige públicamente que esta última denuncia, sea objeto del proceso e investigación que establecen las leyes vigentes, hasta la dictación de la sentencia definitiva, sancionando a los infractores y cómplices, de manera tal que si se encuentran involucradas Agencias Aduaneras, éstas sean suspendidas de sus actividades, sin perjuicio de que los Tribunales de Honor del sector, impondrán también sanciones previstas en el Código de Ética profesional.

Nos preocupa que hasta la fecha no hubiesen Agencias Aduaneras clausuradas y Despachantes de Aduanas con sanción penal, no obstante la multiplicidad de acusaciones públicas citadas en el presente comunicado; haciendo notar que los Tribunales Honor sin el apoyo de las autoridades competentes, no tienen la fuerza compulsiva suficiente y los medios necesarios para castigar directamente a los malos profesionales que pudieran haber, impotencia que varias veces hemos hecho conocer a quienes están munidos de potestad o poder público.

CAMARA NACIONAL DE DESPACHANTES DE ADUANA

La Paz, 23 de mayo de 1993

(Sello: Cámara Nacional de Despachantes de Aduana La Paz-Bolivia).

**pnud/osp**

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS  
ENTIDAD DEL  
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO  
Y  
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

En nombre y por cuenta de la  
**PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA**  
**FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO**

### INVITA

A las firmas constructoras nacionales legalmente constituidas, a presentar propuestas para el:

### PROGRAMA DE INFRAESTRUCTURA BASICA

de acuerdo al siguiente detalle:

| Licitación No.  | Nombre del Proyecto                                      | Fecha y hora de Apertura de Propuestas |
|-----------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| OSP/BOL/608/783 | Construcción Puente Vehicular Erquis Tomatitas (Tarija). | 29/6/93 15:00                          |
| OSP/BOL/608/784 | Construcción Obra de Riego Alizos (Tarija).              | 29/6/93 15:30                          |
| OSP/BOL/608/770 | Construcción del Camino Mongabo Orobayaya (Beni).        | 29/6/93 16:00                          |

Los documentos de licitación podrán consultarse y/o adquirirse a partir del día 28 de mayo de 1993 en las sedes de la Oficina de Servicios para Proyectos, situadas en:

|                                                                                                                                           |                                                                                      |                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>PNUD/OSP LA PAZ</b><br>Edificio Santa Isabel<br>Avenida Arce 2529<br>Bloque "C", 2do. Mezzanine<br>Tels. 329156-362174<br>Fax 2-357447 | <b>PNUD/OSP SANTA CRUZ</b><br>Av. Omar Chávez Ortiz<br>esq. Pozo<br>Bloque 2, Piso 1 | <b>PNUD/OSP COCHABAMBA</b><br>Av. Pando N° 1185 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|

La documentación podrá ser retirada de las oficinas del PNUD/OSP con la presentación de la Cúpula de Depósito o constancia de Giro Bancario del valor del pliego, en la cuenta 0-001-013506 del PNUD/OSP, en el Banco Mercantil. El valor de cada uno de los pliegos es de Bs. 250.-

El PNUD/OSP recibirá las ofertas de cada una de las licitaciones en sobre cerrado y lacrado en la ciudad de La Paz, en la dirección precitada, hasta las 18:00 horas del 28 de junio de 1993 y procederá a la apertura de las mismas en la fecha y horas precitadas.



## Santa Cruz

## Comienza distribución de material electoral a provincias cruceñas

**SANTA CRUZ, 21 (PRESENCIA).** La Corte Departamental Electoral iniciará este lunes la distribución del material electoral necesario para la realización de los comicios del 6 de junio próximo, según confirmó su presidente, Ing. Guillermo Kenning Voss.

El material fue remitido hoy por vía terrestre desde La Paz hacia esta capital y deberá ser entregado a las oficinas de la Corte Departamental Electoral hasta este domingo, cumpliendo así el compromiso de la Corte nacional Electoral que decidió hacer la primera entrega al departamento cruceño, considerando que es el de mayor extensión del país.

Kenning dijo que de inmediato seleccionarán el material requerido por cada una de las provincias cruceñas, para comenzar a distribuirlo a partir del lunes.

La primera partida está destinada a las provincias de la Chiquitania, donde la Corte Electoral contará incluso con el apoyo de autoridades locales para atender todos los asientos electorales.

Este es el caso de San Ignacio

de Velasco, donde el Vicariato cooperará con avioneta para poder llegar la población a las que no se puede acceder por tierra.

Atendida la Chiquitania, la Corte enviará otras comisiones a las provincias de los valles mesotérmicos y Cordillera para hacer la entrega correspondiente.

La distribución en las notarías de las provincias del Norte y Andrés Bón, cerrará la entrega del material, estimándose que la misma estará completa antes del plazo establecido por la Ley Electoral.

El material electoral remitido por la Corte Nacional cubre la demanda de 2.500 mesas previstas para todo el departamento (papeletas, sobres, sellos, candados, actas, etc.), de las cuales 1.494 funcionarán en la capital y el saldo en las 15 provincias.

## DEPURACION

Noventa digitadores, que trabajan en cinco turnos diferentes, están apurando la incorporación de los 255.021 nuevos inscritos que se registraron en el departamento para las elecciones generales de junio, al registro oficial de la Corte Departamental.

El vocal Carlos de Chazal; dijo que a la fecha se ha logrado completar la incorporación a dicho registro de los 153.000 nuevos inscritos en la capital, cuyos nombres son sometidos a la depuración requerida por ley, para evitar anomalías.

Los 102.000 nuevos inscritos en provincias aún no han sido completamente incorporados al registro electoral y se prevé que ello sólo podrá ser logrado hasta el 27 del presente mes.

"Nunca se pensó que el departamento lograría tener tantas inscripciones nuevas", comentó de Chazal al observar que éstas sumadas a las inscripciones registradas para las elecciones municipales de 1991, ya depuradas, suman un total de 504.000 inscritos.

No obstante, añadió, con las depuraciones que deberán concluir la primera semana de junio, el número de personas habilitadas para votar estará aproximadamente en los 360.000 en todo el departamento.

## Cochabamba

## Cochabamba es el primer productor de papa en Bolivia

**COCHABAMBA, 22 (PRESENCIA).** El departamento de Cochabamba es el primer productor de papa del país, en verdad, siempre lo fue aunque en la gestión 1987 y 1988 bajó al segundo puesto, según informó a PRESENCIA el experto de la oficina regional del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios (MACA), Félix Mosua.

La producción de papa tiene significativa importancia socioeconómica en el país. Alrededor de 380.000 familias cultivan papa, esto es, aproximadamente el 50% de todas las unidades agrícolas del país. El área de siembra, según cifras de 1988, ocupa el segundo lugar después del maíz con una superficie de 143.695 hectáreas. En el país el 70% de la producción es consumida en estado fresco, el 20% se emplea como semilla y el 10% es procesado como chuño y otros subproductos.

En este departamento, durante el año agrícola 1991-1992, se cultivó el tubérculo en una superficie de 29.108 hectáreas con un rendimiento de 8.130 kilogramos por hectárea, con un total de 235.775 toneladas.

En comparación con años anteriores, se está aprovechando tan sólo el 70% de la superficie cultivable del territorio cochabambino. "Para este año 93 vamos a tener un incremento. Pensamos superar la gestión anterior. Tenemos la esperanza que el aspecto climático sea favorable y también porque creemos que paulatinamente se van a ir mejorando los sistemas de riego", agregó.

Las localidades productoras más importantes del departamento, son: Ayopaya, con 23,6 toneladas por hectárea; Colomi, con 20,5 toneladas por hectárea; Carrasco, con 16,6 toneladas por hectárea; y Arani y Traque, con 12,2 toneladas por hectárea.

Según la información, el 44,3% de la producción es destinada a la venta en mercados internos y para la exportación al interior del país, en tanto que el 18,1% es motivo de consumo familiar; el 10% se utiliza como semilla y el 3,9% sirve para intercambio o canje. "Un pequeño porcentaje es destinado a pagos en especie, alimento para animales, reserva y otros", agregó el Ing. Mosua.

De acuerdo a los datos, la producción del tubérculo no fue incrementada debido a factores climatológicos. "Hubieron años que se superó esta cantidad, pero la sequía que hace 10 años nos afecta ha ido frenando gradualmente el área y la cantidad de producción", sostuvo.



## Con misa se recordará Jornada Mundial de la Comunicación Social

**COCHABAMBA, 22 (PRESENCIA).** Con una Misa, que será celebrada a las 10 horas de mañana (hoy) en el templo de Santa Clara, se recordará la XXVII Jornada Mundial de la Comunicación Social, oportunidad en la que se profundizará el mensaje que el Papa Juan Pablo II, emitió para este día.

La Comisión Arquidiocesana de Comunicación Social, destacó la importancia de la fecha que desde hace 27 años ocupa a la Iglesia Católica, dando el papel "delicado y orientador" de los modernos y potentes medios que hacen posible una mejor comunicación y las personas que a ellos dedican su vida. "Estamos llamados a valorizar la trascendencia de esta actividad profesional y a dar gracias a Dios por la responsabilidad que nos obliga a ir creando un país más integrado, respetuoso de las personas y culturas, comprometidos hacia una mayor democracia y hermandad", se señala en el documento entregado a PRESENCIA por el arzobispo, Mons. René Fernández Apaza, y el secretario ejecutivo de la Comisión, R.P. Luis Infante, o.s.m.

La Comisión, asimismo, dio a conocer el mensaje del Papa Juan Pablo II quien se refiere a los videocassetes y audiocassetes en la formación de la

El Santo Padre, en su mensaje, se refiere al uso de los videocassetes y audiocassetes

Como todos los dones de la vida para ser usados para una buena vida, para asistir a individuos y comunidades, a crecer en el conocimiento, a la verdad, a la sensibilidad hacia la dignidad de los otros, dice el Santo Padre.

Su Santidad pide a los pastores de la producción de audiovisuales en cassetes, mas que reflexionen sobre la calidad de que el mensaje empuja a encontrar expresiones propias, en la nueva cultura de la comunicación moderna, solicita a los usuarios de estos que no se consideren "víctimas meros consumidores".

En esta Jornada Mundial de la Comunicación Social, se han hecho posible para nosotros tener al alcance de la mano y transportar fácilmente un número ilimitado de programas con voz e imágenes como medio de instrucción o de entretenimiento para un mayor y más completo entendimiento de noticias e información y para la apreciación de lo bello y artístico. Cabe reconocer estos nuevos recursos como instrumentos que Dios, por medio de la inteligencia e ingenio humano, ha puesto a nuestra disposición.

Como todos los dones de la vida para ser usados para una buena vida, para asistir a individuos y comunidades, a crecer en el conocimiento, a la verdad, a la sensibilidad hacia la dignidad de los otros, dice el Santo Padre.

Su Santidad pide a los pastores de la producción de audiovisuales en cassetes, mas que reflexionen sobre la calidad de que el mensaje empuja a encontrar expresiones propias, en la nueva cultura de la comunicación moderna, solicita a los usuarios de estos que no se consideren "víctimas meros consumidores".

En esta Jornada Mundial de la Comunicación Social, se han hecho posible para nosotros tener al alcance de la mano y transportar fácilmente un número ilimitado de programas con voz e imágenes como medio de instrucción o de entretenimiento para un mayor y más completo entendimiento de noticias e información y para la apreciación de lo bello y artístico. Cabe reconocer estos nuevos recursos como instrumentos que Dios, por medio de la inteligencia e ingenio humano, ha puesto a nuestra disposición.

## CINE TEATRO

## MONJE CAMPERO

## PROXIMO GRAN ESTRENO

UNICO CINE EN BOLIVIA CON SISTEMA DE SONIDO  
DOLBY STEREO SENSURROUND

## MICHAEL DOUGLAS

Las aventuras de

un hombre común

en guerra con

el mundo diario.

## HORARIO DE FUNCIONES

MATINEE Hrs. 15.30  
TANDA Hrs. 19.00  
NOCHE Hrs. 21.30

Nota: Para comodidad de nuestro Público amigo, nuestra sala cuenta con CALEFACCION Y AIRE FRESCO.

MAYORES DE 14 AÑOS

## UN DIA DE FURIA

Un Cuento Sobre la Realidad Urbana.



Escrito por EDDIE ROE SMITH. Dirigido por ARNOLD KOPELSON, HERSCHEL WEINBERG y TIMOTHY HARRIS. Música de JOEL SCHUMACHER.

WARNER BROS.

WB

## CINE TEATRO

## MONJE CAMPERO

## HOY TRES FUNCIONES

UNICO CINE EN BOLIVIA CON SISTEMA DE SONIDO  
DOLBY STEREO SENSURROUND

## JEAN - CLAUDE VAN DAMME



CUANDO LA LEY NO PUEDE PROTEGER A LOS INOCENTES... SOLO QUEDA UN HEROE Y ESTA FUERA DE LA LEY



## SIN ESCAPE

NOWHERE TO RUN

MAYORES DE 14 AÑOS



WARNER BROS.

WB

HORARIO

MATINEE HORAS: 15.30  
TANDA HORAS: 19.00  
NOCHE HORAS: 21.30

Nota: Para comodidad de nuestro Público amigo, nuestra sala cuenta con calefacción y aire acondicionado.

## DEUDOR MOROSO

El Sr. LUIS VACAFLOR GUTIERRES GERENTE DE LA EMPRESA "SECOR" DEBE PASAR POR LAS OFICINAS DEL S.T.P. MEJILLONES (ORURO) A OBJETIVO REGULARIZAR SUS CUENTAS PENDIENTES EN CASO DE INCUMPLIMIENTO INICIAR EL JUICIO LEGAL, CORRESPONDIENTE.

LA DIRECTIVA

## INVITACION

CENTRO DE EXALUMNOS DE DON BOSCO

El Centro de Exalumnos te invita a la Santa Misa en conmemoración a nuestra Virgen Auxiliadora el día lunes fecha 24/5/93 a horas 19:00, en el Santuario (El Prado). Asimismo, posteriormente a la inauguración de la Radio Salesiana F.M. 89.5 y a la nueva camaradería a horas 20:00 al Salón Parroquial Antonio Barbo.

La Paz, 20/5/93

El Director

## GMS DISTRIBUIDORA GRAFICA S.A.

Tiene el agrado de invitar a sus clientes y público en general a la segunda charla, titulada "PRODUCTOS QUIMICOS EN LA PAINTING OFFSET", dictada por el señor Carlos Estévez de Productos Gráficos S.A.

Este evento se realizará el día Miércoles 26 de Mayo, a las 18 Hrs. en la sala Sky Room del Hotel El Dorado.

Agradecemos su asistencia al curso anterior y esperamos contar nuevamente con su presencia.

Consultas a los teléfonos: 797451-791422-794238-790191



La Paz, Bolivia, domingo 23 de mayo de 1993

La presidenta del concejo altoño: **El Alto no hay pupitres para alumnos de escuelas fiscales**

La preocupación se transmitirá en la primera reunión latinoamericana de gobiernos municipales de Paraguay, desde el 10 de junio.

La falta de pupitres en más de 200 establecimientos educativos de la ciudad de El Alto es la mayor preocupación de la presidenta del concejo altoño, Rodríguez, quien expondrá esta situación en el primer encuentro latinoamericano de gobiernos municipales que se realizará en junio próximo, en Paraguay.

Rodríguez anunció que el 10 de junio próximo ella y cinco concejales altoños viajarán a la reunión, donde además -dijo- buscaremos financiamiento para la construcción de un albergue para mujeres abandonadas en ese distrito. Rodríguez dijo que la falta de pupitres no debe ser sólo una preocupación de las autoridades, sino del gobierno central. Recordó que en Potosí ya se había iniciado una campaña para buscar una solución a esta deficiencia. Rodríguez dijo que la falta de bancos o pupitres en la ciudad de El Alto parece menos grave que la falta de servicios básicos, también no resueltos. Rodríguez dijo que la situación del problema de los pupitres es más necesaria para los padres altoños, porque el proceso de aprendizaje sólo será posible si el niño cuenta con facilidades.

Rodríguez se declara conocedora de la realidad de ese distrito y en la reunión de la presidenta de la Federación Latinoamericana de Municipios, Rodríguez, quien expondrá esta situación en el primer encuentro latinoamericano de gobiernos municipales que se realizará en junio próximo, en Paraguay.

Rodríguez dijo que la falta de bancos o pupitres en la ciudad de El Alto parece menos grave que la falta de servicios básicos, también no resueltos. Rodríguez dijo que la situación del problema de los pupitres es más necesaria para los padres altoños, porque el proceso de aprendizaje sólo será posible si el niño cuenta con facilidades.

Rodríguez dijo que la falta de bancos o pupitres en la ciudad de El Alto parece menos grave que la falta de servicios básicos, también no resueltos. Rodríguez dijo que la situación del problema de los pupitres es más necesaria para los padres altoños, porque el proceso de aprendizaje sólo será posible si el niño cuenta con facilidades.

Rodríguez dijo que la falta de bancos o pupitres en la ciudad de El Alto parece menos grave que la falta de servicios básicos, también no resueltos. Rodríguez dijo que la situación del problema de los pupitres es más necesaria para los padres altoños, porque el proceso de aprendizaje sólo será posible si el niño cuenta con facilidades.

Rodríguez dijo que la falta de bancos o pupitres en la ciudad de El Alto parece menos grave que la falta de servicios básicos, también no resueltos. Rodríguez dijo que la situación del problema de los pupitres es más necesaria para los padres altoños, porque el proceso de aprendizaje sólo será posible si el niño cuenta con facilidades.

## Más de 250 participantes en la Feria de Artesanía

Más de 250 expositores, procedentes de distintas regiones del país, exponen ante el público pacoño diversos trabajos de artesanía popular en la primera feria nacional de artesanía y desarrollo, denominada "Manos Mágicas", que se realiza en el ex-parque zoológico ahora Campo Ferial, de esta capital, desde el pasado domingo 16 de mayo, se informó en el municipio.

El pasado domingo 16 de mayo, dirigentes de ocho organizaciones afiliadas a la Confederación Sindical Única de Trabajadores Artesanos de Bolivia (CSUTAB), efectuaron una "posesión simbólica" de los terrenos del Campo Ferial.

De igual modo Jaime Chura, dirigente de la Federación Departamental de Artesanos de La Paz, procedió a la "ch'alla andina" del evento que se postergará hasta el próximo 30 de mayo.

La confederación tiene como objetivo principal promover la actividad del pequeño productor artesano, siendo la base del desarrollo industrial del país.

"Por las condiciones económicas del país nos constituimos en nuevos actores sociales, asumimos el rol histórico que no asigna el destino por eso el gran desafío de los artesanos progresistas es conservar nuestra cultura y a la vez desarrollar nuestras fuerzas productivas porque somos la verdadera iniciativa privada con contenido social", sostuvo Isidro Paz Nina, secretario ejecutivo de la CSUTAB.

Nina explicó que las ferias artesanales constituyen mercados alternativos, donde los verdaderos productores de las artesanías pueden promocionar y difundir su trabajo.

La producción artesanal, es un aporte en el desarrollo económico del país. Frente a la falta de empleo la producción artesanal ocupa más del cincuenta por ciento de la mano de obra.

Los artesanos somos los nuevos actores sociales de la vida política del país. Asumimos el rol histórico que el destino nos ha planteado. El arte, hoy por hoy, es la continuidad de nuestra historia ayмара, quichua y de los pueblos misioneros.

En cuanto a lo económico, buscan formas de organización productiva, el trabajo comunitario, el cooperativismo y la autogestión colectiva siendo una concepción filosófica e ideológica.

Junto a quienes más amó

## En Mallasa celebraron misa en memoria de Silvestre Pakos

Con la presencia del alcalde Julio Mantilla, autoridades edilicias y personal municipal, se celebró el pasado viernes, en el nuevo zoológico de Mallasa, una misa en memoria de su director Silvestre Pakos, fallecido en un accidente de tránsito cuando se dirigía a Yungas para traer nuevos ejemplares destinados a aumentar la fauna de ese parque.

También estuvieron presentes miembros del personal que trabajó con Pakos en el zoológico, amigos y personas allegadas a su actividad, haciendo de la celebración religiosa un acto muy emotivo.

A diez días de la muerte de Pakos, la dirección del zoológico se encuentra aún sin un titular, por el momento el personal administrativo lleva adelante los trabajos programados para la continuación de las obras y el cuidado de los animales.

Según los asistentes a la misa, la



presencia del recordado director se percibe aún en cada uno de los trabajos realizados hasta la fecha, por-

que son el resultado de un trabajo infatigable e impulsado por el amor y el respeto a la naturaleza.

## Tránsito y alcaldía detrás de automóviles que no pagaron impuestos

La municipalidad de La Paz recaudó Bs 10 millones por el pago del impuesto a vehículos en la gestión 1992. Informó ayer la directora de finanzas de la comuna, Gabby Ayoroa, y añadió que el 65% del parque automotor pacoño, que está cerca de los 100.000 vehículos, pagó sus impuestos. Después de prolongar por tres veces el plazo para el pago, ayer viernes 14 de mayo finalizó, "ahora sí definitivamente", el tiempo otorgado para pagar impuestos de vehículos en la ciudad.

El plazo establecido en principio venía el lunes 19 de abril, pero un retraso en la entrega del formulario 2160 determinó que el plazo se extendiera hasta el 29 del mismo mes. Las bajas recaudaciones, así como algunas otras dificultades surgidas, determinaron que las autoridades, tanto de la renta interna como de la alcaldía, decidieran que el plazo final sea el 14 de mayo.

Ayer, las ventanillas de los bancos instalados en el edificio central de la comuna funcionaron hasta las 21 horas de la noche y, finalmente, se calculó que la recaudación apenas sobrepasa los Bs 10 millones y que sólo pagó el 65% del total del parque automotor pacoño.

La directora de finanzas dijo que ese fue el último plazo ofrecido a los contribuyentes, pese a que no se pudo captar la recaudación del total de los vehículos registrados en la ciudad.

Anunció que la próxima semana comenzarán las batidas sorpresa en las calles de la ciudad, para detener a los propietarios de automóviles que no pagaron el impuesto, quienes serán multados con Bs 160 por vehículo. En caso de negarse el contribuyente, los efectivos de Tránsito y de la alcaldía procederán a decomisar las placas del vehículo y, en último caso, el automóvil mismo, dijo Gabby Ayoroa.

Los efectivos de Tránsito, agregó, exigirán desde el próximo lunes a los conductores el formulario 2160 y el "sticker" correspondiente a la gestión 1992, en diversos puntos de la ciudad.



## Obras para las provincias pacañas

Arriba: El prefecto del departamento Adolfo Solís, inauguró ayer la nueva plaza principal de la localidad altiplánica de Patacamarca.

Abajo: La corporación de desarrollo regional, a través de la gerencia de desarrollo y política social, entregó en días pasados cuatro aulas escolares al colegio Nacional mixto "Laura Lloko Lloko", ubicado en la provincia Pacajes.



## CAMARA NACIONAL DE COMERCIO

La Cámara Nacional de Comercio, en relación a las denuncias hechas públicas por la Dirección General de Aduanas contra la firma South American Express - SAE, por irregularidades en que habría incurrido en la importación de productos farmacéuticos, considera de su deber manifestar lo siguiente:

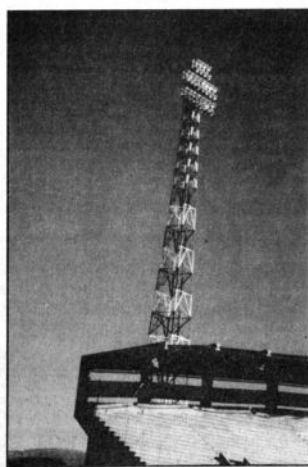
1. Es política de la Institución velar por el estricto cumplimiento de las normas éticas y legales del Comercio en el País; máxime si se trata de una empresa asociada a esta Cámara que agrupa al sector legalmente establecido.
2. Encontrándose en etapa de sustanciación un proceso penal administrativo ante las autoridades de la Administración Distrital de la Aduana de La Paz, por denuncia de la Asociación de Importadores y Distribuidores de Fármacos - ASOFAR, a la firma South American Express por evasión fiscal, la Cámara demanda de las autoridades a cargo de este proceso la máxima celeridad en su conclusión, cumplidos que sean los plazos y términos de Ley, para determinar en estricta justicia el grado de responsabilidad que corresponda.
3. La Cámara, en cumplimiento de sus deberes, seguirá de cerca el desarrollo de este proceso y actuará fiel a sus principios y objetivos, exigiendo se cumpla a cabalidad las medidas punitivas emergentes.

La Paz, mayo 21 de 1993

## la precisa

LIMITADA

47 AÑOS DE SERVICIO ININTERRUMPIDO EN EL PAIS



1977

Construimos la estructura metálica para las luminarias del "Stadium Olímpico" de La Paz.

1992

Construimos las torres metálicas autosoportadas y los paneles receptores para las luminarias del "Stadium Jesús Bermúdez" de Oruro.

HOY

Construimos y entregamos las torres metálicas autosoportadas y los paneles receptores de las luminarias del "Stadium Patria" de Sucre.

Proyecto:  
Obras civiles y luminotecnia:  
Cálculo estructural:  
Desarrollo técnico y constructivo:  
Construcción y montaje:  
Supervisión general:

Empresa Constructora "SIC" Ltda.  
Empresa Constructora "SIC" Ltda.  
Ing. Jerry Vargas Ugalde  
Edgar Maldonado Bellido  
la precisa Ltda.  
Ricardo Rojas

TIEMPO DE EJECUCION 70 DIAS HABILES

Agradecemos a los ejecutivos de la Empresa Constructora "SIC", en las personas de su Gerente Ing. Gonzalo Villegas V. y su representante en Sucre Ing. Luis Cabrera F. por haber depositado su confianza para la construcción de las torres, paneles y el montaje de los mismos en el moderno Stadium "Patria" de la capital de la República "Sucre". Nos sentimos orgullosos de haber entregado nuestra obra N° 5.066 en nuestros 47 años de servicio al desarrollo del país.

Nuestro profundo agradecimiento a la ciudad de Sucre:

Cooperativa Eléctrica de "Sucre":

Fábrica de cemento "FANCESA":

Banca y Comercio:

Familia de:

Lic. Jorge Arduz

Lic. Mattha Huaylla

Ing. Ramiro Argandoña

Sr. Juan Calvo

Sr. Teófilo Ampuero y personal de apoyo de

operación de la grúa

Banco de Santa Cruz de la Sierra, Hansa Ltda.,

Ferretería ITALO y otros.

Ronald y Julio Huaylla

Cumplimos con Sucre por que "Bolivianos confían a los profesionales de una Empresa Boliviana"



Oficinas: Av. Iturralde N° 1093 (Zona de Miraflores)  
Telfs.: 371807 - 376491 Fax: (591-02) 376491 c. Correo 4725



"Si tuviera los medios para hacerlo llegar..."

# Serrate Reich: La persistencia, desgajada, del esquema nacionalista

Vanguardia Revolucionaria "9 de Abril" (VR-9), partido fundado el 23 de marzo de 1985, como un desgajamiento del Movimiento Nacionalista Revolucionario, enarbolaba como una de sus principales propuestas electorales la sustitución del modelo neoliberal establecido en Bolivia, desde 1985, por una opción de economía mixta alternativa basada en la integración regional.

VR-9, uno de los catorce partidos en carrera electoral ha logrado por sorteo estar ubicado en la tercera casilla, primera fila, de la papeleta electoral, donde está diferenciado con la fotografía de Carlos Serrate Reich —su candidato presidencial— sobre un trasfondo de color rosado, algo más tenue que el que distingue al MNR del que se desprendió hace ocho años por estar en desacuerdo con las inclinaciones a la derecha que mostró el partido y que, precisamente, estableció en 1985 el modelo neoliberal que Vanguardia propone ahora cambiar para evitar que el país desaparezca en el próximo siglo, a su juicio, por debilitamiento de sus estructuras económicas.

Serrate Reich, al sostener la necesidad de sustituir asimismo la política de parches por otra de cambios profundos, comenzando por la Constitución Política del Estado —mediante la convocatoria a una asamblea constituyente— resta veracidad a las afirmaciones de crecimiento económico del país y afirma que la mayor parte de la población ha disminuido sus ingresos en el período 1985-1993. Considera que si contara con recursos para llegar a todos ellos con su discurso y propuestas, esa mayoría brindaría su voto a VR-9 porque es el partido que ofrece un modelo alternativo. Pero, en un plano de realismo, confía en lograr una brigada parlamentaria de hasta diez diputados.

**PRESENCIA.- ¿Cuáles son los antecedentes históricos de VR-9 y cómo está organizado el partido de cara a las elecciones generales?**

Carlos Serrate Reich.- Vanguardia Revolucionaria "9 de Abril" tiene 8 años de existencia, nace un 23 de marzo de 1985, frente al proceso electoral de aquella época. Surge como resultado de todo un proceso muy anterior de lo que podríamos decir es en el país un momento muy complejo de intereses demasiado encontrados, de una situación de reacomodamiento institucional, luego —a su vez— de un proceso histórico que el país atraviesa a partir de 1952. Yo mismo fui miembro del MNR de Paz Estenssoro al cual ingresé en 1960, pero el 64 ese proceso se termina con lo que se llama la restauración oligárquica de aquel viejo orden que había pretendido destruir la revolución nacional.

Después del 64 empezamos a reestructurar y a recomponer el partido. Los movimientistas de los 12 años, digamos de usufructo y ejercicio del poder político, habían

desaparecido y sus líderes o estaban en el exilio o ya no se acordaban de su militancia movimientista. Pero ocurre que en medio de este período el Gral. (Alfredo) Ovando con un grupo de intelectuales de la nueva generación boliviana toma una medida trascendental, en mi concepto, que fue la nacionalización de la Gulf Oil. La Gulf se había apropiado ya de la dirección nacional boliviana tanto en partidos políticos como en el gobierno militar.

Yo fui a ver a Paz Estenssoro a Lima y me extraño que él rechazara completamente esta medida, así que yo siempre he denominado este momento como una quiebra ideológica entre mi persona y Paz Estenssoro... lo cual se vino a ratificar mas adelante cuando nos insurrección la conspiración con la derecha militar que representaba el Gral. Rogelio Miranda y el Cnl. Hugo Banzer, para la acción conjunta con FSB el año 1971. Así que estas situaciones fueron mostrando una clara posición mas conservadora y derechista pro-oligárquica en Paz Estenssoro conduciendo el MNR. El remate de toda esa actitud es precisamente su cuarta presidencia. Así es que en esas circunstancias veo por conveniente insurgir a parte del MNR un nuevo partido que se llama precisamente MNRV.

Esa es la génesis que le puedo decir del surgimiento de mi partido, que el año 85 logra un gran resultado electoral.

En la elección municipal de 1987, exactamente el mismo número de votos fueron los que obtuvo mi partido habiendo logrado tomar digamos por elecciones la mayoría de las alcaldías de las entonces 18 provincias paceñas. Por lo menos 15 estaban en manos de Vanguardia lo cual resultado le puedo decir contraproducente porque como la provincia y el interior rural del país están tan abandonados que si no se les socorre a los alcaldes y a los municipios de los pueblos con dineros desde la ciudad estos no pueden desarrollar ninguna labor en beneficio de su comunidad o de su pueblo. Lo cual a mí me escarmentó un poco para ir a elecciones municipales, de ahí que el año 91 lleve a mi partido a la abstención de las elecciones municipales, y ese precio lo estoy pagando ahora porque toda la oligarquía y el establishment se han confabulado porque así les conviene en hacer aparecer solo a seis partidos como si fueran los principales participantes en la actual elección.

**P.- Después de ocho años cuál es la posición que tiene VR-9 respecto a la actual coyuntura, particularmente habiéndose convertido VR en uno de los partidos contestatarios del modelo económico que se ha implantado en el país, cuáles son los argumentos que tiene para denunciar el modelo económico neoliberal?**

CSR.- El neoliberalismo ha demostrado ya su fracaso en todo el

mundo. Los centros de poder mundial, que son los países altamente industrializados, son los que rompen su viejo concepto del dejar hacer hacia políticas proteccionistas; en cambio imponen la globalización del comercio libre al resto del mundo porque justamente es lo que a ellos les importa y les interesa en función de su expansión de mercados y de tener mercados asegurados para toda su producción industrial en el mundo.

En el caso boliviano tenemos que tener en cuenta que no sólo se nos obliga y se nos presiona con esta nueva política económica que se aplica desde el año 85 desde los grandes países financieros, sino a través de sus instrumentos directos de acción financiera que se han convertido en instrumento de estos países, que son el Banco Mundial y el FMI. Virtualmente se ha creado un nuevo orden mundial del cual ya veo imposible el redimirse, es decir no sólo para un país como Bolivia, sino aisladamente para cualquier país latinoamericano hablando de nuestro continente.

**P.- ¿Qué propone su partido ante esa realidad?**

CSR.- VR-9 ha presentado en esta elección un pensamiento novedoso. El planteamiento de Vanguardia ha sido generalizado por los otros y todos hablan de un modelo alternativo del neoliberalismo, pero solamente hablan de acomodos a aspectos sociales. Los propios neoliberales (MNR, ADN y MIR) hablan de un neoliberalismo con la necesidad de atender los aspectos sociales que precisamente han dejado a un lado con la aplicación de su doctrina neoliberal y su modelo económico. Pero es un absurdo plantear esa situación porque el neoliberalismo es concentrador de la riqueza en pocos círculos, en los plutocráticos y oligárquicos.

Esto se logra fundamentalmente con la privatización ortodoxa total, donde el Estado ya ni siquiera tiene que ser un Estado gendarme. Sabemos que la privatización conduce a la concentración de la riqueza, está basada en la especulación, en el lucro.

Esa situación impuesta hacia los países débiles y subdesarrollados es lo que ocasiona que en Bolivia estemos viviendo una etapa muy crítica de lo que podríamos llamar la aniquilación total del aparato productivo interno. Hemos pasado a constituir una economía terciaria especulativa, con un gran colchón financiero que nos da el narcotráfico. En esas condiciones la economía y finanzas bolivianas aparecen como un milagro de aplicación del modelo económico neoliberal cuando en realidad tiene una profunda debilidad estructural, porque no es posible ni sustentable sostener una economía basada en el narcotráfico y la especulación financiera. Es por eso que mirando a fondo la problemática boliviana,

VR-9 ha preparado un modelo de desarrollo alternativo hacia el año 2000.

Hemos llegado a un momento culminante donde el país se encuentra en una indefensión y parece irredimible la dependencia, y es ahí que Vanguardia tiene su discurso bien claro de movilizar todas las energías internas de los países subdesarrollados, particularmente en este caso de América Latina y mejor si hablamos regionalmente de la América del Sur.

**P.- Podría precisar algunos aspectos concretos en el plan que usted ha propuesto como alternativa que se opone al neoliberalismo en nuestro país, concretamente en los aspectos sociales?**

CSR.- Los aspectos sociales son el desarrollo de una política económica, son la parte instrumental y operativa. Tenemos que buscar el cambio estructural a los ajustes estructurales que se nos imponen desde afuera. El neoliberalismo es la ortodoxia del capitalismo más refinado hacia su capacidad imperialista financiera contemporánea. Llevar adelante una política monetaria conlleva una política de desempleo. Los neoliberales en Bolivia lo único que pueden ofrecer, si quieren mantener la estabilidad económica en un dígito, es mayor desocupación.

Nuestro planteamiento consiste en cambiar el modelo. VR-9 de abril mira el fondo del país y su futuro porque en las condiciones actuales, de dependencia externa no podemos tener absolutamente ningún futuro como Estado nacional hacia el siglo XXI. Si Bolivia no se da un fuerte sacudón en este momento, el Estado boliviano irá en camino a su desaparición por



Carlos Serrate R.

Carlos Ossio Amallier

la debilidad estructural y la absoluta y completa dependencia.

**P.- ¿Qué opinión tiene respecto a las modificaciones a la Constitución Política del Estado?**

CSR.- La Constitución escrita de Bolivia ha quedado rezagada de su constitución social. Hace 20 años que vivo planteando al país la necesidad de convocar a una Asamblea Constituyente. La modernización del Estado pasa forzosamente por la reforma constitucional total, no por el cambio de parches a determinados artículos.

Lo que tenemos que hacer es darle a la Carta Magna un reflejo de la sociedad nacional hacia el siglo XXI. Eso tiene que ser reflejado en una constitución escrita nueva que sea resultado de una profunda discusión nacional verdadera y legítima. Modernización es tener una nueva concepción de lo que es y debe ser el país hacia el próximo siglo.

Paralelamente a esta Constitución, tenemos que redactar y habría que organizar las comisiones correspondientes para preparar un proyecto de ley de organización política administrativa del Estado.

**P.- ¿Cómo ve el proceso de descentralización?**

CSR.- Precisamente la ley de organización política administrativa debe definir las funciones y labor de los llamados gobiernos departamentales. Las regiones del país quieren y buscan la descentralización, no sólo administrativa, sino también política y económica.

Que llegue el discurso, que llegue

P.- ¿Cuáles son las expectativas que tiene VR-9 el proceso electoral?

CSR.- Las expectativas VR-9 están en función de nuestro curso logre llegar, neoliberales desde el gobierno Bruto ha crecido en por ciento, pero no nos habíamos de un producto bruto descontando la inflación crecimiento poblacional. A 3 o 4 por ciento de supuestamente crecimiento hay que descontarle el 2 por ciento de crecimiento poblacional y el 9 por ciento de inflación, con lo que nos queda un decrecimiento de menos 2 por ciento. Es lo que no se le dice al pueblo. Yo le pregunto al ciudadano está contento con su situación desde 1985. El ciudadano liviano tiene que reflexionar votar por quien le ofrece modelo alternativo como VR-9 de Abril. Si nuestro curso llegara a todo el país, tuviera los medios y poder hacerlo llegar, estoy seguro que ganaría la elección. Pero prácticamente no es posible por mi falta de recursos. Entonces creo vamos a poder llegar al Parlamento con una brigada parlamentaria de hasta 10 diputados. Esa es más o menos la evaluación como partido.

PARA TI

# Mama

EL REGALO IDEAL

REGALE CAUDAL CON GARANTÍA Y AL CREDITO MAS CONVENIENTE

**SORTEO DE MAYO**

Por toda compra o presentando 3 de estos avisos, canjee un cupón que le permite GANAR:

- Un equipo de música
- Un horno microondas
- Una lavadora.

El sorteo se realizará el 26 DE MAYO

**CONSULTE SU PLAN DE CREDITO**

EN SU TIENDA AMIGA:

## Alke

& Co. (Bolivia) S.A.

GARANTIA REAL Y SERVICIO PERMANENTE

Av. Mcal. Santa Cruz 1328  
Telf 374538-374540  
Centro Comercial La Chivita  
Primer Nivel Telf 796258



Cooperativa de Teléfonos "Oruro" Ltda.

## SEGUNDA CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS PARA GERENTE TECNICO

El Consejo de Administración de la Cooperativa de Teléfonos "Oruro" Ltda., convoca a CONCURSO DE MERITOS para optar el cargo de GERENTE TECNICO.

El cargo ejecutivo está orientado a profesionales que reúnan los siguientes requisitos indispensablemente:

- 1.- Título en provisión nacional en las ramas de INGENIERIA ELECTRONICA O ELECTRICA.
- 2.- Inscripción en la Sociedad de Ingenieros de Bolivia.
- 3.- Certificado de Solvencia Fiscal.
- 4.- Experiencia mínima de CUATRO (4) años en Telefonía o Telecomunicaciones.

Los interesados deberán presentar sus documentos en la Secretaría del Consejo de Administración de la Cooperativa de Teléfonos "Oruro", ubicada en su edificio Central Centro hasta horas 18 p.m. del día viernes 4 de junio, en sobre cerrado con el siguiente rótulo:

CONSEJO DE ADMINISTRACION DE COTEOR  
CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS

Oruro, 21 de mayo de 1993

RELACIONES PUBLICAS DE COTEOR



inevitable mojarse los pies"

# Félix Cárdenas: La toma del poder como tema vigente

Jorge Lazzo  
Valera

Félix Cárdenas

formar un  
do colonial?Cómo percibe las re-  
construcciones?Cualquier reforma  
con diputados  
en un escenario  
y por consiguiente  
la reforma neoliberal  
al Estado más  
de.habíamos de reformas  
presidencialistas. Se trata de  
un modelo colonial construido  
por componentes socia-  
les que las amparan o  
porque hasta el 52  
derecho de entrar a la  
y votar en las elec-  
ciones. El Estado ha sido  
para otros.Cualquier reforma va a ra-  
chayente que es el  
actual y por eso noso-  
tros de nueva Cons-  
titución del Estado,  
que sea coherente  
construcción de un  
Estado. La Bolivia  
unilateral y plurinacional  
incluida en la CPE.

El candidato presidencial, Félix Cárdenas Aguilar, propuesto por el Cabildo Nacional Pacha-kuti dentro la línea del Eje de Convergencia Patriótica, se define como "la punta de lanza" del gran proyecto nacional que busca transformar estructuras caducas y la conducta de los bolivianos.

Félix Cárdenas, quizá el candidato más joven con sólo 37 años, se formó en las lides sindicales, la escuela de la vida y reconoce que no existe ninguna Universidad que enseñe a comprender y entender los problemas de los bolivianos para impulsar una lucha contra la pobreza, el marginamiento, la opresión y corrupción que campean en Bolivia.

La ejecución del proyecto resulta interesante, al no existir ambiciones presidencialistas en este grupo denominado "Cabildo Nacional Pacha-kuti", que busca ser gobierno a partir del año 2000 para lograr el establecimiento de un Estado unitario, justo, participativo, plurinacional y pluricultural.

**PRESENCIA.- ¿Qué significa para Félix Cárdenas ser candidato a la presidencia?**

Félix Cárdenas Quiroga.- La elección es un río en nuestro camino para construir una propuesta de poder. Era inevitable mojarse los pies para participar en las elecciones. Había que buscar un candidato.

Para designar al candidato se han barajado nombres como Juan de la Cruz Villca, Evo Morales y otros dirigentes consultados. Los compañeros han retirado sus nombres, porque ellos prefieren enfrentar a UMOPAR desde la cancha sindical, porque la

pelea política es más amplia y diferente, entonces en esa consulta, fue elegido mi nombre, no ha sido una aspiración personal, sino al contrario una obligación que los "cumpas" me han dado para representarlos.

No estoy candidateando a ninguna diputación, solamente a la presidencia y a veces digo: soy como una especie de punta de lanza que para atravesar una pared lo que se arruina es la puntita, pero el resto va entrar, o sea parece que es eso lo que estoy representando, dando la cara por este proyecto que va más allá de las elecciones. De esa manera ha salido el nombre.

Estoy acostumbrado a moverme en el escenario sindical, pero lo otro es más amplio, requiere mucha más coherencia ideológica, mucha más firmeza teórica, para discutir con los otros candidatos y para conversar con el pueblo.

Para mí fue muy difícil asumir el papel de candidato y actuar en ese sentido, pero en dos meses que estoy caminando he visto que la realidad de la gente no es diferente a la mía.

**P.- ¿Cuáles son las bases ideológicas del Cabildo Nacional Pacha-kuti?**

FCQ.- La línea y doctrina ideológica que rescata nuestro proyecto integracionista se remonta a la propuesta del Eje de Convergencia Patriótica, que es un planteamiento más allá de la crisis internacional del socialismo, del muro de Berlín y de todos los cambios surgidos en Europa.

La primera propuesta, y no tengo miedo en decirlo, ha sido un proyecto para tomar el poder mediante el uso

de la fuerza. Ese es el Eje de Convergencia Patriótica. Empero, parece que todos estos compañeros han llegado tarde al escenario de la guerra y lo que ha llegado ahora es la coyuntura que hay que pensar en esta democracia.

Nunca he dejado de lado la toma del poder, pero como coyuntura se ha postergado, para más allá.

**P.- ¿Sobre qué postulados doctrinarios se asienta el proyecto que representa?**

FCQ.- El proyecto del Pacha-kuti no es una propuesta indiana, no estamos en esa línea, nosotros hemos criticado la centralidad obrera: el querer resolver todo por la vía de la clase obrera, pero tampoco podemos caer ahora en la centralidad campesina; sino debemos adoptar ambas cosas, porque es un problema de clase, de Nación, y los que están de acuerdo que ingresen al proyecto para establecer el socialismo comunitario.

Hay gente que está al interior del proyecto, sin perder su identidad política, por eso es movimiento amplio, hay socialistas, comunistas, del eje y es un proceso de construcción diferente a lo tradicional en los partidos.

Indudablemente las elecciones no solucionan el tema del hambre, pobreza, la explotación y opresión. Es un espacio que nos permite hacer conocer y rescatar a mucha gente que por la crisis política dentro del campo popular, piensa que es momento del modelo neoliberal y por lo tanto lo único que queda es buscarle corazón al modelo.

El modelo no es coherente con deuda social, es imposible buscarle corazón. La empresa privada nunca ha sido filantrópica, nunca lo va ser, por tanto las elecciones nos sirve para seguir sosteniendo las banderas de cambio y de liberación.

A diferencia de los partidos, hasta de los que se reclaman del campo popular, no pretendemos entrar al gobierno; para esta coyuntura necesitamos compañeros probados en el Parlamento, es nuestro objetivo. Pero sabemos que más allá espera el cambio total, a eso decimos Pachakuti, a la toma del poder de los pobres de este país.

**P.- ¿Cuáles son las bases centrales de su propuesta programática?**

FCQ.- Proponemos salvar al país del actual modelo de corrupción, reconstruyendo Bolivia, en base a las naciones que existen, a partir de un enfrentamiento con el modelo neoliberal, con el estado colonial y la corrupción, para construir una Bolivia pluricultural, plurinacional, democrática-socialista, pero socialismo con identidad nacional propia.

Las propuestas de las otras corrientes partidarias son plagios, tanto en el modelo neoliberal como de los partidos del campo popular, del socialismo y comunismo. Nunca ha sido teorización de nuestra misma gente,

sino todo ha sido plagio y hemos olvidado que nosotros tenemos nuestra propia forma de ser. Entonces cualquier sociedad sin explotados ni explotadores tiene que beber de esa sabiduría andina del ayllu, la reciprocidad y a eso llamamos socialismo comunitario.

No estamos proponiendo solucionar la pobreza vía la sangre, estamos en esta coyuntura, porque pensamos que todavía hay espacio de cambiar mediante la misma democracia, proponer nuestra propia democracia comunitaria, donde el ser diputado, el ser senador no es un vicio, sino un servicio, como el ser hilacata, obligado a invertir su dinero, para servir y para que toda la comunidad marche bien en su gestión.

**P.- ¿Cuál su percepción sobre el problema coca-cocaína y las relaciones bi-laterales y la coca-cocaína?**

FCQ.- Sobre el tema de las relaciones bi-laterales y la coca-cocaína, aunque parece atrevido decirlo, los bolivianos debemos planificar nuestra economía en base a la coca; pero no solamente de la coca, sino de lo que salga de la coca.

Si nosotros asumimos que Bolivia no es un país consumidor de droga, como es EE.UU. donde hay quince millones adictos a la cocaína, el problema es de ellos, no es un problema andino, ni moral o inhumano.

Deberíamos ver que la cocaína para nosotros es legal, como fuente económica, no para consumo sino para venta a los países industrializados, porque de ahí se deriva los productos farmacéuticos.

De la cocaína y de la coca lo que queda es la propuesta de los cocales, industrializar y comercializar la coca.

Al mantener nuestra identidad cultural en base a la coca, tendremos una gran fuente de recursos económicos y a ello se suma el caso del litio, que podemos explotar sin necesidad de hincarnos ante el Fondo Monetario Internacional.

La coca es la esperanza del problema económico, por ello propugnamos "Coca al Poder", por lo tanto son los productores de coca los que deben plantear soluciones de diferente manera.

Ello permitirá a las naciones originarias recuperar su identidad, el tema de la coca no es sólo cultural, sino vital económico.

**P.- ¿No hacerlo significará abrir las puertas a la violencia?**

FCQ.- Evidentemente, no comprender esto es necesariamente ingresar en un camino de senderización en este país, junto con el hambre y la pobreza. No estamos proponiendo la solución vía la fuerza, lo que estamos diciendo es que si seguimos en este ritmo, es inevitable que vamos a llegar a esa situación y lo único que nos queda es prepararnos para eso.

El problema de la cocaína para Estados Unidos no es un problema cultural o moral, sino principalmente

económico. A ellos les interesa manejar el mercado.

El pretexto de la sustitución, los cultivos alternativos y todo ello ha fracasado, por lo que los productores campesinos han decidido volver a la producción de coca. Esa es la realidad.

**P.- Yendo a otro tema, ¿qué criterio tiene sobre la descentralización?**

FCQ.- El pueblo no está mastigando bien lo que es descentralización que se ha discutido sólo en niveles cupulares y comités cívicos.

Si hablamos con la gente de la calle, el pueblo no sabe de qué se trata. No sabemos con qué criterio y cuál la lógica de dividir el país en nueve departamentos y dividir ayayaras de Oruro, con los de La Paz, y quechuas de Potosí con los del sector de Sucre, cuando deberían ser una sola cosa para evitar los enfrentamientos.

La descentralización que no tome en cuenta el tema de cultura, de la identidad étnica, va a seguir destruyendo el problema de naciones y crear más enfrentamientos. Para nosotros cualquier descentralización debería pensarse en base a la realidad étnico-cultural.

El pretexto que los gobiernos regionales se encargan de todo es el peligro más grande, pues incluye la privatización de los servicios de salud y educación.

**P.- Finalmente, ¿cómo vislumbra la política de alianzas post-eleitoral? ¿Qué posición adoptará su partido?**

FCQ.- El tema de las alianzas también es especial para el proyecto nacional, tomando en cuenta que las cosas no cambiarán para los bolivianos a partir del 6 de agosto y que cualquiera que llegue a la presidencia y su gobierno deben aplicar la última fase del modelo neoliberal.

Habrán más militares de EE.UU. en Bolivia que pisotean la dignidad y la bandera boliviana y para el movimiento campesino significa la privatización de la tierra. Hay una nueva Ley Agraria que el gobierno del MIR-ADN ha preparado en los cuatro años y que cualquier gobierno que entre, a partir del 6 de agosto, va a tener que implementar porque forma parte del modelo neoliberal.

No se puede soñar con programas, promesas y cifras de millones de dólares. Esas son ilusiones, el país después del 6 de agosto va continuar tal como está y seguirá vigente la pobreza.

Nosotros estamos participando con hombres probados y por eso decimos Evo Morales, para defender la coca por Cochabamba; Félix Santos un quechua al parlamento para defender la tierra; Eduardo García maestro en Oruro, para defender la educación, son diferentes sectores sociales que en la coyuntura saben lo que tienen que hacer.



## INVITACION PUBLICA No. 34/93

Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba "CORDECO", invita a las firmas legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para el Estudio "ROLLO DEL VALLE DE SANTIVANEZ".

Los términos de referencia podrán ser adquiridos en la Sección Caja de CORDECO, ubicada en la Av. Aroma No. 0327, por el costo de Bs200,00.- (DOSCIENTOS 00/100 ANOS).

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de CORDECO, hasta el día 14 de junio, hasta horas 11:00 a.m. previa la presentación del recibo de la publicación con la rebaja del 25% del valor base de muebles y enseres de oficina, equipo de dibujo y otros.

Cochabamba, 21 de mayo de 1993  
RELACIONES PUBLICAS

## FONDO NACIONAL DE EXPLORACION MINERA (EN LIQUIDACION) SEGUNDO AVISO DE REMATE

FONDO NACIONAL DE EXPLORACION MINERA (En Liquidación), conforme a lo dispuesto por los DD.SS. 22664 de fechas 15 de julio de 1991 y 5 de diciembre de 1990, respectivamente, y contando con la resolución judicial exigida por el Art. 116 de la Ley General de Bancos, anuncia el Segundo Remate de Muebles y enseres de oficina, equipo de dibujo y otros, que se efectuará en las oficinas del Banco Minero de Bolivia, calle Colón esq. Comercio N° 497, el día martes 24 de mayo de 1993 a horas 10:00 a.m.

| DETALLE                                                          | PRECIO BASE<br>\$us. |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|
| RECEPTOR DE CORRIENTE, AUDIFONO STEREO AKAY, EPISCOPIO           | 2.00 a 60.00         |
| RECEPTOR FAKIR, CALDERAS ELECTRICAS, ARBOL DE NAVIDAD            | 11.00 a 19.00        |
| ARCHIVADORES METALICOS DE 1 A 4 GAVETAS, TARJETEOS               | 8.00 a 120.00        |
| RECEPTOR, SILLAS Y SILLONES DE MADERA Y METALICOS                | 2.00 a 38.00         |
| RECEPTORAS, CENTRAL TELEFONICA, COPIADORA DE PLANOS,             |                      |
| RECEPTORAS                                                       | 2.00 a 488.00        |
| RECEPTORAS DE MADERA DE 3,4, 6 Y 7 CAJONES                       | 17.00 a 90.00        |
| RECEPTORAS METALICOS Y DE MADERA 2,3,4,5,6 y 7 DIV. ROPERO       | 6.00 a 195.00        |
| RECEPTORAS ELECTRICAS, ESCALERAS METALICAS                       | 8.00 a 45.00         |
| RECEPTORAS DE LIVING, MAPOTECAS, MAPAS                           | 15.00 a 150.00       |
| RECEPTORAS DE ESCRIBIR, CARROS LARGOS OLIMPIA                    | 20.00 a 263.00       |
| RECEPTORAS DE REUNION, AUXILIARES DE MAQUINAS, TELEFONOS         | 4.00 a 105.00        |
| RECEPTORAS, PIZARRA, CABALLETE, PINTURA AL OLEO, PORTAESTANDARTE | 4.00 a 49.00         |
| RECEPTORAS, ESTUCHES DE COMPAS, REGLAS, TIRALINEAS               | 1.00 a 38.00         |

Las propuestas a rematarse serán puestas en las oficinas del FONDO NACIONAL DE EXPLORACION MINERA en el edificio Orión Planta baja, Av. Sanchez Lima esq. Ecuador, a partir del día lunes 17 de mayo del presente año, en horas de oficina.

Los interesados deberán efectuar el empoce previo del 5% (cinco por ciento) en las oficinas situadas en el Banco Minero de Bolivia, en la calle Colón Esq. Comercio N° 497, sin cuyo requisito no podrán intervenir en el remate.

El remate a su favor, perdiendo el 5% de empoce.

Los interesados, en el estado en que se encuentren, sin lugar a reclamo posterior alguno, debiendo ser a los tres días de la adjudicación, caso contrario se cobrará derecho de almacenaje.

La Paz, mayo, 23 de 1993

## CONSUMA SAL YODADA GARANTIZADA



EL PRONALCOBO CONTROLA Y VIGILA LA ADECUADA YODACION DE LA SAL.  
EN EL CUATRIMESTRE ENERO - FEBRERO - MARZO - ABRIL 1993

| ESTAS MARCAS CUMPLIERON:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ESTAS MARCAS NO CUMPLIERON                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LA PAZ:</b><br>- LA VICUÑA<br>- PRINCESA REAL<br>- HERRAJE<br><b>EL ALTO:</b><br>- LEON<br>- EMOSAL S.R.L.<br>- SALCITA<br>- ASTRA<br>- IMPERIAL<br><b>ORURO:</b><br>- CHASQUI URUS<br>- CONDOR DE ORO<br>- COPISAL<br>- DELICIA<br>- SARITA<br>- AMADITO<br>- ORIENTE<br>- YODISAL<br><b>COCHABAMBA:</b><br>- INCA<br>- SAN JOAQUIN<br>- MAGUI<br><b>UYUNI (Potosí):</b><br>- UYINENSE<br><b>COLCHANI (Potosí):</b> | <b>EL ALTO:</b><br>- COCINERO<br>- ILLIMANI<br><b>ORURO:</b><br>- CHILINDRINA<br>- LA CRUCENA<br>- GERLY<br>- PAULITA<br>- SANTIAGO<br>- SAN AGUSTIN<br><b>COCHABAMBA:</b><br>- NECTAR<br><b>COLCHANI (Potosí):</b><br>- ORO BLANCO |

MINISTERIO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA  
DIRECCION GENERAL DE SALUD  
PROGRAMA NACIONAL DE LUCHA CONTRA LOS  
DESORDENES PRODUCIDOS POR DEFICIENCIA DE YODO  
PRONALCOBO - OPS/OMS - UNICEF.



## "El libro del modelo Endógeno"

## CONDEPA: Pensamiento propio en el seno de la "Patria Grande"

Mabel Franco

En 629 páginas está contenido el "Modelo Endógeno" propuesto por "Conciencia de Patria" al país. Se trata, a decir de los líderes de CONDEPA, de algo más que un programa de gobierno eventual, pues "busca constituir un significativo aporte a la construcción y sistematización de un pensamiento propio para Bolivia y América Latina".

En la introducción a la obra se aclara que ésta es el resultado de un trabajo colectivo, reflejo de diferentes especialidades y del aporte de "intelectuales comprometidos con el destino nacional".

## LA "REPÚBLICA DE PRODUCTORES"

Formalmente la obra se ha estructurado en cinco partes.

La primera, de "Presentación", incluye la Declaración de los 20 Principios de CONDEPA que apuntan a la "salvación nacional" en una cruzada contra la "crisis moral, cívica, política, económica y social que asola al país". Incluye también la tesis histórica, la tesis organizativa y la caracterización del proceso de transición, cuyos objetivos finales son "conquistar la liberación del hombre y de la comunidad boliviana, fundar de nuevo la República para que la democracia sea una realidad de participación de todos los sectores sociales, políticos, culturales, económicos, y construir la Patria Grande Latinoamericana".

La segunda parte habla del "Contenido ético de la República de Productores"; es decir, la tesis cultural de CONDEPA. Respondiendo a la pregunta sobre "qué país queremos", se va desarrollando su propuesta en rubros como la identidad nacional; el Modelo Endógeno -como pensamiento, economía, moral, liderazgo y política-; la cultura; la información y comunicación; la educación, la mujer y familia; la niñez, juventud y ancianidad; los derechos humanos individuales y sociales; la salud; la seguridad social y la vivienda.

Algunas de las premisas para el aspecto social proponen la masificación de la educación, incorporando a sectores excluidos como mujeres y campesinos. Se considera que el derecho a la salud debe ser conquistado por la lucha social y

entendido como participación directa de la población en planificación, gestión y control. La seguridad social -dice CONDEPA- será reformulada ampliando la cobertura y frenando la injerencia político-partidista.

## REFORMA INSTITUCIONAL Y READECUACIÓN PRODUCTIVA

En la tercera parte se trata "La reforma institucional del Estado"; es decir, la tesis institucional. Se analizan los municipios; las Fuerzas Armadas y la seguridad nacional; las relaciones internacionales, y el sindicalismo, proponiendo además reflexiones en torno a una concepción latinoamericanista de estas reformas.

La cuarta parte denominada "La readequación productiva del Estado" corresponde a la tesis económica. Afirma que el problema financiero será resuelto con la ampliación del universo de cotizantes, con la diversificación de fuentes de financiamiento, adecuación de las primas de cotización a las necesidades reales del sistema, eliminación de la mora y la evasión de cotizantes; cumplimiento de obligaciones estatales y definición de mecanismos idóneos para unificar los ingresos referidos a prestaciones. El libro considera en detalle el tema de los recursos naturales; ciencia y tecnología; política energética; minería, transportes y comunicaciones, agricultura y ganadería; política forestal y ecología, coca y narcotráfico; industria grande y pequeña; artesanía y turismo.

La obra concluye con documentos considerados fundamentales para CONDEPA. Entre ellos los discursos de su líder Carlos Palenque en eventos de trascendencia, y proyectos de Ley de Investigación de Fortunas, de Industrialización Legal de la Hoja de Coca y de Bancos.

Con base en las propuestas mencionadas y otras más que desarrolla el libro, el proyecto endógeno propone "recuperar lo más importante de la historia nacional y de la actualidad para conseguir los objetivos nacionales de unidad, soberanía, participación popular y democracia real e independencia".



Carlos Palenque A.



Max Fernández R.

## Los populistas ausentes

Fueron infructuosos los intentos del equipo de PRESENCIA por entrevistar a los candidatos de CONDEPA, Carlos Palenque Avilés, y UCS, Max Fernández Rojas, por lo que, a fin de no vernos obligados a dejar espacios en blanco, difundimos algunos elementos de sus respectivos programas de gobierno. Queremos creer, en honor a la responsabilidad hacia nuestros lectores, que la falta de disposición de los candidatos en cuestión se debió predominantemente a sus múltiples ocupaciones y no a otros factores que no viene al caso explicar. Queda claro que PRESENCIA tiene siempre sus páginas abiertas a la pluralidad democrática.

## El "Plan Solidaridad"

## UCS: Entre economía social de mercado y Constituyente

Gloria Eyzaguirre

Economía social de mercado, énfasis en la atención de programas de salud, educación y seguridad social, sueldo mínimo de 140 dólares y apoyo a una Asamblea Constituyente para reformar la Carta Magna, constituyen partes sobresalientes del "Plan Solidaridad", presentado por el candidato a la presidencia por UCS, Max Fernández.

Cuarenta y un páginas divididas en diagnósticos y propuestas sobre los problemas económicos y sociales del país detectan que la pobreza es el principal factor negativo que debe superarse en la próxima gestión gubernamental.

## PROGRAMA ECONOMICO

Se propone la aplicación de una economía social de mercado que combine la participación estatal y privada para garantizar la estabilidad monetaria y financiera del país, y para atender problemas sociales.

A efecto de mejorar la gestión y administración de las empresas estatales, se implantará un sistema de evaluación individual que determine si conviene o no transferirlas a manos privadas. "No privatizaremos las empresas estratégicas como YFPB, ENDE, ENTEL, LAB y SENAC. Sólo se transferirán al sector privado las empresas deficitarias, que no arrojen beneficio efectivo en la productividad".

En materia de política monetaria, se buscará la vigencia de tasas reales de interés cada vez más bajas, mediante el fortalecimiento del sistema financiero y del mercado de capitales. Para ese efecto, se indicará al sistema financiero a responder eficientemente a las exigencias de los sectores productivos. "Ello significa que deben establecerse condiciones para reducir el margen excesivo entre las tasas activas y pasivas. Eso se conseguirá posibilitando mayor competencia en el sistema bancario, eliminando las condiciones de oligopolio en la fijación del precio del dinero".

UCS considera que el fomento para la creación de nuevos bancos generará nuevas fuentes de trabajo, otorgará mayor dinamismo a las actividades financieras e influirá en la reducción de las tasas de interés.

"Nuestro gobierno propiciará la

conformación de bancos registrados de acción múltiple, que atiendan las necesidades de los pequeños medianos productores agropecuarios y los requerimientos de la población en unidades individuales y en cooperativas".

Se ofrece, asimismo, otorgar autonomía al Banco Central de Bolivia, para evitar la burocratización, nepotismo e injerencia partidaria.

Para equilibrar el sector fiscal, ampliará la base impositiva y se dará el concepto de universalidad tributaria, pero de manera tal que desaliente la inversión. Se trata también, de expandir el mercado de exportaciones, para lograr mayor crecimiento económico y más generación de empleo.

## PROGRAMA SOCIAL

"Nuestro gobierno aumentará el ahorro público para generar inversión, reorientará las inversiones hacia actividades socioeconómicas básicas, y promoverá la inversión privada nacional y extranjera para generar mayor flujo de capitales privados".

En cuanto a empleos, el "Plan Solidaridad" no consigna montos específicos, pero señala que se hará disminución progresiva. Se trata de resolver el 50 por ciento de la desocupación.

En materia de inversión pública, UCS ofrece incrementar la provisión de infraestructura física en vías de comunicación y viviendas, y apoyar programas de educación básica y técnica, como de capacitación y salud. Recerá también una mayor inversión por los departamentos en desarrollo.

La seguridad social continuará dependiendo del Estado.

## MODERNIZACIÓN DEL ESTADO

UCS propone convocar a la población a un referéndum, previo instalación de una Asamblea Constituyente, para efectuar a través de instancia las reformas a la Constitución Política del Estado.

Además, apoya la transferencia de responsabilidades a las regiones, dando cumplimiento a la descentralización, aunque sin especificar las características de ésta.



## FABRICA NACIONAL DE CEMENTO S.A.

INVITACION PUBLICA FC-GA 06/93

HORMIGON REFRACTARIO

SEGUNDA CONVOCATORIA-

La Fábrica Nacional de Cemento S.A., en vista de haber declarado desierta la primera convocatoria, invita públicamente a todas las personas naturales y/o jurídicas del país legalmente establecidas, a presentar propuestas para la provisión de HORMIGON REFRACTARIO.

El pliego de especificaciones podrá ser retirado de Secretaría del Departamento Jurídico, Pasaje Armando Alba (detrás del surtidor de Av. Ostria Gutiérrez), ciudad de Sucre, previo pago de Bs 350.- en Sección Caja.

Las propuestas deberán ser presentadas con todas las formalidades legales detalladas en el pliego, hasta el lunes 31 de mayo a horas 17:00, en el citado departamento.

La empresa se reserva el derecho de declarar desierta la presente invitación, si así viera conveniente a sus intereses.

Sucre, mayo de 1993

DEPARTAMENTO JURIDICO



## INVITACION PUBLICA

A.L. 022/93.

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE POTOSI, INVITA PUBLICAMENTE A TODAS LAS EMPRESAS CONSTRUCTORA LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS A PRESENTAR SUS PROPUESTAS PARA EL PROYECTO: ABASTECIMIENTO DE AGUA POTABLE PARA LA COMUNIDAD DE YAWISLA DEL DEPARTAMENTO DE POTOSI.

EL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES Y TERMINOS DE REFERENCIA, PODRAN SER RECABADOS PREVIO DEPOSITO DE Bs. 250.- (DOSCIENTOS CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS), EN UNA DE LAS SIGUIENTES CUENTAS CORRIENTES DEL BANCO LA PAZ.

12-E-122- La Paz  
12-E-1257- Potosi.

DE LAS SIGUIENTES DIRECCIONES:

Ciudad de La Paz  
GESTORIA CORDEPO Edificio Alborada 2do. Piso.  
Telf. 365988  
Ciudad de Potosi  
ASESORIA LEGAL CORDEPO  
Calle La Paz Esq. Omiste  
Telf. 27428

LAS PROPUESTAS DEBERAN PRESENTARSE EN SOBRE CERRADO Y LACRADO EN UNA DE LAS DIRECCIONES ANTES INDICADAS HASTA EL DIA 2 DE JUNIO DE LOS CORRIENTES A HORAS 18:00.

RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA DE CORDEPO

Potosi, mayo de 1993.

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL PARA LA CIUDAD DE EL ALTO - LA PAZ

Importante Institución Financiera de apoyo a la Microempresa requiere incorporar a su equipo de trabajo en la ciudad de EL ALTO al siguiente personal, que reúna los requisitos especificados.

## PROMOTORES/ASESORES DE CREDITO

- Formación universitaria, en las especialidades de Ciencias Económicas y Financieras o Ciencias Sociales.
- Alta sensibilidad social y vocación de servicio.
- Experiencia de trabajo con grupos humanos.
- Buen conocimiento de la ciudad de EL ALTO.
- Edad máxima 35 años.

## CAJERO (A)

- Vocación de servicio y facilidad para relacionarse con clientes.
- Edad máxima 27 años.
- Conocimientos elementales de contabilidad y computación.
- Preferentemente con formación en ramas económicas y financieras.

## MENSAJERO

- Formación mínima: Bachillerato.
  - Edad máxima 25 años.
  - Conocimiento de mantenimiento de oficinas.
  - Facilidad para relacionarse y trabajar en equipo.
- Las personas interesadas, deberán hacer llegar su carta de solicitud de trabajo, acompañando Currículum Vitae y una fotografía reciente hasta el día 31 de mayo del año en curso, a la casilla 5165 La Paz, indicando el cargo al que postulan.

**IMPORTANTE:** Favor incluir número telefónico de referencia donde pueda ser contactado.

(No se devolverá Currículums)

## SEGUNDA INVITACION

## PARA PROVISION DE EQUIPOS Y MAQUINARIA PARA PROCESAMIENTO DE LA QUINUA

EL PROYECTO DE PROCESAMIENTO DE LA QUINUA

BOL/88/C01 - BOL/89/002

financiado por el

FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO DE LA

CAPITALIZACION - UNCDF

## INVITA

A las empresas o personas naturales que hayan desarrollado equipos y maquinaria para el procesamiento, derivados y envasado de grano de quinoa, presentar sus ofertas para las siguientes necesidades:

| DESCRIPCION                                                     | CANTIDAD |
|-----------------------------------------------------------------|----------|
| 1. SECADORES PARA GRANO                                         | 6        |
| 2. MOLINO PARA GRANO                                            | 1        |
| 3. PIPOQUERO                                                    | 1        |
| 4. HOJUEADOR - LAMINADOR                                        | 1        |
| 5. TOSTADOR PARA PITO                                           | 1        |
| 6. FULON PARA CONFITAOS                                         | 1        |
| 7. DOSIFICADOR / ENVASADOR                                      | 1        |
| 8. EQUIPO CONCENTRADOR DE SAPONINA                              | 1        |
| 9. OTROS EQUIPOS PARA ELABORACION DE ALIMENTOS EN BASE A QUINUA | 1        |

Las especificaciones podrán recogerse a partir del próximo lunes 24 de mayo en la siguiente dirección:  
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo - PNUD Avenida Mariscal Santa Cruz Nº 1350, Piso 1, Bloque B LA PAZ.



## FABRICA NACIONAL DE CEMENTO S.A.

INVITACION PUBLICA FC-GA 07/93

REVALORIZACION TECNICA DE ACTIVOS FI

La Fábrica Nacional de Cemento S.A. invita públicamente a todas las personas naturales y/o jurídicas del país legalmente establecidas, a presentar propuestas para efectuar el trabajo de referencia.

El pliego de especificaciones podrá ser retirado de Secretaría del Departamento Jurídico, Pasaje Armando Alba (detrás del surtidor de Av. Ostria Gutiérrez), ciudad de Sucre, previo pago de Bs. 200.- en Sección Caja.

Las propuestas deberán ser presentadas con todas las formalidades legales detalladas en el pliego, hasta el viernes 11 de junio a horas 17:00, en el citado departamento.

La empresa se reserva el derecho de declarar desierta la presente invitación, si así viera conveniente a sus intereses.

Sucre, mayo de 1993

DEPARTAMENTO JURIDICO

## PRESENCIA

## AVISO PERMANENTE

A las instituciones que figuran en el presente aviso, se les solicita pasar por nuestras oficinas para regularizar sus cuentas:

## DEUDORES MOROSOS

AVILA PUBLICIDAD (por su cliente Provincial - Ing. Sergio Markina)

GUILLERMO LANZA

LUIS MENDOZA (Ex promotor)

PRODUCCIONES GRAFICAS COLOR-PROGRACO

ORG. OPERATIVO CRIMINALISTICA

MARKET MASTER

ORBIS TRADING

DIFUSION S.R.L.-Agencia de Publicidad (José Khun)

Poppe)

SINDICATO DE TRABAJADORES DE LA U.M.S.A.

RELACIONES PUBLICAS U.M.S.A.

FEDERACION UNIVERSITARIA LOCAL

CARRERA DE HISTORIA DE LA U.M.S.A.

FACULTAD DE INGENIERIA DE LA U.M.S.A.

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES DE LA U.M.S.A.

FACULTAD DE CIENCIAS PURAS Y NATURALES DE LA U.M.S.A.

INSTITUTO NACIONAL DEL TORAX

ACADEMIA NACIONAL DE LA POLICIA

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO

ALCALDIA MUNICIPAL LA PAZ

ALCALDIA MUNICIPAL EL ALTO

CONCEJO MUNICIPAL LA PAZ

M.I.R. NM TRINIDAD

T & F ASOCIADOS - SANTA CRUZ

CORPORACION DE DESARROLLO DE SANTA CRUZ -

CORDECruz

SINDICATO AASANA

DIRECCION NACIONAL DE TURISMO

DIRECCION DE TELECOMUNICACIONES

ZATIRO (JORGE MANZANO)

DEPARTAMENTO DE COBRANZAS



...a buscarme y a pedirme"... dos veces

# Banzer: El hombre de los tránsitos prolongados

José Luis  
Exeni R.



Hugo Banzer

## Nunca propusimos canje territorial

P. Respecto a las relaciones con Chile, ¿cómo ve el tema marítimo?

HBS. - Se trata de un imperativo histórico de los bolivianos. No podemos abandonar ese objetivo. Hemos intentado varias vías para solucionar nuestro enclaustramiento, pero la presión internacional no ha dado los resultados que esperábamos. La estrategia de la política internacional chilena es muy rígida. Creo que con el cambio que se está operando en el mundo Chile va a tener que flexibilizar su posición.

P. ¿Está de acuerdo con un canje territorial?

HBS. - No, nunca lo hemos propuesto nosotros.

P. ¿Y aquello de Charaña?

HBS. - Nosotros pedimos que Chile nos cediera una franja y un enclave, ofreciendo constituir un polo de desarrollo tripartito con recursos naturales bolivianos y tecnológicos y capital chileno y peruano. Eso no marchó. Chile propuso el canje, con lo que no estábamos de acuerdo por lo que cortamos las relaciones.

P. ¿Pero las relaciones comerciales prosiguen?

HBS. - Sí, eso es imprescindible. La economía chilena ha crecido muchísimo. Y aquí hay que tener un marco regulatorio, porque de lo contrario, con la fuerza de su economía, Chile nos absorbe e invade comercialmente.

todas partes del mundo. Casi todos los países han entrado en la economía de mercado.

P. ¿Esto significa que se privatizarán las empresas monopólicas?

HBS. - No, con las empresas monopólicas, que son YPF, ENFE, ENTEL y ENDE, vamos a hacer lo que se llama la reconversión.

P. ¿En qué consiste?

HBS. - La Constitución establece que el Estado no puede desprenderse de una empresa sino es con el 51 por ciento en su propiedad, o sea que puede disponer del 49 por ciento. Entonces vamos a ofertar a la inversión privada ese 49 por ciento en el que también deben estar incluidos los trabajadores de la empresa.

Eso va a producir una determinada cantidad de dinero que será destinada a educación, salud, infraestructura, vivienda.

P. ¿Cómo se piensa reactivar la economía? ¿COMIBOL, por ejemplo?

HBS. - COMIBOL es una empresa monopólica y entra dentro del concepto de la reconversión. No cabe la menor duda que el país ha vivido de la minería. Lamentablemente tenemos una coyuntura internacional, que ojala sea pasajera, que ha deprimido este sector. Los precios han bajado y los minerales ya casi no son rentables en su exportación. Pero con mejor tecnología y con inyección de capital se puede reactivar.

Entonces vamos a dar incentivos a la inversión privada para reactivar la minería, para que traigan tecnología y capital. Por ejemplo, si una empresa nacional o extranjera quiere traer maquinaria para introducir tecnología moderna en la minería, no se le va a cobrar ni un centavo de los impuestos a los bienes de capital.

P. Sin embargo, persiste la oposición de los sindicatos a la privatización de la minería.

HBS. - Si los trabajadores pasaran a formar parte de la empresa como accionistas, como propietarios, no creo que se resistan a la reconversión. Estoy seguro que ellos quieren ser dueños de sus empresas. Lo que no admiten es que se vendan esas empresas y luego se gaste ese dinero.

P. Pasando de tema, ¿cómo percibe de la modernización del Estado?

HBS. - Uno de los méritos del actual gobierno ha sido ingresar de lleno en la modernización del Estado con una serie de leyes como la Ley SAFCO, la ley de Hidrocarburos, la ley de Minería, la ley de Inversiones. Todo ello es parte de la modernización del país, no cabe la menor duda. Se está modernizando. Hay un cambio sustancial que a veces no lo queremos percibir. Vamos a continuar modernizando al país en todo lo que sea posible.

P. ¿La reforma constitucional es el siguiente paso?

HBS. - Claro, esa reforma ya está encaminada, y será la próxima com-

posición del Congreso Nacional la que defina lo aprobado en la Ley de Necesidad de Reforma. Todavía hay largo trabajo y gran debate por delante.

P. ¿Y cuál su criterio sobre la descentralización?

HBS. - La descentralización es una necesidad, pero una necesidad que debe materializarse como consecuencia de un proceso. Es un proceso que va regulándose en su función de tiempo, sino en función de las etapas cumplidas. Soltar las amarras de la descentralización en este país mediante una ley es riesgoso. Si queremos hacerlo de golpe, corremos riesgos, podemos equivocarnos.

Debemos ir paso a paso, sólidamente, no dar un paso adelante si es que el previo no ha sido debidamente consolidado. El paso final de la descentralización es la descentralización política. Debe ser un proceso regulado.

Somos descentralizadores, pero queremos un proceso responsable, no un acto demagógico. Por eso es que no hemos ido adelante en la descentralización en este Congreso Extraordinario. La descentralización es un tema muy serio para usarlo electoralmente.

P. Un tema siempre conflictivo son las relaciones de nuestro país con Estados Unidos. ¿Qué hacer, por ejemplo, en el tema del narcotráfico?

HBS. - Estamos conscientes de que pertenecemos a la órbita de influencia norteamericana, que EE.UU. ejerce un severo liderazgo económico en esta parte del mundo. Eso hay que reconocerlo, porque sino seríamos idealistas. La relación con EE.UU. es importante. Pero no solamente tiene la relación tiene que limitarse a los problemas del narcotráfico. Lamentablemente la relación con EE.UU. se ha narcotizado demasiado.

Tenemos que seguir manteniendo relaciones, tenemos que seguir aceptando la cooperación de EE.UU. en el tema del narcotráfico. Pero lo que ahora hay que hacer es sensibilizar a los demás países del mundo para que nos ayuden en esta lucha.

P. ¿Está de acuerdo con despenalizar la hoja de coca?

HBS. - En el exterior sí, claro que sí. Está establecido que la coca no mata, es un producto de la naturaleza.

P. Para finalizar la entrevista, y viendo hacia adelante, ¿ADN tratará de hacer un bloque con el MNR, excluyendo de alguna manera a su candidato?

HBS. - Es una buena idea la que me están dando. No está dentro de nuestra estrategia, pero es una percepción que puede ser válida. Mas,

la gran alianza que estamos convocando como Acuerdo Patriótico es con el pueblo. Eso va a empezar el 6 de junio. Una vez que veamos el resultado por supuesto vamos a entrar en una etapa de contacto, de negociación, porque queremos dos cosas: por una parte, llegar al gobierno, y por otra, garantizar la gobernabilidad. Llegar al Palacio de Gobierno por el simple voto de los parlamentarios no tiene sentido. El país tiene que ser el gobernado, para eso el AP abre sus puertas a todas las siglas políticas que quieran venir a contribuir a la gobernabilidad del país con un común denominador de objetivos económicos.

como el MNR, la Falange, el PIR y otros. Yo los veía pasar nomás, porque creía que si le dedicaba una parte a la política y otra a la milicia, no iba a ser bueno en ninguna de las dos.

La primera vez que me puse en contacto con la política fue cuando el general René Barrientos subió al gobierno y me invitó a que ocupara la cartera de Educación. Fui ministro durante 22 meses.

Pero no milité en ninguna sigla inclusive en esa etapa, aunque ya me puse en contacto con la realidad política del país.

P. ¿Qué pasó en 1971?

HBS. - En 1971 estaba fuera del país, en la Argentina. Fue allí donde me buscaron varios políticos conocidos que militaban o representaban a las fuerzas políticas mayoritarias del país, como lo era el MNR, la Falange o el PIR.

Me fueron a buscar y me pidieron que retornara al país y me incorporara a la organización de un evento político revolucionario.

Dada la situación caótica del país, consideré que era mi obligación de boliviano hacerlo. Me incorporé como militar. Vine al país y estuve cuatro meses en la clandestinidad organizando un hecho revolucionario que se produjo. Esos partidos políticos me llevaron a la presidencia de la República.

P. ¿Cómo nace la idea de fundar un partido político como ADN?

HBS. - Cuando salí del gobierno me replegué nuevamente a Buenos Aires. Entonces fueron otra vez bolivianos a buscarme y a pedirme que fundáramos un partido político. Entonces me comprometí a venir a organizar y fundar una estructura partidaria. La creación se llevó a cabo el 23 de marzo de 1979, en una casa particular, en un acto muy sencillo con no más de 35 personas. Así decidimos fundar ADN.

P. Han transcurrido cerca a 15 años desde que ADN es parte del sistema político nacional y estamos, en circunstancias totalmente distintas, ante un nuevo proceso electoral. ¿Cómo lo van a encarar programáticamente?

### LOCAL COMERCIAL

Oficinas, Consultorios, etc. se vende a precio de oferta en 3er. nivel de GALERIA HERIBA ubicada en la Calle Evaristo Valle 150 entre la Plaza Pérez Velasco y Plaza Alonso de Mendoza.

### SUITES

Santa Cruz  
ACE TO STAY!  
\$2.00 DOBLE 45.00  
FAX 420739 - 425967

## INVITACION PUBLICA A.L. 023/93.

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE POTOSI, INVITA PUBLICA A TODAS LAS EMPRESAS CONSTRUCTORA LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS A PRESENTAR SUS PROPUESAS PARA EL PROYECTO DE ABASTECIMIENTO DE AGUA POTABLE PARA LA COMUNIDAD DE MOLLES DEPARTAMENTO DE POTOSI.

BASE DE ESPECIFICACIONES Y TERMINOS DE REFERENCIA, PODRAN REVISARSE PREVIO DEPOSITO DE Bs. 200.- (DOSCIENTOS 00/100 DOLAROS), EN UNA DE LAS SIGUIENTES CUENTAS CORRIENTES DEL BANCO POTOSI.

12-E-122-  
12-E-125/7-  
La Paz  
Potosí.

### SIGUIENTES DIRECCIONES:

Ciudad de La Paz  
GESTORIA CORDEPO Edificio Alborada 2do. Piso,  
Telf. 365988  
Ciudad de Potosí  
ASESORIA LEGAL CORDEPO  
Calle La Paz Esq. Ormiste  
Telf. 27428

PROPUESAS DEBERAN PRESENTARSE EN SOBRE CERRADO Y LACRADO EN UNA DE LAS DIRECCIONES ANTES INDICADAS HASTA EL DIA 2 DE JUNIO DE 1993 A LAS 18:00.

RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA DE CORDEPO

Potosí, mayo de 1993.

## ORGANIZACION INTERNACIONAL

El Comité de la pequeña industria en Bolivia convoca a profesionales del área de la ingeniería o de la arquitectura a ocupar el cargo de:

1. Ingeniero y/o Arquitecto de la organización y el proyecto en los sectores de la industria de la madera.

2. Asesor y ofrecer asistencia técnica, realizar cursos de capacitación técnica para empresarios.

3. Asesor al personal del proyecto en conceptos y aplicaciones prácticas. Representar los intereses y la metodología de la Organización de las industrias.

4. Ejecutar cientos trabajos administrativos y contables para la organización.

5. Asesorar y/o Técnico del ramo, con una experiencia de tres años mínimo. Tener iniciativa propia y capacidad de motivación.

Requisitos: 28 años de edad, título de ingeniero o arquitecto, experiencia en el área.

La Organización garantiza unas condiciones adecuadas para el desempeño laboral en las oficinas y capacitación especializada en su área.

Interesados: Solicitudes, currículum vitae, pretensión salarial y fotografía reciente a la Oficina de la Organización, Santa Cruz, hasta el 26 de mayo de 1993.

# CUZCO DIRECTO

## A PARTIR DE JUNIO '93

LA PAZ

CUZCO

CUZCO

LA PAZ

MIÉRCOLES

LUNES

**AeroPeru**

Consulte directamente en nuestras oficinas o en su Agencia de Viajes preferida

LA PAZ: Av. 16 de Julio 1409 - Edif. Avenida 1er. Piso - Telf. 37000234 - 370042 - 354435 - Fax. 391313  
COCHABAMBA: Colombia 50463 entre San Martín y 25 de Mayo Telf. 2227 - 26673  
SANTA CRUZ: Galena Cacha Viejo, Local 115 - A. esquina Junín y 25 de Mayo - Telf. 326347 y Fax 341675  
SUCRE: Calle Calvo N° 12, Telf. 25192 - 24063

## SECRETARIA AUXILIAR DE CONTABILIDAD

Se requiere los servicios de una secretaria-auxiliar de contabilidad a tiempo completo, con sólidos conocimientos de:

- Contabilidad
- Manejo de Caja
- Manejo de Paquetes
- Manejo de Paquetes de Computación

Las interesadas deberán mandar carta de solicitud con pretensiones de sueldo, a la casilla N° 12024, adjuntando currículum vitae y fotografía reciente, hasta el 27 de mayo del presente.

**Alke**  
& Co.  
(Bolivia) S.A.

**DBA**  
DEPARTAMENTO ASISTENCIA ALTA

El Departamento de BIOQUIMICA de Alke requiere los siguientes profesionales:

- 1.- **BIOQUIMICO (A)**
  - Título Universitario en Bioquímica
  - Edad entre 25 y 40 años
  - Experiencia práctica mínima de 2 años en análisis Clínico
  - Aptitud para ventas
  - Buena presencia
- 2.- **BIOTECNOLOGO**
  - Título de Escuela Técnica
  - Edad entre 25 y 35 años
  - Experiencia práctica mínima de 2 años
  - Aptitud para ventas
  - Buena presencia

Los interesados deberán dejar su Currículum Vitae en sobre manila en nuestras oficinas de Avda. Mariscal Santa Cruz N° 1328, adjuntando una fotografía reciente, hasta el día miércoles 26 del presente. Se guardará absoluta confidencialidad.

## Atención Potosí

A las instituciones que figuran en el presente aviso se les insinúa ponerse en contacto con nuestro departamento de contabilidad. Teléfonos: 372344 interno 26 ó al 315852 a la brevedad posible.

P.D.A.I.  
CORDEPO  
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA  
GRAN HOTEL  
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO  
POLICIA DEPARTAMENTAL  
CAMARA DEPARTAMENTAL INDUST. Y COMERCIO  
H. ALCALDIA MUNICIPAL DE POTOSI



Bolivia es "una realidad que lastima, cruel..."

# Jerjes Justiniano: Izquierda moderna que no sólo lucha por "espacios"

Norah Benítez



Jerjes Justiniano

En el conjunto de catorce candidaturas que pugnarán el próximo 6 de junio en las elecciones generales, la candidatura de Alternativa al Socialismo Democrático (ASD) se presenta como una opción de izquierda "moderna" que, si bien se ha asimilado al esquema de la democracia formal, asegura que su lucha va mucho más allá de los simples "espacios en el sistema político".

El candidato socialista, Jerjes Justiniano, configura, junto a su vicepresidente Pablo Ramos, el binomio de los académicos, los ex-rectores de universidades del país que buscan transitar los caminos de, por lo menos, el Poder Legislativo.

Definiéndose marcadamente antineoliberal, y planteando una economía mixta en la que el Estado siga teniendo un papel determinante —sobre todo en política social y sectores estratégicos de la economía— el candidato de ASD fundamenta la necesidad del cambio urgente.

## PRESENCIA.- ¿Cómo caracteriza ASD la situación actual del país?

Jerjes Justiniano.- Estamos frente a una realidad que lastima, una realidad cruel. El modelo no responde a la problemática social del país, hay más pobreza y desocupación, obviamente es por la naturaleza del modelo individualista y competitivo.

El ciudadano común se pregunta, ¿para qué sirve la democracia, pues resulta que no le solución el hambre, le significa desocupación, paga la escuela, que los colegios fiscales estén cayendo. Entonces, ¿qué le está pasando al boliviano? Está entrando en un estado de "nomenolpismo", que hace peligrar la integridad nacional. Caminamos hacia una apatía colectiva que ve las propuestas electorales como mentirosas. La realidad nos plantea la necesidad de ofertarle al país un modelo alternativo, no hay otra salida.

## P.- ¿Cómo surge ASD?

JJ.- ASD representa a organizaciones políticas jóvenes que coinciden en la necesidad de dotarle al país de un instrumento político moderno, en base a un liderazgo nuevo. Un partido diferente —no mejor ni peor al resto de la izquierda— y con una solución objetiva; con hombres capaces, íntegros y moralmente calificados, sin "cola de paja", sin pasado negro.

Nuestro planteamiento es: hombres honestos que ofrezcan al país un modelo alternativo.

## P.- ¿Cuáles son los ejes centrales de la propuesta programática de ASD?

JJ.- Existen tres revoluciones posibles dentro de la democracia para transformar el país y enfrentar el modelo neoliberal.

La primera es la revolución educativa. Un país no podrá desarrollarse nunca si no desarrolla su cultura. Debe haber educación bilingüe, enseñar al aymara en su idioma, formarlo en su idioma. El Estado debe ser el gran pro-

motor de la educación, pretender transferir esta responsabilidad al sector privado es definitivamente suicidio, es agravar la situación educativa del país. Nosotros asignamos un papel de primer orden al Estado en la educación.

La otra revolución es la moral. No hay plan de desarrollo económico si continúa el estado de putrefacción del estado boliviano, que se corrompe casi íntegramente por la corrupción es generalizada.

La mentalidad del que llega a un cargo público es la oportunidad de hacer dinero; es de imbecil si no lo hace, lo afirma, lo dice y lo consiente.

El modelo neoliberal tiene dentro de sus perversiones una total inversión de valores. Esta escala de valores transforma hasta a la política en mercancía. La revolución moral es fundamental para desarrollar el país y devolver la política a la categoría de ciencia.

La tercera revolución es la económica. El modelo actual tiene una sola premisa: la economía de mercado, impuesta como una dictadura que en ningún país del mundo se aplica como en Bolivia. Un modelo ciego que supedita a la economía del mercado la educación y la salud. Pretender que la fuerza del mercado genere el desarrollo industrial del país es un error y un efecto que no va a funcionar nunca.

No existe economía sin protección, los empresarios y el país no deben someterse a las reglas del juego para salir del atraso y de la dependencia. El empresariado nacional es pequeño, nuestro país es pobre; obviamente tenemos un empresario pobre con relación al país, por lo tanto no tenemos una burguesía nacional emprendedora.

Frente a esta realidad, planteamos una economía mixta, donde el Estado juega un papel preponderante, no exclusivo ni excluyente.

Concebimos al Estado como promotor de desarrollo con creatividad y capacidad, que proteja los recursos naturales del país ahora y para generaciones futuras, al capital humano, a la industria y al desarrollo agropecuario nacional. No un estado promotor de acciones de desarrollo y protección.

## P.- ¿Cuál es el criterio de ASD sobre la privatización?

JJ.- Un planteamiento abstracto, definitivo, duro y rígido es un error. Privatización por privatización no solución nada. La privatización se la debe hacer viendo que, en primer lugar, sea una empresa que dé pérdida, subvencionada por el TGN, y que subsista únicamente en base al subsidio permanente. Esta es una empresa que el pueblo está subvencionando, debe ser privatizada para que sea una empresa rentable y deje de medrar al TGN.

El segundo componente importante, con toda la cantaleta de la privatización —es que necesitamos recursos frescos—. La privatización es atraer capitales al país, que nos ayuden a desarrollarnos y a enfrentar el atraso, la miseria y la

pobreza, para generar trabajo, lo que tampoco se da. Debe ser para que logremos mayores y mejores condiciones de desarrollo, estamos muy de acuerdo en que algunas empresas deben ser privatizadas.

## P.- ¿Incluyendo las llamadas estratégicas?

JJ.- No. Algunas empresas, fundamentalmente, está bien.

El concepto de estrategia tiene que ser modificado, no es el de hace 20 años, tenemos que reconceptualizar también las cosas; de lo contrario, no seríamos un partido moderno, porque estaríamos reviviendo los slogans de hace 20 ó 30 años.

## P.- ¿Qué opina sobre los contratos de riesgo compartido en el sector de la minería?

JJ.- Estamos de acuerdo con los contratos de riesgo compartido, lo importante es cómo se negocie. El contrato de riesgo compartido debe ser entregado a la empresa que realmente lo necesite.

## P.- ¿Cómo encargaría la descentralización?

JJ.- La descentralización es el mecanismo de democratización del poder. Tenemos una vertiente planteada claramente en la CPE y por la que, sin ninguna reforma constitucional, podemos aplicar un mecanismo de descentralización en el país; es la profundización del municipalismo.

Si logramos desarrollar una política en cada comunidad como lo manda la Constitución —los gobiernos municipales son autónomos, son más que descentralizados— entonces el mecanismo mejor de la descentralización es el desfortalecimiento de la autonomía municipal y la implantación de la "municipalización" de la República, de todo el territorio nacional.

## P.- ¿Qué va a pasar con las asambleas departamentales?

JJ.- Las asambleas son un invento. En el marco de la actual CPE no funcionan. Es imposible y lo dije hace dos años y medio, cuando presentaba un libro que se llama "Descentralización imposible" en Santa Cruz con Carlos Hugo Molina. Afirmé que la descentralización era una mentira, que el discurso era mentiroso, y la historia me da la razón. No va a

haber descentralización, porque no puede proceder.

El primero que plantea este tema es Percy Fernández, —actual alcalde de Santa Cruz— la descentralización administrativa es una necesidad —eso es posible—. La transferencia de determinadas facultades de un poder central a un poder local es necesaria, pero no todas las facultades. Esa es la definición. Es posible y no necesita ninguna ley.

Pero lo que plantea la Constitución es el funcionamiento del gobierno departamental regulado por una ley y aquí viene el entramamiento —el gobierno departamental centraliza las aspiraciones provinciales, entonces es una contradicción—.

Por esa razón no funciona, es un planteamiento totalmente erróneo, un absurdo.

El comité pro Santa Cruz hace una redada, pone descentralización política-administrativa y plantea la necesidad de una asamblea. Carlos Dabdub, paladín de la descentralización, plantea la elección del prefecto sostiene que puede ser elegido siendo a su vez representante del Poder Ejecutivo. No es cierto, hay doble mandato, lo conocemos los abogados. Se otorga un poder a alguien de confianza, no a un enemigo, porque son intereses que están de por medio.

Entonces no puede representar al gobierno central un gobierno departamental adverso. Ahora, si hablamos de descentralización política, estamos hablando de autonomías regionales y esto no funciona en el marco de la CPE.

## P.- ¿Cuáles son los aspectos centrales de la reforma constitucional?

JJ.- Quiero señalar concretamente que la reforma constitucional, en este momento, la considero peligrosa. Si el neoliberalismo tiene dos tercios de votos, vía la reforma del procedimiento de la reforma, estaría poniendo la posibilidad de que cada seis meses tengamos una reforma constitucional. Se reuniría el Congreso y con dos tercios de votos modificarían lo que quieran.

A partir de la revolución francesa nace el derecho constitucional privado, las garantías individuales se consagran en la Constitución del Estado; más tarde, en el desarrollo del movimiento social, emerge el derecho constitucional social que prevé que el Estado se preocupe por los ciudadanos, por

la educación y la salud. Son garantías colectivas.

Si el neoliberalismo nos carga las elecciones y tiene dos tercios de votos terminamos con la Constitución y con el constitucionalismo social vigente. Vamos a encontrarnos con un constitucionalismo liberal, individualista, peligroso para el desarrollo del país. Es evidente que hay aspectos de la Constitución que tienen que ser reformados.

## P.- ¿Cómo percibe las relaciones internacionales con EE.UU. y Chile particularmente?

JJ.- Son dos temas diferentes. Consideramos que debemos mantener nuestras relaciones con EE.UU., pero preservando los niveles de soberanía, preservando la categoría de país soberano con dignidad; entonces podemos sentarnos a negociar todos los aspectos que quieran pero en función de los intereses nacionales, no nos pueden imponer. Que EE.UU. se haya colocado la chapa de "sheriff" mundial no quiere decir que vamos a perder nuestra soberanía, es elemento fundamental.

## P.- ¿Qué sobre el circuito coca-cocaína?

JJ.- En la economía de mercado está la gran demanda de cocaína del mercado norteamericano. Si el gobierno norteamericano quiere terminar con la cocaína, que elimine el mercado.

Al eliminar el mercado —tratando reglas de juego de la economía de mercado— la oferta disminuye totalmente. No pueden hacernos víctimas de un problema de estructura económica; se calcula más de 100 mil millones de dólares en el narcotráfico de la economía norteamericana. Eliminar la cocaína en la circulación del mercado financiero significa un grave golpe para los EE.UU. Se está buscando un chivo expiatorio, se busca distraer la atención de los norteamericanos reprimiendo —aparentemente— el producto de la coca. Nada se tiene que hacer, coca no es sinónimo de cocaína, tenemos que tener en eso una política muy clara y que debe ser evidentemente la despenalización de la coca, que no es posible.

## NOTA IMPRESCINDIBLE

De acuerdo al sorteo efectuado el pasado lunes 17 mayo ante el Notario de Fe Pública de Primera Clase, Ce. Aranda de Meruvia, la presente edición de Reportajes es destinada a las entrevistas con siete candidatos presidentiales (VR-9, FSB, CONDEPA, AP, EJE, ASD y UCS). Siguiendo con el orden establecido en el sorteo mencionado —el resultado fue publicado en la edición de PRESENCIA del martes 18 de mayo— el próximo domingo 30 de mayo Reportajes entregará a sus lectores las entrevistas con los restantes siete candidatos (MBL, IU, MNR, MKN, MP, INDEPENDIENTES y ARBOL). De esa manera responderá a un criterio mínimo de imparcialidad por el que se velase, al máximo, en estos casos.

## JUZGADO DE INSTRUCCION 2º EN LO PENAL Potosí- Bolivia

### EDICTO

EL DOCTOR BERNARDO TAVERA NAVARRO JUEZ INSTRUCTOR SEGUNDO EN LO PENAL DE LA CAPITAL Y PROVINCIA FRIAS DEL DEPARTAMENTO DE POTOSÍ.

Por el presente Edicto, cito, llamo y emplazo a hacer saber al imputado FRANCISCO MONCADA ROJAS, para que por sí o mediante apoderado asuma defensa en el término de diez días, dentro del proceso penal seguido por Enrique Aillón Vargas en representación del Servicio Nacional de Caminos D-7, por la comisión del delito incurso en la sanción prevista por el art. 358 inciso 1º del Código Penal. Asimismo se advierte a toda persona que tiene el deber de comunicar el paradero del emplazado a las autoridades tanto judiciales como policiales habilitadas por ley, para lo cual se ha provisto lo que a continuación sigue.

MEMORIA QUE CORRE A FOJAS VEINTICUATRO DE OBRADOS.

SEÑOR JUEZ INSTRUCTOR SEGUNDO EN LO PENAL.

Solicita suspensión de Libertad Provisional y citación por Edictos.

Otrosí.

ENRIQUE AILLÓN VARGAS, por el Servicio Nacional de Caminos D-7, dentro del sumario criminal contra FRANCISCO MONCADA ROJAS, ante su Autoridad, con todo respeto expongo:

Por los antecedentes que cursan en obrados, como ser Poder Especial y Baste conferido a Jorge Azurdoy Jiménez, abogado, para asumir defensa en favor del imputado y que corre a fojas catorce, apersonamiento de fojas quince solicitando Libertad Provisional. Auto de Concepción del beneficio imputado a fojas diez y seis. Acta de calificación de fianza a fojas diez y ocho y Auto de fojas veintidós por el que la R. Corte Superior del Distrito confirma la libertad provisional concedida modificando el monto de la fianza; se evidencia que el sindicado Francisco Moncada Rojas conoce puntualmente que existe querrela criminal en su contra por la comisión del delito incurso en la sanción del artículo 358 inciso 1º del Código Penal y no habiendo oblatado hasta la fecha la fianza, toda vez que dicho beneficio se hace efectivo luego de haberse oblatado el monto de la fianza real en conformidad con el art. 203 del Código de Procedimiento Penal y la falta de su declaración indagatoria, de acuerdo con lo prescrito por el artículo 205 causal 1º del mencionado cuerpo legal, solicito se dicte auto motivado suspendiendo el beneficio de libertad provisional. Por otra parte, el imputado en forma maliciosa, rehusando a la Justicia y confesando tácitamente la culpabilidad de su delito, no ha comparecido ante su Autoridad para estar a derecho, en previsión de los artículos 104 inciso 3º y 105 del Código de Procedimiento Penal solicito disponer su citación mediante edictos y sea con las formalidades de ley.—

Justicia.

OTROSÍ.- Con el fin de garantizar el resarcimiento de los daños y

perjuicios ocasionados en el Puente Quebrada Onda, solicito a su Probidad ordene la anotación preventiva y secuestro de la unidad motorizada tipo camión, marca Volvo de color rojo, modelo 1978, con placa de control TCB-470 de propiedad de Luis Medina Castillo, por constituir dicho bien cuerpo del delito, encomendando su cumplimiento, mediante Orden Instruida, a la Unidad Operativa de Tránsito de Tarija, de acuerdo con el artículo 190 del Código de Procedimiento Penal y artículos 167-168 inciso B del Código Nacional de Tránsito.

Potosí, Veintiocho de Abril de Mil novecientos noventa y tres años.— Firmado.— Hugo Barrera T.— ABOGADO.— Firmado.— INTERESADO

CARGO DEL JUZGADO QUE LE SIGUE.— INFORME QUE CORRE A FOJAS VEINTICUATRO DE OBRADOS.

REQUERIMIENTO FISCAL QUE CORRE A FOJAS VEINTICUATRO VUELTA DE OBRADOS.

PROVIDENCIA QUE LE SIGUE.—

A. Siete de Mayo de Mil novecientos noventa y tres años.—

En mérito al informe del Sr. Actuario, lo prescrito por el artículo 205 inciso 1º del Código de Procedimiento Penal y de acuerdo con el requerimiento fiscal que antecede, en aplicación a lo establecido en los artículos 101 y 250 del Código de Procedimiento Penal, citese mediante Edictos al imputado Francisco Moncada Rojas, sea con las formalidades de ley nombrándose Defensor de Oficio al Dr. Freddy Sierra G., quedando de esta manera suspendida su libertad provisional concedida.—

Firmado.— Dr. Bernardo Tavera Navarro.—

JUEZ INSTRUCTOR SEGUNDO EN LO PENAL.—

Firmado.— Ante mí.— Univ. J. Armando Pérez Mamani.— ACTUARIO

JUZGADO DE INSTRUCCION SEGUNDO EN LO PENAL.

NOTIFICACIONES QUE CORRE A FOJAS VEINTISEIS DE OBRADOS.—

EL PRESENTE EDICTO ES LIBRADO EN LA CIUDAD DE POTOSÍ, A LOS TRECE DIAS DEL MES DE MAYO DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y TRES AÑOS.—

P.S.O.

Bernardo Tavera Navarro

Juez Instructor

Ante mí:

J. Armando Pérez M.

ACTUARIO

Juzgado de Instrucción

2do. en lo Penal



Av. 20 de octubre # 2619 - Tel. (051) 2-364035 - FAX. (051) 2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV

La Paz, mayo de 1993

RED DIGITAL DEL SUR

en su calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas interesadas en presentar ofertas para la provisión del sistema de transmisión digital:

## RED DIGITAL DEL SUR

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y adquirido previo depósito no reembolsable de US\$ 500.00 (Quinientos 00/100 Dólares Americanos) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre N° 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia, a partir de la fecha.

Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 25 de junio de 1993, imposterablemente. Se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 14:30.

La Paz, mayo de 1993

Crown Agents



modelo ha fracasado... hay que romperlo"

# Mario Serrate: La reorganización de FSB como "primer milagro"

Juan Cristóbal Soruco

de llegar de San Mi de Velasco, donde su perenne aéreo, y se para asistir a una cena con sus simpatizantes (cerca de 100). En el momento de la recepción, Mario Serrate Paz (candidato de Falange Boliviana (FSB), se encuentra elegantemente, re- cubriendo de su camisa de partido desde su llegada, y se halla conve- niendo con los próximos con- gresos de Falange. El pri- mer milagro de la reorganización del

lo político, porque consideramos que lo económico está supeditado al aspecto político. Si uno tiene mucho dinero y no sabe adminis- trarlo, fracasa; pero no ha fracasado la economía, sino su adminis- tración. Resumidamente, nuestra propuesta contempla cinco puntos centrales: Devolver el poder de elec- ción al pueblo; propiciar la autono- mía total de los municipios; comba- tir a la corrupción; desregular la economía, y racionalizar el aparato público.

Respecto al primero, considera- mos que ahora el pueblo vota, pero no elige, situación que se debe cam- biar. Se trata de una propuesta fundamental para la democracia.

P.- ¿Cuál es el segundo pun- to?

JMSP.- El municipal. FSB quiere que en el gobierno municipal participe todo el pueblo y la plena autonomía municipal. La Consti- tución dice que para ser concejal sólo se requiere ser vecino del lugar y ser boliviano. Sin embargo, una ley artificial añade el de ser postu- lado por un partido. Es decir, los partidos políticos han monopoliza- do a los municipios y la Constitu- ción. El problema municipal es el de los que deben solucionar su proble- ma de convivencia. Pero ahora, no está participando el pueblo, le esta- mos negando su participación; es- tamos actuando en forma antidemocrática.

P.- ¿Cómo combatirá la cor- rrupción?

JMSP.- Creemos que la corrupción comienza en la base de la estructura administrativa del país. El Corregidor tiene funciones ad- ministrativas, políticas y jurisdic- cionales, sin percibir ningún sala- rio, lo que abre las puertas a la corrupción. Nosotros planteamos que todos los funcionarios deben percibir un salario mínimo que per- mitirá que trabajen honradamen- te.

P.- ¿Cómo entiende FSB la desregulación económica?

JMSP.- Planteamos la desregulación económica porque la

excesiva regulación es un cuello de botella al progreso del país. Nos- otros somos un país rico gasiferamente, estamos exportan- do gas a la Argentina, estamos negociando con Brasil, y hablamos de vender ese producto a Chile y Paraguay. Pero el petróleo es esca- so, sin embargo seguimos utilizan- do gasolina cuando es más racional utilizar gas como combustible. FSB propone desregular el mercado y que quien quiera poner estación de gas natural para el parque automotor que la ponga, simplemente re- gulando la seguridad industrial.

P.- ¿Cuál es la posición de FSB en relación al modelo neoliberal?

JMSP.- El sistema neoliberal ha fracasado en Bolivia y hay que rom- perlo, porque se han enriquecido por cuatro años una reducida mi- noría a costa del empobrecimiento de la mayoría.

P.- Pero la desregulación es un elemento central del modelo...

JMSP.- Pero no la han aplicado, son demócratas y liberales entre comillas. Volviendo al gas, no hay país que lo produzca que no tenga todas sus ciudades y pueblos por donde pasa el gasoducto alimen- tando las viviendas. En el país, ¿por qué por pueblo que pase la cañería no hacemos licitaciones públicas para su distribución? En seis meses van a estar cerradas las licitaciones y habrá más de mil pueblos con gas natural a domici- lio. ¿Por qué no lo hacen? Porque están con otra mentalidad, quieren el monopolio, les interesa el nego- ciado.

P.- ¿FSB está de acuerdo con la privatización?

JMSP.- Si, con la privatización en algunas empresas, pero no to- das pueden privatizarse, especial- mente las que están rindiendo sus frutos y dan ganancias. Pero hay empresas que dan pérdidas y hay que privatizarlas. Además, tene- mos que diferenciar las empresas que, últimamente, han sido lleva- das a la quiebra para privatizarlas, porque es un gran negocio que se está haciendo.

Aquí viene el quinto plantea-

miento de FSB que es la racionalización de la administra- ción pública. Ya no se puede permi- tir el indiscriminado cambio de fun- cionarios por traspaño de mando o por el simple cambio de ministros, el sobrecargo y otros problemas que vienen de atrás y que hay que racionalizar.

P.- ¿Cuál es la propuesta de FSB sobre la seguridad social, salud y educación?

JMSP.- Consideramos la salud y la educación vitales y fundamen- tales. Todo hombre tiene derecho a la salud, pero la gran mayoría de la población no tiene acceso a ella. Se ha fracasado en la política de salud. FSB postula crear una gran Caja Nacional de Seguridad Social para abaratar los costos, lo que no signi- fica prohibir la iniciativa privada, pero el Estado tiene que centralizar este servicio.

Sobre educación, en Bolivia tene- mos un alto índice de analfabe- tismo, también hemos fracasado totalmente.

P.- ¿Cuál será su política de generación de empleo?

JMSP.- Es fundamental crear fuentes de trabajo. Pero el ofreci- miento de 300 mil o 500 mil em- pleos es una mentira tan grande que ya el pueblo la captó y la ha rechazado. La goma y la castaña son dos riquezas muy grandes y como hay créditos, que nos los den para preservar la goma y la casta- ña. Para eso hay que celebrar con- tratos a 30 y 40 años plazo, y ase- gurar mercado y precios. De esa manera se absorberá mucha mano de obra.

P.- ¿Cuál es la posición de FSB sobre la descentralización?

JMSP.- Apoyamos la descentra- lización. La Constitución Política del Estado dice que tiene ser ese proceso y da sus pautas generales. Retomando el análisis político, hay que aumentar la participación ve- cinal y así habrá mayor democra- cia. Los que no quieren la democra- cia son los partidos llamados gran- des que prometieron y suscribieron un acuerdo para aplicar la descen- tralización. Sin embargo, cuando



Mario Serrate Paz

## FSB resurgió en la Chiquitania

P.- ¿Desde cuándo milita en FSB?

JMSP.- Hace 40 años que mi- lito en Falange y no me he separa- do ni un minuto de mi militancia partidaria. Nunca estuve en otras tiendas políticas y mantuve siem- pre una posición firme en el partido. Pero, desde unos ocho o nueve años atrás veían que había nece- sidad de sacar otra vez al partido a la palestra. Siempre alimentaba esta idea y conversando con va- rios falangistas llegamos una vez a contar más de 100 retirados de la política, con los que se podía formar un gabinete de lujo, pero que no querían saber nada, y muchos ni siquiera querían saber ya de la Falange. Entonces fuimos alimentando la idea de reunirnos, hasta que el 91 lo hicimos en base a corrientes provinciales del par- tido, en especial la Chiquitania.

P.- ¿Dónde hubo la guerrilla del Paraguay en 1964?

JMSP.- Exactamente. Hay un falangismo puro ahí.

Así, desde la Chiquitania sur- gió el grito.

llegó el momento se retractaron.

P.- En cuanto a las reformas constitucionales, ¿cuáles son las principales que ustedes postu- lan?

JMSP.- Consideramos que la Ley de Necesidad aprobada en el Congreso ha sido definida entre gallos y media noche. No se puede cambiar la estructura del país en 24 horas como ha hecho el Parla- mento.

Sin embargo, no somos partidarios de la Constituyente. Creemos que la reforma debe ser hecha tal como establece la propia Constitu- ción. Hay un sin número de artícu- los que son muy buenos, como el de la libertad de elegir, pero no los cumplimos. La Constitución es muy sabia, tiene cosas muy buenas, y sólo hay algunas cosas pequeñas, arcaicas que pueden ser cambia- das. Más que modernizar al país, hay que moralizarlo.

P.- ¿Cuál será la política inter- nacional de FSB, especialmente en relación a países como Chile y Estados Unidos?

JMSP.- Postulamos que es indis- pensable vivir en un clima de con- vivencia internacional y rechazamos el uso de la fuerza y de la conquista.

Respecto a Chile, creemos que es lamentable tener rotas las relaciones con un país vecino. Es necesario re- anudarlas, pero debemos plantear a Chile que vuelva a dar vigencia a la carta reversal del año 1950, en la que se habló de una recuperación del mar para Bolivia sin canje territorial.

P.- ¿Y con Estados Unidos, incluyendo el fenómeno coca-co- caína?

JMSP.- Tenemos una posición muy clara. Bolivia es uno de los países productores y Estados Uni- dos es uno de los grandes países consumidores de droga, y el mal no está en quién produce sino en quien consume. El negocio del tráfico de la droga es multimillonario; se ubi- ca entre las tres industrias más grandes del mundo. En este cam- po, el país ha propuesto el desarro- llo alternativo, que ha fracasado y va a fracasar porque la coca es un producto altamente competitivo frente a otros cultivos.

P.- En el tema electoral, ¿qué tipo de alianzas piensan reali- zar?

JMSP.- Nosotros estamos dispuestos a conversar con cualquier partido político sobre los puntos de vista señalados, que son indispensa- bles, recogiendo la crítica hecha por el pueblo y la prensa sobre que el pueblo vota por un partido, pero se termina eligiendo a otro, con postulados dia- metralmente opuestos. Ante una si- tuación de esta naturaleza, quiero decir que el voto de FSB es innegociable e intransferible. El que vote por esta cruzada cívica y moral como llama- mos a nuestra posición, debe estar seguro de que será respetado y su voto no será dado a ningún otro partido, porque ya han gobernado y ya han fracasado.

P.- ¿Respetará la primera ma- yoría?

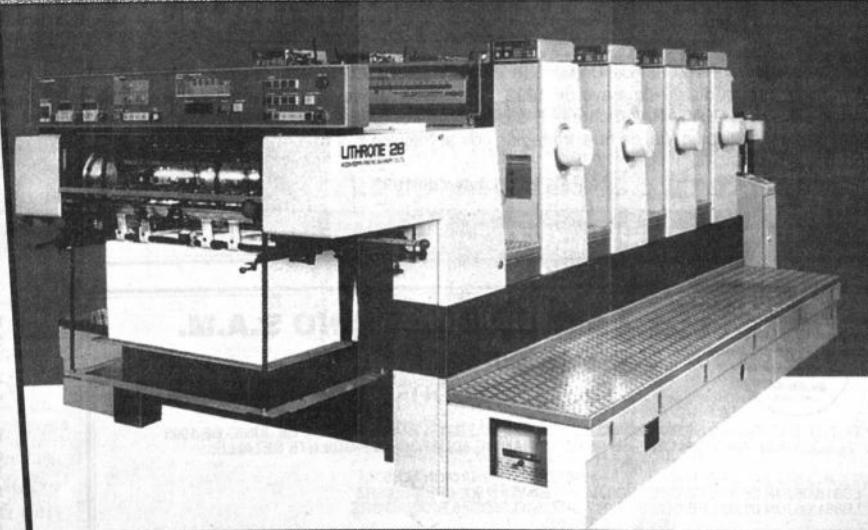
JMSP. No necesariamente, por- que respetamos la Constitución.



# GRAFINAL S.A.

Felicita a Quipus & R.I. por el excelente trabajo realizado en la impresión de las papeletas electorales para las próximas elecciones generales, el cual fue realizado con una moderna impresora Komori de alta tecnología Lithrone 428 II de cuatro colores.

La Paz, Mayo de 1993





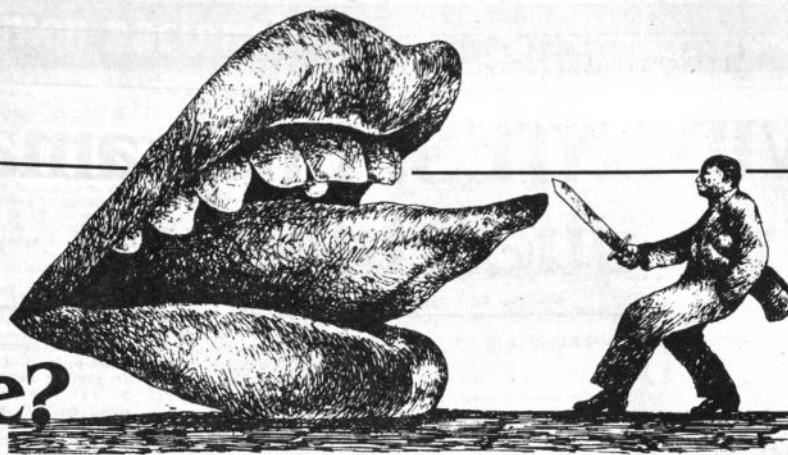




... todos los que están, ni están  
... los que son...

María Eugenia  
Verástegui

# Periodista, ¿nace o se hace?



vamente alrededor del poder político y del manejo del Estado, la comunicación tiene un ámbito de actuación más amplio y por lo menos formalmente no comprometido con la pugna por el poder político".

Con base en tal percepción, Roger Cortez sostiene que la decisión de la Asoc-

periodismo es un me-  
s específico de comuni-  
cación y expresión del pen-  
samiento. Se conside-  
ra como una profesión de  
la sociedad. Se conside-  
ra como una actividad  
de triple vertiente: como  
transmisor de la opinión  
pública, como arte de difusión  
de la técnica especiali-  
zada, como arte de la prensa.  
El periodista es el que trabaja  
profesionalmente la noti-  
cia, escribe y selecciona.  
El periodista se requiere  
una sólida prepara-  
ción básica, con especia-  
lización en cualquiera de las acti-  
vidades del periodismo.  
El periodista debe  
ser Verpraet, un tri-  
plero del tiempo, de la ac-  
tualidad.

diferenciar entre periodistas em-  
píricos y "los académicos". Du-  
rante muchos años, importantes  
hombres de prensa se formaron  
con el olor a la tinta y tuvieron  
como escuela la redacción de los  
periódicos. Ellos recibieron, en  
honra a sus méritos, un título que  
los acreditaba como periodistas.  
A partir de ello la teoría senten-  
ciaba: todos quienes deseaban ejer-  
cer el periodismo debían, como  
requisito, estudiar esta profesión.  
De esa manera quedaba decreta-  
da la muerte de la improvisación  
en este campo de actividad.

Pero, obviamente, los hechos  
se encargaron de mostrar lo con-  
trario. Transcurridos 17 años, no  
todos los que trabajan hoy como  
periodistas han transitado los pa-  
sillos de la academia. Entonces el  
sentido común interroga: ¿el pe-  
riodista nace o se hace? Y el buen  
sentido responde: ni lo uno ni lo  
otro, aunque ambas cosas a la  
vez. Veamos.

## OPTIMISTA, DEMASIADO OPTIMISTA

DE ACUERDO AL Estatuto del  
Periodista, los cargos de director,  
co-director, sub-director, jefe de  
redacción, jefe de informaciones,  
corrector de estilo, redactor, re-  
porterero gráfico y corresponsal,  
deben ser ejercidos por periodis-  
tas profesionales que cuenten con  
título académico —o, en su caso,  
con el título por antigüedad—.  
Esta norma es válida para el con-  
junto de los medios de difusión  
masiva, ya sean escritos, radiales  
o audiovisuales. Se incluye tam-  
bién a quienes trabajan en los

departamentos de prensa de enti-  
dades públicas.

En los hechos, dicho estatuto  
no se cumple a cabalidad, pues  
generaciones de periodistas —  
"comunicadores sociales"—  
egresados de universidades no  
ejercen su profesión. En los me-  
dios de comunicación se sigue  
contratando a gente cuya prin-  
cipal habilidad es manejar una gra-  
badora, los que, con salarios mi-  
núsculos, ofician de periodistas.  
Es ahí donde surge el problema  
entre improvisación y  
profesionalismo.

## "ESTITOS" NO SON NUESTROS

ENCONTRAR SOLUCION a  
este problema, de larga data, no  
es tarea sencilla. Un último y re-  
ciente intento por marcar la dife-  
rencia entre el "empírico" y el "aca-  
démico" vino de la mano de la  
Asociación Nacional de Periodis-  
tas que emitió una resolución en-  
comendando a las asociaciones  
departamentales un análisis so-  
bre la usurpación de funciones.  
En el caso de La Paz la recomen-  
dación vino con nombres especí-  
ficos: Roger Cortez, Cayetano Llobet  
y José Luis Paredes. El  
cuestionamiento: estos señores  
transitaron de la militancia políti-  
co-partidaria a la actividad perio-  
dística. Casos como estos de-  
berán ser cuidadosamente estu-  
diados a fin de verificar si, evidente-  
mente, están o no "usurpando  
funciones".

Al respecto, la Presidenta de la  
Asociación Nacional de Periodis-  
tas y de la Asociación de Periodis-

tas de La Paz, Lupe Cajías, explica  
que la Ley 494 y el Estatuto del  
Periodista son producto de casi  
20 años de discusión y análisis  
entre periodistas que buscan  
autonomar su trabajo y estable-  
cer claramente los derechos y obli-  
gaciones del periodista.

Se trata de una tarea orien-  
tada, como principio, a defender a  
los afiliados y sus fuentes de tra-  
bajo. Baste recordar que actual-  
mente alrededor de 5 mil estu-  
diantes cursan las carreras de  
comunicación en las universida-  
des del país. Si tomamos en  
cuenta que existen cerca a 400  
medios de comunicación, el ba-  
lance es claro respecto al reduci-  
do mercado de trabajo que espera  
a los futuros egresados y/o lici-  
ciados.

Pero el problema, más que los  
empíricos, parecen ser los mi-  
litantes políticos que buscarían  
usar los medios para sus fines  
partidarios. "Si fueran uno o dos  
políticos el impacto no sería tan  
grande, pero —cuestiona Lupe  
Cajías— en los últimos tiempos  
fueron apareciendo decenas de  
políticos dedicados al trabajo de  
prensa, que si bien tienen dere-  
cho a la libre expresión, no cum-  
plen los deberes a los que están  
sujetos los periodistas; además,  
estos seudoperiodistas no están  
protegidos por las instituciones  
especializadas, por lo tanto cual-  
quier denuncia que pese sobre  
ellos debe ser trasladada a la ju-  
sticia ordinaria y no así a los tri-  
bunales de imprenta, como es el  
caso de los periodistas profesio-

nales".

Existen periodistas —añade—  
que sin ser profesionales se des-  
tacaron en la última década y por  
ello, en honor a sus méritos y  
trabajo desarrollado, fueron in-  
vitados a pertenecer a la Asociación  
de Periodistas de La Paz y son  
reconocidos como tales.

¿Qué se busca? Básicamente,  
dejar de alentar la improvisación.  
Para lograrlos son válidos todos  
los medios.

## NO HAY NADA QUE ME PROHIBA

¿MAS, QUÉ PIENSAN los "afec-  
tados"? Uno de los elegidos como  
"usurpador" fue Roger Cortez Hur-  
tado, conocido y destacado políti-  
co que luego de ser diputado na-  
cional por el PS-1 y tras haber  
perdido la diputación en el actual  
período constitucional, se trasla-  
dó al escenario de la televisión.

Cortez fue invitado por un par  
de canales de La Paz para realizar  
actividad televisiva en su condi-  
ción de analista político y luego de  
productor de televisión. "Acepté  
esta posibilidad con enorme pla-  
cer y en ello vengo trabajando los  
últimos años —dice—; para mí la  
comunicación social es una de las  
formas de expresión de la política,  
tanto como la política es una de  
las formas de la comunicación  
social. Entonces —prosigue— no  
encuentro un conflicto significa-  
tivo en términos de predisposi-  
ción, formación o aficiones en  
ambas actividades. La diferencia  
cualitativa entre el periodista y el  
político es que mientras la política  
persigue y se concentra exclusi-

ciación Nacional de Periodistas es  
un enjuiciamiento completamen-  
te equivocado e injusto de la si-  
tuación. "Se habla de usurpación  
de funciones y del Estatuto del  
Periodista; sin embargo, no existe  
ninguna norma que me prohíba  
ser productor, realizador de tele-  
visión, analista político o conduc-  
tor de programas que son los roles  
que he desempeñado", asegura al  
lamentar que el caso no sólo sea  
parte de un mal entendido, sino  
de algún grado de manipulación  
política.

En criterio de Cortez, un prin-  
cípio básico de coexistencia de-  
mocrática es el derecho de todos a  
expresarse de la manera más am-  
plia e irrestricta a través de los  
medios de comunicación, y nin-  
gún estatuto puede sobreponerse  
a esta norma constitucional. "No  
hay un solo periodista que pueda  
sustentar ante un tribunal que mi  
trabajo le usurpa sus funciones",  
reitera.

## UNA BRECHA ABIERTA

El tema no sólo tiene alejados  
antecedentes, sino también poco  
visibles andares en el futuro. Se  
trata de una polémica difícil de  
resolver, no sólo por su propia  
complejidad, sino fundamental-  
mente porque no puede susten-  
tarse en bases medibles,  
cuantificables; porque las fron-  
teras del periodista son difíciles de  
determinar. Lo claro es que hay  
un principio inalienable: el ejer-  
cicio del periodismo no puede abrir  
campo, a título de nada, a la ma-  
nipulación de la información.

## INSTITUCION SIN FINES DE LUCRO

incorporar personal de apoyo contable, para ocupar el cargo  
ENTE ADMINISTRATIVO, con los siguientes requisitos:

Director (a) General, Auditor (a) o Administrador (a) de Em-  
presas con título en provisión nacional.

Manejo de software (paquetes de contabilidad: SISAF, SIEF II,  
CUBUS, LOTUS, WORD PERFECT Y OTROS).

Procedimiento amplio de Contabilidad Integrada del sector  
público, manejo de kardex almacenes y activos fijos.

Experiencia mínima de 5 años en trabajos similares y redacción  
técnica.

Edad hasta 32 años.

Adjuntar manuscrito con pretensión salarial y curriculum vitae  
2087 - La Paz, Ref: ASISTENTE ADMINISTRATIVO, hasta  
mayo de 1993.

La Paz, mayo de 1993

## COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

### LICITACION PUBLICA N° 04/93

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos La Paz Ltda., de  
conformidad a la Resolución N° 34/93 del Consejo de Admi-  
nistración, invita a las empresas especializadas y legalmente  
establecidas en el país, a presentar sus propuestas para  
realizar las Obras Civiles de Canalización para la DLU-1 en  
Sopocachi, perteneciente a la VII Ampliación.

El Pliego de Especificaciones, podrá ser adquirido en las  
Oficinas del Dpto. Jurídico, previo pago de Bs. 350,00 (TRES-  
CIENTOS CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS), a partir del  
día miércoles 26 de mayo de 1993.

Las propuestas se recibirán hasta el día 15 de junio de 1993  
horas 16:00 impostergablemente, en nuestro Departamento  
Jurídico (8 piso, Edificio Gran Centro, Av. Mariscal Santa  
Cruz).

La Paz, mayo de 1993.

## EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. E N D E

Invita a presentar Propuestas para:

Invitación Pública N°: CB/93/115

Objeto: Suministro de Teclé de Cadena y Taladro de Banco

Plazo de presentación de Propuestas: 15 de junio de 1993, hasta horas  
11:30, en sobre cerrado

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba, La Paz y Santa Cruz

Entrega de Especificaciones Técnicas en:

Cochabamba: Calle Colombia N° 0-0655

La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8vo. piso

Santa Cruz: Planta Guaracachi Av. Brasil y Tercer Anillo

Los interesados deberán portar su RUC a momento de recoger las Especifica-  
ciones Técnicas.

Esta invitación se efectúa de acuerdo al D.S. 22678.

Cochabamba, mayo de 1993



## COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

### LICITACION PUBLICA N° 05/93

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz Ltda., de conformi-  
dad a la Resolución 35/93 del Consejo de Administración, invita a las  
Empresas especializadas y legalmente establecidas en el país, a presentar  
sus propuestas para la provisión de:

- CUATRO MILLONES DE METROS DE CABLE DE BAJADA.
- UN MILLON DE METROS DE CABLE DE INTERIORES.
- TREINTA Y CINCO MIL CAJAS DE 100 PIEZAS DE GRAPAS DE SUJECION.

El Pliego de Especificaciones podrá ser adquirido en la oficina del  
Departamento Jurídico, previo pago de Bs. 500,00 (QUINIENTOS 00/100  
BOLIVIANOS), a partir del día martes 25 de mayo de 1993.

Las propuestas se recibirán hasta el día jueves 22 de junio a horas 16:00  
impostergablemente, en nuestro Departamento Jurídico (Edificio Gran  
Centro, 8 piso, Av. Mariscal Santa Cruz).

La Paz, mayo de 1993.

DEPARTAMENTO DE  
RELACIONES PUBLICAS



¿Dónde está mi "niño lazarillo"?

# NO VIDENTES: Un drama que no queremos ver

Luisa Limachi F.

¿Puede un ciego sobrevivir con su familia con un "bono de indigencia" estatal de Bs. 1,07 al día?

UN CONSIDERABLE NÚMERO de no videntes nunca tuvieron la dicha, aunque sea efímera, de apreciar las flores y sus colores, de observar la Naturaleza y el cemento, o de, siquiera, conocer el rostro de su madre, porque una dramática sombra que oscureció sus vidas les visitó a muy temprana edad, cuando no al nacer.

Otros tantos perdieron la vista a causa de accidentes, quedando en su visión, a modo de figuras vagas, únicamente lo que pudieron depositar, oportunamente, en la memoria. Después, lo sombrío es cotidiano.

Vivir en esas condiciones no es tarea sencilla, ni mucho menos. Peor aún cuando al problema de la imposibilidad de ver se añade una deprimente crisis económica. Santiago Pachaticu, joven no vidente, asegura que la lucha por la sobrevivencia para este sector de la población no es fácil. Si para el resto de los habitantes del país, en su gran mayoría, obtener el sustento diario ya es de por sí una hazaña, para los novidentes esto es mucho más difícil.

Varias parejas de ciegos ubicados por las calles más concurridas de la ciudad de La Paz se dedican a tocar el acordeón, interpretando las más románticas piezas musicales de antaño como la "cumparsita", "sopocachi" y otras composiciones.

Esta es una forma de vida: con suerte, las gratas notas musicales logran sensibilizar a los caminantes ocasionales que "pagan" con unas cuantas monedas el servicio sonoro.

VENDER, LA COSA ES VENDER  
EL INSTITUTO NACIONAL DE

la Ceguera calcula que en el país cerca de 1.500 personas no videntes son asistidas por los centros de capacitación dependientes de esa entidad estatal.

Se trata de escuelas en las que se les instruye en ciertas aptitudes como la fabricación de bolsas, tejido de chompas, así como otras manualidades que luego son comercializadas en un mercado restringido.

La escuela "Santa Cecilia", el instituto Luis Braille de La Paz, el centro de Cochabamba y el "Wenceslao Alba" de Potosí son los encargados de capacitar a los novidentes para incorporarlos a la actividad económica.

Pero por el limitado mercado que existe para los productos elaborados por los novidentes, la mayoría se dedica a la venta de billetes de Lotería Nacional, así como de periódicos y fichas para teléfonos. Con los escasos recursos que generan, penosamente intentan mantener a sus familias.

Para cada una de las actividades que realizan en las calles de las ciudades, los ciegos dependen de los "niños lazarillos", que son sus propios hijos. Otras veces utilizan un bastón de apoyo.

## DE LA DADIVA AL BONO DE INDIGENCIA

POR RESOLUCIÓN SUPREMA, desde hace varios años los no videntes recibieron un monto de dinero anual con el nombre de "dadiva". Posteriormente, el Ministerio de Salud determinó que el apoyo económico que se otorgaba a los invidentes cada año pase a llamarse "bono de indigencia".

Este bono otorgado por el Estado —cuyo nombre desde ya es humillante—, alcanzaba, hasta

1990, a la miserable suma de Bs. 70 al año. En 1990 se mejoró a Bs. 144, al siguiente año a Bs. 230 y en 1992 el monto subió a Bs. 337. Este año se ha presupuestado un aumento a Bs. 392. Pero, aún con el aumento, ¿cuanto puede hacer un ciego y su familia con un "bono de indigencia" de Bs. 1 por día?

Esa dramática situación ha generado una huelga de hambre de delegados de los no videntes de varios dñitos, exigiendo una sustancial mejora de este bono, el mismo que debe llegar a Bs. 1.000.

Pero el gobierno es determinante: la demanda no puede ser atendida porque no hay techo presupuestario que agüente semejante gasto.

## ATENCIÓN EN SALUD

ANTES DE 1990, cientos de ciegos recibían atención en los hospitales y centros de salud dependientes del subsector de salud pública. Pero se registraron una serie de reclamos.

A raíz de las dificultades que enfrentaron, en 1990 el gobierno decidió involucrarlos en el seguro social a corto plazo, del sistema de seguridad social. Pero es a partir de 1991 que recién se hace efectivo el servicio.

El Ministerio de Salud, por decisión política, asume el compromiso de aportar al sistema de seguridad social por los invidentes.

Actualmente se estima que el 85 por ciento de la población novidente se encuentra ya afiliada a la Caja Nacional de Salud (CNS). En el presente año (1993) no se efectuó todavía el traspaso del Tesoro General de la Nación (TGN) a

la CNS para cumplir con esta obligación.

El Ministerio de Salud debe pagar un monto aproximado de 22 bolivianos por persona, pues del mínimo salarial fijado en Bs. 225 se definió aportar el 10 por ciento por ley. Según los no videntes, el aporte de 1992 y parte de 1993 aún no se hizo efectivo, lo que originó la suspensión de los servicios de salud en el interior del país. Este hecho, claro, ha sido desmentido por los funcionarios gubernamentales.

## DIFICULTADES SIN CAMINO

PERO EL DRAMA DE los ciegos no se limita al penoso "bono de indigencia", sino que configura una totalidad con muchos otros conflictos aún insolubles. Según Santiago Pachaticu, existen varios problemas pendientes de solución en el sector de los no videntes.

Existe un pliego global de varios puntos, desde el pedido de iniciación del proceso de institucionalización y autonomía del Instituto Nacional de la Ceguera hasta la regularización de la atención en salud, pasando por el aumento del bono anual. ¿Cómo lograr estas reivindicaciones? Los invidentes entienden que una huelga de hambre seca quizás logre sensibilizar al gobierno.



Ante una noticia publicada el día de hoy por el periódico Primera Plana de la ciudad de La Paz con el rótulo de "Buena noticia para deudores: El BANEST absorberá las deudas de clientes morosos", originada en declaraciones atribuidas al Sr. Superintendente de Bancos, Lic. Luis del Río, el Banco del Estado se permite hacer conocer a la opinión pública en general y a los deudores de esta institución en particular, lo siguiente:

La constitución de previsiones para obligaciones en mora en sujeción a normas en actual vigencia, **DE NINGUNA MANERA** significa que el Banco del Estado esté obligado a absorber las deudas que clientes morosos tienen en favor de esta institución.

En defensa de los intereses del Estado, esta institución continuará con el cobro de los adeudos, iniciando y/o prosiguiendo las acciones judiciales de acuerdo con el ordenamiento legal del país para lograr la recuperación total de su Cartera; por consiguiente, se notifica nuevamente a los deudores morosos apersonarse al Departamento de Cartera en nuestra Oficina Central y Regionales en el interior de la República, a fin de regularizar o cancelar sus obligaciones.

La Paz, mayo 21 de 1993.



## reportajes

\_\_\_\_\_

DEPARTAMENTO DE  
RELACIONES PUBLICAS



En guerra, amor y elecciones... todos los muros valen

# Como gasto paredes prometiéndote

Ana María Fabbri



Los mensajes emitidos a través de la pintura e inscripción de leyendas son incontrolables y, por lo mismo, escapan a cualquier tipo de censura.

**E**L APACHE PINTA SU rostro cuando declara la guerra. La jovencita maquilla su boca tras decidir lanzarse a la conquista en la interminable batalla de los sexos. El pintor levanta el pincel en trances de inspiración, euforia o desasosiego. ¿Qué mueve al partidario político alzar la brocha y pintar "viva el conejito", "muera el mono" o "Max te quiero"?

En lo concreto, es perfectamente atendible que cualquier dolido dueño de casa, cuya fachada ha sido agredida por los brochazos políticos, condene el pintado de leyendas como un síntoma de falta de cultura cívica o, en su deformación, una extraña motivación —malvada en esencia— para dañar la propiedad ajena. Pero, la cosa no es tan así.

El problema de la pintura e inscripción mural, como reconocen varios comunicólogos, debe ser considerado de un modo menos ligero y, en todo caso, más serio.

**EL GOZO DEL PINTOR/POLÍTICO**  
EN SU LIBRO "La guerra de los insultos", el investigador Raul Rivadeneira afirma que en los países donde existe una tradición democrática amplia, el pintado de muros es casi inexistente. En consecuencia —al revés— "donde no hay tolerancia política, esta forma de expresión clandestina es abundante".

El "anonimato" y la mayor libertad de la que goza el pintor/político forman parte de los im-

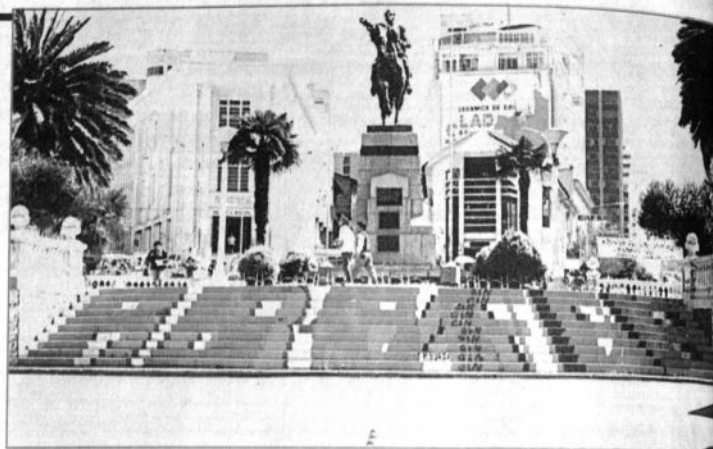
pulsos que le motivan a enarbolar la brocha gorda. Paradójicamente —según Rivadeneira— cuando el poder ejercitado a través del gobierno no toma represalias contra los opositores, este medio de expresión es escasamente frecuente.

¡Aleluya! ¡Aleluya! Tras más de una década de democracia —siguiendo la lógica en cuestión— el pintado de las paredes es cosa del pasado. Pero las paredes siguen siendo visitadas por los nocturnos "artistas", expertos en su maníática dedicación al pintarrajeado de siglas y proclamas. En consecuencia —dolorosa lección— el asunto tampoco se resuelve con pura democracia.

**A OJO DE "MICHÍ CUBERO"**  
SIGUIENDO CON RIVADENEIRA podemos comprender que en aquellos países, como el nuestro, en los que hay muchos partidos y gran parte de ellos son pobres —de recursos económicos—, el medio más barato para hacer proselitismo resulta ser la pintura y la inscripción de leyendas. Como llegar a la televisión demanda mucho dinero, los muros se transforman en prolongadas y fijas pantallas.

En cambio, "en los países en los que hay pocos partidos y éstos son económicamente fuertes, la propaganda se canaliza por medios que no perjudiquen la estética".

Y si bien, en Bolivia, ricos y pobres no han dejado de utilizar este medio, es evidente que —a ojo de "michi cubero"— los más "baratleris", por lo menos a dos



semanas de las elecciones, son los más aficionados al pintado de las paredes, aunque los "grandotes" no dejan de empapelar la ciudad con sus afiches.

Todo ello, con el contexto de fondo de la amenaza de la Alcaldía Municipal de La Paz que dice,

en una resolución, que multará con sanciones económicas de 500 a 5.000 bolivianos a los que dañen la propiedad pública. Pero, pese a todo tipo de consideraciones —económicas, estéticas, culturales, democráticas, persuasivas—, árboles, postes y fachadas no dejan de amanecer pintarrajeados de toda variedad de colores, amén de los infiltrados insultos y garabatos.

**¿QUE PITO TOCAN LOS MEDIOS?**

Otro elemento importante señalado por Rivadeneira es aquella constante según la cual donde los medios establecidos y permanentes (radio, televisión y prensa) actúan con mayor imparcialidad, la propaganda

mural es menor. "Donde esos medios actúan abiertos a algunos y cerrados a otros partidos, éstos no tienen más remedio que buscar la calle para expresarse en ella".

En el análisis que hace de las elecciones de 1989, dicho autor muestra que, por ejemplo, hubo un periódico que publicaba sólo los avisos de un partido. Un segundo que publica propaganda de cuatro partidos, pero se ocupaba de resaltar la información del candidato oficialista. En cambio, "PRESENCIA publicaba avisos de todos los partidos, incluyendo los de ultrazquierda".

Por otra parte, "los mensajes emitidos a través de la pintura e inscripción de leyendas son incontrolables y, por lo mismo, escapan a cualquier tipo de censura. En cambio, los medios masivos, mecanizados y electrónicos no admiten "cualquier" tipo de mensaje, por razones legales y morales obvias", añade el estudioso de la comunicación.

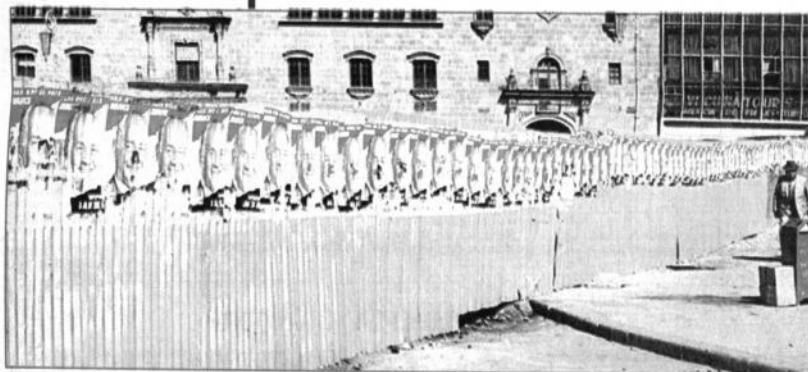
**MUCHACHOS REBELDES**

Además, debe tomarse en cuenta la variable de "maldad" —que cualquier dano común percibe— que en acción a la hora de pintar de cada día a plazas, monumentos, árboles y casas.

Habría que considerar Rivadeneira, que en cierta esa proliferación de murales es en sí un segmento: "No se respeta la privacidad, de donde emerge ideología o una protesta contra lo establecido".

Un claro ejemplo histórico es la acción del movimiento universitario francés de 1968 se ocupó de llenar cada cuadrado de la superficie de con una serie de leyendas.

Pero esto es otra cosa: multas y amenazas, los murales siendo un esquisito reclamo para ofertar imágenes y con el enemigo al amparo de ¿Prohibido prohibir el romanticismo político con la brocha?



**CORYSE SALOMÉ**  
PARIS-FRANCE

**CASA Zonia**  
PERFUME Y COSMETICAS

**OPERA**  
PARFUM

Por la compra de 100 Bs. obtendrá un obsequio

Ofrece para las mamás lo último en perfumes, cosméticos, artículos de cuero, adornos, pañuelos y todo tipo de regalos

COMERCIO 867 - SHOPPING NORTE 2º NIVEL LOCAL 205 - UNICENTRO EL PATIO Av. Montenegro 1439 San Miguel

Para mamá  
y todas las madres  
la sorpresa más grata  
en su día

**TELEGRAMAS  
DE FELICITACION  
DE: ENTEL**  
BOLIVIA

\* **VIGENCIA:**  
22 AL 31 DE MAYO  
\* **COBERTURA:**  
LOCAL Y NACIONAL  
\* **TARIFA ESPECIAL**



¡feliz día mamá!



"Socavóns de angustia" podríamos titular a este capítulo en la vida de un escocón desde el cual se fomenta la cultura. El "Escocón, la Taberna del Arte", una escisión provocada por la falta de seriedad entre las autoridades municipales que el primero, luego, autorizaron su reapertura y al día siguiente vuelven a cerrarlo haciendo gala de la prepotencia que parece ser habitual entre los "agentes del orden". El viernes por la noche, cuando se congregaban los parroquianos en la Taberna del Arte, la policía arrolla a los clientes sin un mínimo de respeto. Las razones de esta conducta son obvias. No se puede proceder en la explotación, pues los seguidores de El Socavón merecen saber qué pasa.

El miércoles próximo en el salón de exposiciones de Espacio Portales, se ofrecerá un concierto con la presentación del grupo "Camerata Vocal", continuando con el ciclo de homenaje al "Día de la madre".

El quinteto vocal está integrado por Patricia Merino Rodo, Leonor Fernández de Mendieta, Dagmar Merino Rodo, Pablo Mendieta Paz y Eduardo Fernández Gómez.

El conjunto inició sus actividades el pasado 11 de febrero y cada uno de sus integrantes participó en grupos corales de La Paz desde el año 1973.

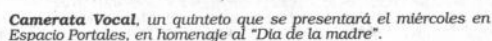
Pablo Mendieta en su inquietud artística fundó el octeto "Vox Corde" de reconocida labor artística. La experiencia lograda en el campo coral

permitió a estos cantantes incursionar en interesantes géneros, como el de los madrigales, y luego pasar a otro campo más ligero como es el sonido latinoamericano.

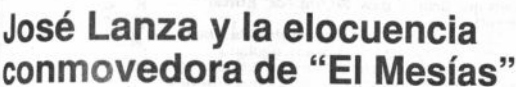
"Con esta Camerata vocal" el ambiente de la música se beneficia en nuestro medio. Siempre hemos alentado el interés por el arte en jóvenes o mayores, en un medio donde no se cuenta con la ayuda permanente de nadie.

Fruto del entusiasmo y de la afición a la música, es este conjunto que tendría que multiplicarse en el medio para mantener viva la llama del canto clásico o popular interpretado a nivel culto.

El concierto se iniciará a las 19 horas en el local del edificio "Alameda", Av. 16 de Julio, El Prado, planta baja. Ingreso libre.



Mario D. Ríos Gastelú



Días antes de iniciarse el ciclo de conciertos con "El Mesías" de Haendel, un conocedor de la música mayor me decía, recordando a un escritor de corte humorístico, "no hay buena ni mala orquesta, lo bueno o malo es el director".

Con José Lanza Salazar se tiene garantía de la musicalidad en la solidez de un oficio que no tiene excusaciones. El profesionalismo de su trabajo está reflejado en una conducta guiada por la disciplina, donde no hay miramientos para nadie. Se elige lo mejor. Se excluye lo que no tiene valor. Así, a través de los años, el destino de la Sociedad Coral Boliviana ha sido encausado a un campo de alta expresión musical que se refleja en los conciertos con música de alto nivel en interpretaciones dignas de público exigente.

de introducción a tres presentaciones de la Sociedad Coral Boliviana (SCB) orquestas y solistas que durante tres semanas llenó las amplias instalaciones del auditorio del Banco Central de Bolivia, dejando en la calle a decenas de espectadores que buscaban localidades, sin éxito.



Muchos se preguntarán si el despliegue de propaganda o los antecedentes de la SCB fueron la razón suficiente para tanta expectativa e inusual concurrencia, lo cuales motivo de aplauso y orgullo hacia quienes llegaron al escenario para escuchar el *Monodrama* de Lanza Salazar, con el reconocimiento que la célebre pupiterra despierta. La obra es una composición popular que pudiera despertar tanto interés en nuevos

En su huésped, salvo el "Hallelujah" que llegó, inclusive, a un tipo deportivo con toda la carga del opróbio que significa hacer utilizar las grandes creaciones de la mente humana, pues lo demás es tener de elevadas espiritualidad, de maravilloso contenido musical y de indudable maestría en la composición.

Esa página de la música universal llegó a las manos de Lanza Salazar, que al frente de una bien preparada orquesta de cámara y un impecable coro, logró un éxito que supera todas las actuaciones anteriores de este elenco.

El "Mesías" llegó a nuestro público, casi íntegro. Dos puntos muy altos en coro y orquesta. Destacaron las voces solistas de María Riera Ayarri y Susana Valdés. Si alguna vez me refert a la pluralidad de sentido y a la emoción del mensaje, nada fue tan bueno que subrayar ciertas pasajes corales y sinfónicos que merecieron ser interrumpidos en el aplauso.

\_\_\_\_\_

En la primera parte la orquesta inicia la obra con una realización sustancial del sinfonismo de Haendel que da pie al recitativo seguido de una aria para tenor. La obra se desarrolla sin espectacularidad hasta la entrada del primer coro que logra una ambiente de sonoridad que caracteriza este género de música.

Habría que detenerse en el análisis de arias y coros, lo cual sólo llevaría a la reiteración del comentario sobre voluntades y virtudes, donde la calidad es propia del que sabe cantar y el esfuerzo de quien se entrega a una labor por afición.

En toda gran empresa se corren riesgos. El riesgo en el arte está ligado a la posibilidad personal del artista. Allí finca la probabilidad de un éxito que, en



la deficiencia de las otras corales donde la competencia individual destruye la obra general. Aquí es más notoria la orientación del director, porque Lanza es un especialista en coros. Encontró el camino después de haberse perdido en los sinfonismos que no tuvieron resultado en su oportunidad y hoy, con la confianza que le confiere una experiencia bien llevada, a través del célebre oratorio, nos presenta a un maestro del arte coral que se encierra en el pensamiento del creador de "El Mesías" para expresarlo en su plenitud valedora de un estudio, y de la entrega que una persona hasta logra una elocuencia manovradora, haciendo de estas pre-elaboraciones, tres veladas a la altura de las circunstancias creadas por la presencia de tanto público que, además, reconforta a quienes durante la ejecución asistimos a funciones donde el trabajo silencioso y fecundo es suficiente para atender el trabajo silencioso y fecundo de unos pocos honrados trabajadores de la cultura al servicio de tantos aficionados a las manifestaciones del espíritu.

Desde mañana y durante siete días, la cadena ABC de Televisión presentará la teleserie "Una vida-un destino" que llegará a las pantallas de espectadores de todo el país a través de los canales 6 de La Paz, 5 de Santa Cruz de la Sierra, 6 de Cochabamba, 5 de Oruro, 6 de Potosí, 9 de Sucre, 4 de Tarija, 2 de Trinidad y 2 de Cobija y Canal 7 TVN, de lunes a viernes a hs. 18 y 30; sábado y domingo hs. 13 y 30.

domino hs. 13 y 30.

"La telereser es la historia de un niño que soñaba conocer su patria palmo a palmo. La producción está basada en hechos reales y el propósito de la misma es el de rescatar la vida de un personaje, cuya trayectoria forma parte de la historia de Bolivia", dice la información proporcionada por SAFIPRO.

Producciones Santa Cruz Films SAFIPRO llega nuevamente a los hogares bolivianos con una corta serie dirigida por Enrique Alfonso.

Gerente de producción: Gloria Natusch Cuellar. Guión escrito por Ramón García Ribeyro.



El ciudadano alemán Herald Siemer de la ciudad de Stade, volvió a hacer una donación importante de dinero al Instituto Boliviano de Cultura. Dinero que está destinado a la portada de la iglesia de San Francisco en La

La contribución de Siemer hasta el momento supera los 20.000 dólares americanos desde el año 1984 a la fecha.

El importe de la donación fue entregado por el agregado de Prensa y Cultura de la Embajada de la República Federal de Alemania, Hardy Gunter Boeckle, al director ejecutivo del IBC, Mario Bedoya Ballvian.

Está en circulación la Guía Boliviana de Turismo que cumplió doce años de continuas ediciones entregadas al turismo boliviano.

Esta publicación fundada por Martín Careaga, actual presidente de la guía, es dirigida por el periodista Julio Ríos Calderón.

En el editorial se hace referencia a la labor cumplida, aclarando que la tecnología que actualmente se emplea, permite pulcras entregas de un trabajo que en sus inicios era sumamente artesanal.

En un acápite dice: "En 12 años de existencia creemos que la GBT tuvo la virtud de ser tolerante con las opiniones discrepantes y de respetar la dignidad ajena. Nos hemos impuesto a quienes asumieron una postura distinta, pero pensamos que se acertó a fundamentarla con informaciones y argumentos oportunos".

El contenido del N° 144 es variado y ameno. A la información técnica que incluye gran parte de sus páginas, se une la crónica y el comentario sobre turismo. En sus páginas está un Testimonio sobre la figura de Gonzalo Ferrnández Gumucio. Un artículo sobre Yotala. Los tesoros de las montañas azules de Sucre. El tema de Los Príncipes de la Gloria ocupa dos páginas. El comentario de la GBT "La Lupa" también se ocupa del aniversario de la revista.

Entre noticias y amenidades matizandas con buen material gráfico, la GBT entrega a su público una entrevista póstuma, que en su momento, no tuvo la trascendencia que ahora alcanza en estas páginas porque el diálogo es

\_\_\_\_\_



nada menos que con Silvestre Pakus, que murió recientemente, antes de que la GBT llegue a las calles.

La entrevista realizada por Julios Ríos Calderón está acompañada de fotografías, ahora más valiosas que antes. El rostro de Pakus. Los animales de Pakus y la comprensión que entabló con ese mundo irracional, entre fieras y animales domésticos.

No deja de ser conmovedora una fotografía de Silvestre Pakus donde aparece dentro de la jaula de un tigre a quien acaricia con afecto paternal, y el apígrafe dice: "Silvestre no me dejes, quédate un momento más en mi jaula". El rostro del tigre transmite amistad y agradecimiento, por no decir ternura hacia Pakus. El enorme felino ya no volvió a ver al amigo de la

El reportaje se refiere al nuevo zoológico, en Mallasa, sobre el cual Pakus opinaba con entusiasmo, esperanza y complacencia. El diálogo, también incluye un acápite en el cual se refiere a la personalidad de este hombre que entendió a los animales, que los hizo amigos suyos y disfrutó de su compañía y sus juegos. Especializado en serpientes —dice la entrevistada— alguna vez corrió serios riesgos pero salió airoso.

El grueso volumen de la GBT ofrece a sus lectores otras páginas interesantes donde se conoce a la gente que se mueve en el turismo a través del transporte.



## en Equinoccio



### ▼ Cuartocreciente con obras de teatro de bolsillo en Sucre





## Arte y Cultura

**ARREGLOS FLORALES.**- Una muestra de flores deshidratadas de la artista Lourdes Martens, se presenta hoy en Auditorio (Fernando Guachalla 359).

**TITERES EN EL SINDICATO DE LA PRENSA.**- Muñecos del Taller de Objetos Animados del IBC, ofrecerán una función especial hoy a las 10:00. (Calle Campero). La entrada es libre.

**VIDEOCICLO DE ROCK: "LA PARED"**.- Este el video que se exhibirá en Equinoccio hoy a partir de las 20:00 horas (Cañada Strongest 1868).

**CORTOMETRAJES DE OBERHAUSEN.**- Desde mañana y por cuatro días, el Instituto Goethe ofrecerá el video documental "Las jornadas de cortometraje de Oberhausen" que en breve cumplirá 80 años. Será a las 18:30 horas.

**PALABRA DE NACION.**- Libro de Mauricio Antezana Villegas será presentado mañana a las 19:00 en la Fundación Milenio (Edif. Cosmos, piso 7, Of. 2 de la Av. 16 de Julio 1800).

**CARTAS DE MALOGRADO DEL BRUJO DE LA NADERIA.**- Este monólogo escrito e interpretado por Jorge Ortiz Sánchez, será puesto en escena desde mañana hasta el 30 de mayo, en Pequeño Teatro (Murillo 826). Las funciones se inician a las 19:30. Las funciones se inician a las 19:30.

**ILLIMANI.**- El Centro Cívico de Unidad y Progreso Illimani celebrará el martes 25 a las 19:00 una Asamblea extraordinaria en el Edif. Mariscal de Zepita, bloque A, piso 9, departamento 2.

**SUBASTA "PINTURA PARA TODOS"**.- Obras de diez artistas serán subastadas el martes 25 a las 20:00, en Equinoccio (Cañada Strongest 1868).

**JOSEPH BEUYS.**- Videos de este artista alemán serán exhibidos en "El Socañón" (Av. 20 de Octubre 2172), hasta el 1 de junio, sólo los martes, a partir de las 22:00.

**FREDDY ESCOBAR.**- Acuarelas y retratos de este artista cochabambino se exhibirán a partir del miércoles 26 en Equinoccio (Cañada Strongest 1868). La inauguración a las 19:30.

**CONFERENCIAS.**- El miércoles 26, Detlef Hense dictará las conferencias "Introducción general a la obra de Beuys" y "Los videos de Beuys" respectivamente, en el auditorio del Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto), a las 19:00 horas. Paralelamente se iniciará la exposición artística de Helian J. Kuzdas "Berlín con el muro" y "Berlín sin el muro".

**CICLO DE CONCIERTOS DE "ARAWI"**.- Este taller de música contemporánea, se presentará del jueves 27 al sábado 30, en Equinoccio.

**MAYA MAC LEAN.**- Joyas de plata combinadas con piedras preciosas, madera y otros materiales, de esta artista, son exhibidas en la Alianza Francesa (Fernando Guachalla y 20 de Octubre).

**EXPO 93, CANON A TODO COLOR.**- Se desarrolla en el salón Jacaranda del Hotel Plaza, a las 19:30.

**GUSTAVO LARA.**- Dibujos y pinturas de este artista, forman parte de una muestra que se presenta en la galería de arte EMUSA. (Av. 16 de Julio 1607).

**ARTE COLECTIVO.**- Obras de 15 artistas formarán parte de esta exposición, que se desarrolla en Equinoccio (Cañada Strongest 1868) hasta el 24.

**MUJERES EN EL ARTE.**- Este el nombre de la exposición colectiva que se lleva a cabo en Espacio Portales (Edif. Alameda, planta baja), en homenaje a la madre boliviana.

**MOISES CHIRE BARRIENTOS.**- La Asociación Cultural del Colegio Franco Boliviano, invita a la exposición de obras de este artista y aguayos antiguos, en la sala de exposiciones del colegio.

**ARTISTAS JOVENES.**- Manina Lara, Erika Ewel, Fabricio Lara y Marcelo Suaznabar, exhiben sus obras en la Galería de la Fundación BHN (Belisario Salinas 516).

**MAMANI-MAMANI.**- Presenta una exposición de su serie "Maternidad", en "Caras y caretas" (Belisario Salinas 380). Muestra abierta hasta el 26 de mayo.

**MARIA TERESA BERRIOS.**- Muestra de sus pinturas en el Museo Nacional de Arte (Comercio y Socabaya).

**MAFALDA CORDOVA EYZAGUIRRE.**- "Espacios y bodegones" es el nombre de esta artista abierta en Arte Unico (Av. Arce esq. Clavijo 2895), a las 18:30.

## Aclaración del IBC a nota de "Puerta Abierta"

El Instituto Boliviano de Cultura nos ha hecho llegar una nota de respuesta al artículo "Subasta de obras coloniales bolivianas en la Sotheby's de New York", publicada en "Puerta Abierta" del 21 de mayo, la misma que textualmente señala:

"Con el título 'Subasta de Obras Coloniales Bolivianas en la Sotheby's de New York' (Puerta Abierta, Presencia, del día 21-Mayo-1993), el señor Mario Ríos Gastelú, se permite hacer comentarios indebidos sobre el Instituto Boliviano de Cultura.

Con su ya acostumbrada crítica destructiva, se refiere a la última gestión de nuestra principal Institución Cultural, indicando fuera de toda realidad y con un lenguaje impropio de un periódico de la seriedad de "Presencia", que el I.B.C. no cumple con su función de velar el Patrimonio Cultural de Bolivia; olvidándose que PUERTA ABIERTA fue la primera en comunicar, tan sólo hace algunos meses atrás, que el I.B.C. en coordinación con otras instituciones como la Policía de Turismo recuperó, entre numerosas obras, las siguientes:

- 48 mantos precolombinos de Coroma y una estela lítica, repatriados de los Estados Unidos;
- 31 piezas entre lienzos, esculturas y retablos;
- Pinturas coloniales del Templo de San Pedro (La Paz), gracias a la campaña que el IBC desarrolló mediante los diferentes medios de comunicación;
- Un retablo completo, sustraído de la Iglesia de Topohoco;
- Una escultura de la Virgen de Chaguaya de la ciudad de Tarija;
- 10 lienzos de iglesias de Oruro, estos entre otras muchas.

- Dos lienzos coloniales, dos esculturas y otros objetos de arte de la Iglesia de Callapa.

Sin embargo, nos alegramos que a continuación del artículo, pondere a la Sociedad Coral Boliviana y a miembros de la Orquesta Sinfónica Nacional, dependientes de I.B.C., por su última presentación.

Firma: Mario Bedoya Ballivián, director ejecutivo del IBC

**Nota de Redacción.**- Aceptamos la información sobre las obras recuperadas, pues muestra la voluntad por reparar en algo los graves daños al patrimonio cultural del país, pero queremos recordar al lector que la esencia de nuestro artículo no apunta tanto a los esfuerzos por recuperar obras perdidas -que es obligación del IBC-, sino de prevenir los robos que exceden a cualquier logro en cuanto a rescates. Prevención que representa evitar futuros robos que parecen muy fáciles de realizar, pues por ejemplo las iglesias rurales con valiosas obras se encuentran casi absolutamente desprotegidas, no hay personal especializado del IBC en aeropuertos y aduanas que vigile el tráfico de obras de arte, la policía de Turismo no es suficiente en número de efectivos y tampoco tiene la suficiente preparación como para distinguir entre piezas auténticas y réplicas.

Tampoco encontramos, por parte del IBC, respuesta al caso específico que motivó la nota y que tiene que ver con la subasta en Nueva York de cuadros de Melchor Pérez de Holguín y Leonardo Flores, con precios base de 15.000 y 25.000 dólares. ¿Cómo salieron? ¿Qué se llevaron del país cuando de incalculable valor? ¿Qué puede hacer el IBC en este caso?

La constante denuncia de atropellos semejantes es lo que mueve a esta sección a cuestionar y exigir respuestas: no a nosotros sino a público boliviano. De allí que no aceptamos el calificativo de "crítica destructiva" que pone el director del IBC sobre el mencionado artículo.

## "Cartas de malogro del brujo de la nadería" en Pequeño Teatro

Jorge Ortiz Sánchez es un excelente actor. Muchas veces hemos repetido esta apreciación luego de verle actuar en obras de lo más diversas. También es un poeta, difícil para los no iniciados. Espectadores y críticos nos vimos en figurillas cuando Ortiz decidió unir sus dos vocaciones y llevar su poesía a escena en monólogos desconcertantes.

Uno de estos últimos, "Cartas de malogro del brujo de la nadería", ha merecido muy buena recepción, sobre todo entre la gente joven. Por ello, por el interés despertado, "Pequeño Teatro" decidió reponer la obra de Ortiz, esta vez con un montaje diferente y dirigido por el profesional que es Guido Arze.

Hasta aquí los antecedentes. Ahora los datos concretos y que seguramente esperan los lectores: la obra estará a partir de mañana hasta el 30 de mayo en el local de "Pequeño Teatro" (Murillo 826, entre Santa Cruz y Sagárnaga), en funciones previstas para las 19:30 horas.

### EL ARTISTA

Le dijimos a Ortiz que seguramente no era nuevo para él escuchar comentarios favorables sobre

sus condiciones de actor, y de inmediato le preguntamos sobre sus inicios y estudios.

Nos sorprendió informándonos que comenzó a actuar por casualidad y no hace mucho tiempo. Lo hizo el año 85 en sesiones de teatro leído que organizó el Centro Boliviano Americano. Allí le "descubrió" Zenobia Azogue, quien le invitó a trabajar en una obra junto al grupo "La Mueca". De allí en adelante recibió propuestas de todo tipo y eligió "aquellos papeles que me dicen algo" y que le sirven para transmitir ideas y sentimientos como lo hemos comprobados nosotros los espectadores.

Actualmente, junto a Guido Arze y un grupo de actores jóvenes y entusiastas, Ortiz trabaja para impulsar el teatro nacional desde ese espacio tan peculiar como es "Pequeño Teatro".

### LA OBRA

"Cartas de malogro..." se estrenó el año pasado en el Paraninfo de la Universidad Mayor de San Andrés, como parte del ciclo "Martes de Teatro". Entonces, lo dijimos en el comentario publicado al respecto, "de la experiencia frente a la propuesta de Ortiz nos quedaron impresiones más que un 'mensaje' sobre el amor, por ejemplo, sobre las relaciones que tienen que ver con la calidad de un actor que se jar el escenario con movimientos, gestos, que casi como un sobre impresiones visuales, el espectador por los detalles nos de los sentimientos, la alegría, la esperanza, la angustia, etc."

Será bueno ver esta trega. (MCOF)

## "Quartocreciente" lleva a Sucre piezas de bolsillo

El grupo "Quartocreciente" que dirige David Mondacca ofrecerá en Sucre una breve temporada de teatro de bolsillo a partir del martes. Auspiciado por el Centro Cultural Hacheh, los actores ofrecerán al público cinco obras, algunas de las cuales son estrenos.

Para iniciar el ciclo, el primer día Mondacca ofrecerá un unipersonal que ha merecido sólo comentarios de elogio por el soberbio trabajo de uno de los mejores actores que tiene el país. Se trata de "Eureka", la historia de Guido Cavalcanti.

El miércoles irán dos obras: "Soledades" y "La manía de hablar solo". El jueves estarán "Espantosa" y "El avaro" de Isadora Aguirre.

El elenco que esta vez acompaña a Mondacca está integrado por Sandra Peña, Claudia Andrade y Angel Terceros. Las funciones se harán en horas de la noche.

### CURSOS

Queda por confirmar si la Oficialía Mayor de Cultura de Sucre ha decidido organizar un mini-taller de teatro que durará una semana, según informó Mondacca.

## Hoy, función de títeres

El Taller Nacional de Teatro de Muñecos y Objetos Animados ofrecerá, hoy a las 10:00, una función de títeres en el Sindicato de la Prensa de La Paz (c. Campero N° 51). La entrada es gratuita.

El Taller tiene un hermoso trabajo con títeres de todo tipo, como podrán apreciar los niños y sus acompañantes -la función es para todo público-, pues la directora Clara de González y los jóvenes que manejan los muñecos, brindarán una explicación sobre cómo se los fabrica y maneja.

Los niños que asistan, además de divertirse, podrán conocer las diferencias entre los muñecos o títeres de guante, varilla, marotte, marionetas y muñecos gigantes tipo ruso.

### ANIVERSARIO.

La escuela "Agustín Aspízu" celebró recientemente su 84° aniversario de creación con actos de los que participaron el personal docente y los 695 alumnos que alberga en sus aulas. La oportunidad sirvió para recordar a las nuevas generaciones que se forman en la escuela, la misma que lleva el nombre de un ilustre ciudadano paceño, que el 5 de mayo de 1909 inició sus actividades con alumnos que estudiaban en la sección primaria anexa al colegio Nacional Ayacucho. Fue su primer director Alberto Rebolledo, secundado luego por educadores como



Moisés Santibáñez, Luis Crespo, Quintín Velasco, Vicente Riquelme, Daniel Hurtado, Raúl Pérez, Víctor Calvimontes, Guillermo Monje Ortiz, Alberto Cano y, el actual, Prudencio Meza Rosso. En la apretamos al personal docente compues maestros.



Instituto Boliviano de Cultura

## ACLARACION PUBLICA

Con el título "Subasta de Obras Coloniales Bolivianas en la Sotheby's de New York" (Puerta Abierta, Presencia, del día 21-Mayo-1993), el señor Mario Ríos Gastelú, se permite hacer comentarios indebidos sobre el Instituto Boliviano de Cultura.

Con su ya acostumbrada crítica destructiva, se refiere a la última gestión de nuestra principal Institución Cultural, indicando fuera de toda realidad y con un lenguaje impropio de un periódico de la seriedad de "Presencia", I.B.C. no cumple con su función de velar el Patrimonio Cultural de Bolivia; olvidándose que PUERTA ABIERTA fue la primera en comunicar, tan sólo hace algunos meses atrás, que el I.B.C. en coordinación con otras instituciones como la Policía de Turismo recuperó, entre numerosas obras, las siguientes:

- 48 mantos precolombinos de Coroma y una estela lítica, repatriados de los Estados Unidos;
- 31 piezas entre lienzos, esculturas y retablos;
- Pinturas coloniales del Templo de San Pedro (La Paz), gracias a la campaña que el IBC desarrolló mediante los diferentes medios de comunicación;
- Un retablo completo, sustraído de la Iglesia de Topohoco;
- Una escultura de la Virgen de Chaguaya de la ciudad de Tarija;
- 10 lienzos de iglesias de Oruro, estos entre otras muchas.
- Dos lienzos coloniales, dos esculturas y otros objetos de arte de la Iglesia de Callapa.

Sin embargo, nos alegramos que a continuación del artículo, pondere a la Sociedad Coral Boliviana y a miembros de la Orquesta Sinfónica Nacional, dependientes del I.B.C., por su última presentación.

La Paz, 22 de mayo de 1993

Mario Bedoya Ballivián  
DIRECTOR EJECUTIVO  
INSTITUTO BOLIVIANO DE CULTURA



Presidencia de la República  
Organismo nacional del menor, mujer y familia

### A LA OPINION PUBLICA

Se hace conocer a la opinión pública en general y a los medios de transporte en particular, que por disposiciones superiores y normas previstas en el nuevo Código del Menor **ONAMFA DEPARTAMENTAL LA PAZ** dispone:

- 1ro. Todo menor que viaje al interior de la República acompañado por sus padres o uno de ellos no necesita recabar autorización de viaje.
- 2do. Los menores que viajen acompañados por terceras personas (tíos, abuelos, tutores, etc.), necesitan recabar autorización de viaje en forma gratuita, en nuestras oficinas de calle Almirante Grau 796 (San Pedro).

La Paz, 20 de mayo de 1993

DIVISION DE AUTORIZACION DE VIAJES  
ONAMFA- DEPARTAMENTAL LA PAZ



La Embajada de la República Argentina invita a los ciudadanos argentinos en Bolivia a participar en las ceremonias de celebración de su Día Nacional, a realizarse el 25 de Mayo conforme al siguiente programa:

10:00 Hs.- Acto de homenaje y ofrenda floral ante el Mausoleo del Mariscal Andrés de Santa Cruz (Catedral Metropolitana - Plaza Murillo).

11:00 Hs.- Acto de homenaje y ofrenda floral ante el Monumento al General D. José de San Martín (Plaza Triangular - Miraflores).



# Homenaje a Lewis U. Hanke: Un historiador con historia

Clara López Beltrán



No creo equivocarme al afirmar que quienes hemos realizado investigación sobre el Potosí colonial en los últimos 30 años hemos tenido un inspirador inicial, el Prof. Lewis U. Hanke.

Lewis U. Hanke, murió el 26 de marzo próximo pasado a los 88 años, ocho días después de Kate, su esposa y compañera de vida.

Fue profesor emérito de la Universidad de Massachusetts en Amherst y fue el primer latinoamericanista elegido como Presidente de la *American Historical Association* en 1974. Consiguió su título de Master en la Northwest University, para luego enseñar como instructor en la Universidad de Hawai (1926-27), y durante tres años, como profesor asistente en la Universidad de Beirut (Libano).

Su estadia de dos años investigando en archivos coloniales de España en los primeros años 30 lo marca para toda la vida. Allí inicia sus estudios sobre la América Latina colonial descubriendo a Potosí, tema que lo apasionará por varias décadas.

Retorna a Estados Unidos para obtener su doctorado en la Universidad de Harvard en 1936. En 1939 se convierte en el primer director de la *Hispanic Foundation* de la Biblioteca del Congreso en Washington D.C. En 1951 se traslada a la Universidad de Texas en Austin como director del Instituto de Estudios Latinoamericanos y profesor de Historia de América Latina. Más tarde enseñó en la Universidad de Columbia y en la Universidad de California (Irvine) antes de integrarse a la Universidad de Massachusetts (Amherst) en 1969,

donde estuvo activo hasta 1975, año de su jubilación.

El Dr. Hanke fue un prolífico escritor y promotor de la historia colonial latinoamericana, mejor conocido internacionalmente por sus trabajos sobre la vida y obra de Fray Bartolomé de Las Casas, el defensor de los indios del tiempo de la Conquista. Fue uno de los primeros estudiosos en evaluar críticamente la llegada de los españoles a América incluyendo el elemento étnico. Esta perspectiva fue particularmente discutida a propósito del Quinto Centenario. En 1935, mientras estaba en Harvard, publicó *The First Social Experiments in America: A study of the Development of Spanish Indian Policy on the Sixteenth Century* (Los primeros experimentos sociales en América: un estudio del desarrollo de la política indígena de los españoles en el siglo XVI). Sus libros más conocidos son: *La lucha por la justicia en la Conquista de América* (1949) y *El prejuicio racial en el Nuevo Mundo: Aristóteles y los indios en Hispanoamérica* (1958). Además de innumerables artículos en revistas especializadas en Europa y América.

Su dedicación a la historia de Potosí colonial lo llevó a realizar numerosos estudios sobre el tema. Comprendió visionariamente que la importancia de la plata potosina radicaba, más que en la cantidad, en el significado que tuvo para la economía del virreinato del Perú. Si bien publicó en 1936 el artículo "Statements Concerning the Contents of the Historia de la Villa Imperial de Potosí" (Relación del contenido de la 'Historia de la Villa Imperial de Potosí'), sólo en 1965

pudo ver la edición completa y anotada, en 3 volúmenes, de la *Historia de la Villa Imperial de Potosí* (1965) del cronista Bartolomé de Arsan de Orsúa y Vela; edición conjunta con Gunnar Mendoza, director del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (Sucre). También fue el editor de la *Relación General de la Villa Imperial de Potosí* (1585) de Luis Capoche. Escritos como "La Villa Imperial de Potosí. Un capítulo inédito en la historia del Nuevo Mundo" (1954) y "¿Qué se necesita hacer sobre la historia de Potosí?" (1968) lo convirtieron en el mejor promotor de la historia de Potosí, interesando a la comunidad académica internacional sobre ese legendario distrito minero.

Trabajó intensamente brindando herramientas documentales a los investigadores. Hizo la edición de numerosos volúmenes con transcripción de documentos fundamentales como los 5 tomos de los informes de los virreyes del Perú (1978) junto a Celso Rodríguez. Publicó en 14 tomos una *Guía de las fuentes en el Archivo General de Indias para el estudio de la administración virreinal en América durante la Casa de Austria, 1530-1700*. Fundó el *Handbook of Latin American Studies* que cumplió recientemente su cincuenta aniversario y también fue editor de *Hispanic American Historical Review*. En 1985 publicó los 5 volúmenes de la *Guide to the Study of United States History Outside the U.S., 1945-1980*. (Guía para el estudio de la historia de los Estados Unidos en el extranjero, 1945-1980).

El Dr. Hanke fue miembro de la delegación estadounidense en la

fundación de las Naciones Unidas en San Francisco en 1945, y delegación de Estados Unidos ante la UNESCO en los años '50. En Bolivia, fue condecorado con la orden del Cóndor de Los Andes y declarado ciudadano honorario de Potosí en 1965. Fue socio correspondiente de la Sociedad Boliviana de la Historia, Miembro de la Real Academia de la Historia de España y miembro correspondiente de la Real Sociedad Histórica de Londres. Recibió títulos honorarios de la Universidad de Bahía, Brasil, de la Universidad Mayor de San Andrés de La Paz, de la Universidad Tomás Frías en Potosí y de la Universidad de Sevilla, España. En 1989 recibió el premio Kalman Silvert de la *Latin American Studies Association* y en 1992 recibió el premio Antonio de Nebrija de la Universidad de Salamanca, en versión especial por el Quinto Centenario.

Mis maestros han tenido la oportunidad de conocerlo y compartir intensos momentos en sus varias visitas al país. Yo, con enorme sentido de gratitud, sólo pude asistir en 1990 al congreso que la Universidad de Massachusetts junto con otras cinco de la región organizaron en su honor, mas, él no pudo estar presente por su delicado estado de salud; por lo tanto, yo nunca tuve el privilegio de conversar con esa eminente personalidad. Lamentando su desaparición, rindo mi más sentido homenaje a su obra.

Clara López Beltrán, historiadora boliviana, es Miembro de Número de la Academia Boliviana de la Historia.

## poesía como acción de gracias

Octavio Paz

propósito de la edición de "El fuego de cada día" (Seix España) -antología personal del poeta mexicano Paz, el autor de "Piedra de sol" y "El laberinto de la poesía" escribió las siguientes consideraciones sobre su poético.

Siempre he tenido una orientación ni me propuse demostrar nada al escribir poemas que componen *El fuego de cada día*. Ningún didáctico, filosófico o moral me inspiró. Me dejé llevar por las intuiciones, mis simpatías, mis antipatías, mis prejuicios y, en los poderes de la memoria efectiva: unos poderes despóticos, pero, sin que nunca sepamos el por qué o la razón, a amar y a detestar otra. En una palabra: me guió el gusto. ¿El gusto? Nadie lo sabe a ciencia cierta: es un sabor y es inconsciente, una facultad estética que nos lleva a preferir un capricho, un placer y un acto de voluntad, una brújula y una viciosa voluble, un conocer que no pasa por la reflexión pero no idéntico al instinto. A todas estas definiciones le sobra algo. ¿Qué es, entonces, el gusto? Me parece un reconocimiento. Cuando encontramos en una persona algo que nos gusta, nuestros sentidos se iluminan: vemos u oímos, por más novedoso que sea, despierta en memoria un conjunto de sensaciones, cualidades e imágenes que nos habrán olvidado. El gusto es uno de los agentes de la memoria. Es un puente: comunica a los sentidos con el mundo exterior, al presente con el pasado. *El fuego de cada día* es el resultado de un gusto. Un reconocimiento, en los términos de la palabra: un examen del que fui, un descubri-

miento del desconocido que he sido para mí, una expedición en tierras abandonadas, un recuento de mis trabajos y mis días.

El gusto es íntimo, personal y cambiante. Si mañana tuviese que hacer una nueva selección de mis poemas, sin duda sería distinta de la de *El fuego de cada día*. Distinta e igualmente provisional. Acepto, además que el autor generalmente no es el mejor lector de sus obras. Es un lector entre los otros y como los otros. Con frecuencia se equivoca. Toda selección es una apuesta y más si ha sido hecha por el autor. No hay remedio. Mejor dicho: el remedio es someterse al gusto de los otros. Los lectores tienen la última palabra. Pero esa palabra tampoco es definitiva: nuevos lectores con un gusto distinto harán nuevas lecturas y sus selecciones serán diferentes a las del gusto de hoy. Este proceso en el que se entretejen la memoria y el olvido es lo que se llama una tradición. Un proceso hecho de muertes y resurrecciones hasta que no llega el olvido final.

En mi juventud se hablaba mucho de la *experiencia poética*. Nunca entendí cabalmente lo que se quería decir con esta expresión. Las experiencias no son poéticas. Tampoco son realmente experiencias: son actos, sensaciones, pensamientos-vida. Sólo después, recogidos por la memoria y la reflexión, esos momentos se vuelven experiencias. Pero aquello que vemos con los ojos de la memoria no es idéntico a aquello que vivimos: la vida es irre recuperable. Poesía no es vida: es la transfiguración de la vida. No es vivir sino decir.

¿Se puede separar la obra de la vida? Goethe dijo alguna vez que la poesía nace de las circunstancias. Creo que tenía razón. Al menos en mi caso: todo lo que he escrito -incluso lo que parece más desprendido de la ocasión, el tiempo y el lugar- ha sido producto de las circunstancias, respuesta a un estímulo exterior e interior. El monólogo del poeta es siempre diálogo con el mundo o consigo mismo. Así, mis poemas son una suerte de biografía emocional, sentimental y espiritual. Sin embargo, al reunir en un libro una selección de los que he escrito durante cincuenta años, me he dado cuenta de que se trata de la biografía de un fantasma. Mejor dicho, de muchos fantasmas. Los poemas que figuran en *El fuego de cada día*, escritos hace cuarenta o veinticinco años ¿realmente los escribí yo? ¿Soy el mismo? Este libro ha sido escrito por una sucesión de poetas, todos se han desvanecido y nada queda de ellos sino sus palabras. Mi biografía poética está hecha de las confesiones de muchos desconocidos. Andamos siempre entre fantasmas.

A sabiendas de que yo no soy el que he escrito mis poemas, me he atrevido a corregirlos. ¿No he cometido un abuso, no he usurpado la voz de un desaparecido? La verdad es que seguí el ejemplo de algunos poetas que admiro: Wordsworth, Mallarmé, Yeats. En lengua española Juan Ramón Jiménez y Jorge Luis Borges también han emendado sus escritos una y otra vez. Esta práctica se justifica por una razón: lo que cuenta no es el poeta sino el poema. Alguna vez, sin darme cuenta de que escribía una verdad terrible, dije: *el poema se cumple a expensas del poeta*.

El poeta que escribe no es la misma persona que lleva su nombre. La persona real -por más fugitiva que sea su realidad- posee una consistencia física, social y anímica: tiene un cuerpo y una cara, responde a un nombre, nació en México o en Culiacán, sus padres se llaman Pedro y Julia, su hermana es María, su amigo es Alberto, es moreno y flaco, le gusta el color azul, juega béisbol y va a misa, pero nunca se confiesa ni comulga. En cambio, el poeta no es una persona real: es una ficción, una figura de lenguaje.

Entre la persona más o menos real y la figura del poeta, las relaciones son a un tiempo íntimas y circunspectas. Si la ficción del poeta devora a la persona real, lo que queda es un personaje: la máscara devora al rostro. Si la persona real se superpone al poeta, la máscara se evapora y con ella el poema mismo, que deja de ser una obra para convertirse en un documento. Esto es lo que ha ocurrido contra gran parte de la poesía moderna. Toda mi vida he luchado contra este equivoco: el poema no es confesión ni documento. Escribir poemas es caminar, como el equilibrista, sobre la cuerda floja, entre la ficción y la realidad, la máscara y el rostro. El poeta debe sacrificar su rostro real para hacer más viviente y creíble su máscara: al mismo tiempo, debe cuidar que su máscara no se inmovilice sino que tenga la movilidad -y más: la vivacidad- de su rostro.

Eliot dijo que la poesía es impersonal. Quiso decir, sin duda, que el arte verdadero exige el sacrificio de la persona real en beneficio de la máscara viva. Corregí mis poemas porque quise ser fiel al poeta que los escribí, no a la persona que fui. Fiel al autor de unos poemas de los cuales yo, la persona real, no he sido sino el primer lector. No intenté cambiar las ideas, las emociones y los sentimientos, sino mejorar la expresión de esos sentimientos, ideas y emociones. Procuré respetar al poeta que escribió esos poemas y no tocar lo que, con inexactitud, se llama el fondo o el contenido: sólo quise decir con mayor economía y sencillez. Mis cambios no han querido ser sino depuraciones, purificaciones. Y quien dice pureza, dice sacrificio; depuraciones, purificaciones. Por supuesto, es posible que no obedeci a un deseo de perfección. Por supuesto, es posible que no pocas veces me haya equivocado. Escribir es un riesgo y corregir lo escrito es un riesgo mayor.

No sé por qué escogí como título *El fuego de cada día*. Pero si lo supiera, no lo diría. Un título debe, al mismo tiempo, revelar y ocultar la materia del libro. Si pierde su misterio, deja de ser un título y se convierte en una etiqueta. Sin embargo, puedo decir algo: la poesía es (o debería ser) lo que es la oración para el creyente: un acto cotidiano. Como saludar, cada día, al sol que nace y dar las gracias a la vida por estar vivos.

"La poesía como acción de gracias", de Octavio Paz, fue publicado en "La Nación" de Buenos Aires.

## La partida

Por Carlos F. Mendizábal R.



Al terminarse los quiebres de esta línea habremos clausurado las puertas.

Es hora de vestir los mástiles con la piel del sueño, que ya no somos quienes para postergar la partida.

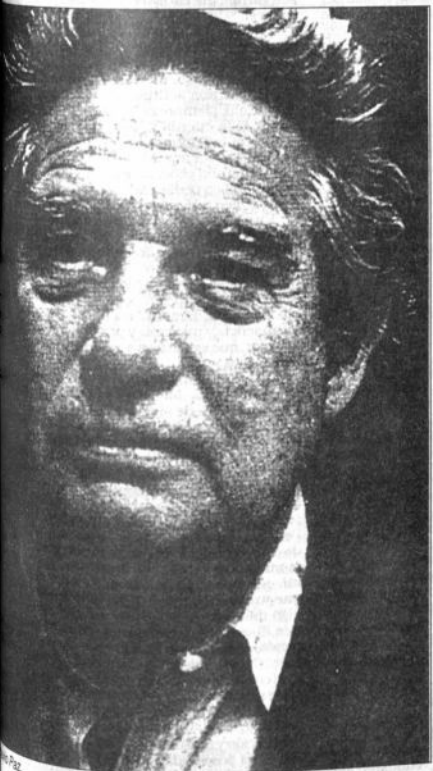
Plural, la llanura de la memoria se puebla con el dolor y su soldadesca: La fe en todos sus muertos.

Mientras, ¿se encenderán tus ojos al paso veloz de algún verbo del idioma secreto de los días idos?

El tiempo se desmorona junto a sus viejas adivinanzas. En la cresta desfalleciente de los cerros y en el estruendo de la caída, se esconden las luces de la tormenta, la lluvia y sus detalles de barro.

En los alrededores se han sepultado por igual el oro, las risas y los lamentos. El polvo y su febril estirpe.

Carlos F. Mendizábal R., egresado de la Carrera de Literatura/UMSA, es responsable de la revista "Semana" de "Ultima Hora".



## PRESENCIA literaria

publicación fundada por Juan Quirós en 1957 / Año XXXV

Editor: Jesús Urzagasti  
Calle 5276  
P.O. Box 10152

La Paz, Bolivia,  
domingo 23 de mayo  
de 1993

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia con artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.



# Los rumores del mundo

## A propósito de Ciudad Blanca, de María Soledad Quiroga Trigo

Por Rubén Vargas

Este texto fue leído la noche del miércoles 19 de abril en Espacio Portales, en el acto de presentación del libro **Ciudad blanca** de María Soledad Quiroga Trigo.

En mis momentos de ocio me gusta plantearme preguntas grandes e inútiles. Por ejemplo ¿qué es la poesía? Salvo la ocurrencia del poeta mexicano Gerardo Deniz, las definiciones de poesía me parecen siempre una pérdida de tiempo. Dice Deniz: "La poesía es el arte sin chimeneas".

Más allá o más acá de esa sabrosa tomadura de pelo, la pregunta, fuera de toda definición y sin ningún afán de respuesta, me persigue: ¿Qué es la poesía?

A veces -sólo a veces- pienso que la poesía no es otra cosa que una **noticia**. Y en esto -por Belisario- juro que nada tiene que ver el oficio que ejerzo en un periódico.

Sí, quizás la poesía no sea más que una **noticia**. Dos connotaciones me gustan en esta palabra. Por un lado, la noticia como un **dar cuenta de algo**, y esto supone una acción, es más, supone una deliberación y una apuesta. Por otro lado, la noticia como un **suceso**, como un hecho que empieza a existir el momento que las palabras lo dicen. En este sentido, la noticia es una invención. Pero esto los poetas ya lo saben desde antiguo: lo que no está dicho no existe.

Si la poesía es **dar cuenta de algo**, es porque el mundo existe y el poeta siente la compulsión de comunicarlo. Si la poesía es un **suceso**, el poeta es un inventor que, no se me escapa la paradoja, sutilmente niega al mundo. Esta paradoja, por lo demás, puede ser muy aleccionadora.

Yo diría que el poeta está en el mundo y actúa en el mundo -para sentirlo, para percibirlo, para imaginario, para conocerlo- y ese su accionar, ese su dar cuenta del mundo, es una invención: el poeta, al dar cuenta del mundo, lo inventa. Fidelidad y negación, percepción e imaginación, hechos y palabras... y estas parejas de palabras podrían multiplicarse.

Sí, quizás la poesía no sea otra cosa que una **noticia**: una noticia del mundo, una noticia en el mundo y una noticia para el mundo.

Todo este largo rodeo no tiene sino un objetivo: justificar por qué me siento el afortunado portador de una buena noticia. Una buena noticia para la poesía. Esta noticia tiene un nombre: **Ciudad blanca** y su autora es María Soledad Quiroga Trigo.

Veamos algunos aspectos de esta buena noticia.

Otros de mis entretenimientos en los momentos de ocio es pensar en la noción de tradición: la tradición poética, y sobre todo la tradición poética boliviana y, como no puede ser de otra manera, la tradición poética latinoamericana, de la que la primera es parte indisoluble.

La noción de tradición, demarcada de los ecos de conservadurismo que la palabra pueda tener, es a mi entender clave a la hora de leer y pensar en poesía.

Alguna vez he usado la siguiente figura: el poeta enfrentado a la página en blanco, como ante un espacio inacabado donde se deben trazar los signos como si por primera vez existieran, es un tópico que tiene larga existencia. Esta imagen ha fascinado a muchas mentes y no menos imaginaciones. Hay una figura alternativa que me parece más adecuada para pensar la poesía contemporánea, y quizás toda la poesía moderna: el poeta no está ante un espacio en blanco, sino ante un espacio infinitamente escrito: frente a un palimpsesto. Escribir es, entonces, menos que trazar signos adánicos, del primer día de la creación, desplazar -borrar, trastocar- escrituras previas, signos ya escritos. Ese es el concepto de tradición que me atrae.

Ahora bien, un libro nuevo, y en este caso estamos ante un libro nuevo, es como un trazo en ese palimpsesto, es esa superficie poblada de signos. En su transcurso, en su dibujo, este trazo de alguna

manera reordena las escrituras existentes, encuentra su lugar, su identidad. Esta identidad, no está de más decirlo, es una identidad relativa a los lenguajes poéticos que la preceden.

No es este el momento para extenderse en una idea ya difundida: nuestra poesía contemporánea tiene sus puntos de inflexión más notables en las obras de Jaime Saenz, Edmundo Camargo y Oscar Cerruto. En ellas, y en otras, se puede observar con nitidez la asimilación crítica de los recursos y los logros de es especie de matriz de la poesía del siglo XX: las vanguardias. ¿Cuánto del surrealismo hay, por ejemplo, en la poesía de Saenz o en la de Julio de la Vega? Su presencia es innegable, pero al mismo tiempo es una presencia que ya está de vuelta: es y no es surrealismo. ¿Cuánto de Vallejo pervive en la poesía de Camargo? No hay duda que sus latidos se pueden escuchar, pero hay algo que ya no es Vallejo, que ya no puede ser Vallejo: una depuración, una superación, un regreso, pero un regreso que a su vuelta ya es otro.

Esta asimilación crítica no ha dejado de ser una marca permanente y afortunada de nuestra poesía. Podemos pensar, igualmente, cuántas voces convergen en la poesía de Eduardo Mitré o Humberto Quirino, por ejemplo, pero al mismo tiempo podemos pensar que transformaciones sufren esas voces: las vanguardias, Paz, Parra, el concretismo, etc.

Esa dinámica me parece por demás saludable. Es una de las pocas ventajas del subdesarrollo. Las cosas nos llegan tarde, pero cuando nos llegan las podemos asumir en el punto de su depuración. No necesitamos hacer otra vez todo el camino. Esa dinámica también tiene otro nombre: diálogo. Diálogo con las tradiciones y diálogo con las incógnitas que todo hacer poético auténtico tiene que enfrentar.

La sensación que he tenido al leer el libro de María Soledad Quiroga, es la de un intenso diálogo. Un diálogo que se alimenta de ecos, pero que al recibirlos los modula y los modela de una manera inédita.

**Ciudad blanca**, voy a decirlo sin rodeos, es una de las más gratas experiencias de poesía que he tenido en los últimos tiempos. La escritura de María Soledad Quiroga confirma esa vocación crítica que ha iluminado nuestra mejor poesía: es una escritura abierta al diálogo, a la multiplicidad de lenguajes poéticos que nos constituyen como una literatura. Este gesto me parece de una sorprendente madurez. Éste es el primer libro que publica, pero quien se acerque a sus páginas no podrá dejar de percibir que su trato con la poesía ha recorrido un largo camino. Y es un trato fecundo porque el resultado no es otro que la construcción de una voz propia.

La poesía de María Soledad Quiroga es una verdadera noticia. Es una forma de habitar el mundo y una forma de inventar el mundo. Y es también una forma de comunicar ese estar y ese crear. Quiero detenerme un instante en la comunicación. ¿Hasta qué punto un lenguaje puede depurarse para hacer visible con total transparencia la experiencia de estar y transformar el mundo? Hay una utopía cara a la poesía moderna que apunta en esa dirección: la vecindad con el silencio. No el silencio, sino la vecindad con el silencio: ese rumor intraducible que se escucha o, mejor, se siente, antes y después de leer un poema, pero que está contenido en el poema. Uno de los dones de la poesía de María Soledad Quiroga es ese silencio. La transparencia y el silencio del mundo para ver y escuchar mejor al mundo. No es un don frecuente.

Sin embargo, la poesía que se acerca al silencio puede correr el riesgo de adelgazarse la pasión que es consubstancial a toda poesía y a todo arte. Ciudad blanca, desde su mismo título es una apuesta por la transparencia, pero en no menor medida una apuesta por la pasión. Y éste sí es un equilibrio revelador.

Escuchar los rumores del mundo, escuchar el rumor de los lenguajes y forjar con ellos una voz propia. No creo que sea otra la lección que me ha dejado la lectura de este libro. Y eso es algo por lo que yo debo agradecer.

## Ciudad Blanca

Por María Soledad Quiroga Trigo

El sol quema copos de luz  
sobre los muros  
y el agua repleta de sí misma  
habla con furia y acusa  
cruzan hilos tendidos  
de una orilla a otra  
sin llevar ni traer nada  
columpiando el silencio  
como red donde se enredan las ausencias  
enhebrados los dientes feroces del amor  
las palabras del amor perenne  
los gestos  
los cabellos  
los naipes  
que no aguardan  
abandonados al impulso de un viento  
anclado  
calles de espacios libres  
blancas plazas marinas  
muros de sol desnudo  
derramándose en los vasos  
los escorpiones  
visitantes de la hamaca  
clavan su puñal de sueño en las mejillas  
más dulce que la miel  
más amargo  
inútil aguijón de la ternura  
ciudad adánica  
bullendo de ausencias  
quieta en el agua dorada  
sombria y quieta  
escultura de sí misma  
única playa  
donde es posible  
el encuentro de los naufragos.

Rubén Vargas es poeta y crítico literario.

## Taller de Literatura Creativa

### El loco

Por Mabel Vargas

Nació cuando el vientre de su madre estaba esterilizado por el tiempo, enterrado en su propio cementerio.

Lo vi por primera vez mirando la reja que daba hacia la avenida principal. Los arlequines de neón jugaban con la caricia del ocaso. Y los árboles erguidos en fila semejaban a los soldaditos de plomo que solía derribar en combate.

Cumpliría muy pronto los veinticinco y lo veía en la biblioteca leyendo cuanto libro podía, pero al terminarlos se los comía. Tanto leyó que ignoraba lo que le decían; unos, el loco lector; otros, el más loco lector, y pocos le decían calladamente: el sabio lector.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco, ¿cuántos cumplees?

El me miró y dijo: -Dieciocho. Quedó fascinado por la pelota. Jugaba tan a menudo con ella que cuando se cansaba, la tomaba entre sus manos para observarla detenidamente, ansioso de encontrar su principio y su final.

Un día me confesó un secreto: -No sé volar, no debí golpearte tanto; no sé cómo subir hasta allá para bajarla.

-Loco, hoy es tu cumpleaños, loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Diez -me respondió. Durante esa etapa se le dio por clasificar hormigas, arañas y cuanto bicho encontraba. Los colocaba en el maletín del psicólogo o en el escritorio del médico. Esto le causaba placer, pero de pronto lo veía llorando junto a la reja, porque alguien del personal lo había maltratado.

-Loco, ya no estás loco -le grité. Estás sentido en un afiligr sin cabeza.

y la manzana que roza tu labio es una piedra roja.

El me miró, sin comprender. Estaba loco, su mirada ahora tan lejana a lo que se podía encontrar en la mía; luego, yo me perdí en ella, y reconoci a su madre alumbrándolo en noche sin luna, con el dolor que abre las entrañas de la tierra (sólo un perro ladraba), y en el instante lo dejó en la intemperie. Lo recogieron y lo llevaron a una casa (a la vera del camino); el dueño era un loco que pasaba el día entero mirándose un dedo, así el pequeño sólo supo observar su dedo.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-Ninguno -me contestó.

-Loco, hoy es tu cumpleaños; loco? ¿cuántos cumplees, loco?

-Al volverse, el rechazo de la tierra envenenada por resbalara hasta llegar a once compañeros le estaba parando su fiesta de cumpleaños; pero al buscar una respuesta a perder en su mirada saliendo de él para ser repetida la pregunta.

-¿Cuántos cumplees no tiene?

-N



# Entre chisme y verdad

Jaime Saenz / UMSA

...de un momento a otro, sin esperar el final, ...verdad final, es motivo de gran polémica en ...candentes, donde no queda más que ...de terminar con la purificación, ...de vivir verdaderamente.

...que los anónimos suicidas quisimos dialogar ...Parcas.

**Parcas.** - Les sorprenderá que precisa- ...quienes por libre y espontánea voluntad ...habitar inconcluso, hoy veníamos a ...de decisión y por qué tienen ustedes en ...del antiguo del vivir.

**Sin duda** que es sorprendente, ya que a ...de los otros, quienes se aferran ...de su oficio, nunca quisieron intentar ...nosotras, tal vez porque en el fondo nos ...aun sus enemigos.

**¿Estar siempre con el mismo oficio no les ...aburrido?**

**Yo estoy encartada con mi rueca, por otra ...los largos años he aprendido distintas técni- ...en realidad una actividad como ésta es ...cause aburrimiento.**

**Tanto a Atropos como a mí, si nos resulta ...el trabajo, ya que no podemos cambiar, ni ...ningún tipo de técnica.**

**Láquesis, muchos te consideran una avara, ...estrictamente matemática en tu medición.**

**No es que sea una avara, lo que pasa es ...puedo aumentar ni un milímetro. Muchos ...a mi vará, disfrazando sus acciones, ...no es tan perfecta que ni siquiera ...los japoneses lo lograron, y miren que ...unos matemáticos bárbaros.**

**En tu Atropos nunca te encontraste en la difícil ...arrepentir o arrepentirte de usar tu tijera.**

**Nunca, no olviden que en realidad mi ...la más tajante y aún la más exacta. No ...me en una décima de segundo, debo ...lista y atenta para cortar el hilo en ...lugar o tiempo.**

**Sin embargo, todos sabemos que si alguien ...a Zeus, este puede cambiar de opinión ...ordenarte que no realices tu acción.**

**En ese caso no me queda más que devol- ...a ella lo siga hilando. Bueno, pero ...antes, cuando ellos todavía creían en él, ...vuelto muy incrédulos y rebeldes. Es más: ...tiempos Zeus anduvo muy enfadado**

**Es muy cierto lo que dice Atropos, ima- ...les dio por pensar que ellos pueden decidir ...los matices intermedios entre el principio y el**

**La más lógica, ya que no es él quien está ...con esa larva superficial que anda agaza- ...do del tiempo. Pero por lo que acabas de ...que hacer eso es completamente impo-**

**Los es, sin embargo no buscamos deceptio- ...más. Lo que sucede es que usted puede**

**respeto mucho, pero respeto más mi liber- ...tad, creo tener derecho a aparecer en la noche; ...brillo, reluzco, el cielo se asombra ante ese ...fuego que palidece la noche. Tengo centrado ...en el mayor poder de la bóveda celeste, ¿no ...le parece que es tiempo de algún privilegio?**

**Luna.** - La vanidad, Sol, no puede ser motivo de privilegios. Usted ha compartido el poder conmigo y nuestra amistad siempre trascendió estos límites.

**Naturaleza.** - Por favor, estas discusiones no nos llevarán a nada, ambos tienen igual poder. Lo que no entiendo es esa repentina obsesión por la libertad y el poder.

**Sol.** - Bueno, es el tema de moda. Los psicoanalistas me sitúan como símbolo del padre, desde hace años soy el centro del sistema solar, defino cronologías... Después de la fama se busca el poder y nadie es poderoso si no es libre.

**Luna.** - Claro que la libertad es nuestro derecho, pero ¿por qué cree que es usted quien merece la hegemonía en este asunto?

**Sol.** - Muy fácil, porque estoy enamorado de ti y...

**Luna.** - No digas mentiras, sé que eres un Don Juan, te he visto salir con las jóvenes lunas que yo misma crié.

**Sol.** - Eso mismo, usted las ha criado y amarlas es amarte.

**Naturaleza.** - Esta es la última vez que les llamo la atención, no es una cita amorosa, es una reunión seria para resolver este desorden.

**Sol.** - No se preocupe, estimada señora, sabemos cuál es su objetivo. Pero usted no puede decir que el

**orden sea más importante que un viejo amor.**

**Naturaleza.** - Lo único que pretendo es tratar de comprender sus razones, querido Sol, sus razones.

**Luna.** - Me parece que usted tiene razón, y me parece mejor si ambos renunciamos a la idea...

**Sol.** - ¡Que yo renuncie! ¡Jamás! Yo apareceré cuando quiera señora Luna y sublimaré mi amor por usted hasta que cambie ese terrible carácter que tiene.

**Naturaleza.** - Basta, por lo visto ustedes no saben ni qué quieren ni por qué lo podrían querer, por lo tanto concluye la cita. Delegaré este caso a Universo, él sabrá mejor que yo si puede hacer algo.

Como los periodistas se fueron con Naturaleza, nadie sabe quién convenció a quien, pero mientras ella y Universo hablaban del caso, apareció en el cielo un extraño y maravilloso fenómeno: nació el primer eclipse del mundo.

**DETTRAS DE LA ARENA**

desesperada, la luz de miles de arcosiris me confundían. El me consoló, arrancó una rosa no sé de donde y me la dio. Luego nos besamos y seguimos buscando el límite. Cuando llegamos a la que parecía la frontera entre la arena y lo otro, todos los guardianes de la playa nos seguían, llevaban grandes cascos. Yo le pedí a mi compañero, que tratara de conse-

guir por lo menos un casco para los dos, para tratar de evitar que nos dañaran con los aviones de papel que nos lanzaban y sabían que mataban. El me miró y dijo: No necesitamos cascos, tenemos las manos unidas y no sabrán cuando pasemos el límite. Yo abrí los ojos esquivando el polvo, traté de verlo y de ver cómo era el otro lado, pero entonces desperté.

...me cogidos de la mano. ...desesperadamente ...habían dicho que sería ...hallamos el lugar ...de la arena. Debía quedar ...dentro del campo. Así ...campo, los bosques se ...a la ciudad y nadie ...que. Yo me senté en la ...y lloré mucho. Estaba

...decidir o elegir sobre el color del tejido, el modelo y hasta el diseño.

**Láquesis.** - Claro, no olviden que de su elección depende la medida que logren en mi vara y el exacto momento en que sean cortados por las tijeras de Atropos.

**A.S.** - Y entonces cómo explican nuestro caso, nosotros y nosotras, partimos cuando quisimos y no sólo eso, sino también escogimos el cómo. Y cada quien escogió su estilo de partida.

**Atropos.** - Cuando quisieron no, fue cuando ya no pudieron más y no lograban medir en la vara de Láquesis ni dos centímetros. Recuerden que ustedes ya no caminaban, eran simples paseantes en los espacios de su oficio.

**A.S.** - Pero en todo caso nosotros lo decidimos.

**Atropos.** - Si, si, eso es generalmente lo que creen ustedes, pero la verdad es otra, que no se den cuenta que al ya no poder más y no proponer nada novedoso a Cloto, ella se cansaba de hilar siempre la misma cosa, sin estilo alguno, entonces pedía a Láquesis midiera en su vara; y el resultado que obtenían era tan poco que yo no tardaba en cortar el hilo, para que en lugar de estar arrastrándose en la superficie y en su oficio, vinieran a hacerlo aquí. Así aprovechaban de purgarse.

**Cloto.** - Es así, que a ustedes lo que en realidad les quedaba, era escoger la forma de partida, pues antes no fueron capaces de escoger la forma del recorrido ni del tejido.

**A.S.** - ¿Pero por qué nosotros? que en realidad y en su mayoría somos unos incomprensidos.

**Láquesis.** - Lo de incomprensidos nosotras no lo entendemos, aquí lo que vale es la medida que logren en mi vara, tampoco olviden que ustedes están en un archipiélago candente y no así como los otros que están en el seno de los volcanes.

**A.S.** - Acaso nos están queriendo decir que para medir más uno tiene que ser un traidor, conspirador, etc, etc, y así de esa forma, Atropos no tendría necesidad de utilizar su tijera en nuestros hilos.

**Cloto.** - De ninguna manera, los que tu señalas, aparentemente logran tener un mejor diseño y propuestas técnicas de hilado, pero esos son los que peor lo pasan. Anteriormente Láquesis señalaba que hay muchos que disfrazan para lograr una medición más alta, actitud vana por supuesto. Creo que aquí no se trata de construir un tejido cuantitativo, sino también cualitativo.

**A.S.** - Muy bien, por lo visto ustedes son muy exactas, precisas y cumplidas. Pero qué pasa cuando les toca gente que está acostumbrada a llegar tarde o fallar a una cita.

**Atropos.** - Ellos pueden pasarse el tiempo entero retrasándose y fallando, pero cuando tienen cita conmigo, no importa donde estén ni cómo estén, tienen que llegar a la hora exacta. Puede que sea la primera y única cita a la que no pueden fallar.

**A.S.** - Para concluir: tenemos gran curiosidad en saber si ustedes son feministas.

**Parcas.** - No, para nada, pero no en vano será que Erebo quiso que sean tres mujeres las que tejan, midan y corten su oficio. Bueno, pero eso es otra cosa.

**conciliación**

...ica Velásquez

**Leza.** - Muy bien, ahora ustedes dos me cuenten sobre el desorden que han en el mundo, ¿es que me perjudicarme?, ¿me perjudicarme ante Dios, ante

¿Bueno, lo que pasa es que no están nada contentos con la nueva repartición de deberes ocupar en el mundo y han optado por temas a otras. Es por eso que no puedo cumplir mi mi-

...de eso si me lo permitiera Naturaleza, le daré mi opinión al asunto: he sido consi-

...la estrella más gran- ...del mundo y no ...debo limitarme a apa- ...llo, cuando en realidad, ...que reluzco más. ...¿Quieres decir que, ...des, el orden en que ...está errado? ¿Saben lo ...ando?

...sabemos perfectamen- ...a gente que reclama ...en el día...

...¿Podría darme un ...específico, por favor?

...Claro, fíjese por ejemplo ...a, no los ha visto, an- ...metidos, tristes, huérfa- ...temos, la inspiración de ...es profanada por rayos ...brindores que anulan la poe-

...la no, no voy a permitir ...ella vaya en contra mía

...Leza. Por favor, les pido ...nuegan la postura y no se ...de los márgenes de las pregun- ...los convengió para que ...fundamente todo este ...Sol. Sol, usted apare- ...he tres veces durante ...la ocasionado estragos ...de los hombres cientí- ...ordenando los días en ...las noches en América, ...la justificación para ello? ...supuesto que sí. Yo la

## El reino

Por Zulma Montero Castillo

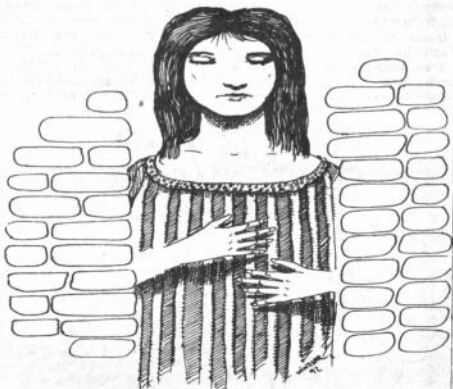
**EL.** - Podríamos ser de agua... digo, en este territorio que no le pertenece a nadie, sacar un poquito de lumbré en frasquitos de guayaba, ¿o a usted no le gustan las peras?... ya sé que es difícil contar con la maleza, especialmente con la hiedra... usted sabe... es peligroso, a no ser que se acostumbre; yo por mi parte prefiero ser felíz.

**PEDRO.** - Me inclino a pasar nomás por el puente, me gustan

más las manzanas, podríamos tomar tres y sacarles lentamente el corazón; así nos olvidamos un poco de la guardia que nos persigue y fundamos frente a los rosales un lecho.

**ELLA.** - ¿Acaso no ha llovido? ¡El puente es de greda! Yo no sé qué pensarán las manzanas, estaremos más livianos si no nos llevamos nada.

**EL.** - Un momentito... ¿Qué sig-



## La carga de la absolución y el largo trago de silencio

Por María del Rosario Yáñez Claire

Del retardo de lo especial... por aquí dormía, son las cincuenta mil horas y se abre el telón, los párpados arriba dejan que la niña vea... puedo reconocerlos hoy o mejor dicho porque lo olvidé, hoy recuerdo.

Ordenados a diario como las pajas del nido, las personas que más amé: mi padre, mi hermano mayor, mi abuela; en la antigua casa, actuaban según las normas previstas, es normal reconocer un vaso lleno con leche para cualquiera, ellos charlaban (traes agua hoy, puesto que sólo quedan cinco litros, también necesitare... si, es tarde tengo que ir a trabajar, chao... hijita me pasa el hilo, está allá... bla, bla, bla).

Infinitos bla, bla, blas; después de todo era el seno de un hogar. Noche a noche, seguro que el Pacífico tiene olas con espuma que

tocan la tierra seca, las puertas de las casas, de los hogares, como antes de...

Súbitamente, alguien que se ahoga con los ojos abiertos mira moverse esqueletos familiares, sólo yo no soy blanca como esa espuma pacífica del mar, intento ser diligente, con eso del hilo, no puedo, corro... como un ancla permite correr un barco en alta mar. No entiendo, por supuesto la niña de cualquier ojo negro o café no entiende nada nada, sólo se asusta.

Y hoy con sus lágrimas saladas sigue durmiendo y despertando.

Tampoco entiendo ¿alguien entiende a las mujeres o entiende los sueños o entiende algo?

## El libro marrón

Por Ludwig A. Valverde G.

Los libros serán siempre para mí los amigos fieles, los casi hermanos. Las páginas de aquellos, las mujeres a quienes amaré siempre, estarán esperando de mí el consuelo triste de una lectura apasionada. Ellas son páginas cuando se las leen, pues se sienten fértiles. Además, presentienten que el silencio al que están sometidas no es vano, si, tiene sentido.

Anoche los libros asaltaron lo que Freud llama el subconsciente y transgredieron la carrera de lo inconsciente, penetraron mi verdadero mundo, aquel al cual sólo yo tengo acceso.

En esta instancia especial de sentir algunas realidades tan próximas a la infelicidad más llana, sentí a los libros bailar en las manos de aquel alumno, a quien, dicho sea de paso, nunca pensé -y menos pienso ahora- prestarle alguno de mis hermanos. Ese alumno hería alguno de mis más puros sentimientos escondidos. En sus manos, mis libros eran cualquier cosa, estaban roídos por el tiempo, el que

pasaba inexorable e imperceptible. Es que los sueños no tienen tiempo, sino transcurso. Además, el tiempo estaba aliado a unos hongos que convertían sus hojas blancas en marrones y agujereaban algunas partes, toda la parte superior del libro, y por lo tanto las páginas estaban harrumbradas; la apariencia de un metal oxidado y viejo, refleja la situación.

El alumno que estaba sentado en alguna parte del atrio se reía, mientras yo lo miraba casi llorando y sollozando de rabia ante la impotencia de sentir cómo lo que tú cuidas tanto, nadie más lo hace. La UMSA y su atrio son una misma realidad. Podía sentir la desesperación de aquellas hojas y del propio libro, al querer este mal juego de la naturaleza unido al tiempo, igualar el marrón

de la tapa. "Bolivia hoy" de René Zavaleta Mercado (compilador) quería -por esta fuerza mayor- ser una sola unidad marrón, en la que las diferencias incluso internas no podrían ni serían perceptibles.

Tomé el libro, estaba hojeándolo y protestando por este hecho, cuando miré la sonrisa maliciosa del alumno Joaquín Sin Retorno en un espejo y vestido de marrón.



## La pesadilla

Por Víctor Hugo Quintanilla C.

"Resultado difícil explicar con palabras lo que sucedió entonces. Fue una sucesión de (...) anomalías que no tienen cabida en la vida vigíl, pero que llenan nuestros sueños más fantásticos, donde se aceptan como cosa corriente, hasta que regresamos a nuestro mundo objetivo, estrecho, rígido, encorsetado por los principios de una lógica tridimensional".

H.P. Lovecraft

Acababan de dar las doce de la noche y ellos aún seguían bebiendo. Las ventanas estaban cerradas. El calor insostenible de la calefacción evaporaba las respiraciones. El humo de los cigarrillos ondeaba como un fantasma que busca salir desesperadamente y un olor nauseabundo llenaba todo el ambiente. Algunos brindaban torpemente, derramando alcohol en el piso, y otros más acalorados, peleaban defendiéndose con botellas o echándose vino en la cara.

Yo me encontraba recostado en el último asiento de la flota, cubierto con una manta de viaje para evitar molestias e intentando dormir desde las nueve. Tenía las ropas pegadas al cuerpo y un sudor exageradamente salado rodando por mis mejillas y haciéndome arder la piel. Ni siquiera me era posible moverme, porque dos o tres borrachos se hallaban tendidos encima de mí, golpeando brutalmente mi cuerpo e impidiendo que el aire me llegara por alguna abertura. Aquellos sujetos pesaban tanto, que por un momento tuve la sensación de estar siendo aplastado por una montaña. Ya casi no respiraba. Un profundo cansancio semejante al letargo se apoderó de mis sentidos. Des-

pues no sé si fue el golpe de una botella lo que me hizo perder la conciencia o que el sueño me había llegado al fin, bajo la forma de un intenso dolor en la cabeza. Lo cierto es que oí cada vez más cercanos unos gritos remotamente lejanos llamándome por mi nombre. Sentí una inmensa pesadumbre en los párpados, cerré lentamente los ojos y... no recuerdo más. Sólo que ellos aún seguían bebiendo y que, después de caer en un profundo abismo, me levanté del asiento, crucé el corredor pisando las manos y los pechos de algunos borrachos dormidos y salí del bus en busca del aire fresco de la noche. Nadie me detuvo. Tampoco, según ellos, me vieron salir de la flota. Afuera silbaba un viento que iba escurriendo la humedad del suelo, las sombras no dejaban ver sino a un palmo de distancia y el violento galopar de unos negros nubarrones anunciaba una tormenta. Quise volver. Pero, involuntariamente, mis pasos me llevaron a unos diez metros de la flota y se detuvieron frente a un símbolo sagrado que, a pesar de mis enormes esfuerzos, no logré reconocer. Seguidamente, sentí cómo las garras de algo monstruoso me cerraban los ojos y me desvanecía sobre algo mágico y de forma rectangular.

Debí permanecer ahí algo más de cuatro horas; porque cuando me encontraron tenía el cuerpo congelado y yacía sobre el pavimento de un sepulcro, con las ropas manchadas con la sangre seca de una herida que tenía en la cabeza.

**EPÍLOGO**

Tiempo después, me enteré de que aquella tumba era la que busqué en el cementerio, con el nombre de... mi abuelo.



# La creación

Por Homero Carvalho Oliva

Aire, sol y nubes; río, cañadas y árboles; animales, insectos y hombres. Amanecía, el húmedo del rocío silencioso los ruidos de la oscuridad, despertando los moradores del día. Los vientos marcharon siguiendo la ruta del sol, abandonando en el poblado niños enterrados por la falta de abrigo a quienes la tierra brindaba en la muerte lo que en vida les negó. Amanecía.

Los hombres se saludaban de puerta en puerta, de esquina en esquina, con la sonrisa en los labios y la esperanza en la mano; las mujeres abrazaban a sus hijos para anunciarles con sus tibios cuerpos el tiempo de las buenas cosechas y las horas calientes. San José despertaba rabioso de alegría, los días se vendrían, debían venir, atardecer tras la rutina diaria del afán-vivir; los más jóvenes ayudarían a los mayores entre miradas furtivas y movimientos sugestivos. Machete en la cintura y tapeco al hombro, los hombres se persignarían al pasar frente a la iglesia que de vieja y descuidada se desmoronaba en grandes cascarnes. El símbolo de la Cruz lo habían aprendido de sus padres y sabían por boca de ellos que muchos años antes que sus abuelos nacieran, alguien a quien nombraban con respeto y temor "padreco", decía misa, bautizaba y casaba; este señor les decían los ancianos, enseñaba oraciones, y perdonaba los pecados en nombre de Dios. Les hablaban de un libro sagrado, "La Biblia", que contenía la sabiduría divina, les decían que en sus páginas se detallaba la historia del mundo, su explicación y devenir; les recordaban que Dios era y es el hacedor de todas las cosas con estas palabras: "Al principio creó Dios el cielo y la tierra..." y ellos al apreciar a su alrededor creían, la tierra les era pródiga, el cielo les ofrecía agua para sus cosechas, sol para sus días y luna para sus noches. San José.

"En el primer día Dios hizo la luz..."

Meridiano del primer lunes. Mes de septiembre Miguel Guagana, el más anciano de los hombres, recibió el aviso con la última brisa de la mañana; Abraham Afchá llegó de a pie, tirando de una mula cargada, se detuvo frente al anciano, saludó cortésmente e interrogó acerca de donde podía descansar y ahí mismo, en el lugar señalado por el viejo, Afchá se estableció, hablando un español en el que las letras se confundían, les persuadía de las bondades de sus telas, géneros y baratijas y se las cambió por tejidos. Con su amena charla sobre lugares lejanos con ciudades inmensas y amplias calles iluminadas, se ganó la confianza de los más jóvenes. El primer lunes del mes de septiembre, el pueblo entero se maravilla, al distinguir en la noche sin luna, un haz de luz, diferente al de las velas de sebo por ellos usado, que se filtraba por los intersticios de las ventanas de la casa concedida al recién llegado; Abraham Afchá descansaba junto a su lámpara, satisfecho por el trabajo del día y soñando con paisajes lejanos.

"En el día segundo en el firmamento hubo cielo..."

Los perros vagabundos ladraban por todas partes, sus aullidos se perdían en lontananza con los últimos rayos del sol, anunciaban un extraño regreso. El hombre entró al pueblo por el mismo sendero por el que mes atrás, el comerciante lo hubiera hecho. Era el segundo martes del mes de octubre y los más jóvenes reconocieron en él a aquel señor todopoderoso que tenía el don de perdonar las faltas, del que los ancianos les hablaban; entró saludando a todos y al llegar a la vieja iglesia, hincó sus rodillas en la suave tierra de San José y oró. Al día siguiente, hombres y mujeres descubrían los misterios de las Sagradas Escrituras y realimentaban mediante el bautizo su fe en el que vivía en el cielo. El padre Andrés Iriarte les habló de Cristo y les pidió su ayuda para reconstruir el templo; las grandes puertas, hasta entonces selladas por temor a lo desconocido, se abrieron de par en par, asombrando al sacerdote; grande fue su emoción al cerciorarse que en su interior nada había sido tocado; síquiera: los rostros pálidos de los santos europeos mantenían su rigidez de mártires sin inmutarse por las grandes redes de telarañas que ceñían sus cabezas, los bajo relieves tallados en madera fina por los antepasados de estos hombres sorprendidos ante la magnificencia del santuario, imponían su belleza a pesar del polvo que los cubría. Días más adelante, la primera misa celebró en el templo que el sacerdote hubo de nombrar "Catedral de San José", el cielo y su creador estaban presentes en el pueblo a través de las palabras del reverendo Iriarte, sacerdote español enviado a este lugar por la importancia que cobraba gracias a sus campos habitados por miles de vacunos sin dueño que pastaban en ellos.

"En el día tercero separó la tierra de los mares..."

Ignacio Guaji, hombre respetado en el pueblo por su valentía y solidaridad demostrada en varias ocasiones que no es del caso contar, observaba sin comprender a los tres recién llegados, quienes en febril actividad marcaban la tierra con mojonos y alambaban con ahínco grandes extensiones de arrocillares y pastizales. Era el tercer miércoles del mes de noviembre y en las familias los hombres comentaban sobre

estos sucesos, dizque la tierra era de ellos, de los hermanos Salvatierra, pues el gobierno de la capital se las concedió; los tres hermanos llegaron en bríos caballos, revolvieron al cinto y seis mulas cargadas con rollos de alambres con papeles firmados por el prefecto, máxima autoridad del departamento, tal como la comprobaría y lo ratificaría el padre Andrés ante los requerimientos de los pobladores. A raíz de lo acaecido, los ancianos reunieron y al cabo de la asamblea, encargaron al comerciante averiguar hasta donde le fuera posible, lo que estaba sucediendo.

"En el día cuarto Dios ordenó las estaciones, los meses y los días..."

Abraham Afchá regresó el cuarto jueves del mes de diciembre, esta vez no traía telas, con él cabalgaban diez hombres, dos de civil y ocho uniformados; esto sorprendió aún más a los pobladores, pues era la primera vez que veían gente uniformada; Afchá reunió a los hombres

blación acostumbrada a matar sólo para su diario sustento y dejar en libertad a los animales, tuvo que matar y privar de la libertad al ganado, para poder vestir y comer, para poder vivir. Transformando su vida misma en un medio de vida.

"El sexto día Dios creó al hombre a su imagen..."

a imagen de Dios los creó, macho y hembra los creó... Isidro Male, era el padre de dos hermosas mujeres, de aquellas en que la naturaleza ha derrochado todo su esplendor y alegría, dos mujeres orgullo del pueblo. El sexto día de la segunda semana de febrero, Isidro Male despertó a la hora en que las ánimas sin confesión vagan pidiendo la absolución, el corazón lo despertó con un presagio a tragedia. El sábado, sexto día de la creación, dos de los hermanos Salvatierra se robaron a las hembras más lindas del pueblo, amoradas fueron conducidas a la hacienda "El Porvenir", propiedad



en la plaza y les habló, les dijo que las autoridades de la capital, preocupadas por el desarrollo de una región tan uberrima como era San José, decidieron ocuparse más cercanamente de los problemas que afligían dicha localidad y para ello delegaban toda su autoridad en la persona de Pedro Román, confiándole el cargo de alcalde del pueblo y dejando en sus manos el cumplimiento de la ley; Pedro Román, el alcalde de San José, regordete y calvo, agradeció las palabras vertidas según él, por un "noble hijo de esta tierra", y seguidamente propuso que cinco de los jóvenes más fuertes pasaran a engrosar las filas de la guardia y a lucir gallardamente el uniforme de la patria, debiendo cumplir sus órdenes al pie de la letra, como buenos soldados; les habló alzando la voz y les instó a ser fieles a los preceptos de la nación. El segundo hombre de civil que los acompañaba, resultó intendente de policía y notario a la vez, él se ocuparía de los asuntos legales de pertenencia de la tierra, de llevar el registro de nacimientos, casamientos, defunciones y de establecer la paz y el orden en el pueblo. Semanas después, frente a la plaza principal que el alcalde bautizó "General Sultano, presidente de la república de...", se iniciaba la construcción de lo que meses más tarde sería la alcaldía municipal, un macizo edificio de dos pisos.

El cuarto jueves del mes de diciembre, se inició la inscripción de los peones en las haciendas de los Salvatierra, de Abraham Afchá, convertido de comerciante en próspero ganadero, del alcalde, y del intendente de policía; a los peones se les pagaría cada mes por día trabajado y en ninguna estación se descansarían.

"El quinto día Dios creó los animales que tenían que poblar, los mares y la tierra..."

El padre Andrés, en quien los vecinos de San José depositaron su confianza desde el día que ingresó al pueblo con el crucifijo en el pecho, era quien verificaba los contratos y aconsejaba a los lugareños a trabajar duro en esta vida para gozar de la bendición divina en la otra, "bienaventurados los pobres, porque de ellos es el Reino de Dios", les decía mientras los palmeaba en la espalda y los enfilaba hacia las estancias. El viernes, quinto día de la tercera semana de enero, salieron al llano los laceros, los hombres de San José, a atrapar cuanto ganado pastaba libremente en estas tierras de Dios que ahora poseían dueños terrestres con firmas y timbres en papel sellado. Así fueron cayendo, entre las empalizadas improvisadas semanas atrás, las reses descendientes de aquellas diseminadas por los Jesuitas en los años de la conquista, para luego ser marcadas con las respectivas iniciales de los flamantes patrones con un hierro al rojo vivo. San José, una po-

de Juan, para ser violadas después de una noche de tuna y farra. Un nudo de rabia y vergüenza en la garganta de los jóvenes impedía los comentarios y evitaba las miradas. El padre Andrés escuchó apesadumbrado los reclamos del progenitor y los ancianos, prometió remediar la situación antes de que el día se acabara.

La luna llena del día séptimo lo encontró solo e impotente, la rabia y la vergüenza de los jóvenes lo invadía como una peste.

"Al séptimo día Dios lo santificó y lo bendijo..."

Por el mismo sendero por el que meses atrás Abraham Afchá llegara vendiendo telas y hoy muy transido por peones, mercachifles, laceros, comediantes, representantes del gobierno, etc., Carlos Morales entró al pueblo, justo cuando las primeras lamparinas formaban extrañas sombras en las paredes, desensilló su caballo y demandó alojamiento al párroco; éste se lo concedió una vez que satisfizo su curiosidad al indicarle el viajero que era maestro de escuela y que venía a radicarse en este mentado pequeño poblado, deseario iniciar lo antes posible su labor de enseñanza. El séptimo día de la creación, último domingo del mes de marzo, Carlos Morales arribó a San José con su hoja de radicatoria expedida por el Ministerio de gobierno, sus libros de enseñanza y sus ganas de no morir.

Morales era hijo de estas húmedas tierras, el haber participado en demostraciones de protesta al actual gobierno, el haber ligado su suerte al destino de los demás, lo hacían acreedor al famoso certificado de radicatoria en ese lejano y próspero pueblecito. Abraham Afchá lo vio llegar, desde la cantina los Salvatierra lo vieron pasar; Pedro Román y el intendente al enterarse del hombre nuevo en San José, hurgaron entre sus papeles y arrancando uno de ellos se dirigieron al bar, donde los dueños del pueblo se encontraban reunidos, al tanto de la situación Abraham Afchá, viejo y astuto, aconsejó no hacer nada por el momento y esperar los próximos movimientos del hombre, pues el Informe de la capital sólo decía: "Carlos Morales, opositor al gobierno de su excelentísimo...", ha sido radicado en San José por orden de este ministerio, debiendo permanecer allí y hacerse cargo de la escuela del pueblo..."; aprobado el sensato consejo, los confabulados se retiraron a descansar.

El domingo, séptimo día de la creación, Andrés Iriarte, párroco de San José, leía la Biblia, al abrir al azar el antiguo testimonio en Génesis, historia primitiva, pensó que Dios se apresuró al santificar esas veinticuatro horas del día séptimo como horas de descanso.

Homero Carvalho Oliva, escritor boliviano, es autor de los libros de cuentos "Biografía de un otoño" y "Seres de palabras".

## Vida y obra del poeta peruano

# Javier Heraud, treinta años después de su muerte

Por Alfredo Herrera Flores

Nuestros países se han acostumbrado ya a convivir con la violencia. No sólo estamos inmersos en la cotidiana lucha por la supervivencia y el desenfrenado ataque de los medios de comunicación, muchas veces crudos transmisores de la más descarnada violencia, sino también por la presencia tensa de grupos extremistas inhumanos. Ya pocas muertes nos conmueven y en unos casos la idea de grupo humano ha sido desplazada por la idea egoísta de la carrera personal, por la trágica decisión de salvar la vida aunque cueste la del vecino. En una época en que América Latina despertaba de uno de sus largos letargos, la poesía primero, y la sangre de Javier Heraud, después, fueron, y son, como en su momento escribió Neruda en una nota de pésame, un deslumbrante relámpago de energía y alegría. Nos vamos así acostumbrando a que sean los himnos inocentes y las muertes injustificadas los que rompan, con su filo resplandeciente, esta monótona violencia de nuestras calles y las primeras páginas de los diarios.

Treinta años después, la noticia de la muerte de Javier Heraud (1942-1963) sigue siendo fresca y conmovedora, sigue despertando en los espíritus sensibles esa sensación de sorpresa, repugnancia y rencor que cubre desde entonces su fugaz vida y la breve y violenta historia de su muerte. Al mismo tiempo, la lectura de sus poemas sigue siendo, y con más razón, fresca y conmovedora también.

Con el paso de los años, el nombre de Heraud se consolida en la historia peruana, y en la historia de la cultura y las revoluciones latinoamericanas, adquiriendo una importancia que será difícil de rebatir y desgraciadamente, como ha sucedido a lo largo de estas tres décadas, fácil de utilizar. A poco de la muerte de Heraud, Sebastián Salazar Bondy recuerda como la caída del poeta remeja la paciente costumbre de estar cerca de la muerte anónima, "la de la víctima sin rostro, comunero indio, minero mestizo o estudiante revolucionario"; las lejanas noticias de las espesas selvas de Madre de Dios llegan como si fuera la primera vez: un estudiante, un joven, casi un adolescente, con brillante futuro, un poeta, un romántico, era traspasado por la cruel desidia del orden público, de la autoridad insensible. Heraud sorprendió pronto con un breve libro: "El Río" (Lima, 1960), tenía dieciocho años y unas ganas infinitas de vivir. Todos los ojos se fijaron en él, muchas manos palmearon su espalda, pero eso iba a ser sólo un paso en una vida que estaba destinada a ser una luz en la oscuridad, un breve brillo y una eterna herida, como el infinitesimal paso de un fino cuchillo sobre la piel tersa.

### VIDA

La cronología de Javier Heraud es brevísima, sólo llegó a ser mayor de edad; en unos años que marcaron un leve sabor a paz mundial, entre el fin de la sinrazón que fue la Segunda Guerra Mundial y los inicios de la Guerra de Vietnam; y ya estaba siendo todo un hombre en medio de la algarabía que fue el triunfo de la Revolución Cubana y justo antes que los Beatles invadieran el mundo armados de guitarras y flores.

Javier nace el 19 de enero de 1942, tercero de seis hermanos, en una acomodada familia del exclusivo barrio de Miraflores. Hijo de Jorge Heraud Critet y Victoria Pérez Tellería, es matriculado en el colegio Markham, donde recibe toda la instrucción escolar, aprendiendo perfectamente el inglés y sobresaliendo como uno de los mejores estudiantes. Alcanzó el segundo puesto de su promoción y el primer premio en Literatura. Su vocación por las letras ya es notoria cuando colabora en la revista del colegio con poemas y artículos.

En 1958, a los 16 años, ingresa con el más alto puntaje a la Facultad de Letras en la privada Universidad Católica del Perú, y asume un cargo como profesor de Castellano e Inglés en el Instituto Industrial N° 24. Durante su estadía en la Universidad Católica se vincula a los principales poetas y escritores de Lima y recibe favorable crítica y aprecio por parte de sus profesores, y a los 18 años, en 1960, publica su primer libro: "El Río", bajo el sello editorial de la colección Cuadernos de Fontanar, que luego se llamó "Cuadernos de Javier Heraud", y con el apoyo del Centro Federado de la Facultad de Letras de la Universidad Católica. El libro obtiene como respuesta una cálida aceptación de la crítica.

En diciembre de ese mismo año comparte con César Calvo el Primer Premio en el concurso "El Poeta Joven del Perú", que convocó la revista "Cuadernos Trimestrales de Poesía", de Trujillo, con el libro "El Viaje". Asume nuevos cursos de Inglés en el Colegio Nacional Nuestra Señora de Guadalupe". El nombre



Javier Heraud.

de Javier Heraud aparece en revistas de cultura y la expectativa por su obra es cada vez mayor.

Al año siguiente "Cuadernos Trimestrales de Poesía", publica "El Viaje", se matricula en la Facultad Nacional Mayor de San Marcos y es profesor de Literatura en la Gran Unidad Melitón Carabajal.

El 20 de julio de 1961 viaja a Moscú a participar en el Foro Mundial de la Juventud, Perú en octubre, después de haber viajado varios países asiáticos, París y Madrid. Su experiencia se convertirá en uno de los factores para decidir sobre sus siguientes actividades, solidar su formación ideológica, que será plenitud gracias a la beca que en 1962 recibe para seguir estudios de Cinematografía en Cuba, parte el 29 de marzo.

De su permanencia y actividades en Cuba, ben cosas breves gracias al conmovedor que conservó su familia. Se sabe que se fue a sus estudios de Cine pero siguió las letras. Luego de un año, en 1963, Heraud integra jóvenes el Ejército de Liberación Nacional, clandestinamente al Perú por el Departamento de Madre de Dios, (frontera con Bolivia). La patrulla integrada por Javier es sorprendida por la policía y luego de un enfrentamiento muere en medio del río Madre de Dios, frente a la Puerto Maldonado, el 15 de mayo a los 21 años.

Unos meses después se conocen los resultados Juegos Florales Universitarios, convocados por la Federación Universitaria de San Marcos. Heraud obtuvo el Primer Premio con sus poemas "Estación Reunida".

Salazar Bondy lo recuerda como "un hombre, pesado de andar, de constante sonreír, de mirada de asombro profundo", atlético, sabía sonreír, al mismo tiempo se mirarse, como si buscara más en el mundo que lo rodeaba y que es el mismo rodea.

### OBRA

Heraud fue ante todo -qué duda cabe- un fino y delicado poeta, muy humano, claro, y con profundo sentido interior que en pocos años, siendo muy joven, alcanzó sólo aquel oscuro rincón que por dentro hace lagrimear así como sonreír, sino ve más allá de los límites cotidianos, la grave una patria que se debatía desgarradamente entre la frustración y la dolorosa muerte por hambre.

Su primer libro, "El Río", lo revela como principales actores culturales de su generación a ella Antonio Cisneros, Rodolfo Hernández y César Calvo, Mirko Lauer, Luchito Hernández y una profunda pasión y convicción con que asume el libro y su nombre se convertirá luego en una poesía peruana de la segunda mitad de siglo.

En "El Río", Heraud trata un tema clásico de la poesía universal, la vida reflejada y representada. La reflexión, que se inicia con la serena atenuante de Machado "la vida baja como río", es asumida por el poeta en primera persona, el río, la vida. No es "su vida", sino una vida como el río, continente de una y muchas aguas, no siempre es el mismo. El paralelo entre vida y río, recorriendo a la vez una imagen rítmica que nos evoca precisamente el desfiladero, varios estados a lo largo del poema. El nacimiento -como río, vida y el mismo- "yo soy nacimiento como río, vida y el mismo" el poema es un torrente de palabras sencillas, muy naturales: "yo soy un río / cristales mañana / A veces soy / tierno / y bondadoso deslizo suavemente / por los valles fértiles mismo tiempo pueden ser apacible como violento".

No hay imagen, o paisaje, recordado por el también es el poema -que no tenga una conexión con la vida y sus matices:

Yo soy el río  
Pero a veces soy  
bravo  
y  
fuerte,  
pero a veces  
no respeto ni a  
la vida ni a la  
muerte.

Esta es, a su vez, una clara muestra de la discurrir del poema no responde sólo a la sino también al trabajo y seriedad poética con que asume el arte. El río, más que un símbolo, es te en una esencia humana, cuyo análisis, o mente la identificación con el tema, puede los límites de la filosofía y la metafísica.

Alfredo Herrera Flores es poeta y narrador. Reside desde hace dos meses en La Paz.



## Un día como hoy en la Cultura Internacional

Convenio "Andrés Bello"



Guido Villagómez realizando una obra en 1943.

**GUIDO VILLAGÓMEZ** (1917-1968). - Educador y poeta. Falleció un día 23 de mayo de 1968. Nació en Sucre, el 28 de noviembre de 1917. Su obra: *La escuela* y *La vida*. Libro de lectura para la Clase de Cultura. Dejó varios trabajos inéditos. En 1979, el Instituto de Cultura editó el libro: *El pensamiento pedagógico de Guido Villagómez*, en la que se recoge una pequeña parte de todo cuanto escribió sobre la educación en Bolivia.

Estudió en la Escuela Normal de Sucre y se especializó en Pedagogía en la Universidad del Brasil, donde también cursó el Magisterio Pedagógico en Río de Janeiro (1943-45), y se adhirió al Instituto de Estudios Pedagógicos de aquella capital. Fue maestro en Potosí, Cuevo y Yacubá (1936-38). Dirigió el Instituto de Estudios Pedagógicos en Sucre y fue comisionado por el Ministerio de Educación para organizar las Escuelas Experimentales del centro minero de Oruro. Fundó y dirigió la revista "Mi Tierra", dirigida a niños y niñas. En 1945-47, ocupó la secretaría ejecutiva de la Federación de Maestros Chiquisachos (1954-56). Presidió el Congreso Nacional de Maestros, realizado en Sucre. Llegó a desempeñarse como Secretario General de la Federación Nacional de Maestros de Bolivia (1956-58). Estuvo a cargo de observar el sistema escolar y pedagógico en Estados Unidos, España y otros países de Europa. Participó de una serie de eventos internacionales. En 1963 creó la Dirección General de Planeamiento Educativo hasta su muerte. En 1967 fue contratado por la Organización de Estados Americanos (OEA), con permanencia en Washington, para formar un grupo de expertos en Proyecto de Desarrollo Educativo, cuando preparaba las bases del Congreso Pedagógico Nacional. Participó en los Juegos Florales convocados por la Municipalidad de Sucre (1968). Premiado en el Concurso Pedagógico del Ministerio de Educación por el estudio titulado "Proceso de la Educación Boliviana". Premiado en el Concurso Histórico por el Ministerio de Educación por "Nuestra Bandera", su historia y su mito (1952). Su obra "Romance del Aguarragüe", retrató a Guido Villagómez, a poco de su muerte, en los siguientes términos: "Se hizo maestro porque quiso ser laborioso en el espíritu humano. Sembró hondo en el corazón de los niños. El valle y el llano tropical fueron los predios donde, incansable, sembró el sentimiento del nacionalismo boliviano. Anticipándose a las reformas por la racional distribución de la tierra y la incorporación del pueblo a la Nación. Conmovido por el sacrificio del pueblo y por el destino del territorio patrio, sentó cátedra de civismo al señalar el camino del Mar, como un imperativo para el resurgimiento de Bolivia". (1)

tema "Romance del Aguarragüe", tomamos unas líneas:

El Aguarragüe es tropero  
en las pampas del espacio.

El Aguarragüe cabalga  
sobre el pelo bayo  
de los vientos arenosos  
que galopan sobre el chaco".

Villagómez, Sup. Literario de El Diario, La Paz, 30.06.1968, p.3.

## Exposiciones autóctonas" en el Museo de Etnografía

Esta semana se inauguró en el Museo de Etnografía y Folclore una exposición de piezas pertenecientes a las culturas autóctonas de Bolivia.

La exposición, organizada por el Museo de Etnografía y Folclore, divide su contenido en tres partes: "Unidad de los valles", en la que se muestran las culturas de Calcha y de las Yungas; "Unidad de los Andes", en la que se muestran las culturas de las tierras altas; y "Unidad de las tierras bajas", en la que se muestran las culturas de las tierras bajas.

La exposición se divide en tres partes: "Unidad de los valles", en la que se muestran las culturas de Calcha y de las Yungas; "Unidad de los Andes", en la que se muestran las culturas de las tierras altas; y "Unidad de las tierras bajas", en la que se muestran las culturas de las tierras bajas.

La exposición se divide en tres partes: "Unidad de los valles", en la que se muestran las culturas de Calcha y de las Yungas; "Unidad de los Andes", en la que se muestran las culturas de las tierras altas; y "Unidad de las tierras bajas", en la que se muestran las culturas de las tierras bajas.

La exposición se divide en tres partes: "Unidad de los valles", en la que se muestran las culturas de Calcha y de las Yungas; "Unidad de los Andes", en la que se muestran las culturas de las tierras altas; y "Unidad de las tierras bajas", en la que se muestran las culturas de las tierras bajas.

La exposición se divide en tres partes: "Unidad de los valles", en la que se muestran las culturas de Calcha y de las Yungas; "Unidad de los Andes", en la que se muestran las culturas de las tierras altas; y "Unidad de las tierras bajas", en la que se muestran las culturas de las tierras bajas.

La exposición se divide en tres partes: "Unidad de los valles", en la que se muestran las culturas de Calcha y de las Yungas; "Unidad de los Andes", en la que se muestran las culturas de las tierras altas; y "Unidad de las tierras bajas", en la que se muestran las culturas de las tierras bajas.

La exposición se divide en tres partes: "Unidad de los valles", en la que se muestran las culturas de Calcha y de las Yungas; "Unidad de los Andes", en la que se muestran las culturas de las tierras altas; y "Unidad de las tierras bajas", en la que se muestran las culturas de las tierras bajas.

La exposición se divide en tres partes: "Unidad de los valles", en la que se muestran las culturas de Calcha y de las Yungas; "Unidad de los Andes", en la que se muestran las culturas de las tierras altas; y "Unidad de las tierras bajas", en la que se muestran las culturas de las tierras bajas.

La exposición se divide en tres partes: "Unidad de los valles", en la que se muestran las culturas de Calcha y de las Yungas; "Unidad de los Andes", en la que se muestran las culturas de las tierras altas; y "Unidad de las tierras bajas", en la que se muestran las culturas de las tierras bajas.

La exposición se divide en tres partes: "Unidad de los valles", en la que se muestran las culturas de Calcha y de las Yungas; "Unidad de los Andes", en la que se muestran las culturas de las tierras altas; y "Unidad de las tierras bajas", en la que se muestran las culturas de las tierras bajas.

## Artesanos exponen trabajos en el campo ferial

Cerca a un centenar de artesanos vienen protagonizando una exposición de sus trabajos en el Campo Ferial de la Av. Simón Bolívar de La Paz. La muestra, que permanecerá a disposición del público hasta el próximo domingo 30, fue organizada por la Confederación Sindical Única de Trabajadores Artesanos de Bolivia y la Oficina Mayor de Cultura.

Bajo el nombre de "Expo-feria nacional de artesanía y desarrollo", los afiliados a la Confederación del ramo, muestran al público novedosos trabajos manuales divididos en stands. Los visitantes podrán observar los resultados del trabajo en muñequería, orfebrería, peltre, mimbre, cerámica, bordados, yeso, tejidos, máscaras, porcelana fría, pintura en tela, vidrio, pirograbado, etc así como confecciones en cuero, alimentos naturales y otras especialidades artesanales.

La exposición forma parte del programa de extensión sociocultural emprendido por la Municipalidad en el espacio que hasta enero de este año fue ocupado por el Zoológico. El éxito alcanzado en los cuatro días de abierta la exposición, confirma la calidad de los productos ofrecidos.

## Fue presentada la tercera edición de libro de René Bascopé

Anoche fue presentada en la Casa Municipal de Cultura la tercera edición del libro "La veta blanca", coca y cocaína en Bolivia, escrito por René Bascopé Aspiázu, y dedicada a la memoria de Marcelo Quiroga Santa Cruz y Luis Espinal.

"Hay textos que mueren con su generación y hay textos que sobreviven y son capaces de dar un mensaje denso a generaciones futuras. Por eso exigen a gritos nuevas ediciones. Uno de esos textos es la "Veta Blanca" debido al arte que tuvo Bascopé de encajar en la historia de Bolivia, especialmente en las negras épocas del militarismo (Barrientos, Banzer y García Meza)" se dijo en la presentación.

Freddy Panique que, a nombre de la Asamblea Permanente de Derechos Humanos de Bolivia, dijo que quienes conocieron a Bascopé lo llevan como el paradigma de la justicia y los derechos humanos.

Por su parte el Director de la carrera de Artes de la Universidad Mayor de San Andrés, Edgar Arandía, señaló que "René Bascopé Aspiázu es nuestro muerto favorito por el humor negro y porque es frecuente que sus amigos acudamos a su recuerdo cuando estamos hablando de justicia y política. A casi diez años de su muerte él está presente. Permanentemente hablamos de nuestro muerto pues nos solasamos trayendo a la memoria temas que nos unían: el arte y muchas utopías", señaló Arandía.

## "El muro" iniciará video ciclo de rock en Equinoccio

Iniciando un video-ciclo de rock, Equinoccio se viste de gala esta noche para ofrecer "El muro" de Alan Parker, película basada enteramente en la música del controvertido grupo "Pink Floyd".

Parker puso imágenes a la música de Pink Floyd y creó una interesante forma de abordar a la sociedad europea de la post guerra, dando especial énfasis a la crítica de instituciones como la familia, la escuela, el matrimonio y la mujer.

Realizada a principios de los ochenta, "The wall" combina el grueso de su desarrollo con dibujos animados de fuerte contenido simbólico, que refuerzan el manejo plástico de la imagen realizado por Parker.

La rovocación constante al espectador con imágenes a instantes poco agradables, es otra de las constantes que hizo del filme uno de los clásicos del séptimo arte.

A la proyección le seguirá un debate dirigido por Walter Reyes-Villa, conocido músico de nuestro medio.

El ciclo continuará con "Imagine" y "Adiós mi género". Ambas películas se proyectarán el domingo 30 de mayo y 13 de junio, en el mismo horario, 20:00.

"Equinoccio" se encuentra ubicado en Cañada Strongest N° 1868.

co, que refuerzan el manejo plástico de la imagen realizado por Parker. La rovocación constante al espectador con imágenes a instantes poco agradables, es otra de las constantes que hizo del filme uno de los clásicos del séptimo arte.

A la proyección le seguirá un debate dirigido por Walter Reyes-Villa, conocido músico de nuestro medio.

El ciclo continuará con "Imagine" y "Adiós mi género". Ambas películas se proyectarán el domingo 30 de mayo y 13 de junio, en el mismo horario, 20:00.

"Equinoccio" se encuentra ubicado en Cañada Strongest N° 1868.

co, que refuerzan el manejo plástico de la imagen realizado por Parker. La rovocación constante al espectador con imágenes a instantes poco agradables, es otra de las constantes que hizo del filme uno de los clásicos del séptimo arte.

A la proyección le seguirá un debate dirigido por Walter Reyes-Villa, conocido músico de nuestro medio.

El ciclo continuará con "Imagine" y "Adiós mi género". Ambas películas se proyectarán el domingo 30 de mayo y 13 de junio, en el mismo horario, 20:00.

## Pintores potosinos en Casa de la Cultura

Una exposición pictórica de artistas nacionales se encuentra en la sala "María Esther Ballivián" de la Casa Municipal de Cultura. Los artistas son Elisa Lanza, Ezequiel Solano, Walter Barrón y Javier Copa.

La muestra que atrajo mucho público en su primera semana de exposición, mereció elogiosos comentarios de la crítica especializada, hecho que estimula el trabajo de los jóvenes pinceles provenientes de Potosí y Sucre.

"Transmutación del cáliz", "Wayra", "Viajero del tiempo", "Permanencia andina", "Sacrificio", "Un canto a tu interior", "Sueño rupestre", "Mirada excéntrica", "Amante divino", "Kkoncha", "Tiempo y espacio breve" y otros son algunos de los títulos que identifican las obras caracterizadas por sus llamativas gamas de colores y formas.

Walter Barrón Achá es sucreño. Estudió arte en la Escuela Normal Integrada "Mariscal Sucre" de Sucre y la Escuela Superior de Bellas Artes "Hernando Siles" en La Paz. Hace doce años que el público conoce sus obras en las especialidades de cerámica, dibujos y artesanías. Barrón participó en varias

Pintura de Elisa Lanza que forma parte de una muestra colectiva expuesta en la Casa de la Cultura.



muestras individuales y colectivas en galerías de Sucre, La Paz, Bogotá y Cali; muchas obras suyas forman parte de colecciones privadas.

De la misma ciudad proviene Javier Copa. Estudió artes plásticas en la Escuela Nacional de Maestros; su formación académica la realizó en la Escuela Superior de Bellas Artes "Hernando Siles" de La Paz. Los cuadros de Copa formaron parte de muestras colectivas en Sucre y esta ciudad.

Elisa Lanza es una pintora potosina. Junto a sus compañeros cursó estudios en la Escuela "Hernando Siles". Entre sus maestros se encuentran afamados artistas como Gustavo Lara, Ponciano Cárdenas, Susana Castillo y otros.

Ezequiel Solano es de Potosí y estudió arte en la Normal Integrada "Mariscal Sucre". La carrera artística la inició en 1986 y en forma paralela montó exposiciones individuales y colectivas en Sucre, Potosí, Santa Cruz, Cochabamba, La Paz y Saburken (Alemania).

La atractiva muestra podrá ser visitada hasta la próxima semana.

# 3

## GANADORA DE PREMIOS OSCAR

- MEJOR ACTRIZ (EMMA THOMPSON)
- MEJOR DIRECCION ARTISTICA
- MEJOR GUION ADAPTADO

ANTHONY HOPKINS

VANESSA REDGRAVE

HELENA BONHAM CARTER

EMMA THOMPSON

### HOWARDS END

## EL FIN DEL JUEGO

MERCHANT IVORY PRODUCTIONS Presents

E.M. FORSTER'S HOWARDS END with ANTHONY HOPKINS VANESSA REDGRAVE HELENA BONHAM CARTER EMMA THOMPSON JAMES WILBY SAMUEL WEST JEMMA REDGRAVE and PRUNELLA SCALES Production Designer LUCIANA ARRIGHI Costume Design JENNY BEAVAN JOHN BRIGHT Editor ANDREW MARCUS Photography TONY PIERCE-ROBERTS Executive Producer PAUL BRADLEY Music RICHARD ROBBINS Screenplay RUTH PRAWER JHABVALA Produced by ISMAIL MERCHANT Directed by JAMES IVORY

Produced in association with NIPPON FILM DEVELOPMENT FINANCE INC. and FILM FOUR INTERNATIONAL

Soundtrack available on CD and cassette. Read the Signet paperback. DOLBY DIGITAL. WARNER BROS. PICTURES PRESENTS A FILM BY JAMES IVORY

### ASOCIACION BOLIVIANA PARA EL AVANCE DE LA CIENCIA

## CONVOCATORIA

ABAC convoca a concurso de Méritos para optar la "Distinción del Científico Destacado en 1992", otorgada por la Academia de Ciencias del Tercer Mundo. Esta distinción comprende las siguientes disciplinas:

Física

Química

Biología

Matemáticas

Los requisitos para postular a una de estas especialidades son:

- Ser ciudadano boliviano.
- Tener menos de 40 años.
- Estar realizando trabajos de investigación en cualquiera de las especialidades indicadas.

Los interesados deberán enviar su Curriculum Vitae y copias o abstractos de sus trabajos de investigación hasta el 22 de Junio de 1993 a:

ASOCIACION BOLIVIANA PARA EL AVANCE DE LA CIENCIA (ABAC)  
CIENFICO DESTACADO  
Av. 16 de Julio No. 1732  
Casilla No. 5829  
La Paz, Bolivia

La Paz, Mayo 1993

LA DIRECTIVA DE ABAC

JUEVES ESTRENO **CINE 16 DE JULIO** TODO PUBLICO



## Revisando el ciclo de cine argentino

**Nadja Gutiérrez Aldayuz**  
Delicioso, inteligente, atractivo, de calidad son algunos de los adjetivos que acompañan al ciclo de cine argentino presentado la anterior semana en la Cinemateca Boliviana.

Gracias al gentil auspicio de la Embajada Argentina, pudimos apreciar, de tiempo, cine de real valía que, como bien muestran la mayor parte de las producciones, conjuga una buena y atractiva historia con un manejo profesional de los recursos técnicos.

La muestra, si Ud no fue uno de los muchos espectadores que hicieron largas colas para ver las películas, estuvo conformada por: "Yo, la pero de todas" de María Luisa Bemberg; "El lado oscuro del corazón" de Eliseo Subiela; "Siempre es difícil volver a casa" de Jorge Polaco; "Un lugar en el mundo" de Adolfo Aristarain y "Las tumbas" de Javier Torre.

Estas producciones, símbolo del trabajo quijotesco que algunos directores latinoamericanos vienen cumpliendo en estos años de crisis, demuestra que el cine de esta parte del mundo tiene una calidad indiscutible y puede entrar a competir, sin fracasos, con el monopolio del norteamericano.

Premiadas o nominadas en algún festival, las películas que protagonizaron el ciclo, sirvieron también para que sigamos, con la cautela que el caso aconseja, las características de una nueva narración, casi generacional emprendida por directores de larga, mediana o corta trayectoria en Argentina. El resultado fue óptimo y confirmó las declaraciones de Javier Torre, director invitado, sobre el cine argentino actual.

### La memoria y las dictaduras

Jorge Torre, aseguró a PRESENCIA, que si hay algo que caracteriza al cine contemporáneo de la Argentina es su heterogeneidad. "Los directores hacen y dicen lo que quieren y como quieren" señala Torre. Sin embargo la

mayoría de las películas exhibidas en el ciclo dan cuenta que la memoria de las dictaduras vividas en Argentina, aún demasado fresca, es el denominador que las une, por lo menos temáticamente.

"Un lugar en el mundo" de Adolfo Aristarain es, sin duda, el mejor ejemplo para ello. Nominada al Oscar en la categoría de "Mejor película extranjera", el filme pone en el mantel a varios hombres y mujeres dignos, desechos de luchar por su "lugar en el mundo", una pequeña población argentina. Como contraparte se encuentra la ambición, personificada por otro de los pobladores que sirve de intermediario entre los humildes trabajadores y grandes transnacionales para la compra de



José Sacristán en "Un lugar en el mundo".

terrenos. Aristarain, con un alto espíritu visionario, ofrece en la película un llamado a todos los pobladores de Latinoamérica para que defiendan "su lugar en el mundo" de esas invasiones extranjeras pacíficas, pero invasiones al fin, de las que somos víctimas. Los personajes elegidos para el caso tienen un gran sentido de dignidad, amor y nobleza, cualidades reforzadas por constantes alusiones a la época de las dictaduras, como las grandes causas de esa crisis que les toca vivir. Muchos de los actores que participan en el filme, vivieron realmente ese período y en varios de los casos fueron exiliados.

Eliseo Subiela, no se queda atrás. En "El lado oscuro del corazón", muy sutilmente, introduce frases que dan cuenta que las dictaduras, además de haber provocado situaciones, crearon hombres, rebeldes, solitarios, desechos de encontrarse en el arte que provoca o en los



Escena de "Las tumbas" de Javier Torre.

valores que devuelvan sentido a la vida. Basada en poemas de Mario Benedetti y Oliverio Girondo, Subiela, crea poesía también a nivel imagen. Altamente plástica, con una cámara que comunica en cada plano, en cada acercamiento, a instantes más que el propio personaje, el director ofrece un suculento plato, digno de ser saboreado con ojos y oídos.

Quizás la película regular de todo el ciclo sea "Las tumbas" de Javier Torre. El director argentino se detiene en la parte dramática de la historia de los niños abandonados, el trato que estos merecen en los reformatorios. Las actuaciones, paradójicamente se deslizan a ser brillantes en el caso de los niños (participaron niños de la calle) y muy por debajo de lo regular en el de los profesionales. El filme no ofrece en su recorrido una anécdota a ser seguida (con inicio, climax y desenlace), simplemente una serie de situaciones descritas linealmente.

### Inolvidable: "Yo, la peor de todas"

María Luisa Bemberg, conocida nuestra por "Camila", ofreció a la mesa el plato fuerte del ciclo: "Yo, la peor de todas". Basada en "Las trampas de la fe" de Octavio Paz, Bemberg realiza una joya cinematográfica a todo nivel. Inteligentemente la directora se acerca al período más crítico de la vida de Sor Juana Inés de la Cruz, aquí en el que se debate entre la Iglesia y su pasión por la poesía, a través de una historia conmovedora e imágenes que no se quedan atrás. Interiores, luces tenues, un ambiente de claustro pocas veces violado por la propia cámara, son algunas de las constantes que sirven de marco a Bemberg para describir, también a ese nivel, parte de la vida de su personaje. Junto a su historia, Bemberg se ocupa sutilmente de la de la época, el papel de la Inquisición, la Iglesia y la religión como categorías de poder irreductibles, dejando al espectador la especulación y finalmente una toma de posición ante ellas.

## OCIC y Cinemateca convocan al Festival Cinematográfico "Cóndor de Plata"

Con el objetivo principal de crear un espacio para el análisis, la discusión y la confrontación de ideas en torno al trabajo audiovisual en el país y motivar la producción nacional, la Organización Católica Internacional del Cine y el Audiovisual Bolivia (O.C.I.C. Bolivia), el Centro de Orientación Cinematográfica (C.O.C.) y la Cinemateca Boliviana, convocan al 19º Festival "Cóndor de Plata", con el auspicio de ERBOL, la Comisión Episcopal de Comunicación Social de la C.E.B., PROAV y "Puerta Abierta" de PRESENCIA.

### I. BASES

**TEMA:**  
Libre (preferentemente temática nacional)

**- CATEGORÍAS Y DURACIÓN:**  
Ficción: Mínima 5 minutos, máxima 90 minutos  
Documental: Mínima 5 minutos, máxima 90 minutos  
Duplicación: Mínima 5 minutos, máxima 90 minutos  
Video-Clip: Mínima 3 minutos  
Video Arte y Experimental: Máxima 20 minutos

### - FORMATO:

Cine: 16 mm. y super 8 mm.  
Video: U-Matic 3/4", VHS, Betamax y Video 8

**- SONIDO:**  
16 mm. Magnético u óptico  
Super 8 mm. Magnético incorporado  
Video: Canal 1 o Audio MIX  
En el caso del formato video no se aceptará material de cine transferido a video, salvo fragmentos incorporados a la obra.

Los participantes pueden ser bolivianos, residentes o no en el país, y extranjeros con más de dos años de residencia en Bolivia.

Cada participante puede presentar una o más obras en las categorías mencionadas, incluidas aquellas que hayan competido en otros eventos realizados en el país, excepto con obras premiadas en otros festivales o concursos.

Los Organizadores se reservan el derecho de emitir invitaciones directas a quienes en el plazo estipulado por la presente Convocatoria, por considerar que son útiles para el cumplimiento de los objetivos del Festival, exhibiéndose éstas en categoría especial, fuera de concurso.

Sólo se admitirán obras producidas después del 1º de junio de 1992.

### II. PRESENTACIÓN

Los trabajos audiovisuales deberán presentarse mencionando en lugar visible el título, ficha técnica (director, productor, guión, fotografía, cámara, edición, reparto, iluminación, relato, locución, música o musicalización, foto fija, investigación), duración, sistema de sonido y género de la obra. Si es caso, fecha y lugar de exhibición y/o participación en concursos anteriores.

### III. FECHA DE ENTREGA

Se recibirán trabajos hasta el 12 de julio de 1993, pudiendo remitirse por

encomienda certificada a la siguiente dirección:

### OCIC - COMISION EPISCOPAL DE COMUNICACION SOCIAL

Calle Potosí N° 814  
Casilla 2309  
Teléfonos 377878 - 324535  
Fax 591 - 2 - 340604  
con el propósito de obtener las copias necesarias para la difusión nacional.

### IV. INSCRIPCION

El derecho de Inscripción representa una copia en formato, VHS o U-Matic 3/4, de la obra. En el caso de obras en soporte película, se aceptará como inscripción una copia a cualquier formato de video.

Las fichas de inscripción llenas en base a los datos enviados por los participantes se enviarán a vuelta de correo.

### V. PREMIOS

La obra deberá ser representativa de un tipo de cine o video, donde se testimonia claramente la estrecha relación entre producción audiovisual, hombre y medio social, mostrando que la mejor producción es la que expresa su solidaridad con las exigencias más vivas del hombre, siendo testigo de esperanzas, discutiendo sus problemas, comunicando aspiraciones y necesidades.

Se tomarán en cuenta las soluciones y búsquedas que expresen los postulados de manera creativa y original; vigor en la realización, y el uso de los recursos disponibles que contribuyan significativamente al desarrollo de la producción audiovisual boliviana.

También en cuenta estos criterios se otorgarán los siguientes premios:

### - GRAN PREMIO "CONDOR DE PLATA":

Trofeo "Cóndor de Plata" y Bs. 5000.00 (cinco mil 000/100 bolivianos)  
- TROFEO "CONDOR DE PLATA" a la mejor obra de ficción o experimental  
- TROFEO "CONDOR DE PLATA" a la mejor obra documental o documental  
- TROFEO "CONDOR DE PLATA" a la mejor Video-Clip.

Asimismo, se otorgarán distinciones especiales a:

- Mejor Fotografía  
- Mejor Edición o Montaje  
- Mejor Actuación  
- Mejor Guion  
- Mejor Banda Sonora

El Jurado conferirá además "Menciones" a los trabajos que considere dignos de ser exhibidos o parcialmente desistidos. La asignación de los premios por parte del Jurado se desarrollará en sesión privada dándose a conocer el fallo en ceremonia pública a realizarse el día Sábado 21 de Agosto de 1993 en la Casa de la Cultura "Rafael Otero Reichel" de Santa Cruz de la Sierra. El fallo será inapelable.

### VI. EXHIBICION

Los Organizadores efectuarán la selección de los trabajos recibidos, los que serán exhibidos por separado en las siguientes categorías:

A. COMPETITIVA: dentro de Concurso  
B. INFORMATIVA: fuera de Concurso

C. INVITADA: producciones especialmente por los Organizadores han visto que se exhibirán fuera de Concurso.

Las exhibiciones se llevarán a cabo los días 16 y 17 de Agosto de 1993 en la Casa "Rafael Otero Reichel" de Santa Cruz de la Sierra.

### VII. ACTIVIDADES CON TARIAS

Con el objetivo de reformar el espacio para la cultura, los Organizadores han visto que se llevarán a cabo los siguientes:

- "Cine y Espiritualidad" de Henk Hoestra, Presidente Mundial (Santa Cruz: La Paz).

- "Análisis Crítico de la dictadura por Víctor C. Cochabamba: de PROAV y por Jorge Barrios de PROAV de OCIC-AL Santa Cruz.

Asimismo se realizará un río, cuyo tema se hará con el nombre del cual será el Rodrigo, Secretario Ejecutivo AL (Cochabamba).

### VIII. SOBRE LAS OBRAS

Los concursantes con obras en el derecho a exhibirse en un programa especial de esta manera a la difusión de la producción audiovisual boliviana.

En caso de obtenerse premios, los fondos irán a bolsa de premios de la 1ª del Festival.

La Cinemateca Boliviana tiene copias de los trabajos que considere y sólo con fines como es norma de la institución. Los Organizadores no comercializarán las obras.

No podrán concursar participar en las exhibiciones las obras que no hayan sido jurados como realizados.

### PREMIO DE GUION SORIA GAMARRA

La productora de video DIAGONIA convoca al 2º premio "Oscar Soria Gamara", con el Festival "Cóndor de Plata", guientes características:

Tema y Género libre, dentro de los principios y valores del Festival.

Debe presentarse tres sinopsis, guion literario y guion cinematográfico, con una duración que no exceda los 30 minutos.

La presentación será pseudónima, figurando en el guion el nombre y datos mentales del autor.

El jurado será conformado por DIAGONIA, el cual podrá el Premio en caso de guiones no reúnan las condiciones y/o técnicas que propone.

El premio único consistirá en la suma de dos mil 000/100 (2.000.00).



## El Centro de Información y Desarrollo de la Mujer CIDEM

En conmemoración al **Día Internacional de Acción y Lucha por la Salud de la Mujer**, invita a todas las mujeres y hombres de La Paz al

### Foro Político

**"Mujer, Sexualidad y Salud Reproductiva"**

el día viernes 28 de mayo de horas 9:00 a 12:30 y de 14:30 a 18:30 en el Cine La Paz.

Intervienen: IU, MNR, INDEPENDIENTES, CONDEPA, UCS, AP, ASD, MBL.

Agradecemos su participación

## servicios

**Teléfonos de urgencia**

PRESENCIA, Tels. 372340-44;

DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124;

ESTACION CENTRAL, Tel. 373068 - 69

BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644;

INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484 Atención las 24 horas del día.

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233;

RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236;

TASA Reclamados Tel. 133 Informaciones Tel. 104;

SEÑORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700. Interior Tel. 101;

INFORMES, Tel. 350211;

HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472;

TRANSITO, Tel. 371224 y 371220;

ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233;

MATERNIDAD Tel. 314414;

NEUROCIURUGIA, Tel.320728;

PENSIONADO, Tel. 322823;

BOLIVIAN POWER Co. Ltda.

RECLAMOS, Tel. 354357;

BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119;

HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472;

ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700;

RADIO PATRULLA, Tel. 110;

AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 376472;

SAMAPA, Tel. 311222;

A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

**Farmacias de turno (Tel.370087)**

### ZONA CENTRAL:

UNICA Av. 16 de Julio 1490 Edif. Avenida

OFZAN c. Pichina 552

**ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO**

UYUNI Av. 6 de Agosto esq. F. Guachalla

SAN JAVIER Plaza Andrew - Sopocachi

JUSTO JUJUEZ Otero de la Vega 435

**ZONA MIRAFLORES:**

ESCALAPAO Av. Saavedra 2222

MEDIFAR c. Turralde 1127

LAS AMERICAS Av. de las Américas 483 -

Villa Fátima

329020

326617

360.936

369194

363713

310575

**ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO**

DAYANA Av. Burgalata 831 V. Copacab.

**ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA**

PAULO VI c. Buenos Aires

BAPTISTA c. Baptista 990

ACTUARIO c. Sagarnaga 432

**ZONA OBREROS Y ALTO OBREROS**

SEGUEN c. 3021 Av. Ormachea esq. c. 10

**ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI**

SAN LUIS Av. Ballivián c. 18 N° 111

TIHUANACO N° 4 c. 28 - Cota Cota

GLORIA Av. Gral. García Lanza esq. 16 - Achumani

## Viajes

### SALIDAS

VLO. 861 SANTA CRUZ Hrs. 07:00

VLO. 861 SAO PAULO Hrs. 07:00

VLO. 861 RIO DE JANEIRO Hrs. 07:00

VLO. 861 BUENOS AIRES Hrs. 07:00

VLO. 861 MONTEVIDEO Hrs. 07:00

VLO. 861 COCHABAMBA Hrs. 09:40

VLO. 918 LIMA Hrs. 11:40

VLO. 917 COCHABAMBA Hrs. 17:40

VLO. 917 SANTA CARUZ Hrs. 17:40

VLO. 902 SANTA CRUZ Hrs. 20:30

VLO. 902 MANAOS Hrs. 20:30

VLO. 902 MIAMI Hrs. 20:30

### LLEGADAS

VLO. 909 MIAMI Hrs. 09:00

VLO. 909 MEXICO Hrs. 09:00

VLO. 909 PANAMA Hrs. 09:00

VLO. 909 SANTA CRUZ Hrs. 09:00

VLO. 918 SANTA CRUZ Hrs. 10:40

VLO. 918 COCHABAMBA Hrs. 10:40

VLO. 917 LIMA Hrs. 16:40

VLO. 861 COCHABAMBA Hrs. 19:40

VLO. 864 RIO DE JANEIRO Hrs. 21:40

VLO. 864 SAO PAULO Hrs. 21:40

VLO. 864 MONTEVIDEO Hrs. 21:40

VLO. 864 BUENOS AIRES Hrs. 21:40

VLO. 864 SANTA CRUZ Hrs. 21:40

Hrs. 07:00

Hrs. 07:00

Hrs. 07:00

Hrs. 07:00

Hrs. 07:00

Hrs. 09:40

Hrs. 11:40

Hrs. 17:40

Hrs. 17:40

Hrs. 20:30

Hrs. 20:30

Hrs. 20:30

Hrs. 20:30

Hrs. 09:00

Hrs. 09:00

Hrs. 09:00

Hrs. 09:00

Hrs. 10:40

Hrs. 10:40

Hrs. 16:40

Hrs. 19:40

Hrs. 21:40

Hrs. 21:40

Hrs. 21:40

Hrs. 21:40

Hrs. 21:40

Hrs. 21:40

**LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.**

La Paz, domingo 23 de mayo de 1993

INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 36711-12-13

**LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.**

TUS PROPIAS ALAS

Informaciones  
Tel. 367275 - 367276

**Empresas de Transporte**

**interdepartamental e**

**internacional de pasajeros**

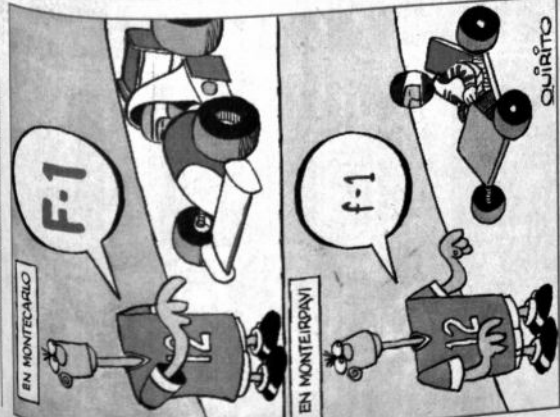
Tel. 323810

Tel. 375449

Tel. 361427

Tel. 327096





# ¿ASIATICOS AL MUNDIAL?

Esta semana nos referimos sucesivamente a las eliminatorias del Mundial en Asia y al **seleccionado japonés** (foto arriba), como también a un jugador en especial—Kazuyoshi Miura, que es el último de la fila superior—como su más importante figura.

Si bien queda por delante una dura ligülla (seis equipos, todos contra todos, de los que se clasificarán para el Mundial de Fútbol del año próximo), Japón es uno de los candidatos. En la fotografía que publicamos, aparece—segundo de abajo—el brasileño Ruy Ramos, naturalizado japonés.

En la foto inferior, aparece otro candidato a obtener la clasificación. Se trata de Arabia Saudita, seleccionado que junto a Japón, Corea del Norte (y probablemente Corea del Sur) participarán en ese torneo de seis plantíes para luchar por los dos pasaportes a los Estados Unidos.



Japón



Arabia Saudita

En este día...

23

**DE NUESTRAS FIGURAS:** Jugador uruguayo de fútbol. **ABASTO, ROBERTO;** Jugador uruguayo de fútbol. **TOMMY LEE;** Basquetbolista norteamericano que estuvo en filas de Ingavi. **ARNEZ, CRISTIAN;** Jugador cochabambino de voleibol. **CLAROS, ROMI ISABEL;** Jugadora cochabambina de voleibol y básquetbol. **MAMANI, VICTORIO;** Futbolista uruguayo de San José. **SA, GROVER;** Futbolista pacerode varadero jugador de fútbol de salón. **VILLARROEL, MAURICIO;** Nadador de La Paz. **DE UN DEBUT:** Hace diecisiete años debutaba Armando Paravicini en el automovilismo, y logró la victoria en la categoría Cilindrada

**Para tomar nota**

Dirigentes de Ciclón que estuvieron hace pocos días en la ciudad de Santa Cruz, se subieron al criterio de varios de sus colegas de la dirigencia profesional, en sentido que la fuerza de los jugadores de los clubes para varios clubes de la zona para uno de ellos se animó a decir que "debemos hacerle un monumento a Cabrera (Limberti), pues los salvó de un colapso seguro".

Los miembros del Tribunal de Justicia Deportivo han solicitado al directorio de la Liga, que sus fallos sean hechos públicos 48 ho-

dólares y a partir de esa fecha y hasta el 27, se dobló el mismo a 100. Más de cuarenta corredores se registraron antes de que se modifique el primer monto.

No sólo árbitros de fútbol, sino también clínicas. Los hermanos Lugones - Edgar y Juan Carlos - que ayer estuvieron en Cochabamba para rendir las pruebas físicas exigidas al momento del referato, participarán hoy en la tradicional prueba pedatera en la prueba "Circuito Oscar Crespo" que se correrá desde el 28 en la ciudad de Sucre. Resulta que hasta el viernes anterior la inscripción tenía un valor de 50

VOTA A GANADOR

ACUERDO PATRIOTICO

ADN MIR FRI PDC

Hugo Banzer Suárez PRESIDENTE

Oscar Zamora Medinaceli VICE PRESIDENTE

# TORNEO REGIONALIZADO DESDE EL 25 DE AGOSTO

Liga deja en manos de los clubes la decisión de participar o no Conformados tres grupos de cinco equipos. Aún no hay fixture

EXPRESS MAIL SERVICE

BOLIVIA

LOCAL NACIONAL INTERNACIONAL

PRESENCIA del

Deporte

Direcciones Nacionales

LA PAZ: SANTA CRUZ: TEL. 374148 - 355546

COCHABAMBA: OFICINA: TEL. 28801 - 28887

POTOSI: TEL. 22513

EL ALTO: TEL. 22806

La Paz, domingo 23 de mayo de 1993



COCHABAMBA. La boliviana Marién Campos controla el balón ante la presencia de Liga Moraes, de Brasil, que ganó por 130 a 76 (Telefe).

## Sudamericano de Basquet ARGENTINA Y BRASIL DISPUTAN EL TITULO

Esta noche, en Los Angeles NOS MEDIMOS CON ESTADOS UNIDOS

PROST SALE PRIMERO EN MONACO



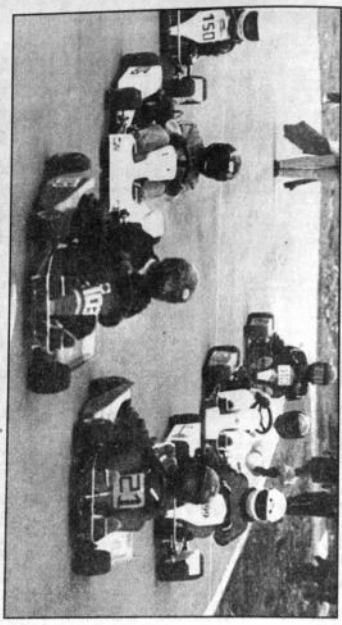








# KARTING EN HOMENAJE AL "DIA DE LA MADRE"



El karting volverá hoy a Alto Irpavi en homenaje a la madre.

Se disputará hoy la tercera competencia departamental de karting. La prueba, que se realizará en homenaje al Día de la Madre, tendrá lugar en el circuito de Alto Irpavi a partir de las nueve de la mañana.

Estará reservada para las categorías: Internacional 100 cc CIR (peso mínimo 135 kilogramos) y Romar 125 cc (peso mínimo 135 kilogramos).

De acuerdo a la convocatoria, todos deberán utilizar llantas Bridgestone YEF SUDAM-Bolivia.

Los organizadores, la Asociación de Karting de la Paz, realizarán una rifa con motivo del 17 de mayo. Se sortearán una mini-motocicleta, electrodomésticos y otros regalos.

**PROGRAMA**

El programa para hoy es el siguiente:

Horas: 8:00 - 9:00 Pista libre  
9:00 - 9:50 Clasificación  
9:50 - 10:00 Armado de grilla  
10:00 - 10:20 Primera manga (12 vueltas)  
10:20 - 10:30 Peseaje

10:30 - 10:50 Pista libre  
10:50 - 11:00 Armado de grilla  
11:00 - 11:20 Segunda manga (12 vueltas)

11:20 - 11:30 Peseaje  
11:30 - 11:50 Pista libre  
11:50 - 12:00 Armado de grilla  
12:00 - 12:20 Final (15 vueltas)  
12:30 - 12:50 Peseaje

**EN EL VALLE**

Entrega de premios

**COCHABAMBA, 22 (PRENSA).** Con los auspicios de Canal 6 de televisión se cumplirá mañana (hoy) desde las 9:00 horas la segunda competencia departamental de karting, con validez para el ranking local de este deporte en las categorías de 100 cc. y 125 cc.

El evento con tres mangas de clasificación y competencia se realizará en las calles que rodean a la Plaza Colón y con aproximadamente 30 participantes.

Los participantes de la Asociación señalan que pasados los balnearios y otros torneos internacionales, se aproximan a anunciar las competencias de karting con mayor regularidad.

## DEUDORES MOROSOS

A las personas que se detallan a continuación, les pedimos ponerse en contacto con nuestro departamento de contabilidad o circulación, caso contrario se seguirá la acción legal correspondiente.

- |                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| ELFFY VIRUEZA ALBA         | SANTIANA DE YACUMA  |
| VICTOR EDUARDO ALBA        | CARANAVI            |
| NESTOR ARO                 | PUERTO QUIMARRO     |
| SANTIAGO VANIQUE APAZA     | MIMA CHOLLA         |
| SAUL ROBLES VILLAVICENCIO  | SANTA ANA DE YACUMA |
| MANFREDO JUSTINIANO ALPIRE | GUAYARAMERIN        |
- EDITORIA PRESENCIA S.R.L.

# A partir de las 9.00 CICLISTAS CORREN PRUEBA "EL DIARIO-LA CUMBRE"

Se correrá hoy la competencia departamental de ciclismo "El Diario-La Cumbre" a partir de las 9:00 horas, en homenaje a un nuevo aniversario de decanato de la prensa.

Un buen número de competidores intervinieron en esta carrera, que será dividida en categorías.

Los ciclistas juveniles, mayores y masters unirán El Diario y La Cumbre con 25 kilómetros de recorrido.

Los moniateros harán un desvío a la altura de la represa de Inachachaka para tomar el antiguo camino a Los Hornos en una distancia de 7 kilómetros, hasta unirse con el camino asfaltado a la altura del kilómetro 22 y terminar en La Cumbre.

Para las categorías menores, moniateros y damas, se correrá desde El Diario hasta la represa Inachachaka, con 14,5 kilómetros de recorrido.

El punto de partida será en la calle Loayza y el recorrido por Comercio, Bueno, Yungas, Saavedra, Plaza Yruri, Heroes del Pacifico, Busch, plaza Villarroel, Las Américas, Villa Pati-ma, Puente Ro Minasa, Villa El Carmine, camino a Los Yungas, represa Inachachaka, La Cumbre.

La competencia tendrá validez para el ranking departamental en la modalidad ruta y montaña. El puntaje a otorgarse será 30 puntos al primero, 28 al segundo, 26 al tercero y sucesivamente.

## En pista remodelada BICICROSS REANUDA CAMPEONATO LOCAL

Se cumplirá hoy la cuarta competencia departamental de bicicros denominada "Gran Premio Bando de Santa Cruz de la Sierra", que se disputará a partir de las 9:30 horas en la pista de Achumani.

De esta manera se reanuda la actividad del ciclismo local estructurando el nuevo trazado de la pista, que ha sido remodelada y se han regulado las condiciones de competencia.

En la convocatoria se añade que todas las categorías serán obligatorias, los participantes deberán clasificarse y de acuerdo al número de participantes en cada categoría, se disputarán las mangas de 17 y más.

Esta prueba tiene validez por el ranking local y otorgará puntos a los primeros de cada categoría de acuerdo a la tabla establecida.

En la convocatoria se añade que todas las categorías serán obligatorias, los participantes deberán clasificarse y de acuerdo al número de participantes en cada categoría, se disputarán las mangas de 17 y más.

## Voleibol en el coliseo GRAN PODER-EXODO POR EL "APERTURA"

Gran Poder y Exodo jugarán hoy el cotejo central de la programación correspondiente al torneo de voleibol "Apertura" de La Paz.

El encuentro tendrá lugar a partir de las diez de la mañana en el coliseo cerrado "Julio Borelli".

El cotejo pertenece a la rama femenina.

También en damas, pero en el preliminar. Chaco Petrolero se enfrentará a Rosa Gatorno.

Este cotejo se jugará desde las 9:15 horas.

Por otro lado, en el coliseo de Villa Victoria, se disputarán otros dos encuentros del mismo certamen.

En damas, a las 9:15, Lealtad se medirá con Liviñal; y en varones, desde las 10:00, Exodo con Simiental.

En ambos casos, la entrada tiene el valor único de un boliviano.

## NACIONALES EN TORNEO DE GOLF



**Bogotá, 22 (ANSA).** Después de un año de ausencia, el torneo nacional de golf se reanuda hoy en Bogotá.

El torneo se jugará por parejas mixtas, según el handicap de los jugadores.

**Montañas:**

**Argentina:** Ivana Aubone, Gonzalo Brilli, Corina Brioner, Guillermo Antunes.

**BOLIVIA:** María Paula Corrojo, Juan Carlos Corrojo, Páscar Caballero, Páscar Brioner, Juan Eduardo Labbe.

**Ecuador:** Patricia Pazmino, Marcelo Rodas.

**Paraguay:** Sandra Bonet, Sebastián Insu.

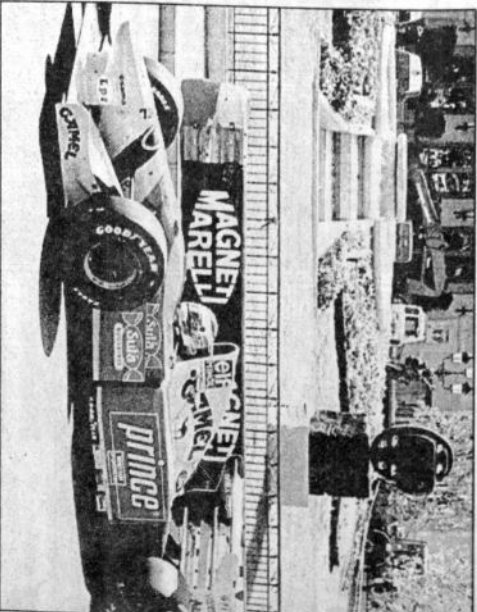
**Uruguay:** Héctor Edith Villar, Jonathan Dissen.

**Venezuela:** Mariana Romero, Luis Eduardo Gueite.

**Colombia:** Mónica Le-des, Bernar-do Gonzales, Maria Isabel Barea, Gustavo Garido, María Fernanda Guzmán, Rodolfo Rodríguez, Benedito, Natalia Mont-Luis Alvarez.

# SE CORRE GRAN PREMIO DE MONACO

Con Prost a la cabeza



Monaco: El alemán Michael Schumacher conduce su Benetton Ford por donde se halla el Casinó de Monaco, durante la sesión final de prácticas para el Gran Premio de Fórmula Uno, Schumacher registro el segundo mejor tiempo (Freder).

**Monte-Carlo, 22 may (EFE).** El francés Alain Prost (Williams FW15C Renault), por sexta vez en la temporada, partura mañana desde el primer puesto de la formación de salida del Gran Premio de Monaco, con lo que las dos ligas de la gran su quinta victoria en el Principado, el británico Damon Hill y el británico Graham Hill y el belga Jean-Louis Schlesser.

Con la pista seca y el sol brillante, son muchas las posibilidades para realzar el mejor tiempo de carrera de Prost, que ya la hubieran querido para sí sus rivales.

El alemán Michael Schumacher (Benetton B199B Ford), que comparta con Prost la primera línea de salida, dio por la mañana en los entrenamientos libres tres trompos, dos de ellos en la curva que precede a la recta de meta, y tocó en dos ocasiones ligeramente contra las barreras de seguridad.

Sin embargo, en los cronometrados sorprendió con su segundo tiempo, a 633 milésimas de Prost, y mañana tendrá una oportunidad de oro para lograr la victoria, si el francés, como le ha ocurrido en casi todos los Grandes Premios, sale mal y logra ponerse primero en la subida hacia el Casinó.

La segunda fila la ocuparán Ayrton Senna (McLaren MP4/8 Ford) y el británico Damon Hill (Williams FW15C Renault), este último tras una jornada para olvidar, después de haber logrado el pasado jueves ser el más rápido.

Senna se ha tenido que emplear a fondo para tratar de conseguir un buen resultado en la primera fila, pero no pudo evitar un accidente que le impidió salir a la pista y perder el control del coche, en su vuelta rápida.

Por la mañana también se había pasado en la curva de Santa Devota, en la que tomó la escapatoria final no terminar contrar los ralles de seguridad. Al final tuvo que presentar el final de los entrenamientos cronometrados sentido en un banco del puerto, bajo la sombra de un pino, se supone que rezando para no perder más puestos en la formación de salida.

Damon Hill, autor el pasado jueves del mejor tiempo en los entrenamientos bajo la lluvia, ha tenido una jornada negra, primero, en los entrenamientos libres de la mañana, el coche se negó a arrancar y tuvo que revisar todo el sistema eléctrico hasta encontrar la avería. Luego la rotura de un triángulo de la suspensión traseira estuvo a punto de que sufriera una grave accidente.

En la parte más rápida del circuito, la bajada a la variante que da entrada al puerto, que se hace a más

## "LAS ESTADISTICAS NO GARANTIZAN LA VICTORIA"

Declaró el francés que partirá en la "pole"

**Monte-Carlo, 22 may (EFE).** Los protagonistas de la carrera, luego de finalizada la última sesión, formularon estas declaraciones:

**Alain Prost:** "Naturalmente estoy muy contento por haber realizado el mejor tiempo, queda estar en el primer puesto de la formación de salida, aunque las estadísticas, aunque indican la victoria, también habiéndome molestado, un coche más lento, pero no habría cambiado la situación, porque la marca de Senna. Esta mañana he-

mos tenido algunos problemas en el coche y no es fácil de conducir en las zonas bacheadas, pero no tengo por qué quejarme, habré que trabajar para poderlo mejorar para la carrera de mañana, que será muy dura.

**Michael Schumacher:** "En mi segunda vuelta de esta tarde pude haber mejorado mi tiempo de no haberme molestado, un coche más lento, pero no habría cambiado la situación, porque la marca de Prost, era inalcanzable.

Hemos realizado algunos cambios en el coche entre las dos sesiones, han llamado como esparidos los jueces. Por primera vez he solicitado al máximo el coche, a pesar de que aún no tiene una estabilidad perfecta. El accidente ha ocurrido por los numerosos saltos que hay a la salida, que he hecho, pero han hecho perder el control. La vuelta que estaba dando era muy buena, guz no lo entiendo para jugar no sé si estar en la primera fila."

| ORDEN DE PARTIDA                                                                                                                                                       |                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| La formación de salida, tras disputarse esta tarde la segunda sesión de entrenamientos cronometrados con la pista seca, ha quedado establecida de la siguiente manera: |                                                                                         |
| <b>PRIMER FILA:</b><br>Williams FW15C Renault 1:20.557<br>Michael Schumacher (ALE)                                                                                     | <b>SEGUNDA FILA:</b><br>McLaren MP4/8 Ford 1:21.552<br>Williams FW15C Renault 1:21.825  |
| <b>TERCERA FILA:</b><br>Ferrari F90A 1:21.948<br>Benetton B198B Ford 1:22.117                                                                                          | <b>CUARTA FILA:</b><br>Ferrari F90A 1:22.394<br>Sudler C12 Ilmor 1:22.477               |
| <b>CINQUENA FILA:</b><br>McLaren MP4/8 Ford 1:22.594<br>Larrousse LH93 Lamborghini 1:23.246                                                                            | <b>SEXTA FILA:</b><br>Sudler C12 Ilmor 1:23.715<br>Footwork FA14 Magneti 1:23.749       |
| <b>SEPTIMA FILA:</b><br>Liger AS39 Benetton 1:23.786<br>Lotus 107B Ford 1:23.812                                                                                       | <b>OCATA FILA:</b><br>Lotus 107B Ford 1:24.086<br>Larrousse LH93 Lamborghini 1:23.907   |
| <b>NOVENA FILA:</b><br>McLaren MP4/8 Ford 1:24.298<br>Footwork FA14 Magneti 1:24.524                                                                                   | <b>DECIMA FILA:</b><br>Tyrrell 020C Yamaha 1:24.544<br>Lotus 107B Ford 1:24.888         |
| <b>UNDICESIMA FILA:</b><br>Liger AS39 Benetton 1:24.972<br>McLaren MP4/8 Ford 1:25.296                                                                                 | <b>DODECIMA FILA:</b><br>Jordan 193 Benetton 1:25.267<br>Lotus BMS 103 Ferrari 1:26.444 |
| <b>DECIMOTERCERA FILA:</b><br>Ferrari F90A 1:26.582<br>Eliminado:<br>Lotus BMS 103 Ferrari 1:29.613                                                                    |                                                                                         |



# SEIS ESTADIOS ESTAN LISTOS

**Quito, 22 de mayo (AP).** - Seis de los siete estadios de fútbol en los que se jugará la Copa América, con la participación de doce países del continente, están ya listos y habilitados para el torneo, que se disputará en seis ciudades de Ecuador entre el 15 de junio y el 4 de julio próximos.

El estadio "Albino" de Quito, el séptimo escenario, estará listo solamente el 7 de junio, según

anunció hoy la Federación de Fútbol de Ecuador.

Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Estados Unidos, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela, diez y habilitados para el torneo, que se disputará en seis ciudades de Ecuador entre el 15 de junio y el 4 de julio próximos.

Los estadios ya habilitados están ubicados en las ciudades de Cuenca, Portoviejo, Ambato, Machala y dos en Guayaquil, donde se disputará la final del torneo, el domingo 4 de julio.

La capacidad de los estadios oscila entre los 19.000 asientos del estadio de Guayaquil, donde se disputará la final del torneo, el domingo 4 de julio.

La selección peruana viajará a Estados Unidos el próximo lunes, con su entrenador serbio Vladimir Popovic.

Los jugadores que viajarán en la gira, son los porteros Miguel Miranda y Juan Carlos Zubizarri; defensas: César Charlón, Alvaro Barco, Percy Olivares, Juan Reynoso y los hermanos Jorge y José Soto.

Medios: José Carranza, Juan Carlos Bazalar, Marco Valencia, Pablo Zegarra, Mario Rodríguez, Enrique Zúñiga, Roberto Maza, Roberto Waldir, Saenz, Darío Muchotrigo y Andrés "Balón" González.

Los peruanos jugarán luego en Lima con la selección de Bolivia el 3 de junio y el 10 en la ciudad de Arequipa, mil kilómetros al sur de Lima, con Venezuela, encuentros de preparación para la Copa América de Ecuador el próximo junio.

La selección peruana viajará a Estados Unidos el próximo lunes, con su entrenador serbio Vladimir Popovic.

Los jugadores que viajarán en la gira, son los porteros Miguel Miranda y Juan Carlos Zubizarri; defensas: César Charlón, Alvaro Barco, Percy Olivares, Juan Reynoso y los hermanos Jorge y José Soto.

Medios: José Carranza, Juan Carlos Bazalar, Marco Valencia, Pablo Zegarra, Mario Rodríguez, Enrique Zúñiga, Roberto Maza, Roberto Waldir, Saenz, Darío Muchotrigo y Andrés "Balón" González.

Los peruanos jugarán luego en Lima con la selección de Bolivia el 3 de junio y el 10 en la ciudad de Arequipa, mil kilómetros al sur de Lima, con Venezuela, encuentros de preparación para la Copa América de Ecuador el próximo junio.

La selección peruana viajará a Estados Unidos el próximo lunes, con su entrenador serbio Vladimir Popovic.

Los jugadores que viajarán en la gira, son los porteros Miguel Miranda y Juan Carlos Zubizarri; defensas: César Charlón, Alvaro Barco, Percy Olivares, Juan Reynoso y los hermanos Jorge y José Soto.

Medios: José Carranza, Juan Carlos Bazalar, Marco Valencia, Pablo Zegarra, Mario Rodríguez, Enrique Zúñiga, Roberto Maza, Roberto Waldir, Saenz, Darío Muchotrigo y Andrés "Balón" González.

Los peruanos jugarán luego en Lima con la selección de Bolivia el 3 de junio y el 10 en la ciudad de Arequipa, mil kilómetros al sur de Lima, con Venezuela, encuentros de preparación para la Copa América de Ecuador el próximo junio.

La selección peruana viajará a Estados Unidos el próximo lunes, con su entrenador serbio Vladimir Popovic.

Los jugadores que viajarán en la gira, son los porteros Miguel Miranda y Juan Carlos Zubizarri; defensas: César Charlón, Alvaro Barco, Percy Olivares, Juan Reynoso y los hermanos Jorge y José Soto.

Medios: José Carranza, Juan Carlos Bazalar, Marco Valencia, Pablo Zegarra, Mario Rodríguez, Enrique Zúñiga, Roberto Maza, Roberto Waldir, Saenz, Darío Muchotrigo y Andrés "Balón" González.

Los peruanos jugarán luego en Lima con la selección de Bolivia el 3 de junio y el 10 en la ciudad de Arequipa, mil kilómetros al sur de Lima, con Venezuela, encuentros de preparación para la Copa América de Ecuador el próximo junio.

La selección peruana viajará a Estados Unidos el próximo lunes, con su entrenador serbio Vladimir Popovic.

Los jugadores que viajarán en la gira, son los porteros Miguel Miranda y Juan Carlos Zubizarri; defensas: César Charlón, Alvaro Barco, Percy Olivares, Juan Reynoso y los hermanos Jorge y José Soto.

Medios: José Carranza, Juan Carlos Bazalar, Marco Valencia, Pablo Zegarra, Mario Rodríguez, Enrique Zúñiga, Roberto Maza, Roberto Waldir, Saenz, Darío Muchotrigo y Andrés "Balón" González.

Los peruanos jugarán luego en Lima con la selección de Bolivia el 3 de junio y el 10 en la ciudad de Arequipa, mil kilómetros al sur de Lima, con Venezuela, encuentros de preparación para la Copa América de Ecuador el próximo junio.

La selección peruana viajará a Estados Unidos el próximo lunes, con su entrenador serbio Vladimir Popovic.

Los jugadores que viajarán en la gira, son los porteros Miguel Miranda y Juan Carlos Zubizarri; defensas: César Charlón, Alvaro Barco, Percy Olivares, Juan Reynoso y los hermanos Jorge y José Soto.

Medios: José Carranza, Juan Carlos Bazalar, Marco Valencia, Pablo Zegarra, Mario Rodríguez, Enrique Zúñiga, Roberto Maza, Roberto Waldir, Saenz, Darío Muchotrigo y Andrés "Balón" González.

Los peruanos jugarán luego en Lima con la selección de Bolivia el 3 de junio y el 10 en la ciudad de Arequipa, mil kilómetros al sur de Lima, con Venezuela, encuentros de preparación para la Copa América de Ecuador el próximo junio.



putará la final del torneo, el domingo 4 de julio. La capacidad de los estadios oscila entre los 19.000 asientos del estadio de Guayaquil, donde se disputará la final del torneo, el domingo 4 de julio.

## En despedida de Iguarán

# COLOMBIA Y VENEZUELA EMPATARON A UN GOL

**Santafé de Bogotá, 22 may (EFE).** - Colombia y Venezuela empataron 1-1 ano-

che en el estadio "El Campín" de Santafé de Bogotá, en un partido que sirvió de marco para la despedida del jugador colombiano Iguarán de la selección colombiana.

Los venezolanos lograron un importante empate dentro de su preparación para la Copa América y las eliminatorias para el Mundial de fútbol de Estados Unidos, pues Colombia es en la actualidad uno de los equipos más sobresalientes del continente.

El jugador colombiano Iguarán, que jugó durante 18 minutos, supo controlar a sus adversarios y dejó claro que ha dejado de ser el fácil rival del pasado.

Lo mejor de la noche, que motivó los aplausos de los aficionados, fue la enconada de los jugadores por la enconada de los jugadores.

"El Guajiro" Iguarán, que jugó durante 18 minutos, supo controlar a sus adversarios y dejó claro que ha dejado de ser el fácil rival del pasado.

Lo mejor de la noche, que motivó los aplausos de los aficionados, fue la enconada de los jugadores por la enconada de los jugadores.

"El Guajiro" Iguarán, que jugó durante 18 minutos, supo controlar a sus adversarios y dejó claro que ha dejado de ser el fácil rival del pasado.

Lo mejor de la noche, que motivó los aplausos de los aficionados, fue la enconada de los jugadores por la enconada de los jugadores.

"El Guajiro" Iguarán, que jugó durante 18 minutos, supo controlar a sus adversarios y dejó claro que ha dejado de ser el fácil rival del pasado.

Lo mejor de la noche, que motivó los aplausos de los aficionados, fue la enconada de los jugadores por la enconada de los jugadores.

"El Guajiro" Iguarán, que jugó durante 18 minutos, supo controlar a sus adversarios y dejó claro que ha dejado de ser el fácil rival del pasado.

Lo mejor de la noche, que motivó los aplausos de los aficionados, fue la enconada de los jugadores por la enconada de los jugadores.

"El Guajiro" Iguarán, que jugó durante 18 minutos, supo controlar a sus adversarios y dejó claro que ha dejado de ser el fácil rival del pasado.

Lo mejor de la noche, que motivó los aplausos de los aficionados, fue la enconada de los jugadores por la enconada de los jugadores.

"El Guajiro" Iguarán, que jugó durante 18 minutos, supo controlar a sus adversarios y dejó claro que ha dejado de ser el fácil rival del pasado.

Lo mejor de la noche, que motivó los aplausos de los aficionados, fue la enconada de los jugadores por la enconada de los jugadores.

"El Guajiro" Iguarán, que jugó durante 18 minutos, supo controlar a sus adversarios y dejó claro que ha dejado de ser el fácil rival del pasado.

Lo mejor de la noche, que motivó los aplausos de los aficionados, fue la enconada de los jugadores por la enconada de los jugadores.

"El Guajiro" Iguarán, que jugó durante 18 minutos, supo controlar a sus adversarios y dejó claro que ha dejado de ser el fácil rival del pasado.

Lo mejor de la noche, que motivó los aplausos de los aficionados, fue la enconada de los jugadores por la enconada de los jugadores.

"El Guajiro" Iguarán, que jugó durante 18 minutos, supo controlar a sus adversarios y dejó claro que ha dejado de ser el fácil rival del pasado.

## En el fútbol argentino

# VELEZ ANTE EL ARGENTINOS

**BUENOS AIRES, 22 (EFE).** - El Vélez Sarsfield buscará mañana domingo en su visita al Argentinos Juniors la victoria que necesita para quedar a un paso del título de campeón de la Liga Argentina de Fútbol de primera división, después de 25 años sin acumular trofeos de importancia en sus vitrinas.

El conjunto de "El Fortín", que en 1968 ganó por única vez un campeonato local, lidera la clasificación del torneo "Clausura" con tres puntos de ventaja sobre el River Plate, cuando faltan sólo cuatro jornadas para la finalización del certamen.

La esperanza de obtener un triunfo y beneficiarse con una derrota de Vélez Sarsfield que le permita reducir a un punto la diferencia en los puestos de vanguardia de la clasificación, River Plate visitará en esta decimosexta jornada a un Talleres de Córdoba prácticamente condenado al descenso.

La jornada tiene como atractivos adicionales los "clásicos" que disputarán el Boca Juniors frente al Racing Club y el San Lorenzo ante el Huracán, ambos juegos impregnados de una rica historia de rivalidades.

La decimosexta jornada del torneo "Clausura" presenta el siguiente programa de partidos: Racing Club - Gimnasia y Esgrima, Deportivo Mandiyú - Newell's Old Boys, Talleres de Córdoba - River Plate, Lanús - Ferro Carril Oeste, San Lorenzo - Huracán, Argentinos Juniors - Vélez Sarsfield, Rosario Central - Belgrano de Córdoba, Estudiantes - San Martín e Independiente - Deportivo Español.



**La Habana:** La corredora cubana Ana Fidella Quirot, que consiguió medalla de bronce en la Olimpiada de Barcelona, ya se prepara a órdenes de su entrenador Leandro Civil, luego de que sufrió un accidente en enero, del que tardó tres meses en recuperarse (Reuter).

# Las grandes gangas... por el Día de la Madre

compra con la Tarjeta ISMAR. le obsequiamos un bono de 10% para su próxima compra!

**FALDAS**  
  
**BS 8.56**  
CUOTA MENSUAL

**PANTALONES**  
  
**BS 10.00**  
CUOTA MENSUAL

**CHOMPAS**  
  
**BS 5.50**  
CUOTA MENSUAL

**BLUSAS**  
  
**BS 8.50**  
CUOTA MENSUAL

**CALZADOS**  
  
**BS 8.00**  
CUOTA MENSUAL

**TRAJES**  
  
**BS 26.00**  
CUOTA MENSUAL

**ABRIGOS**  
  
**BS 31.00**  
CUOTA MENSUAL

**PERFUMES**  
  
**BS 10.00**  
CUOTA MENSUAL

**ROPA DEPORTIVA**  
  
**BS 15.00**  
CUOTA MENSUAL

**COGGINA AMERICANA**  
  
**BS 190.00**  
CUOTA MENSUAL

**REFRIGERADORES**  
  
**BS 259.00**  
CUOTA MENSUAL

**CAFETERAS**  
  
**BS 10.00**  
CUOTA MENSUAL

**VIDEOCASETERAS**  
  
**BS 99.00**  
CUOTA MENSUAL

**PLANCHAS**  
  
**BS 6.00**  
CUOTA MENSUAL

**LIGUADORA**  
  
**BS 8.00**  
CUOTA MENSUAL

**TV 14"**  
  
**BS 79.00**  
CUOTA MENSUAL

**STEREOS**  
  
**BS 80.00**  
CUOTA MENSUAL

**TV GIGANTE 46"**  
  
**BS 440.00**  
CUOTA MENSUAL

**MUEBLES**  
  
**BS 167.00**  
CUOTA MENSUAL

**CREDITOS!!!**

a instituciones.  
cooperativas y personas  
hasta 24 meses plazo.  
Solicite su tarjeta ISMAR  
HOY MISMO  
GRATUITAMENTE

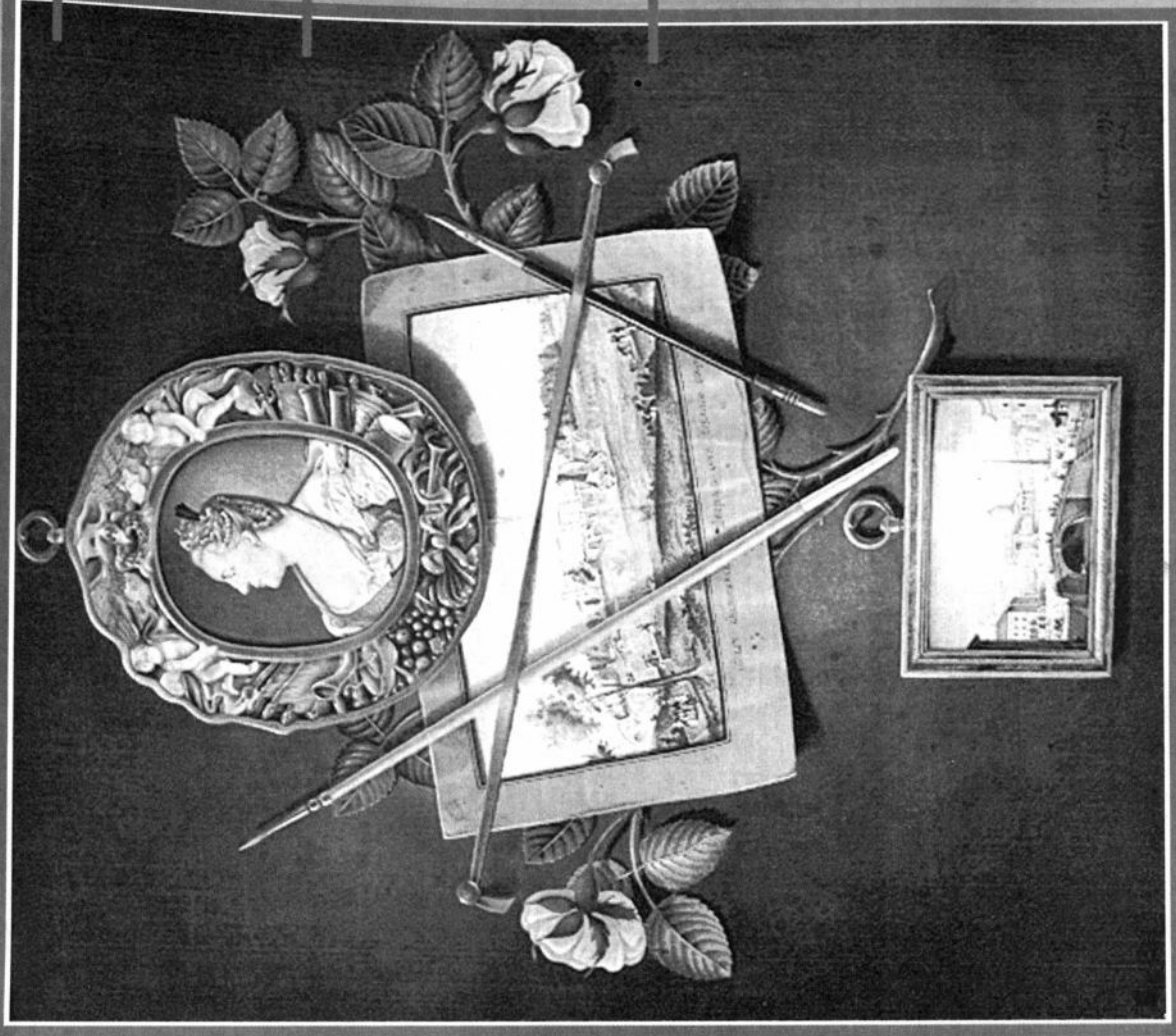
**COMERCIO 830**  
**SOCABAYA E.S.A. MERCADO**



Los "avadores" culminaron ayer su preparación y están dispuestos a lograr su primera victoria en la costa de San Pedro, que ha resultado ser el plantel subsidiario del popular plantel cochabambino. Se producirá asimismo el debut de Luis Galarza como director técnico de un equipo profesional, en este caso Walsermann que pretende resultar ganador del Torneo Integración.



# Linternas Divina



Obra del pintor ruso Nikolai Shminov. El artista, residente en Bolivia desde hace algún tiempo, fue entrevistado por Mario Ríos Gastelú. Ver páginas centrales.



Llena las casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas. Las cinco figuras tienen relación entre sí y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestra lengua.

**Sorteamos Bs. 100 entre las respuestas correctas que lleguen a nuestras oficinas, Av. Mariscal Sta. Cruz, Edif. Esperanza, hasta Hrs. 18:00 del día viernes 28 de mayo 1993 en el interior a nuestras agencias autorizadas.**

Nombre.....Ci.....  
Dirección.....  
Localidad.....Departamento.....







JOSEPH  
A.  
SCHUMPETER:

# Entre el pasado y

miento global del sistema económico; los aspectos dinámicos de las tasas de interés y los beneficios; el origen de los monopolios; y por último, el rol del empresario innovador y el Desarrollo Económico.

## ACTUALIDAD DE SU PENSAMIENTO

Hoy en día, Schumpeter está más vigente que nunca, porque es uno de los pocos economistas que estructura su análisis en función de las innovaciones y particularmente porque considera que es un elemento clave para el desarrollo. Innovación y Tecnología es una relación innóvica, en el sentido, toda innovación tiene cierto grado de tecnología; considerando como tecnología, una forma o varias de conocimiento destinadas a modificar o sustituir determinadas acciones humanas. Schumpeter considera que no existe un desarrollo equilibrado, sino que este avanza y se acomoda en diferentes partes de la economía, porque las circunstancias lo garantizan y por el rol del empresario innovador, elemento que será analizado más adelante.

Schumpeter fue siempre partidario del método histórico, aunque nunca negó la validez de otros métodos, como el matemático, y su aplicabilidad a la teoría económica; trató de encontrar una reconciliación entre las escuelas beligerantes, sostiene enfáticamente que ningún método puede ser universalmente bueno o malo, además, no se debería pretender una "validez general" o "superioridad de cualquier método".

Schumpeter considera que el pensamiento económico está históricamente condicionado; porque al ser el proceso económico evolutivo, limita el alcance de los conceptos y las relaciones generales que formulan los economistas.

## EL DESARROLLO ECONOMICO

Ahora bien, en el contexto de crisis de la economía mundial, a partir de los sesenta el crecimiento de los países industrializados tiende a desacelerarse y no recupera los niveles registrados después de la posguerra hasta fines de los 60, el planteamiento schumpeteriano respecto a los determinantes del desarrollo económico adquiere plena vigencia, en la medida en que se produce un regreso a la concepción, de este autor, en el intento de encontrar una explicación a la prolongada recesión económica que, además, es acompañada con fluctuaciones significativas tanto en los precios como en el empleo.

En ese sentido, es importante examinar el contenido de la propuesta schumpeteriana. En la Teoría del desarrollo económico, de 1912, parte su análisis de una situación de equilibrio estacionario de clara influencia walrasiana, caracterizada por la repetición de la escala de producción y del nivel de consumo; las unidades productivas trabajan con los mismos parámetros técnicos y producen en cantidades iguales de un período a otro. Este estado de la economía recibe la denominación de corriente circular (2); indudablemente,

esta fase inicial de su estudio constituye un recurso metodológico para analizar el proceso de cambio. La modificación de la economía estacionaria, comienza y se produce en la etapa del desarrollo y se explica por la que el empresario introduce un bien que, en su nueva calidad, un método de producción nuevo; abre un nuevo mercado; aprovecha una fuente nueva de aprovisionamiento de materias primas o bienes intermedios; puede crear una organización nueva en cualquier rama de la industria, como un monopolio, o anular un monopolio existente (3); elementos que son denominados como innovaciones (4) y que determinan el cambio destruyendo la posición de equilibrio estacionario anterior; Schumpeter, sostiene que la implementación de las innovaciones es papel del empresario innovador, estos pertenecen "a un tipo especial y su conducta es el motivo de un número muy significativo de fenómenos" (5).

## EL EMPRESARIO INNOVADOR

El acto innovador significa el impulso inicial en el desempeño cíclico del capitalismo; el empresario innovador implementa comercialmente el invento, los resultados favorables estimulan el surgimiento de imitadores que a su vez son copiantes; se produce, entonces, una ola de inversiones financieras por el crédito bancario. El efecto multiplicador es inmediato; aumentan notablemente los requerimientos de bienes de capital, se crean nuevos empleos y los salarios se presionan hacia arriba, aspecto que motiva una creciente demanda de bienes de consumo; produciéndose, como efecto, un empuje hacia arriba con los precios de los bienes de capital. Insuños, bienes de consumo y del factor trabajo; las empresas innovadoras por efecto de las nuevas combinaciones en el proceso productivo, logran reducciones de costos significativas que implican aumentos sucesivos de las utilidades. La expansión se generaliza hasta el punto en que las unidades productivas innovadoras e imitadoras colocan en el mercado la nueva producción y amortizan los créditos recibidos del sistema bancario. Así, se produce un doble efecto; por una parte, incremento en la producción y, por otra, una contracción en la liquidez de la economía; el resultado es el comienzo de una negativa a disminuir sus costos de producción. Es decir, que la economía ingresa gradualmente hacia una nueva situación de equilibrio, que implica un crecimiento en el nivel de actividad económica y en la producción, nuevas combinaciones en los recursos productivos; o dicho de otra forma, funciones de producción nuevas, tasa de interés cercana a cero, utilidades inexistentes, crédito bancario paralizado y, en general, el nivel de precios contraído.

La introducción de innovaciones significa acelerar el proceso de expansión entre empresas nuevas y las existentes, que se expresa en la lucha entre

productos nuevos y viejos o entre procesos productivos rutinarios e innovadores que desemboca en la eliminación de las unidades productivas antiguas, proceso caracterizado por Schumpeter como la destrucción creadora (6).

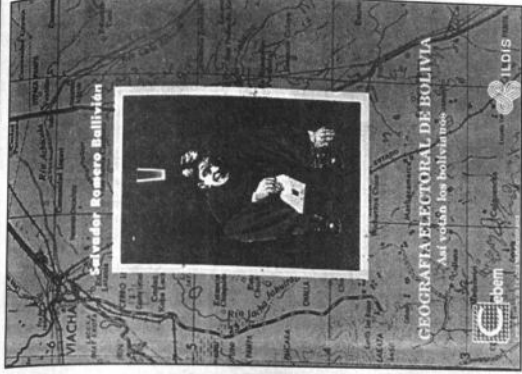
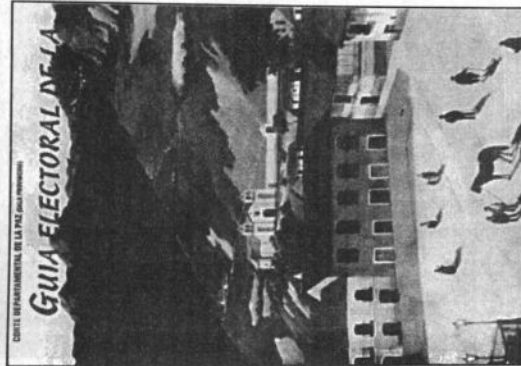
La aparición de las innovaciones ocurre continuamente, éstas emergen en grupos en períodos determinados, de manera que se produce una sucesión de expansiones y contracciones en la economía; es decir, el desarrollo del capitalismo adquiere un carácter cíclico. Las fluctuaciones, expresión del impacto innovador, se presentan en distinta periodicidad originando las ondas largas, que abarcan entre 45 y 60 años que se caracterizan por una revolución tecnológica fundamental y que significa cambios trascendentales en el contexto social e institucional en cada ciclo largo. Ahora bien, los planteamientos técnicos originales de 1912, fueron adhiriéndose y se confrontan histórica y estadísticamente en 1939 cuando publica *Business Cycles* (7).

## CRITICA

Varios economistas han criticado la visión schumpeteriana; Paul M. Zwezey, por ejemplo, señala que no es lógico atribuirle a la conducta del empresario innovador el impulso inicial del cambio económico en razón que se abstrae la estructura socio-económica donde actúa y que determina la búsqueda permanente de beneficios siendo este el factor explicativo esencial para el movimiento en la sociedad capitalista (8); otro autor, afirma que la función innovadora del empresario debe considerarse como determinante del mercado, las inversiones, la conjuntura económica, el contexto internacional, etc. (9).

No obstante, deben revelarse dos elementos en la visión schumpeteriana. Por una parte, si bien se forma como economista en el marco de la influencia teórica neoclásica, que tiene por finalidad estudiar la asignación de recursos escasos entre usos alternativos, priorizando el estudio del comportamiento racional del homo economicus en el mercado, la posición de Schumpeter supera ampliamente el estrecho marco del análisis neoclásico y plantea como objeto de investigación y discusión el contexto histórico en el que el paradigma neoclásico es el dominante. Por otra, nuestro autor tiene un enfoque dinámico, que implica analizar a la economía en movimiento; esto, lleva a evidenciar las limitaciones del análisis estático característico del pensamiento neoclásico y, señalar, contundentemente que los hechos económicos se presentan como procesos en el tiempo y que, por lo tanto, tienen su elemento histórico fundamental, tanto así, que distingue claramente los cambios cualitativos del capitalismo, cuando se transita del estado de libre competencia a la competencia monopolística, a esta última la denominará "capitalismo trustificado"; en concordancia con lo anterior, su visión histórica le conduce a vislumbrar que la economía capitalista no es un

Por Fernando  
Baptista Gumucio



# Dos claves para comprender las elecciones

Siendo, en la actualidad, muy ténuas las diferencias ideológicas entre los principales partidos políticos, es preciso constatar que su clientela se mantiene constante, expresada en términos regionales.

GUÍA ELECTORAL DE BOLIVIA. - Salvador Romero Ballivián. Cebem. - 116 p. La Paz, 1993. GUÍA ELECTORAL DE LA PROVINCIA LARECAJA. - Rolando Costa Arzú. Corte Departamental de La Paz, 1993.

Simultáneamente, y con gran oportunidad, han sido lanzadas para el cumplimiento de la opinión pública nacional, y de excelente referencia para la interna, dos Guías sobre las elecciones bolivianas, que corresponden a este proceso de consolidación de la democracia pluralista. Democracia que, para perfeccionar su universalidad, exige mayor información, como la que nos ofrecen Romero Ballivián y Costa Arzú.

La obra de Salvador Romero Ballivián abarca el panorama político en escala nacional, con una interpretación puntual de las estadísticas y gráficas que acompaña a su texto sobre los motivos que animan a los ciudadanos, a través de los partidos políticos, a participar en las Consultas Populares a las que periódicamente son convocados.

Hay varios aspectos que de este análisis debo destacar, por el cuidado y seriedad con que su texto ha sido elaborado. Primero la identificación de los bolivianos con sus partidos políticos, lo que implica analizar a la economía en movimiento; esto, lleva a evidenciar las limitaciones del análisis estático característico del pensamiento neoclásico y, señalar, contundentemente que los hechos económicos se presentan como procesos en el tiempo y que, por lo tanto, tienen su elemento histórico fundamental, tanto así, que distingue claramente los cambios cualitativos del capitalismo, cuando se transita del estado de libre competencia a la competencia monopolística, a esta última la denominará "capitalismo trustificado"; en concordancia con lo anterior, su visión histórica le conduce a vislumbrar que la economía capitalista no es un

ción de los contrastes". Así, por ejemplo la Paz, Oruro y Cochabamba con la U.D.P., y principalmente con el M.N.R., y la del Beni y Santa Cruz con el M.N.R. y A.D.N. Identificación que no ha variado pese a que las cúpulas de algunos partidos políticos consideran que, hoy en día, la izquierda es, únicamente, el mejor camino para llegar a la derecha.

Otro aspecto que en una síntesis crítica del análisis político confeccionado por Romero Ballivián debe resaltar, es la escasa convocatoria de los movimientos Kataristas en el medio rural occidental, y con mayor razón, oriental. Cerca de veintinueve organizaciones políticas se subrogan las reivindicaciones del campesinado boliviano, sin embargo aun en La Paz no superan el 3% del electorado, y no es porque a los campesinos, que conforman las mayorías nacionales, les falte motivos de encono hacia un sistema económico y político cuyo peso descaen abundantemente sobre sus espaldas. Probablemente esta falta de identificación de los campesinistas tenga su explicación o que su mensaje aún para el medio rural, está todavía confuso.

Situación que, a su vez, impide a otros grupos sociales o regiones se solidaricen con la causa que defienden o los fines que persiguen. En tanto los partidos populistas, como CONDEPA, han logrado subsistenciales apoyos al presentarse anota Romero Ballivián - como una contrapropuesta a la impotencia de las instituciones públicas, sobre todo de la Seguridad Social, para atender a los vastos sectores que conforman la economía informal.

La Guía Electoral de la Provincia Larecaja, escrita por Rolando Costa Arzú, no es menos importante que la Guía Nacional previamente reschada, por estar referida de una manera tan específica a una sola Provincia.

Sorata, capital de Larecaja ha sido, a

lo largo de su historia, un núcleo de vida política y económicamente activo, aún en cuanto a sus funciones y a la autoridad que las rige, la confusión es todavía mayor.

No existen -añade Costa Arzú- elementos de apreciación distintos, desde el punto de vista geomorfológico, entre la Primera y la Tercera Sección, y desde esa óptica demográfica tampoco se justifica la nueva división político-administrativa.

A estas "aberrantes disposiciones legislativas", como las califica Costa Arzú, que determinan la creación incongrua de nuevas Secciones, debemos añadir la indefinición Constitucional sobre los Cantones, cuya autoridad es unas veces denominada como Agente Cantonal y otras como Agente Municipal, como si se tratase de sinónimos.

Estas dos Guías, la primera de Romero Ballivián, por su análisis del panorama político tan prolijo, inteligente y actualizado, al que añade una calificación del impacto de los partidos políticos en el país, y la segunda de Costa Arzú, por su enfoque más preciso y claro, significan una garantía a la seriedad y profundidad en el análisis político, a una escala regional, que debía alcanzar a otras Provincias, constituyen trabajos de extraordinario interés para todos los ciudadanos que se preocupan por la suerte de la nacionalidad. Ambas obras nuestra atención hacia la necesidad de conocer y pensar sobre las corrientes políticas, tratando de encontrar entre lo aparentemente contradictorio la concordancia y el propósito de las Secciones que, al acudir al llamado de las Ánforas, muestran su decisión de vivir solidariamente.

Fernando Baptista Gumucio, es economista.



# Imagen y memoria de un boliviano

"José Salomón Ballivián arrostró la aristocracia del pensamiento, del arte y de la Bolivianidad."

Mr. Luis Sanchez Bustamante de Uroste

Lo conocí en el año 1954, en La Paz, en ocasión de un concurso de piano en el que participé y del que él era jurado. Fue un encuentro breve pero rico en su rostro alable, su entusiasmo, sus gentiles palabras. Años más tarde, al leer sus libros, conocer su biografía, descubrir su música, descubrir una personalidad tan singular, tan humana, en la que es difícil encontrar algún aspecto de la vida y del quehacer boliviano que no le haya interesado.

Apasionado y vehementemente, emprendía todo con entera convicción de causa y de principios, sin que faltase cierto toque de humor y alguno que otro arranque de "enfant terrible" en sus campañas.

## EDUCADOR Y ESCRITOR

En su faceta de educador, relata su primer encuentro con los alumnos (año 1902) como llamante Profesor de Ciencias Naturales: "en mi pecho palpaba un deseo vehemente, místico, de hacer algo por mi amada patria, educando a conciencia a mis alumnos". Aun así, que soportar más de un reproche habían llegado quejas sobre el comportamiento nada ortodoxo del joven profesor.

¿Por qué toma asiento entre los alumnos y hace que uno de ellos ocupe su puesto en la Cátedra?

Señor Ministro, yo creo que enseñar a descubrir, a razonar, vale más que la simple adquisición de conocimientos.

¿Por qué rompe Ud. los reglamentos llevándose a los alumnos a vagabundear por los campos?

Yo enseño Historia Natural frente a la naturaleza.

Simples respuestas que, sin embargo, encerraban conceptos revolucionarios en la enseñanza. En su propósito de enseñar a los alumnos, contagiándolos a su vez, de descubrir y escribir, más allá de lo palpable, daba al trasto con los convenios sociales, y esa fue la razón por la que su Plan de Reforma de la Educación presentada a la Comisión durante su Presidencia de la Comisión de Instrucción fracasara. Su propio partido, el Partido Liberal, se opuso al proyecto de reforma, porque una gran mayoría de los profesores estaba en su contra, y no podía arriesgarse el perder la fuerza política de un colectivo tan importante. Naturalmente que José Salomón Ballivián le indignaba que prioritariamente le indignaba que a José Salomón Ballivián le indignaba a este respecto los intereses del partido a los de la nación, y sus opiniones a este respecto están claramente expuestas en su libro **Mosaico de Recuerdos**, que es como el mismo dice: "algo de lo que vi, oí, sentí, viví, desde la época de Arce a la última, desde la época de la última, y cada en 1982, cuando de las Ediciones Casa Municipal de la Cultura Franz Tamayo" de la Paz). Este "mosaico" contiene también impresiones sobre algunas de las figuras prominentes de la época, como ser: Anticeto Arce, Zolito Flores, como ser: Anticeto Arce, Zolito Flores,



Como Borodín, el gran músico nacido en San Petersburgo, Salomón Ballivián supo compaginar la música con su

enseñanza de la química y su atención de varios puestos oficiales. Fue como Glinka, un perfecto "glentman" de su tiempo, y como ellos y otros grandes músicos nacionalistas rusos, lo mismo que los húngaros Kodály y Bartók y el finlandés Sibelius, se volvió hacia los sonidos y ritmos de su propio tiempo, por lo que su música encierra un mensaje nacional.

Los árboles para extender los patios, y con la misma furia con que impone la piedra, quiere secar el mar. Del paladar lacustre de los antiguos mexicanos sobreviven en las profundidades de la memoria, en los recuerdos umbrátiles de los mercados, los acordes alabados con reminiscencias de nopal, los *jules y mizas* como asadas envueltas en hojas de maíz carbonizadas como tamales de agua; más allá, en la noche de las recetas, cruzan las fantásticas chichicuilas, hoy casi extintas, y los patos enlodados.

La comida del mar nos dice domingo y vacaciones: a falta de playa, paella.

La cocina es belleza, abstracción sensual a los dioses perdidos en la materia. De ahí que algunos se hayan vuelto filósofos después de un banquete [cf. Babelite]. En el entusiasmo que se presiente en los sabores, el orden terrenal desborda sus límites y sugiere en su gustosa abstracción la armonía enredada en las fuerzas de la tierra, del arte y del agua. La cocina suscita apetitos púdicos o despierta la transgresión de la voracidad. Es cierto. La voracidad de las estrellas que brillan en las sales de la tierra y del agua del mar nos devora con fuego lento, azola las espaldas con el látigo de su reverberación. Al banquete de la vida asistimos en calidez de invitados y en calidez de vianda. Los fantasmas palatinos que perclaman en la caverna de la boca, las figuras temblorosas que acurran el fuego del sabor en los vastos pliegones del paladar aparecen ante la conciencia dormida como paisajes más o menos habitados. Los sabores ayudan a la tierra: la mirada y el oído de la lengua y el olfato perciben una geografía y una música invariablemente nostálgica de un Eros difuso y ambiguo, generalizado. Por eso, desde el telescopio del plato asistimos a la gran danza de la Creación realizada. No en baldes de la cocina es arte sagrada y dominguera, arte del séptimo día.

Es un engaño igual que el aderezo sin tostado. Poco *jeunisme*, lecto- el pan en la tortilla, la tortilla en el taco no se reducen a pobres pretextos, a togas improvisadas para salir del apuro devorador. A nada saben, si, a su vez, no pasan a ser síntomas del morbo barroco que aqueja al relleno. Al ser unidos con mantecado o agüicate -esa otra mantecada- con guisamos de magüey o lútanos de media critequen los aderezos estimulando ellos mismos un interior, participan definitivamente de esa vocación pensativa de la cocina mexicana que desdoblaba los sabores y los maza y los alza al fuego voraz de los pimientos. En otros terrenos, la necesidad de alimentarse de lo que está oculto o de envolver en el pudor las piltrañas de la pobreza, alcanza una de sus formas más refinadas en el *mixtole*, carne cocida al vapor en hornos subterráneos y envuelta en hojas de magüey de cuyas membranas toma precisamente el nombre. Esta cocina subterránea lo es en un doble sentido pues que los enroscados habitantes de este Valle escribieron sus libros prechamados sobre mixtoles, sobre las membranas de las hojas de magüey, que hoy amontañan esas carnes que son, también, libros, vestigios de un verbo del que sólo nos queda la carne. Barbacoas, momificadas donde se arropan al cerdo entero con hojas de plátano, participan de la misma idea fija: sazonar el alimento en el vientre de la tierra, hundirlo en la madre para purificarlo, impregnarlo de la vida latente secreta de las raíces y de la muerte, hacer pasar al animal, de nuevo y de vuelta, por las oscuras puertas del trasnundo.

A la cocina del altiplano le gustan los secretos, envuelve los bocados en el misterio de la salsa. Más aún, es una cocina de rellenos, de farsas, de antojitos cómicos y breves, de humorísticos entredos, de entredos cernidos, prólogos de unos platos fuertes y farragosos, tal vez pensados para desmayar al inuasor. En la cocina del altiplano la distracción del relleno pierde su carácter incidental y digestivo. A la elaboración y vidriosos cortesía proverbial de las mueras mexicanas corresponde una comida que, en todo caso, ligada, la carne, sino envuelta o, en todo caso, la comida, en picadillo. Las eficacias crudas del *sashimi* japonés o las parrillas bobas y tediosas de los cortes tejidos quedan reducidos a bañeros de axonuras, de correas consuetas y espesidades, tan a menudo bañadas en salsas que son como otra piel líquida: la muralla que opone al paladar la misma cocina mexicana.

La verdad de cada uno de los distintos sabores se funde a través de la argumentación obstinada y reiterativa de los mantos, de las capas, de los estratos y armaduras de tortillas, tamales, tostadas que son, en cierto modo, otras tantas abstracciones al gran pastel de la sociedad. Capas que expresan o entranan, no se puede decir de otro modo- la carne emplada, desmenuzada, deslebrada, adobada, invirtiblemente trabajada por la voluntad de hacerla pasar desapercibida, de perderla en el laberinto abierto por los sabores. Capas que terminan jugando al escondite con el poder de la carne diezmando que desaparece entre los pliegues, entre las suturaciones cortinas del acompañamiento. La farsa sin comparsa no tiene valor, el plato sin relleno está vacío.

México es un país donde la gente come al aire libre. No porque practiquemos ese arte del *boy-scout* gastronómico que encarna el picnic sino porque la sangre o la bolsa nos llevan a comer en los mercados, de pie, sentados en un banco o en una caja; a consumir antojos en las carpas, en los puestos, en los tendidos, alrededor de los braseros. Entre semana, comemos tortas en las calles, sábado y domingo salimos a comer tucos a la orilla de las carreteras y no siempre por falta de mortuaria. Muy de mañana en la ciudad vacía, le madrugamos al hambro en pie de guerra con afoles y tamales. Llacuados, frangas carentes, espesos coclees de hamburguesas de pollo: las aventuras de la ciudad dejan ver en sus grietas y polvos, cientos veces abiertas la trampa miserable y promiscua del mexicano. Entre nosotros, al igual que entre los españoles, comer, es esencialmente, *salir a comer*. El que come es respetable: que nos vean comer porque el que traga manda, que nos vean salir del restaurante. Pero en la vena prehispanica del banquete papajian vestigios de la familia y el clan. Comer en uno de esos purpuros que nige una gorda mexicana purpurando como cetro su chubarra de palo y como abanico el aventador para avivar las ascuas, una sctora centza que le sirve a uno como quere, cuando quiere y lo que quiere, es en cierto modo recuperar nuestra filiación de hijos de la tribu y ser, por unos momentos, ante la ofrenda humante, hijos sumisos de la madre autónoma, la mujer que se hizo diosa oscura al morir de parto.

Salomón del compositor Eloy Salomón (1842-1894) autor del Himno patrio.

## HOMBRE PUBLICO

Salomón del compositor Eloy Salomón (1842-1894) autor del Himno patrio.

Salomón del compositor Eloy Salomón (1842-1894) autor del Himno patrio.

Salomón del compositor Eloy Salomón (1842-1894) autor del Himno patrio.













# Celebración

# PAPA

de la

"Una fruta hay en aquella tierra por donde anduvo el mariscal don Diego de Almagro, de la otra parte del Cuzco, que la produce de sí mismo como el puño, son como ajos, redondos e tan gruesos como el puño, e llamanlos *papas*, e quieren parecer turmas de lie-ras", recogió Fernández de Oviedo en su *Historia General y Natural de las Indias*.

La patata, o, mejor dicho, la *papa*. La más humilde y sin duda la más importante de las conquistas humanas en el dominio de la alimentación. El desatrollo universal de su cultivo y de su introducción en la cocina cotidiana de la mayor parte de los pueblos de la tierra, es uno de los capítulos más apasionantes de la historia de la agricultura y de la historia de la alimentación.

El primer europeo que escribió sobre ella fue muy probablemente Pedro de Cieza, uno de los compañeros de Pizarro, en 1533, cuando mencionó en su crónica la existencia, en las cercanías de Guiso, de una planta llamada "papa", que era, con el maíz, el principal elemento de la cocina de los indios. Cieza las degustó cocidas y las halló agradables y tiernas como las escamuzas e indicó que los indios las conservaban dejándolas secar al sol, y que entonces las llamaban chusos.

La propia naturaleza había hecho descubrir a los incas otra técnica de conservación de las papas, y era la congelación, en el caso de modo espontáneo en los Andes y se helaba. Al helarse y deshelarse, seguía siendo comestible. Congelación y deshidratación. En los celebres desiertos del Inca Yupanqui había papas en estas condiciones.

Luego, una serie de personajes históricos famosos ligaron su nombre al de la modesta papa: Francis Drake, el corsario, y sir Walter Raleigh, que las convirtió en el principal cultivo de los desarrapados cam-pesinos irlandeses, y Parmentier el francés, cuyo pesino acompañó un sinnón de recetas a base de papas, y ¿hubiera sido posible el ejército prusiano del siglo XIX sin un rancho de tropa casi exclusivamente basado en la papa?

Los españoles, como es lógico, fueron los primeros en interesarse por una planta que ofrecía tantas posibilidades para la intendencia militar y, en el siglo XVI, ya había sido transportada la papa a Galicia, que es en donde se siguen produciendo las mejores papas, debido a muy favorables condiciones climatológicas. Por supuesto, la medicina de la época atribuyó a la solanácea peruana cantidad de virtudes terapéuticas y, en 1560, Felipe II envió al Papa de Roma un par de kilos de papas como remedio eficaz para la gota, dolencia en la que los Austrias fueron muy expertos.

Y esos soldados-campesinos, que, igual que los legionarios romanos, fueron los conquistadores, en poco tiempo introdujeron la papa por todas las zonas cultivables de las Indias. En pocos años, desde México y Virginia hasta la Patagonia, hubo papas en todas las cocinas de Iberoamérica. A la fenomenal capacidad de la planta para adaptarse a cualquier tipo de cualquier clima correspondió no menor posibilidad de integración en cualquier estilo o tipo de cocina.

"Se escucha una especie de gran tumulto, el del agua que hierve. Está furiosa, o llega al colmo de la inquietud. Se da a coléricos vapores, bebe, se frie al instante, pchítea, tchita. Mis patatas humildes ahí dentro sufren las sacudidas del sobresalto, y se arrempujan, maltratadas, impregnadas hasta la médula de agua salada y severa". Es del poeta francés Francis Ponge, a las papas cocidas...

Y uno las sueta, mediterráneas, bien calientes, abiertas en mantequilla, y al lado, el mortero lleno de como en doscientos, y al lado, el mortero lleno de pegajoso y oloroso alioli y el porrón de vino blanco bien fresco.

"Se escucha una especie de gran tumulto, el del agua que hierve. Está furiosa, o llega al colmo de la inquietud. Se da a coléricos vapores, bebe, se frie al instante, pchítea, tchita. Mis patatas humildes ahí dentro sufren las sacudidas del sobresalto, y se arrempujan, maltratadas, impregnadas hasta la médula de agua salada y severa". Es del poeta francés Francis Ponge, a las papas cocidas

## ARQUITECTURA LATINOAMERICANA

# y Pensamiento

brinda la noción de tipo para señalar algunos nuevos detentes de la arquitectura reciente. Cuatro hipótesis paradigmáticas (o, como los que Pepper agrupa el pensamiento occidental son manejados por García Moreno llevándolo a los inmediatamente al territorio de la arquitectura.

**Plan de aliecio.** Los maestros de la arquitectura contemporánea, desde el fin de siglo, establece un deseable contrapunto con la arquitectura anteriormente reseñada. La obra reciente de Henriette Hernández, Fruto Vivas, Jesús Tenreiro, José Miguel Gallá, Tomás José Sanabria, Jimmy Alcock, Gustavo Legórburu y Carlos Gómez de Larena es analizada bajo la premisa de que "en la arquitectura venezolana se ha pasado, sin solución de continuidad, del artefacto al artefacto, en donde cada elemento ha el dulo de resacas y al que sólo llegan aternu.

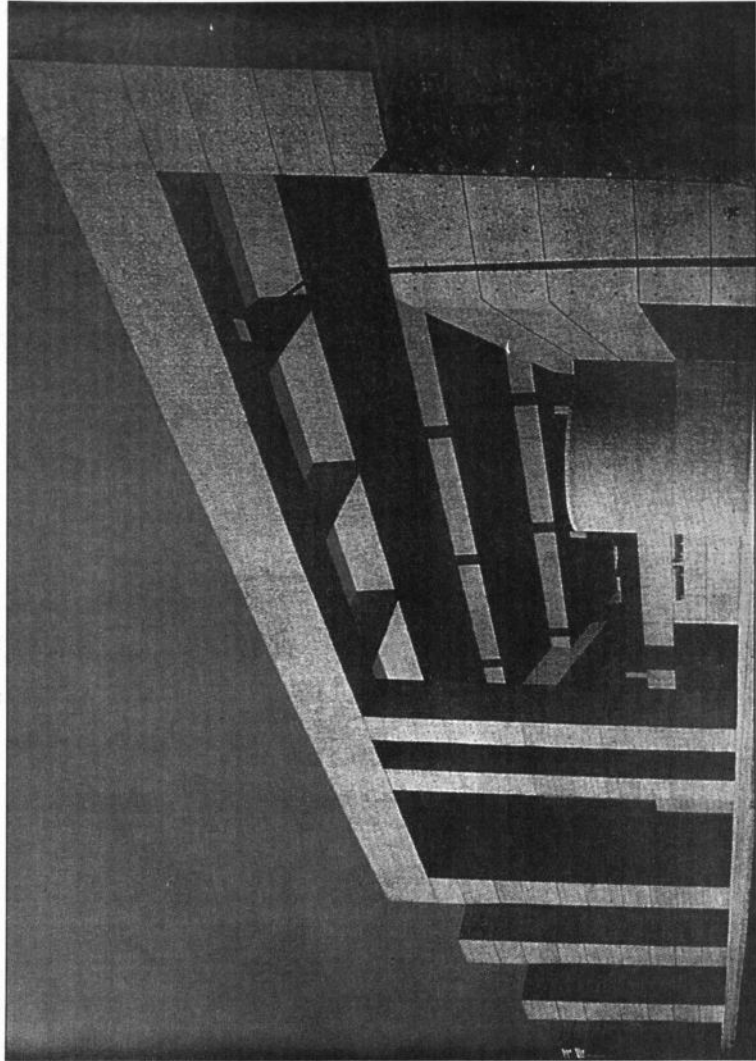
Abandonada toda utopía de transformación de las instituciones, incluyendo a la propia arquitectura y comprendiendo que el destino de la ciudad se juega en otras esferas, la situación de

"retirada general y en todos los frentes hacia posiciones de retaguardia" que caracteriza la arquitectura contemporánea venezolana, ha conducido a los maestros a una profunda inmersión en las calidades de la práctica arquitectónica tradicional.

Evidentemente lo que se esconde detrás de la ponencia de López es un sarcástico ataque a la condición de maestros que el mismo atribuye a los personajes analizados.

Ante esta variada gama de enfoques sería necesario para la arquitectura venezolana la última arquitectura latinoamericana cargo de distinguidos expositores por país, con la cual se abre el debate el lunes 26, y los diferentes foros temáticos que se llevarán a cabo en el transcurso de la semana, no serán sino contactos sucesivos con lo que en definitiva nos ocupará el viernes 30 en la tarde para cerrar el Seminario. Teoría y pensamiento están en la obra de los autores, pero el crítico de la historiador a lo largo de cinco días. En lo deseable, pero que quede claro que ello tampoco se puede decretar.

(Tomado de Hoy/ Caracas).



Centro de cómputo y sala bancaria de la Universidad de Caracas, D.F., 1987-1988. Arquitectos: Leopoldo González de León y J. Francisco Serrano.





# El Arte de NIKOLÁI SMIRNÓV

**"La luz siempre tiene importancia. No podemos pensar tan sólo en paisajes para hablar de la iluminación. Mis cuadros requieren también de la luz natural para captar mejor los objetos y de esa manera acentuar la belleza de las cosas con lo que logro temporalizar el cuadro."**



**E**l nombre de Nikolai Smirnov ya no es desconocido en nuestro medio cultural. Ha trascendido no un año o dos desde su arribo a Bolivia donde encontró a los amigos que no desearon que se fuera a buscar a radicar en nuestro país. Por lo tanto, nuestro dentro de la cultura de las cosas que le consagraron en Rusia y lo ubicaron en los ámbitos de mayor connotación artística que difunden el arte plástico de sus pintores.

Smirnov sorprendió a los bolívianos con una muestra de sus obras, hace un año, en el Museo Nacional de Arte. Obras de gran formato y un contenido nada usual -o nada familiar- a lo que se acostumbraba en nuestras galerías. La historia de su pueblo, la historia de sus artistas, la historia de sus creadores, llevadas a cuadros en una prolija labor que exalta el talento del hombre-artista.

Aquellos días que transcurrieron tras la apertura de la exposición de las obras de Smirnov, motivaron cierta polémica en los comentaristas surgidos en círculos artísticos más allá de lo que podía opinar el periodismo especializado, porque cierto es que hubo razonamientos encasillados en el conocimiento del arte pictórico, sin que faltaran las opiniones interesadas o las decididamente ajenas al conocimiento de las bellas artes.

Smirnov, sin embargo, despertó admiración. Cuadros que son el resultado de un trabajo constante, imágenes que suman hechos, vivencias, sueños, gajes cívicos y búsquedas en medio de una visión panorámica que sugiere el arte de la belleza extraordinaria.

Esos artistas que, como nosotros, hablan de sus actividades en la redacción por pedido con nosotros, nos cuentan que comenzó con estas La Paz y por eso abrimos un diálogo prolongado que comenzó con estas palabras suyas:

- Quisiera agradecer, primero, el que me dejen trabajar en este país, hospitalario que tiende la mano de la amistad. Yo me sentí muy sorprendido con la gente que conocí en Bolivia. Hay gente importante en los círculos artísticos y gente muy amable que se interesa en mi trabajo.

**¿Frecuentan las exposiciones plásticas que se realizan en La Paz?**

- No asisto a todas, pero he visto muchas muy interesantes y he podido apreciar el gran nivel de Gabriela Rodó Boulanger cuya obra puede estar en las mejores galerías del mundo. Otro gran pintor es Alfredo La Plaza cuyos cuadros son de gran cultura, él domina plenamente la luz y trabaja muy bien en sus obras. También Gil Inanúa está entre los sobresalientes pintores bolívianos. En lo referente a los más jóvenes me gusta mucho Juan Carlos Achata.

- ¿Además de pintar, usted también es escritor?

- Sí, he publicado algunos libros de poesía y prosa. He escrito también sobre arte y sobre la cultura de mi país.

**¿Qué le llevó a pintar "el pasado" en sus obras?**

- Yo soy enamorado de la historia de Rusia y por eso es que me puse a estudiar su cultura.

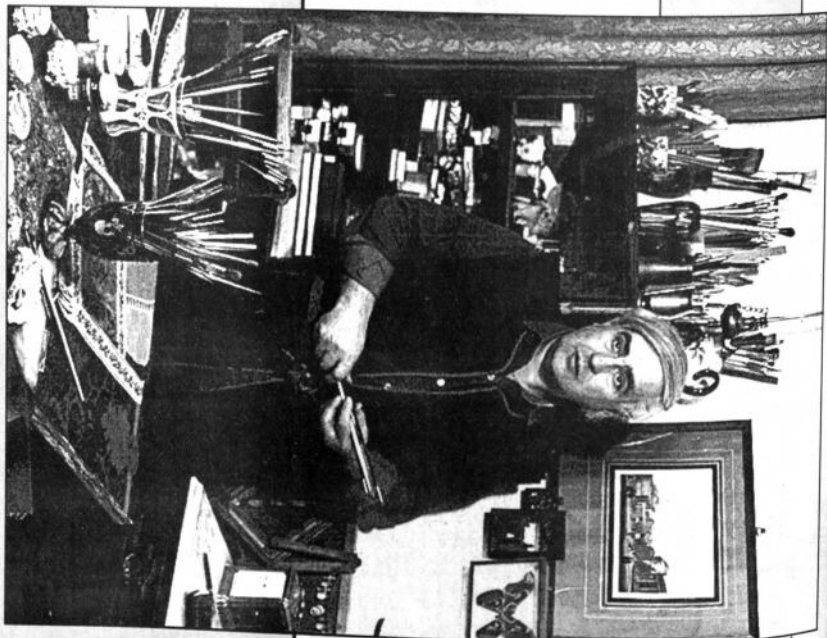
**¿Cómo le llama el estilo de su pintura?**

- Le llamo Naturalista. Historia Mienta, porque es el arte convencional de la ayuda que prestan los objetos, a través de los cuales se expresan los hechos históricos.

**- Pero no son sólo aquellos hechos históricos, digamos políticos lo que vemos en sus cuadros, ¿cómo rescata lo demás?**

- Estudio las colecciones en museos. Hay necesidad de conocer la historia del arte, la historia del país y todo lo que significa trascendencia de personajes y sucesos. De todo ello depende el éxito del cuadro.

**- ¿Cada tema está ajustado a la verdad?**



**- La historia no soporta inexactitudes ante los hechos, sólo así se logra la reproducción de lo acontecido.**

**- Dadas las características de sus cuadros, ¿qué trascendencia tiene para usted la luz natural?**

- La luz siempre tiene importancia. No podemos pensar tan sólo en paisajes para hablar de la iluminación. Mis cuadros requieren también de la luz natural para captar mejor los objetos y de esa manera acentuar la belleza de las cosas con lo que logro temporalizar el cuadro. Soy muy exigente con el uso de la luz en el cuadro porque importa mucho el colorido, como verdad, perteneciendo al conjunto de pintores que buscan las verdades. Como se ve, soy posesivo con el color y la luz.

**¿Cómo se organiza una obra de arte?**

**- Son un todo para crear una obra de arte.**

- Es tarea muy difícil y requiere mucho trabajo para emplear la técnica adecuada, por eso, cuando comienzo un cuadro voy todo de mí.

**- ¿Continúa con ese trabajo en Bolivia?**

- Sí, estoy preparando para pintar sobre Bolivia. No será una obra enorme, sin embargo, pues tengo que conocer la historia de cada objeto para plasmar a mi trabajo. Tengo ya como un motivo especial al Cristo de Potosí, por fallan muchos otros relacionados con la naturaleza. El cuadro que tomará unas seis semanas se llamará "Motivos bolívianos".

Comenzaré a pintar a los 40 años de edad, no es común en los artistas plásticos y, sin embargo, los hay como Smirnov. Lo que acontece es que son pintores y dibujantes desde la niñez y se entregan a esa labor como una distracción que nace de la afición innata a la plástica. Nikolai Smirnov ingresó en las artes plásticas por otra puerta, la de los estudios de Historia del Arte y sus ramas anexas para concluir en la crítica periodística y luego en la pintura misma. Los conocimientos que adquirió en los años de aprendizaje en academias de bellas artes, acompañaron su carrera que fue tomando cuerpo a medida que el público conocía su trabajo.

Respecto a esas obras ya consagradas que se las puede ver en colecciones particulares y en museos de Rusia, Smirnov ensaya una inimitable manera de pintar, que su obra está en el exterior y no en su país natal.

En la Unión de Pintores de Rusia, Smirnov es un miembro activo y participa en exposiciones de artistas bolívianos en Rusia, en la India.

En la Unión de Pintores de Rusia, Smirnov es un miembro activo y participa en exposiciones de artistas bolívianos en Rusia, en la India.

para los museos. De mis cuadros dijeron: "Sus pinturas son tan singulares que no sabemos cómo valorarlas".

**- ¿Qué época era aquella en que usted fue rechazado?**

- Eran los tiempos del "movimiento camaráda" Stalin, cuando decidí ingresar a la escuela de pintura, pero fracasé rotundamente porque el tema que me escogieron fue ilustrar un verano "bionero" (rínos adictados por el Partido Comunista de la ex URSS) y yo no sabía lo que era ser "bionero" porque nunca lo fui. Hijo de un militar ilibado, yo tenía acceso a la construcción de un "tutor luminoso".

**- Esas declaraciones que usted le ha hecho a otras publicaciones, ¿pueden ser tomadas como críticas al régimen que gobernó la URSS?**

- Yo siempre he sonado con ser libre y me enfrasqué en mis ilusiones, tenía fe en algo.

**- ¿Se cumplieron los sueños?**

- El más trascendental es mi arte.

**- Su arte recorrió el mundo, o por lo menos las principales capitales, ¿qué opiniones ha merecido?**

- Las mejores, por eso creo que mis ilusiones tomaron otra dimensión.

Frente a un cuadro de Smirnov, el espectador queda cautivado por los elementos que aparecen en él, por la perfección de una pintura que reproduce esa "historia" de pueblos y por cada detalle que se puede apreciar.

A mí me sorprendió uno de ellos donde el detalle de pesadas continas daban la sensación de existencia de una habitación en el mismo museo donde se exhibía. A nadie que ha visto el arte de Smirnov le pueden ser ajenos aquellos elementos a los que el tiempo los desfiguró, les dio el color original o los hizo desaparecer. Nikolai los rescata, ya en el momento de pintar, los trae de vuelta a la vida, los hace sentir como si hubieran sido parte de la historia.

En Rusia, un tiempo atrás, se decía que los cuadros de Smirnov sobre temas tradicionales y, en fin, lo que él valió por ser ese "naturalista" historia, que pintaba en sus cuadros.

El idioma nos separa dentro de un diálogo que requiere de un intérprete. En ese "punto" de preguntas y respuestas se pierden muchos aspectos que, en otras circunstancias, entrecruzarían una entrevista. Smirnov no es persona de mucha sonrisa, sonríe más por cortesía, que por algo gracioso. Su voz es pausada y en su rostro encuentra ser se agitan las inquietudes de un país lejano, que ya no es el mismo que conoció en sus años de estudiantado de arte. También da la impresión de sentirse libre en un país que le acoge sin restricciones, sin más interés que el de saber de la existencia de un maestro de la pintura.

El recuerdo de sus días de taxista, las perspectivas que se abrieron en el arte, la convicción de un hogar de familia noble y los cambios sociales que le tocó vivir, hacen un mundo de evocación que no siempre están en los cuadros, sino que recorren la integridad de su cuerpo en un torrente de imágenes cambiantes y siempre envolventes.

Smirnov continuará entre nosotros, aunque su permanencia no tenga fecha alguna.

Mario Ríos Gastelú es responsable de "Puerta Abierta", sección cultural de PRESENCIA.

Por Mario D. Ríos Gastelú